# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 对阿祖拉的行动(action On Azura) 000001

2. 对阿祖拉的行动(action On Azura) 000002

3. 对阿祖拉的行动(action On Azura) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 对阿祖拉的行动(Action on Azura)
# 第1/3页

['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ə'zʊrə]
**ACTION** **ON** **AZURA**
行动 在 阿祖拉

AZURA 的行动

[baɪ] ['rɒbətsən] ['ɑ:zbɔ:rn]
**By** **ROBERTSON** **OSBORNE**
经过 罗伯逊 奥斯本

作者：罗伯逊·奥斯本

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ðə; ði] ['neɪmləs] [wʌnz] — [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə]
**The** **Others** **—** **the** **Nameless** **Ones** **—** **had** **tried** **to**
这 其他的 — 这 无名 一个 — 有 尝试 到

其他人——那些无名者——曾试图

['kɒŋkə(r)] [ðɪs] [feə(r)] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [wɜ:ld] , ['sɪərɪŋ] [ðə; ði]
**conquer** **this** **fair** **and** **gentle** **world** **,** **searing** **the**
征服 这 公平的 和 温和的 世界 , 灼烧 这

征服这个美好而温柔的世界，灼烧

['veri] [skaɪ] [wɪð] ['vɪʃəs] [fleɪm] , ['drentʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
**very** **sky** **with** **vicious** **flame** **,** **drenching** **the** **natives**
非常 天空 和 恶毒 火焰 , 浸透 这 本地人

天空燃起熊熊烈焰，吞噬着当地居民。

[wɪð] [deθ] .
**with** **death** **.**
和 死亡 .

伴随死亡。

[ðeɪ] [feɪld] .
**They** **failed** **.**
他们 失败的 .

他们失败了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['terən] ,
**Then** **came** **the** **Terrans** **,**
然后 来了 这 泰伦人 ,

然后地球人来了，

[wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə] . . . [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['wepən] . . . .
**with** **a** **new** **idea** **.** **.** **.** **a** **different** **weapon** **.** **.** **.** **.**
和 一个 新的 主意 . . . 一个 不同的 武器 . . . .

带着新的想法……一种不同的武器……

[ [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
**[** **Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [fɔ:l] - .
**Planet** **Stories** **Fall** **1949** **.**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1949 年秋季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . ]
**the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . ]

该出版物的美国版权已续期。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɜːti] - [θɜːd] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['sentrəl] ,
**On** **the** **thirty** **-** **third** **day** **out** **of** **Earth** **Central** **,**
在 这 三十 - 第三 天 出去 的 地球 中央 ,

离开地球中心后的第三十三天，

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] [ 'hetərəudain ] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] - [speɪs] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði]
**the** **Special** **Agent** **heterodyned** **itself** **out** **of** **w** **-** **space** **and** **re** **-** **entered** **the**
这 特别的 代理人 外差 本身 出去 的 西 - 空间 和 关于 - 进入 这
['nɔːm(ə)l] [kən'tɪnjuəm] .
**normal** **continuum** **.**
普通的 连续体 .

特工利用异频效应脱离了 w 空间，重新进入了正常连续体。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - - [tʌn] ['ves(ə)l] [fel] [friː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɪfθ] ['plænɪt] [ɒv; əv] ['prəusiːˌɔn] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf]
**The** **little** **1400** **-** **ton** **vessel** **fell** **free** **toward** **the** **fifth** **planet** **of** **Procyon** **for** **half**
这 小的 - - 吨 血管 跌倒 自由的 朝向 这 第五 行星 的 南河三 为了 一半
[æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['plænətri] [draɪv] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːbɪt] .
**an** **hour** **before** **planetary** **drive** **was** **applied** **to** **slow** **it** **into** **an** **orbit** **.**
一个 小时 前 行星 驾驶 曾是 应用 到 慢的 它 进入 一个 轨道 .

这艘1400吨重的小型飞船在向南河三第五颗行星自由坠落了半个小时，之后才启动行星推进器将其减速进入轨道。

['ælən] ['stjuːət] , ['lɪŋgwɪst] , [ɪn] [ðɪs] ['meɪdn] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒntækt] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ,
**Allan** **Stuart** **,** **linguist** **,** **in** **this** **maiden** **mission** **of** **CONTACT** **INCORPORATED** **,**
艾伦 斯图尔特 , 语言学家 , 在 这 少女 使命 的 接触 公司 ,

语言学家艾伦·斯图尔特，在CONTACT INCORPORATED的首次任务中，

[felt] ['siːsɪk] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [friː] [fɔːl] .
**felt** **seasick** **again** **during** **the** **period** **of** **free** **fall** **.**
毛毡 晕船 再次 期间 这 时期 的 自由的 落下 .

自由落体期间再次感到晕船。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [men] [ə'bɔːd] ,
**Of** **the** **six** **men** **aboard** **,**
的 这 六 男人 船上 ,

船上六名男子中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] ['hædnt] [spent] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [hɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm]
**he** **was** **the** **only** **one** **who** **hadn't** **spent** **at** **least** **one** **hitch** **in** **the** **Solar** **System**
他 曾是 这 仅有的 一 WHO 之前没有 花费 在 至少 一 拴住 在 这 太阳的 系统
[pə'trəʊl] .
**Patrol** **.**
巡逻 .

他是唯一一个没有在太阳系巡逻队待过哪怕一次的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɒgɪdli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [baɪ] ['fləʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]
**He** **was** **doggedly** **trying** **to** **steady** **his** **nerves** **by** **floating** **a** **row** **of**
他 曾是 顽强地 尝试 到 稳定的 他的 神经 经过 漂浮的 一个 排 的
['dɪkʃənrɪz] [ɪn] [ˌmɪd'eə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ['stɑːtld] [hɪm] .
**dictionaries** **in** **midair** **when** **the** **intercom** **startled** **him** **.**
字典 在 空中 什么时候 这 对讲机 惊慌 他 .

他正努力让自己镇定下来，把一排字典悬浮在半空中，这时对讲机突然响起，吓了他一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['gɔːd(ə)n] , [ʃɪps] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
**It** **was** **the** **voice** **of** **James** **Gordon** **,** **ship's** **captain** **and** **head** **of** **the** **new**
它 曾是 这 嗓音 的 詹姆斯 戈登 , 船的 队长 和 头 的 这 新的
[fɜːm] .
**firm** **.**
公司 .

那是船长兼新公司负责人詹姆斯·戈登的声音。

" [ɔːl][hændz] !
**" All hands !**
" 全部 双手 !

“全体集合！”

[wiː; wi] [stɑːt] ['spaɪrəlɪŋ] [ɪn] ['ʃɔːtli] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][lænd][ɒn][ə'zʊrə][ɪn][ə'baʊt][faɪv] ['aʊəz] .
**We** **start** **spiraling** **in** **shortly** **and** **we** **should** **land** **on** **Azura** **in** **about** **five** **hours** **.**
我们 开始 螺旋式 在 不久 和 我们 应该 土地 在 阿祖拉 在 关于 五 小时 .

我们很快就会开始螺旋下降，大约五个小时后应该会降落在阿祖拉星上。

['nestər] , [rɪ'liːv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][draɪv] [ruːm] .
**Nestor** **,** **relieve** **White** **in** **the** **drive** **room** **.**
内斯特 , 缓解 白色的 在 这 驾驶 房间 .

内斯特，替怀特在驾驶室里待着。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [ɒn][ʌp][tuː; tə][kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['briːfɪŋ] .
**The** **rest** **of** **you** **come** **on** **up** **to** **Control** **for** **a** **final** **briefing** **.**
这 休息 的 你 来 在 向上 到 控制 为了 一个 最终的 简报 .

其余的人请到控制中心来听最后简报。

" [ðə; ði]['bəʊni]['lɪt(ə)l]['lɪŋgwɪst] [saɪd] , [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] [ʌn'stræpt] [hɪm'self] .
**" The bony little linguist sighed , put away his books , and unstrapped himself .**
" 这 骨质 小的 语言学家 叹了口气 , 放 离开 他的 图书 , 和 未系带 他自己 .

“这位骨瘦如柴的小语言学家叹了口气，收起书本，解开了束缚带。”

['nɔːziə] [meɪd] [hɪm] ['hɪkʌp] .
**Nausea** **made** **him** **hiccup** **.**
恶心 制成 他 打嗝 .

恶心让他打了个嗝。

[ 'diː,tuə, diˈtuə ] ['sædli] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] , [deɪ] - [əʊld] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn]
**Detouring** **sadly** **around** **the** **intricate** **,** **day** **-** **old** **wreckage** **of** **what** **had** **been**
绕道 令人遗憾的是 大约 这 错综复杂 , 天 - 老的 残骸 的 什么 有 到过
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sefəlɒɪd] ['juːnɪt] ,
**a** **beautiful** **cephaloid** **unit** **,**
一个 美丽的 头状体 单元 ,

令人惋惜的是，我不得不绕开那错综复杂、残破不堪的头状体残骸，它原本是一个美丽的头状体。

[hiː; hi] [swʌŋ] ['stɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [læb] .
**he** **swung** **stiffly** **out** **of** **the** **lab** **.**
他 摇摆 僵硬地 出去 的 这 实验室 .

他僵硬地走出了实验室。

[ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [skwiːz] [pɑːst][ə; eɪ]['bædli] [tɔːn] - [ʌp] [wɔːl] .
**In the corridor he had to squeeze past a badly torn - up wall .**
在 这 走廊 他 有 到 挤 过去的 一个 糟糕 撕裂 - 向上 墙 .

在走廊里，他不得不挤过一堵破损严重的墙壁。

[dæn] ['rɒdʒəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['plænətri] [skaʊts] ,
**Dan Rogers , one of the two planetary scouts ,**
担 罗杰斯 , 一 的 这 二 行星 侦察兵 ,

丹·罗杰斯，两位行星侦察员之一，

[ʃʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['weldɪŋ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [ kəust ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
**shut off a welding torch and coasted along with him .**
关闭 离开 一个 焊接 火炬 和 沿岸 沿着 和 他 .

我关掉焊枪，和他一起滑行。

" ['lɪt(ə)l] [əʊld] [piːs] [ɒv; əv]['nɪk(ə)l] - ['aɪən][ʃʊə(r)] [reɪzd] [hek] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] ? "
**" Little old piece of nickel - iron sure raised heck , didn't it , Mr . Stuart ? "**
" 小的 老的 片 的 镍 - 铁 当然 提高 见鬼 , 没有 它 , 先生 . 斯图尔特 ? "
[ drɔːl ] [ðə; ði] [skaʊt] .
**drawled the scout .**
拖长音 这 侦察 .

"这块小小的镍铁玩意儿可真够闹腾的，是不是，斯图尔特先生？"侦察兵慢吞吞地说。

" [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː]['nɔːm(ə)l] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['beərɪŋ] , [ænd; ənd] —
**" Come out into normal space for two minutes to get a bearing , and —**
" 来 出去 进入 普通的 空间 为了 二 分钟 到 得到 一个 轴承 , 和 —
[wæm] !
**WHAM !**
砰 !

"出来到正常空间待两分钟，确定方位，然后——砰！"

" [hiː; hi] [prə'peld] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['efətləs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd]
**" He propelled himself along with the effortless efficiency of a man accustomed**
" 他 推进 他自己 沿着 和 这 毫不费力 效率 的 一个 男人 习惯
[tuː; tə] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['grævəti] .
**to doing without gravity .**
到 正在做 没有 重力 .

"他以毫不费力的效率向前推进，就像一个习惯于摆脱重力的人一样。"

['stjuːət] , [kə'rektɪŋ] [kɔːs] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [tʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
**Stuart , correcting course with some difficulty , took a moment to answer .**
斯图尔特 , 纠正 课程 和 一些 困难 , 采取 一个 片刻 到 回答 .

斯图尔特费力地纠正了方向，花了一点时间回答。

" [ˌeɪtʃ 'em] ?
**" Hm ?**
" 嗯 ?

嗯？

[əʊ] , [ðə; ði]['miːtiə(r)] !
**Oh , the meteor !**
哦 , 这 流星 !

哦，流星！

[jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
**Yes , indeed it did .**
是的 , 的确 它 做过 .

是的，确实如此。

[maɪ][leg][ɪz] [stɪl] [stɪf] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hɑːf][maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][dʒʌst][dʒʌŋk] [naʊ] .
**My leg is still stiff , and of course half my equipment is just junk now .**
我的 腿 是 仍然 僵硬的 , 和 的 课程 一半 我的 设备 是 只是 垃圾 现在 .

我的腿仍然很僵硬，当然，我的装备现在也有一半都报废了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['fɔːtʃənət] [æt; ət] [ðæt] , [sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
**But I guess we were rather fortunate at that , since none of us**
但 我 猜测 我们 是 相当 幸运 在 那 , 自从 没有任何 的 我们
[wɒz; wəz] [kɪld] .
**was killed .**
曾是 被杀 .

但我想我们在这方面还算幸运，因为我们当中没有人丧命。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['prəusi:,ɔn] . . . [θri:] [pɔɪnt] [fɔ:(r)] ['pɑ:sek] .

| All | the | way | to | Procyon | . | . | . | three | point | four | parsecs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 方式 | 到 | 南河三 | . | . | . | 三 | 观点 | 四 | 秒差距 | . |

一直到南河三.....3.4秒差距。

[dɪə(r)] [ˌem 'i:] !

| Dear | me | ! |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 我 | ! |

天哪!

" [hi:; hi] [ klʌk ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| " | He | clucked | , | shaking | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 咯咯叫 | , | 摇晃 | 他的 | 头 | , |

他咯咯地叫着，摇了摇头，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ə'gen] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kru:] [kʊd; kəd] [teɪk] [ði:z] [θɪŋz]

| and | wondered | again | how | the | other | five | men | in | the | crew | could | take | these | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 再次 | 如何 | 这 | 其他 | 五 | 男人 | 在 | 这 | 全体人员 | 可以 | 拿 | 这些 | 事物 |

[səʊ] ['kæʒuəli] .

| so | casually | . |
|---|---|---|
| 所以 | 随意地 | . |

他又一次纳闷，船上的其他五名船员怎么能如此轻松地看待这些事情。

[hi:; hi] ['drɪftɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ru:m] [wɪð] ['rɒdʒəz] [ænd; ənd] [ 'hɔvə, 'hʌ- ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [desk] .

| He | drifted | into | the | control | room | with | Rogers | and | hovered | near | the | desk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 漂移 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | 和 | 罗杰斯 | 和 | 悬停 | 靠近 | 这 | 桌子 | . |

他和罗杰斯一起走进控制室，在桌子附近徘徊。

- , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊt] , [keɪm] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [aʊt'lændɪʃ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [gɪ'tɑ:(r)] ; [waɪt] ,

| Brettner | , | the | other | scout | , | came | in | playing | some | outlandish | sort | of | guitar | ; | White | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 其他 | 侦察 | , | 来了 | 在 | 玩耍 | 一些 | 古怪的 | 种类 | 的 | 吉他 | ; | 白色的 | , |

另一名球探布雷特纳进来时弹着某种奇特的吉他；怀特，

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['æs.troʊ.ˌgeɪ.tər] , [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['kætəwɔ:lɪŋ] ['kɔ:rəs]

| engineer | and | assistant | astrogator | , | joined | him | in | a | final | caterwauling | chorus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工程师 | 和 | 助手 | 星鳄 | , | 加入 | 他 | 在 | 一个 | 最终的 | 猫叫 | 合唱 |

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['di:mɒs; 'demɒs; 'deməʊz] .

| of | " | The | Demon | of | Demos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 这 | 恶魔 | 的 | 演示 | . |

工程师和助理天文测量员也加入了他，最后齐声高唱"恶魔的恶魔"。

" [ðə; ði] [ʃɪps] ['kæptɪn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [tu:; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['æŋgjələ(r)] [feɪs] ['fəʊldɪŋ]

| " | The | ship's | captain | swung | his | chair | to | face | them | , | his | angular | face | folding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 船的 | 队长 | 摇摆 | 他的 | 椅子 | 到 | 脸 | 他们 | , | 他的 | 角度 | 脸 | 折叠式的 |

['ɪntu:] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [grɪn] .

| into | a | responsive | grin | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 响应式设计 | 咧嘴笑 | . |

"船长转动椅子面向他们，棱角分明的脸上露出了回应的笑容。

[ðen] [hi:; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['teli] - [teɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [men] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] .

| Then | he | waved | a | tele | - | tape | at | the | four | men | and | looked | more | serious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 挥手 | 一个 | 电视 | - | 磁带 | 在 | 这 | 四 | 男人 | 和 | 看起来 | 更多的 | 严肃的 | . |

然后他向那四个人挥舞着一盘电报机，神情变得更加严肃。

" [hɪrz] [pə'troʊlz] ['leɪtɪst] ['sʌməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

| " | Here's | Patrol's | latest | summary | of | the | situation | , | " | he | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 巡逻队的 | 最新的 | 概括 | 的 | 这 | 情况 | , | " | 他 | 宣布 | . |

"以下是巡逻队对情况的最新总结，"他宣布道。

" [stɪl] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] ['prəusi:,ɔn] [vi:] , ['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ə'zʊrə] .

| " | Still | no | response | from | Procyon | V | , | otherwise | known | as | Azura | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 不 | 回复 | 从 | 南河三 | V | , | 否则 | 已知 | 作为 | 阿祖拉 | . |

"Procyon V（又名 Azura）仍然没有回应。"

[nəʊ][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]['ruːɪnd]['sɪtɪz] .
**No activity in the ruined cities .**
不 活动 在 这 毁坏 城市 .

废墟城市里一片寂静。

[nəʊ]['fɜːðə(r)]['klæʃɪz] [wɪð]['treɪdəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['treɪdəz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp] .
**No further clashes with traders , because the traders have given up .**
不 更远 冲突 和 交易员 , 因为 这 交易员 有 给定 向上 .

与商贩之间不再发生冲突，因为商贩们已经放弃抵抗。

[haʊ'evə(r)] ,
**However ,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði]['neɪtɪvz][ɑː(r); ə(r)][stɪl]['teɪkɪŋ][pɒt] - [ʃɒts][frɒm; frəm][ðə; ði][wʊdz][æt; ət]['eni]['skaʊtɪŋ]['pɑːtiz]
**the natives are still taking pot - shots from the woods at any scouting parties**
这 本地人 是 仍然 采取 锅 - 镜头 从 这 树林 在 任何 侦察 各方
[ðæt][deə(r)][tuː; tə][sɪt][daʊn][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] .
**that dare to sit down on the planet .**
那 敢 到 坐 向下 在 这 行星 .

当地土著仍然会从树林里向任何胆敢在这个星球上落脚的侦察队开枪。

['evri]['ətempt][æt; ət]['kɒntækt][ɪz]['fɪəsli][rɪ'dʒektɪd] .
**Every attempt at contact is fiercely rejected .**
每一个 试图 在 接触 是 激烈地 拒绝 .

所有联系尝试都遭到强烈拒绝。

" [ðə; ði][pə'trəʊl][lædz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ɑː(r); ə(r)][fə'bɪd(ə)n][tuː; tə][ʃuːt][bæk] ,
**" The Patrol lads , naturally , are forbidden to shoot back ,**
" 这 巡逻 小伙子们 , 自然 , 是 禁止 到 射击 后退 ,

“巡逻队员们当然被禁止还击。”

[æt; ət][liːst][ʌn'tɪl][ðeɪ][faɪnd][aʊt][wɒt][ðɪs][ɪz][ɔːl][ə'baʊt] . . . [wɪtʃ] ,
**at least until they find out what this is all about . . . which ,**
在 至少 直到 他们 寻找 出去 什么 这 是 全部 关于 . . . 哪个 ,

至少在他们弄清楚这一切到底是怎么回事之前……

[ɒv; əv][kɔːs] , [ɪz][weə(r)]['aʊə(r)][əʊn]['lɪt(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['speʃəlɪsts]['kɒmz][ɪn] .
**of course , is where our own little expedition of specialists comes in .**
的 课程 , 是 在哪里 我们的 自己的 小的 远征 的 专家 来 在 .

当然，这就需要我们自己的专家小队出动了。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['feəli]['sɜːt(ə)n][ðə; ði]['neɪtɪvz] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] ,
**Incidentally , it seems fairly certain the natives know nothing of radio ,**
顺便 , 它 似乎 相当 肯定 这 本地人 知道 没有什么 的 收音机 ,

顺便一提，当地人似乎对收音机一无所知。

[səʊ][wiːl; wil][biː; bi][seɪf][ɪn]['juːzɪŋ]['maɪkrəweɪv][tuː; tə][fiːl]['aʊə(r)][weɪ][daʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
**so we'll be safe in using microwave to feel our way down in the dark .**
所以 出色地 是 安全的 在 使用 微波 到 感觉 我们的 方式 向下 在 这 黑暗的 .

所以，我们可以放心地用微波炉在黑暗中摸索前进。

" [hiː; hi][ək'septɪd][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret][frɒm; frəm]['rɒdʒəz][ænd; ənd] [nɒdɪd] [tə'wɔːd][ə; eɪ] [mʌnθ] - [əʊld]
**" He accepted a cigarette from Rogers and nodded toward a month - old**
" 他 公认 一个 卷烟 从 罗杰斯 和 点头 朝向 一个 月 - 老的
[rɪ'pɔːt]['taɪtld] :
**report titled :**
报告 标题 :

他接过罗杰斯递来的香烟，朝一份一个月前的报告点了点头，报告标题是：

[ˌʌnə'fɪʃl] ['deɪtə][æz; əz][ɒv; əv] - [ɒk'təʊbə(r)] - ; ['prəusi:ˌɔn][vi:] ( [ə'zʊrə] ) .

| **Unofficial** | **Data** | **as** | **of** | **31** | **October** | **2083** | **;** | **Procyon** | **V** | **(** | **Azura** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非官方 | 数据 | 作为 | 的 | - | 十月 | - | ; | 南河三 | V | ( | 阿祖拉 | ) | . |

截至 2083 年 10 月 31 日的非官方数据；南河三号 V（阿祖拉）。

" [ai] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [wɪð] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]

| **"** | **I** | **know** | **we** | **have** | **precious** | **little** | **to** | **go** | **in** | **there** | **with** | **,** | **but** | **that's** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 我们 | 有 | 宝贵的 | 小的 | 到 | 去 | 在 | 那里 | 和 | , | 但 | 那就是 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| **situation** | **.** |
|---|---|
| 情况 | . |

“我知道我们能带进去的东西非常少，但这就是现状。”

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts][frɒm; frəm] [ɜ:θ] ['sentrəl] , [ɪf] [wi:; wi] [ɪ'stæblɪʃ] ['frendli] ['kɒntækt] .

| **A** | **million** | **credits** | **from** | **Earth** | **Central** | **,** | **if** | **we** | **establish** | **friendly** | **contact** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百万 | 学分 | 从 | 地球 | 中央 | , | 如果 | 我们 | 建立 | 友好的 | 接触 | . |

如果我们与地球中心建立友好联系，地球中心将给予我们一百万信用点。

" [hi:; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [waɪl] , [greɪ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

| **"** | **He** | **smoked** | **a** | **while** | **,** | **grey** | **eyes** | **on** | **the** | **ceiling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 熏制 | 一个 | 尽管 | , | 灰色的 | 眼睛 | 在 | 这 | 天花板 | . |

他抽了一会儿烟，灰色的眼睛望着天花板。

[ðen] , [æz; əz]['nəʊbədi][spəʊk] , [hi:; hi] ['ædɪd] : " [ðə; ði][pə'trəʊl][hæz; həz][hæd; həd] [tu:] [mɔ:(r)]

| **Then** | **,** | **as** | **nobody** | **spoke** | **,** | **he** | **added** | **:** | **"** | **The** | **Patrol** | **has** | **had** | **two** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 作为 | 无人 | 辐 | , | 他 | 额外 | : | " | 这 | 巡逻 | 有 | 有 | 二 | 更多的 |

[ 'skə:miʃ ] ,

| **skirmishes** | **,** |
|---|---|
| 小规模冲突 | , |

然后，在无人说话的情况下，他又补充道：“巡逻队又发生了两起小规模冲突，

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [wɪð] [wɒt] [wɪv] [kɔ:ld] [ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)]['kʌltʃə(r)] .

| **not** | **far** | **from** | **here** | **,** | **with** | **what** | **we've** | **called** | **the** | **Invader** | **culture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 远的 | 从 | 这里 | , | 和 | 什么 | 我们已经 | 称为 | 这 | 侵略者 | 文化 | . |

离这里不远的地方，存在着我们称之为“入侵者文化”的现象。

[nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] [hæz; həz] [bi:n] ['kæptʃəd] ,

| **None** | **of** | **their** | **ships** | **has** | **been** | **captured** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 他们的 | 船舶 | 有 | 到过 | 捕获 | , |

他们的船只没有一艘被俘获。

[bʌt; bət] [ɪts] ['feəli] ['sɜ:t(ə)n] ['ðer] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪʃəs] [kraʊd] [wɪv] [fɔ:t] [nɪə(r)]['rɪdʒəl] ,

| **but** | **it's** | **fairly** | **certain** | **they're** | **the** | **same** | **vicious** | **crowd** | **we've** | **fought** | **near** | **Rigel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 相当 | 肯定 | 它们是 | 这 | 相同的 | 恶毒 | 人群 | 我们已经 | 战斗 | 靠近 | 里格尔 | , |

但几乎可以肯定，他们就是我们在参宿七附近遇到的那群凶残的家伙。

['ælfə] [sɛn'tɔ:raɪ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

| **Alpha** | **Centauri** | **,** | **and** | **so** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔法 | 半人马座 | , | 和 | 所以 | 在 | . |

半人马座阿尔法星，等等。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] ['sləʊli] .

| **They** | **seem** | **to** | **be** | **heading** | **this** | **way** | **again** | **slowly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 标题 | 这 | 方式 | 再次 | 缓慢地 | . |

他们似乎又在慢慢地朝这个方向发展了。

[hɪə(r)] . . . .

| **Here** | **.** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这里 | . | . | . | . |

这里....

" [hiː; hi]['hændɪd] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['speɪskrɑːft] .
" He handed out half a dozen photographs of strange - looking spacecraft .
" 他 递交 出去 一半 一个 打 照片 的 奇怪的 - 寻找 宇宙飞船 .

他分发了六张外形奇特的航天器照片。

" ['ðer] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [bluː] [hel] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'zʊrə] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" They're undoubtedly the gang that blew hell out of Azura a few years ago ,
" 它们是 无疑 这 帮派 那 吹 地狱 出去 的 阿祖拉 一个 很少 年 前 ,

"毫无疑问，他们就是几年前把阿祖拉炸得稀巴烂的那伙人。"

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['strendʒər]
before we got here , and gave the natives such a violent dislike of strangers
前 我们 得到 这里 , 和 给予 这 本地人 这样的 一个 暴力 不喜欢 的 陌生人
.
:
.

在我们到达这里之前，就给当地人带来了对陌生人的强烈厌恶。

[ðə; ði] [ɪn'veɪdərz] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə]['aʊəz] ,
The Invader's weapons are somewhat inferior to ours ,
这 入侵者的 武器 是 有些 下 到 我们的 ,

入侵者的武器比我们的略逊一筹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæz; həz] [ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]
but he apparently has the considerable advantage of having superior position
但 他 显然 有 这 大量 优势 的 拥有 优越的 位置
[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['beɪsiːz] . . . [pə'tɪkjələli] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
in regard to bases . . . particularly around here .
在 看待 到 基地 . . . 特别 大约 这里 .

但他显然拥有相当大的优势，即在基地方面占据了优越的位置……尤其是在这附近。

[ðə; ði] [pə'trəʊl] ['sɪmpli] [kænt] [stænd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæk] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ən'les] [ə; eɪ]
The patrol simply can't stand up to a determined attack in this region unless a
这 巡逻 简单地 不能 站立 向上 到 一个 决定 攻击 在 这 地区 除非 一个
[beɪs] [ɪz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] ,
base is made available ,
根据 是 制成 可用的 ,

除非能提供基地，否则巡逻队根本无法抵御该地区的蓄意攻击。

['prefrəbli] [ɒn] [ə'zʊrə] .
preferably on Azura .
最好 在 阿祖拉 .

最好是在 Azura 上。

" - [sed] , ['sɒftli] , " [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['riːəli] ['ɑːftə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Brettner said , softly , " That's what we're really after , isn't it ?
" - 说 , 轻轻 , " 那就是 什么 是 真的 后 , 不是 它 ?

布雷特纳轻声说道："这才是我们真正想要的，不是吗？"

['nəʊˌbɑːdiːz] ['hændɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌltʃərəl] [p'ɜːpəsɪz] .
Nobody's handing us a million credits just for cultural purposes .
没有人 处理 我们 一个 百万 学分 只是 为了 文化 目的 .

没有人会仅仅出于文化目的就给我们一百万信用额度。

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [n'ɒdɪd] .
" The leader of the expedition nodded .
" 这 领导者 的 这 远征 点头 .

探险队队长点了点头。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

"是的。

[wʌns] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə] [ðiːz] - ,

| Once | we | talk | to | these | Azurans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 我们 | 讲话 | 到 | 这些 | - | , |

我们一旦和这些阿祖兰人交谈，

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['enəmi] .

| I | think | we | can | convince | them | we | all | have | a | common | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 能 | 说服 | 他们 | 我们 | 全部 | 有 | 一个 | 常见的 | 敌人 | . |

我认为我们可以让他们相信我们都有一个共同的敌人。

[æn; ən] ['enəmi] [huː] [ siːm ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['smæʃɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

| An | enemy | who | seems | to | enjoy | smashing | things | just | for | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 敌人 | WHO | 似乎 | 到 | 享受 | 粉碎 | 事物 | 只是 | 为了 | 乐趣 | . |

一个似乎以破坏东西为乐的敌人。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðə; ði] - [ɪk'spekt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [bæk] ,

| I | have | a | hunch | the | Azurans | expect | the | Invaders | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 直觉 | 这 | - | 预计 | 这 | 入侵者 | 后退 | , |

我感觉阿祖拉人预料到入侵者会再次出现。

[tuː] . . . [ðæt] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'pærənt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] .

| too | . | . | . | that | might | account | for | their | apparent | determination | to | remain | hidden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | . | . | . | 那 | 可能 | 帐户 | 为了 | 他们的 | 明显 | 决心 | 到 | 保持 | 隐 | . |

这也或许可以解释他们为何如此执意要隐藏起来。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒg] .

| " | He | reached | for | the | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 达到 | 为了 | 这 | 日志 | . |

他伸手去拿那根木头。

" [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wʌts] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

| " | Incidentally | , | what's | the | latest | on | the | damage | situation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 顺便 | , | 是什么 | 这 | 最新的 | 在 | 这 | 损害 | 情况 | ? |

顺便问一下，损失情况最新进展如何?

" ['stjuːət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'hæpɪli] [ænd; ənd] [brʌʃt] [heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| " | Stuart | shook | his | head | unhappily | and | brushed | hair | out | of | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 摇晃 | 他的 | 头 | 不幸地 | 和 | 刷过 | 头发 | 出去 | 的 | 他的 | 眼睛 | . |

斯图尔特不高兴地摇了摇头，把头发从眼前拨开。

" [wʌn] ['sefəlɒɪd] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .

| " | One | cephaloid | is | completely | ruined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 头状体 | 是 | 完全地 | 毁坏 | . |

"一个头骨完全毁坏了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ai] [hæd; həd] [treɪnd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [spiːtʃ] [frɒm; frəm]

| It | was | the | one | I | had | trained | to | translate | into | Universal | Speech | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 一 | 我 | 有 | 受过训练 | 到 | 翻译 | 进入 | 普遍的 | 演讲 | 从 |

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [fed] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .

| whatever | other | language | would | be | fed | into | it | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 语言 | 会 | 是 | 美联储 | 进入 | 它 | 之后 | . |

我曾训练过它，能将之后输入的任何其他语言翻译成通用语言。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] - [ai] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

| I | was | going | to | teach | it | what | Azuran | I | could | pick | up | and | use | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 去 | 到 | 教 | 它 | 什么 | - | 我 | 可以 | 挑选 | 向上 | 和 | 使用 | 它 | 作为 |

[ə; eɪ] [də'rekt] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

| a | direct | interpreter | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 直接的 | 翻译 | . |

我打算教它我能学会的阿祖兰语，并把它当作直接翻译器来使用。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [spiːtʃ] , [juː; jʊ] [siː] ,
**We** **have** **to** **use** **Universal** **Speech** **,** **you** **see** **,**
我们 有 到 使用 普遍的 演讲 , 你 看 ,

我们必须使用通用语言，你看。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [ˈsɪmpli] [kænt][ˈhænd(ə)l] [ˈhɔmənimz] [sʌtʃ] [æz; əz] - [siː] - [ænd; ənd] - [siː] , -
**because** **cephaloids** **simply** **can't** **handle** **homonyms** **such** **as** **'** **see** **'** **and** **'** **sea** **,** **'**
因为 - 简单地 不能 处理 同音异义词 这样的 作为 - 看 - 和 - 海 , -
[ɔː(r)] - [θruː] - [ænd; ənd] - [θruː] . -
**or** **'** **threw** **'** **and** **'** **through** **.** **'**
或者 - 扔 - 和 - 通过 . -

因为头状体根本无法处理诸如“see”和“sea”或“threw”和“through”之类的同音词。

[haʊˈevə(r)] , " [hɪz; ɪz] [ˈwʌrid] [lʊk] [ˈles(ə)nd] , " [ðə; ði][ˈmʌltɪp(ə)l][ˈænəlaɪzə][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
**However** **,** **"** **his** **worried** **look** **lessened** **,** **"** **the** **multiple** **analyzer** **is** **all** **right** **.**
然而 , " 他的 担心 看 减少 , " 这 多种的 分析器 是 全部 正确的 .

然而，他担忧的神色减轻了，“多功能分析仪没问题。”

[ænd; ənd][ðə; ði][stænd] - [baɪ] , [əˈrɪdʒənəli] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒenrəlaɪzd] [ˈlæŋgwɪdʒ]
**And** **the** **stand** **-** **by** **,** **originally** **conditioned** **only** **for** **generalized** **language**
和 这 站立 - 经过 , 起初 条件反射 仅有的 为了 广义 语言
[rɪˈspɒns] ,
**response** **,**
回复 ,

而待机状态，最初仅用于一般语言反应，

[hæz; həz] [biːn] [ riːˈtrein ] [ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [wɪl] [lɜːn] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
**has** **been** **retrained** **in** **Universal** **Speech** **and** **will** **learn** **Azuran** **from** **the**
有 到过 再培训 在 普遍的 演讲 和 将要 学习 - 从 这
[ˈænəlaɪzə] .
**analyzer** **.**
分析器 .

已接受通用语音的再训练，并将从分析器中学习 Azuran。

" [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [smaɪl] .
**"** **He** **managed** **a** **feeble** **smile** **.**
" 他 管理 一个 微弱 微笑 .

他勉强挤出一个笑容。

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ˈmænlaɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪti]
**"** **After** **all** **,** **the** **natives** **are** **manlike** **,** **and** **we** **know** **they** **had** **a** **city**
" 后 全部 , 这 本地人 是 像男人 , 和 我们 知道 他们 有 一个 城市
[ˈkʌltʃə(r)] [mʌtʃ] [laɪk][ˈaʊəz] ,
**culture** **much** **like** **ours** **,**
文化 很多 喜欢 我们的 ,

“毕竟，土著居民也是人类，我们知道他们曾经拥有与我们非常相似的城市文化。”

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfaɪndɪŋ] [ˈmjuːtʃuəli][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈsɪmbəlz] .
**so** **there** **is** **a** **good** **possibility** **of** **our** **finding** **mutually** **intelligible** **symbols** **.**
所以 那里 是 一个 好的 可能性 的 我们的 寻找 相互 可理解的 符号 .

因此，我们很有可能找到可以相互理解的符号。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ˈlæŋgwɪdʒ] [saʊndz] [laɪk] ,
**And** **we** **know** **what** **their** **language** **sounds** **like** **,**
和 我们 知道 什么 他们的 语言 声音 喜欢 ,

我们知道他们的语言听起来是什么样的，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtreɪdə(r)] [huː] [gɒt] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈkɔːdɪŋ] .
**thanks** **to** **the** **trader** **who** **got** **away** **with** **a** **recording** **.**
谢谢 到 这 商 WHO 得到 离开 和 一个 记录 .

感谢那位成功录音的交易员。

" [waɪt] [spəʊk] [ʌp] .
" **White spoke up .**
" 白色的 辐 向上 .

怀特开口说话了。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['kaʊntɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] ['teləvjuː] , ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] .
" **I hope you weren't counting too much on the portable teleview , Mr . Stuart .**
" 我 希望 你 不是 计数 也 很多 在 这 便携的 电视 , 先生 . 斯图尔特 .

"斯图尔特先生，我希望您没有对便携式电视机抱有过高的期望。"

[ɪts] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [lɒs] .
**It's a total loss .**
它是 一个 全部的 损失 .

损失惨重。

[səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['maɪkrəfəʊn] .
**So is the long - range microphone .**
所以 是 这 长的 - 范围 麦克风 .

远程麦克风也是如此。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌf] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
**It's going to be tough to study their language at a distance .**
它是 去 到 是 艰难的 到 学习 他们的 语言 在 一个 距离 .

远程学习他们的语言会很困难。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['gɔːd(ə)n] .
" **He looked at Gordon .**
" 他 看起来 在 戈登 .

他看着戈登。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [əʊ'keɪ] , [tʃiːf] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['debriː] [wɪr] [stɪl] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] .
" **The ship is okay , chief , except for the debris we're still cutting away .**
" 这 船 是 好的 , 首席 , 除了 为了 这 碎片 是 仍然 切割 离开 .

"船没事，船长，除了我们还在清理的残骸。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ; [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [njuː] [ðæt] .
**All the animals are dead ; I guess you knew that .**
全部 这 动物 是 死的 ; 我 猜测 你 知道 那 .

所有动物都死了；我想你早就知道了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪv] ['sælvɪdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒiːp] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['juːnɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [rɪ'pʌlsər] .
**And all we've salvaged from the jeep is the power unit and one repulsor .**
和 全部 我们已经 打捞 从 这 吉普车 是 这 力量 单元 和 一 斥力器 .

我们从吉普车上抢救出来的只有动力装置和一个反重力装置。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [juːz] [ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] .
**We'll have to walk where we can't use the scout ship .**
出色地 有 到 走 在哪里 我们 不能 使用 这 侦察 船 .

在一些侦察舰无法到达的地方，我们只能步行前往。

" - , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [sed] ['kwaɪətli] : " [wɪr] ['ɔːf(ə)l] [ləʊ] [ɒn] [fuːd] .
" **Brettner , when the captain looked at him , said quietly : " We're awful low on food .**
" - , 什么时候 这 队长 看起来 在 他 , 说 悄悄 : " 是 可怕 低的 在 食物 .

"布雷特纳在船长看向他时，平静地说：'我们的食物严重不足。'

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [juː 'es] [bæk] , [wɪð] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [speə(r)] .
**Just about enough to get us back , with three or four days to spare .**
只是 关于 足够的 到 得到 我们 后退 , 和 三 或者 四 天 到 空闲的 .

足够我们返回，还能剩下三四天的时间。

[kænt] [wiː; wi] [iːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] - [stʌf] ?
**Can't we eat any of this Azuran stuff ?**
不能 我们 吃 任何 的 这 - 东西 ?

这些阿祖兰的东西我们不能吃吗?

" ['gɔːd(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| " | Gordon | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 戈登 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

戈登摇了摇头。

" [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][eə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [daʊn] [ðeə(r)] .

| " | The | water | and | air | are | all | right | , | but | there's | no | food | for | us | down | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 水 | 和 | 空气 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 但 | 有 | 不 | 食物 | 为了 | 我们 | 向下 | 那里 | . |

“水和空气都没问题，但是下面没有食物给我们吃。”

[gʊd] [θɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

| Good | thing | , | in | a | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 事物 | , | 在 | 一个 | 方式 | . |

从某种意义上说，这是件好事。

" [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sə'praɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

| " | He | laughed | at | the | surprised | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 笑了 | 在 | 这 | 惊讶 | 表达式 | . |

他看着人们惊讶的表情，笑了。

" [ɔːl] [tə'restrɪəl] [laɪf][ɪz] [beɪst] [ɒn]['kɑːmpleksɪz][ɒv; əv]['aɪən] , [mæg'niːziəm] , [ɔː(r)]['kɒpə(r)] ,

| " | All | Terrestrial | life | is | based | on | complexes | of | iron | , | magnesium | , | or | copper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 陆生 | 生活 | 是 | 基于 | 在 | 复合物 | 的 | 铁 | , | 镁 | , | 或者 | 铜 | , |

所有陆地生命都以铁、镁或铜的络合物为基础，

[bʌt; bət] - [laɪf] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɒn]['kəʊbɔːlt]['kɑːmpleksɪz] .

| but | Azuran | life | seems | to | be | built | on | cobalt | complexes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 生活 | 似乎 | 到 | 是 | 建造 | 在 | 钴 | 复合物 | . |

但阿祖拉人的生命似乎是建立在钴络合物之上的。

['kɒnsɪkwəntli] [bəuθ][saɪdz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

| Consequently | both | sides | are | immune | to | the | diseases | of | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 两个都 | 侧面 | 是 | 免疫 | 到 | 这 | 疾病 | 的 | 这 | 其他 | . |

因此，双方都不会感染对方的疾病。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [pleɪgz] [ðæt] [hɪt][ðə; ðɪ] [tə'restrɪəl] [pɔːt] ['eərɪəz][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz]

| You | remember | the | terrible | plagues | that | hit | the | Terrestrial | port | areas | in | the | old | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 这 | 糟糕的 | 瘟疫 | 那 | 打 | 这 | 陆生 | 港口 | 区域 | 在 | 这 | 老的 | 天 |

,

,

,

你还记得以前袭击陆地港口地区的那些可怕瘟疫吗?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][grɪm] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændɪŋz] [ɒn] ['ælfə] [sɛn'tɔːraɪ] [θriː][ænd; ənd]['prɔksɪmə][ˌaɪ 'aɪ]

| and | the | grim | effects | of | our | landings | on | Alpha | Centauri | III | and | Proxima | II |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 严峻 | 效果 | 的 | 我们的 | 着陆 | 在 | 阿尔法 | 半人马座 | 三、 | 和 | 比邻星 | 二 |

.

:

.

以及我们在半人马座阿尔法星 III 和比邻星 II 着陆所造成的严重后果。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [læbz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [tə'restrɪəl] [ænd; ənd] - ['tɪʃuː] ['kʌltʃəz] [hæv; həv]['əʊnlɪ] [ə; eɪ]['tɒksɪk] [ɪ'fekt] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . . .

| But | the | biostat | labs | report | that | Terrestrial | and | Azuran | tissue | cultures | have | only | a | toxic | effect | on | each | other | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 生物统计 | 实验室 | 报告 | 那 | 陆生 | 和 | - | 组织 | 文化 | 有 | 仅有的 | 一个 | 有毒的 | 影响 | 在 | 每个 | 其他 | . | . | . |

但生物统计实验室报告称，陆生动物和阿祖兰动物的组织培养物之间只有毒性作用.....

[nəʊ][ˌpærəˈsɪtɪk][ˌvaɪəˈbɪləti] [wɒtˈevə(r)] .
**no** **parasitic** **viability** **whatever** **.**
不 寄生 可行性 任何 .

完全没有寄生生存能力。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [krəˈnɒmɪtə(r)] .
**"** **He** **looked** **up** **at** **the** **chronometer** **.**
" 他 看起来 向上 在 这 计时器 .

他抬头看了看计时器。

" [əˈbaʊt] [taɪm][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈaʊə(r)][ˈspaɪrəl] ,
**"** **About** **time** **to** **begin** **our** **spiral** **,**
" 关于 时间 到 开始 我们的 螺旋 ,

“是时候开始我们的螺旋式上升了。”

[ɪf] [wɪr] [tuː; tə][lænd][bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪbreɪk] [ɪn] [ðæt] [ˈeəriə][wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] .
**if** **we're** **to** **land** **before** **daybreak** **in** **that** **area** **we** **picked** **out** **.**
如果 是 到 土地 前 拂晓 在 那 区域 我们 挑选 出去 .

如果我们要在黎明前降落在我们选定的那片区域。

[lets] [get][sʌm; səm] [sliːp] .
**Let's** **get** **some** **sleep** **.**
我们来吧 得到 一些 睡觉 .

我们睡一会儿吧。

[waɪt] , [jʊl] [rɪˈliːv] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] , [suːn] [æz; əz] [wɪv] [ɪˈstæblɪʃt]
**White** **,** **you'll** **relieve** **me** **for** **a** **couple** **of** **hours** **,** **soon** **as** **we've** **established**
白色的 , 你会 缓解 我 为了 一个 夫妻 的 小时 , 很快 作为 我们已经 已确立的
[ˈaʊə(r)][trəˈdʒektəri] .
**our** **trajectory** **.**
我们的 弹道 .

怀特，等我们确定了路线之后，你就替我顶替几个小时吧。

" [ˈstjuːət] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [ˈsʌməraɪzɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]
**"** **Stuart** **,** **on** **the** **way** **out** **,** **picked** **up** **the** **sheaf** **of** **papers** **summarizing** **what** **was**
" 斯图尔特 , 在 这 方式 出去 , 挑选 向上 这 捆 的 文件 总结 什么 曾是
[nəʊn] [əˈbaʊt] [əˈzʊrə] .
**known** **about** **Azura** **.**
已知 关于 阿祖拉 .

“斯图尔特在离开时，拿起了一叠文件，上面总结了关于阿祖拉的已知信息。

[hiː; hi] [stræpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪʒuəlaɪz]
**He** **strapped** **into** **his** **bunk** **absent** **-** **mindedly** **and** **lay** **there** **trying** **to** **visualize**
他 绑带 进入 他的 假寐 缺席的 - 用心地 和 躺 那里 尝试 到 可视化
[hɪz; ɪz][fɜːst][nɒn] - [ˈsəʊlə(r)][ˈplænɪt] .
**his** **first** **non** **-** **solar** **planet** **.**
他的 第一的 非 - 太阳的 行星 .

他心不在焉地系好安全带躺到床上，努力想象他遇到的第一颗非太阳系行星的样子。

[ˈmeni] [kaɪndz][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪmlz] , [ðə; ði] [rɪˈpɔːts] [əˈgriːd] .
**Many** **kinds** **of** **intelligent** **animals** **,** **the** **reports** **agreed** **.**
许多 种类 的 聪明的 动物 , 这 报告 同意 .

报告一致认为，许多种类的聪明动物都是如此。

[ˈevɪdəntli] [ə; eɪ] [mjuːˈteɪʃn] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [kwaɪt] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði]
**Evidently** **a** **mutation** **leading** **to** **intelligence** **had** **occurred** **quite** **early** **in** **the**
显然 一个 突变 领导 到 智力 有 发生 相当 早期的 在 这
[daɪˌvɜːsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈfaɪlə] .
**diversification** **of** **the** **animal** **phyla** **.**
多样化 的 这 动物 门 .

显然，导致智力出现的突变在动物门类多样化的早期就已经发生了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdəz] , [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ,

| One | of | the | traders | , | said | the | report | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 交易员 | , | 说 | 这 | 报告 | , |

报告称，其中一位交易员表示：

[kleɪmd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [kən'vɜ:s] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [weɪ] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi]

| claimed | he | had | even | learned | to | converse | in | a | limited | way | with | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声称 | 他 | 有 | 甚至 | 学习 | 到 | 交谈 | 在 | 一个 | 有限的 | 方式 | 和 | 什么 | 他 |

[kɔ:ld] ['mʌŋki] - [ræts] .

| called | monkey | - | rats | . |
|---|---|---|---|---|
| 称为 | 猴 | - | 老鼠 | . |

他声称自己甚至学会了与他称之为猴鼠的生物进行有限的交流。

[ði:z] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['hju:mən] ,

| These | had | about | the | intelligence | of | a | five | - | year | - | old | human | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 关于 | 这 | 智力 | 的 | 一个 | 五 | - | 年 | - | 老的 | 人类 | , |

它们的智力水平大约相当于五岁儿童。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [gru:p] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kɒmən] [tu:; tə] ['meni] - [fɔ:mz] .

| and | displayed | the | group | cooperation | common | to | many | Azuran | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显示 | 这 | 团体 | 合作 | 常见的 | 到 | 许多 | - | 表格 | . |

并展现了许多阿祖兰族群共有的团队合作精神。

[tu:] [bæd] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] ['hædnt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)] .

| Too | bad | the | trader | hadn't | been | able | to | stay | there | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 坏的 | 这 | 商 | 之前没有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 停留 | 那里 | 更长 | . |

可惜这位交易员没能在那儿待得更久一些。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

| He | had | finally | found | some | of | the | natives | , | just | at | the | time | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 最后 | 成立 | 一些 | 的 | 这 | 本地人 | , | 只是 | 在 | 这 | 时间 | 他们 | 有 |

[faʊnd] [hɪm] .

| found | him | . |
|---|---|---|
| 成立 | 他 | . |

他终于找到了一些当地人，与此同时，他们也找到了他。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðeə(r)] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

| He | was | preparing | to | leave | his | ship | and | accept | their | thanks | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 准备 | 到 | 离开 | 他的 | 船 | 和 | 接受 | 他们的 | 谢谢 | 为了 | 这 |

[faɪn] [gɪfts] [hi:; hi] [hæd; həd] [set] [aʊt] ,

| fine | gifts | he | had | set | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 礼物 | 他 | 有 | 放 | 出去 | , |

他正准备离开自己的船，接受他们对他的精美礼物的感谢。

[wen] [gɪfts] , [tri:z] , [ænd; ənd] [ˌnɪə'baɪ] ['bəʊldəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bləʊ] [ʌp] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

| when | gifts | , | trees | , | and | nearby | boulders | began | to | blow | up | all | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 礼物 | , | 树木 | , | 和 | 附近 | 巨石 | 开始 | 到 | 吹 | 向上 | 全部 | 大约 | . |

礼物、树木和附近的巨石开始在周围爆炸。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| He | had | taken | off | without | further | discussion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已采取 | 离开 | 没有 | 更远 | 讨论 | . |

他没有再商量就离开了。

[fɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [θri:] [pə'trəʊl] [ʃɪps] [hæd; həd] [feɪld] .

| Four | other | traders | and | three | Patrol | ships | had | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 其他 | 交易员 | 和 | 三 | 巡逻 | 船舶 | 有 | 失败的 | . |

另有四艘商船和三艘巡逻船失败了。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['freɪtə(r)] , ['lændɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [rɪ'peəz] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

| A | small | freighter | , | landing | to | make | emergency | repairs | , | had | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 货轮 | , | 降落 | 到 | 制作 | 紧急情况 | 维修 | , | 有 | 消失 | . |

一艘小型货船在降落进行紧急维修时失踪了。

[ðə; ði]['əʊnli] ['wepən] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪsɹ'ʌptɐ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

| The | only | weapon | the | natives | had | , | apparently | , | was | a | disrupter | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 武器 | 这 | 本地人 | 有 | , | 显然 | , | 曾是 | 一个 | 颠覆者 | 的 | 一些 |

[sɔ:t] ,

| sort | , |
|---|---|
| 种类 | , |

土著居民唯一拥有的武器，显然是一种干扰器。

[wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['kilə,mi:təz] .

| with | a | range | of | only | two | or | three | kilometers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 范围 | 的 | 仅有的 | 二 | 或者 | 三 | 公里 | . |

有效范围只有两三公里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [hæd; həd] [ju:st]

| But | the | wreckage | of | the | cities | showed | plainly | that | the | invaders | had | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 残骸 | 的 | 这 | 城市 | 显示 | 显然 | 那 | 这 | 入侵者 | 有 | 用过的 |

['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [æz; əz] ['ɜ:rθs] ,

| weapons | of | the | same | type | as | Earth's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | 的 | 这 | 相同的 | 类型 | 作为 | 地球的 | , |

但城市的残骸清楚地表明，入侵者使用的武器与地球的武器类型相同。

['prɒbəbli] [wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kilə,mi:təz] .

| probably | with | a | range | of | hundreds | of | kilometers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 和 | 一个 | 范围 | 的 | 数百 | 的 | 公里 | . |

可能有效范围达数百公里。

[ðæt] [ment] —

| That | meant | — |
|---|---|---|
| 那 | 意思是 | — |

这意味着——

[hi:; hi] [ə'wəʊk] , ['strʌg(ə)lɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .

| He | awoke | , | struggling | , | as | if | from | a | nightmare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 醒来 | , | 挣扎 | , | 作为 | 如果 | 从 | 一个 | 恶梦 | . |

他惊醒过来，挣扎着，仿佛刚从噩梦中醒来。

[ðə; ði]['klæks(ə)n][wɒz; wəz] ['saʊndɪŋ] [ɒf] , ['dʒɑ:rɪŋ][hɪz; ɪz] [ti:θ] .

| The | klaxon | was | sounding | off | , | jarring | his | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警报器 | 曾是 | 听起来 | 离开 | , | 刺耳的 | 他的 | 牙齿 | . |

警报声响起，震得他牙齿生疼。

['gɔ:rdənz] ['slaɪtli] ['neɪz(ə)l] [vɔɪs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [,laʊd'spi:kə(r)] : " ['lændɪŋ] ['steɪʃnz] , ['evrɪbɒdi]

| Gordon's | slightly | nasal | voice | came | over | the | loudspeaker | : | " | Landing | stations | , | everybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登的 | 轻微地 | 鼻腔 | 嗓音 | 来了 | 超过 | 这 | 喇叭 | : | " | 降落 | 车站 | , | 大家 |

.

| : |
|---|
| . |

戈登略带鼻音的声音从扬声器里传了出来："各位，各就各位，各就各位，各就各位。"

[wɪr] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [,fɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

| We're | sitting | down | in | fifteen | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 坐着 | 向下 | 在 | 十五 | 分钟 | . |

我们十五分钟后就坐下。

" [ðə; ði]['lɪŋgwɪst]['heɪstɪli][ ,ʌn'fɑ:sən, -'fæ- ][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belts] , [rəʊld] [aʊt] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]

| " | The | linguist | hastily | unfastened | his | safety | belts | , | rolled | out | , | and | scrambled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家 | 草草 | 解开 | 他的 | 安全 | 腰带 | , | 滚动 | 出去 | , | 和 | 打乱 |

['ɪntu:]['praɪməri] [speɪs] [gɪə(r)] .

| into | primary | space | gear | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 基本的 | 空间 | 齿轮 | . |

"这位语言学家匆忙解开安全带，滚了出去，然后迅速穿上主要太空装备。

" ['sekənd(ə)ri] [ɪ'kwɪpmənt] ?
" **Secondary** **equipment** **?**
" 次要 设备 ?

"辅助设备？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['rɒdʒəz] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [drest] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" **he** **asked** **Rogers** **,** **who** **was** **getting** **dressed** **beside** **him** **.**
" 他 问 罗杰斯 , WHO 曾是 获得 穿着 旁 他 .

他问正在他旁边穿衣服的罗杰斯。

" [nɔː] , [nəʊ]['ɑːmə(r)] .
" **Naw** **,** **no** **armor** **.**
" 不 , 不 盔甲 .

"不，没有盔甲。"

[liːv] [jɔː(r); jə(r)]['ɒksɪdʒən] [ɒf] , [tuː] .
**Leave** **your** **oxygen** **off** **,** **too** **.**
离开 你的 氧 离开 , 也 .

也别吸氧气。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] [iː]['plænɪt] , [dʒʌst][laɪk] [həʊm] .
**This** **is** **a** **Class** **E** **planet** **,** **just** **like** **home** **.**
这 是 一个 班级 E 行星 , 只是 喜欢 家 .

这是一颗E级行星，和我们的家园一样。

" ['stjuːət]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [stræpt] [hɪm'self][ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" **Stuart** **scrambled** **down** **to** **the** **control** **room** **and** **strapped** **himself** **in** **beside** **the**
" 斯图尔特 打乱 向下 到 这 控制 房间 和 绑带 他自己 在 旁 这
[stɜːn] - [vjuː] [skriːn] .
**stern** **-** **view** **screen** **.**
船尾 - 看法 屏幕 .

斯图尔特迅速跑到控制室，把自己系在船尾视镜旁边。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][draɪv] [ruːm] ,
**He** **could** **hear** **White** **and** **Brettner** **in** **the** **drive** **room** **,**
他 可以 听到 白色的 和 - 在 这 驾驶 房间 ,

他能听到怀特和布雷特纳在驾驶室里的声音。

['sliːpɪli] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [huː] [hæd; həd][ˌmɪs'leɪd][ðə; ði] ['kɒfi] [dʒʌg] .
**sleepily** **arguing** **about** **who** **had** **mislaid** **the** **coffee** **jug** **.**
昏昏欲睡地 争论 关于 WHO 有 遗失 这 咖啡 水壶 .

他们睡眼惺忪地争论着是谁弄丢了咖啡壶。

[sʌtʃ] ['nɒnʃələns] !
**Such** **nonchalance** **!**
这样的 漫不经心 !

如此漫不经心！

[hiː; hi] [θɔːt] .
**he** **thought** **.**
他 想法 .

他心想。

[tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] ['nɪəli] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
**Trembling** **with** **excitement** **,** **he** **nearly** **dropped** **his** **camera** **.**
发抖 和 激动 , 他 几乎 掉落 他的 相机 .

他激动得浑身发抖，差点把相机掉在地上。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [suːn] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , " [hiː; hi] [ 'mʌtə ] .
" **I** **wonder** **how** **soon** **I** **can** **get** **some** **pictures** **,** " **he** **muttered** **.**
" 我 想知道 如何 很快 我 能 得到 一些 图片 , " 他 低声说道 .

"不知道多久才能拿到一些照片，"他喃喃自语道。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] ['fəʊtəgrɑ:f] ['aʊə(r)] ['lændɪŋ] . . . [ðæt] [wʊd] ['ri:əli] ['laɪvn] [ʌp][ðə; ði][nekst]
" If I could only photograph our landing . . . that would really liven up the next
" 如果 我 可以 仅有的 照片 我们的 降落 . . . 那 会 真的 活 向上 这 下一个
['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] !
meeting of the Philological Society !
会议 的 这 语文学 社会 !

"如果我能拍下我们着陆的照片……那一定会让语言学会的下次会议热闹起来！"

" [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" He had already taken over a hundred pictures of the expedition ,
" 他 有 已经 已采取 超过 一个 百 图片 的 这 远征 ,

"他已经拍摄了一百多张探险照片，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɒbi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['rɪbɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
and his hobby was the subject of much ribbing from the rest of
和 他的 爱好 曾是 这 主题 的 很多 肋骨 从 这 休息 的
[ðə; ði][sɪks] - [mæn][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] .
the six - man corporation .
这 六 - 男人 公司 .

他的爱好成了公司其他六名成员取笑的对象。

['gɔ:d(ə)n] [lʊkt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
Gordon looked over from the control board and interrupted his thoughts .
戈登 看起来 超过 从 这 控制 木板 和 中断 他的 想法 .

戈登从控制面板前抬起头，打断了自己的思绪。

" ['stju:ət] !
" Stuart !
" 斯图尔特 !

"斯图尔特！"

[si:] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ?
See anything out there ?
看 任何事物 出去 那里 ?

看到什么了吗?

" [ə; eɪ]['daɪəl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪŋgwɪsts] [hed] ['ɪndəˌkeɪtɪd]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mi:tə(r)z][tu:; tə][gəʊ] .
" A dial over the linguist's head indicated only a hundred meters to go .
" 一个 拨号 超过 这 语言学家的 头 表明的 仅有的 一个 百 米 到 去 .

"语言学家头顶上的刻度盘显示只剩一百米了。"

[hɪz; ɪz] [skri:n] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['lændskeɪp] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [mu:nz] .
His screen showed a dark landscape , illuminated by two of the four moons .
他的 屏幕 显示 一个 黑暗的 景观 , 照明 经过 二 的 这 四 月亮 .

他的屏幕上显示着一片黑暗的景色，被四轮月亮中的两轮照亮。

" [tri:] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" Tree directly below , " he announced .
" 树 直接地 以下 , " 他 宣布 .

"正下方的那棵树，"他宣布道。

" ['betə(r)] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [saɪd] [ə'baʊt] ['twenti] ['mi:tə(r)z] .
" Better move to the red side about twenty meters .
" 更好的 移动 到 这 红色的 边 关于 二十 米 .

最好向红色一侧移动大约二十米。

" [ðə; ði]['ves(ə)l] ['ʃɪftɪd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [i:zd] [daʊn] ['smu:ðli] ['ʌndə(r)] ['gɔ:rdənz] ['præktɪst]
" The vessel shifted slightly and eased down smoothly under Gordon's practised
" 这 血管 转移 轻微地 和 缓解 向下 顺利 在下面 戈登的 已实践
['hændlɪŋ] .
handling .
处理 .

"在戈登熟练的操控下，船身略微移动，平稳地缓缓下沉。

['riːleɪz; rɪ'leɪz] [ klæk ] ; [ðə; ði][draɪv] [hʌmd] ['sɒftli] .

| Relays | clacked | ; | the | drive | hummed | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继电器 | 咔嗒声 | ; | 这 | 驾驶 | 哼唱 | 轻轻 | . |

继电器咔哒作响；驱动器发出轻微的嗡嗡声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rʌf] [brɑːntʃ] [skreɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd] , ['meɪkɪŋ] [mə'tælɪk] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði]

| Suddenly | a | rough | branch | scraped | along | the | side | , | making | metallic | echoes | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 一个 | 粗糙的 | 分支 | 刮擦 | 沿着 | 这 | 边 | , | 制作 | 金属 | 回声 | 在 | 这 |

['dʌb(ə)l] [wɔːlz] .

| double | walls | . |
|---|---|---|
| 双倍的 | 墙壁 | . |

突然，一根粗糙的树枝刮擦着墙面，在双层墙壁上发出金属般的回声。

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ['set(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪti] [krʌntʃɪŋ] .

| Seconds | later | the | ship | settled | with | a | gritty | crunching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秒 | 之后 | 这 | 船 | 定居 | 和 | 一个 | 粗粝的 | 嘎吱作响 | . |

几秒钟后，船身发出嘎吱嘎吱的响声，沉了下来。

[ə; eɪ] [fjuː] [kɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] [ 'levəl ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

| A | few | kicks | of | the | drive | leveled | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 踢 | 的 | 这 | 驾驶 | 平整 | 它 | 离开 | . |

几次踢球后，球就回到了平局。

[ˌaɪ 'aɪ]

| II |
|---|
| 二 |

二

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [draɪv] [daɪd] [ə'weɪ] .

| There | was | profound | silence | for | a | moment | after | the | drive | died | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 深刻的 | 沉默 | 为了 | 一个 | 片刻 | 后 | 这 | 驾驶 | 死亡 | 离开 | . |

引擎声消失后，现场陷入了一阵漫长的沉默。

['sʌmwʌn] [jeld] " [wɑː'huː] !

| Someone | yelled | " | Wahoo | ! |
|---|---|---|---|---|
| 某人 | 大喊 | " | 哇胡 | ! |

有人喊道："哇呼！"

" [ðen] ['rɒdʒəz] [keɪm] [ 'klætə ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .

| " | Then | Rogers | came | clattering | down | the | ladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 罗杰斯 | 来了 | 咔嗒咔嗒 | 向下 | 这 | 梯子 | . |

然后罗杰斯哐当一声从梯子上滚了下来。

[hiː; hi] [ 'bekən ] [tuː; tə]['stjuːət] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['klaɪmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] ['iːgəli] .

| He | beckoned | to | Stuart | , | who | was | already | climbing | out | of | the | seat | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 招手 | 到 | 斯图尔特 | , | WHO | 曾是 | 已经 | 攀登 | 出去 | 的 | 这 | 座位 | 急切地 | . |

他向斯图尔特招了招手，斯图尔特已经迫不及待地从座位上爬了起来。

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːti] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

| " | Time | for | the | landing | party | , | " | said | the | scout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 时间 | 为了 | 这 | 降落 | 派对 | , | " | 说 | 这 | 侦察 | . |

"登陆小队该出发了，"侦察兵说道。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

| He | eyed | the | camera | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 眼睛 | 这 | 相机 | . |

他瞥了一眼镜头。

" [rɪ'membə(r)] [naʊ] , [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːdz] [kləʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] .

| " | Remember | now | , | play | your | cards | close | to | your | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 记住 | 现在 | , | 玩 | 你的 | 牌 | 关闭 | 到 | 你的 | 胸部 | . |

记住，不要轻易透露你的底牌。

[doʊnt][gəʊ] [ 'skitə ] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] .
**Don't go skittering off to take pictures .**
不 去 四处乱窜 离开 到 拿 图片 .

不要到处乱跑去拍照。

[fɜːst] [wiː; wi] [pə'trəʊl] [wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [nets] [pegd]
**First we patrol once around the ship , then we get the camouflage nets pegged**
第一的 我们 巡逻 一次 大约 这 船 , 然后 我们 得到 这 伪装 网 钉住
[daʊn] , [raɪt] [ə'weɪ] .
**down , right away .**
向下 , 正确的 离开 .

首先我们绕船巡逻一圈，然后立即把伪装网固定好。

[ðen] [wiː; wi] [sɪt] [taɪt] - [tɪl] [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
**Then we sit tight ' till we've had a good look around in daylight .**
然后 我们 坐 紧的 - 直到我们已经 有 一个 好的 看 大约 在 日光 .

然后我们就待在原地，等到天亮后好好观察一番。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ɑːmz] ['lɒkə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] ['nestər] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [θriː] [blɑːst] -
**" As they approached the arms locker , they found Nestor drawing out three blast -**
" 作为 他们 接近 这 武器 储物柜 , 他们 成立 内斯特 绘画 出去 三 爆炸 -
['raɪflz] .
**rifles .**
步枪 .

“当他们走近武器库时，发现内斯特正在拿出三支爆破步枪。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
**He held out two of them .**
他 握住 出去 二 的 他们 .

他拿出了其中两个。

" [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , ['dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['bəʊɪŋ] .
**" Your weapons , gentlemen , " said the chubby engineer , bowing .**
" 你的 武器 , 先生们 , " 说 这 胖乎乎的 工程师 , 鞠躬 .

“先生们，你们的武器，”胖工程师鞠躬说道。

" [aɪm] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['eəlɒk] [waɪl] [jʊr; jər] [aʊt] [ðeə(r)] .
**" I'm guarding the airlock while you're out there .**
" 我是 守护 这 气闸 尽管 你是 出去 那里 .

“你出去的时候，我负责守卫气闸。”

[ænd; ənd] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kʌt] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l]
**And next time we cut cards for this little privilege , I'm going to shuffle**
和 下一个 时间 我们 切 牌 为了 这 小的 特权 , 我是 去 到 洗牌
[ðə; ði] [dek] [maɪ'self] .
**the deck myself .**
这 甲板 我 .

下次我们再为了这个小小的特权而切牌的时候，我要亲自洗牌。

[sɪks] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [trɪp] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [fɜːst] - [tuː; tə] - [lænd] ['əʊnli] [wʌns]
**Six years in the Patrol before this trip , and I've been first - to - land only once**
六 年 在 这 巡逻 前 这 旅行 , 和 我已经 到过 第一的 - 到 - 土地 仅有的 一次
[ɪn] [maɪ] [laɪf] !
**in my life !**
在 我的 生活 !

在这次旅行之前，我在巡逻队待了六年，但我一生中只第一个着陆过一次！

" [ðə; ði] ['lɪŋgwɪst] [smaɪld] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːt] [nɜːvz] [rɪ'læks] [ə; eɪ] [bɪt] .
**" The linguist smiled , feeling his taut nerves relax a bit .**
" 这 语言学家 微笑 , 感觉 他的 紧绷 神经 放松 一个 少量 .

语言学家笑了，感觉自己紧绷的神经放松了一些。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [test] ['bʌt(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)]

| He | pushed | the | Outside | Test | button | beside | the | lock | at | the | end | of | the | corridor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 推动 | 这 | 外部 | 测试 | 按钮 | 旁 | 这 | 锁 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 走廊 |

.

:

.

他按下了走廊尽头锁旁边的外部测试按钮。

[ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [flæʃt] .

| A | green | light | flashed | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绿色的 | 光 | 闪光灯 | . |

绿灯闪了一下。

" [ɛrz] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌəu'keid] , " ['nestər] [təʊld] [hɪm] .

| " | Air's | already | been | okayed | , | " | Nestor | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 空气 | 已经 | 到过 | 已批准 | , | " | 内斯特 | 讲述 | 他 | . |

“空气供应已经获准了，”内斯特告诉他。

['stjuːət] [pʊʃt] [ə'nʌðə(r)] ['bʌt(ə)n] .

| Stuart | pushed | another | button | . |
|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 推动 | 其他 | 按钮 | . |

斯图尔特又按了一个按钮。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ɪts] - ['gæskɪt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'saɪd] .

| The | inner | door | withdrew | from | its | permoid | gasket | and | swung | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内 | 门 | 退出 | 从 | 它是 | - | 垫片 | 和 | 摇摆 | 旁边 | . |

内门从其密封垫圈中退出并向一侧摆动。

[ðə; ði] [θriː] [men] [klæŋkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['eəlɒk] ['tʃeɪmbə(r)] ,

| The | three | men | clanked | into | the | echoing | airlock | chamber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 男人 | 叮当作响 | 进入 | 这 | 回声 | 气闸 | 房间 | , |

三人哐当一声走进了回声阵阵的气闸室。

[weə(r)] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [θɜːd] [stʌd] [slɪd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] .

| where | a | touch | on | a | third | stud | slid | shut | the | inner | door | and | opened | the | outer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 触碰 | 在 | 一个 | 第三 | 钉子 | 滑行 | 关闭 | 这 | 内 | 门 | 和 | 打开 | 这 | 外 | . |

触碰到第三个螺柱，内门便滑关，外门便打开。

[ðə; ði] [naɪt] [leɪ] [mɪ'stɪəriəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɪg'zɒtɪk] ['əudəz] , [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [saʊndz] ,

| The | night | lay | mysterious | before | them | , | full | of | exotic | odors | , | unfamiliar | sounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 躺 | 神秘 | 前 | 他们 | , | 满的 | 的 | 异域风情 | 气味 | , | 陌生 | 声音 | , |

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['ʃædəʊz] .

| and | double | shadows | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 双倍的 | 阴影 | . |

夜幕笼罩着他们，神秘莫测，充满了异域的气味、陌生的声音和重影。

[ðə; ði] ['slendə(r)] ['lɪŋgwɪst] [ 'klæmbə ] [laɪk] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['mʌŋki] [daʊn] [ðə; ði] [fɪn] [rʌŋz] [ænd; ənd]

| The | slender | linguist | clambered | like | an | eager | monkey | down | the | fin | rungs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苗条 | 语言学家 | 攀爬 | 喜欢 | 一个 | 渴望的 | 猴 | 向下 | 这 | 鳍 | 梯级 | 和 |

[stʊd] [ɪn'heɪlɪŋ] ['diːpli] .

| stood | inhaling | deeply | . |
|---|---|---|---|
| 站立 | 吸入 | 深 | . |

这位身材纤细的语言学家像一只急切的猴子一样顺着鳍状的梯子爬下来，站在那里深深地吸了一口气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [wen] ['rɒdʒəz] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , " [kʌm] [ɒn] ,

| He | was | adjusting | his | camera | when | Rogers | whispered | in | his | ear | , | " | Come | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 调整 | 他的 | 相机 | 什么时候 | 罗杰斯 | 低声说道 | 在 | 他的 | 耳朵 | , | " | 来 | 在 | , |

他正在调整相机，这时罗杰斯在他耳边低语道：“来吧，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

| let's | make | a | tour | around | the | clearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 制作 | 一个 | 旅游 | 大约 | 这 | 清理 | . |

我们来绕着这片空地转一圈吧。

" ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maɪkrəfəʊn] , [ðə; ði][skaʊt] [rɪ'pɔːtɪd] : " [bɪ'gɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɜːkɪt] , [tʃiːf] .

| " | Into | his | microphone | , | the | scout | reported | : | " | Beginning | our | circuit | , | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 进入 | 他的 | 麦克风 | , | 这 | 侦察 | 据报道 | : | " | 开始 | 我们的 | 电路 | , | 首席 | . |

侦察兵对着麦克风报告道："队长，我们开始巡逻。"

['sɜːklɪŋ] [ˌkaʊntə'klɒkwaɪz] .

| Circling | counterclockwise | . |
|---|---|---|
| 盘旋 | 逆时针方向 | . |

逆时针旋转。

" ['raɪflz] [ˌʌn'slʌŋ] , [ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli] .

| " | Rifles | unslung | , | the | two | began | walking | cautiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 步枪 | 解开 | , | 这 | 二 | 开始 | 步行 | 谨慎地 | . |

两人卸下步枪，小心翼翼地走着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] , [ænd; ənd]['stjuːət][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [muːnz] ,

| They | had | gone | about | halfway | , | and | Stuart | was | studying | the | two | moons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已消失 | 关于 | 半 | , | 和 | 斯图尔特 | 曾是 | 学习 | 这 | 二 | 月亮 | , |

他们走了大约一半的路程，斯图尔特正在观察那两轮明月。

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brʌptli] [ jæŋk ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [fel]

| when | his | feet | were | abruptly | yanked | out | from | under | him | and | he | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 脚 | 是 | 突然 | 猛拉 | 出去 | 从 | 在下面 | 他 | 和 | 他 | 跌倒 |

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| to | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | . |

他的双脚突然被猛地一拽，摔倒在地。

[ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] ['pɪŋkɪʃ] [grɑːs] ['ʌndə(r)][hɪm] [siːmd] [tuː; tə]['rɪp(ə)l] ,

| The | patch | of | pinkish | grass | under | him | seemed | to | ripple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 修补 | 的 | 粉红色 | 草 | 在下面 | 他 | 似乎 | 到 | 波纹 | , |

他身下的那片粉红色草地似乎泛起了涟漪。

['rəʊlɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['helpləsli] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]

| rolling | him | over | and | over | helplessly | until | he | was | brought | up | against | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 他 | 超过 | 和 | 超过 | 无助地 | 直到 | 他 | 曾是 | 带来 | 向上 | 反对 | 一个 |

['raʊndɪd] ['hʌmək] .

| rounded | hummock | . |
|---|---|---|
| 圆润 | 小丘 | . |

他们无助地把他翻来覆去地滚来滚去，直到他被推到一座圆润的小土丘上。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| Before | he | could | struggle | to | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 斗争 | 到 | 他的 | 脚 | , |

他还没来得及挣扎着站起来，

[hiː; hi] [keɪm] ['flaʊndərɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [dʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃ] .

| he | came | floundering | back | again | to | be | dumped | at | the | edge | of | the | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 挣扎 | 后退 | 再次 | 到 | 是 | 丢弃 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 修补 | . |

他跌跌撞撞地又回来了，被扔在了水洼边缘。

['sɪtɪŋ] [ʌp] ['deɪzɪdlɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] ['rɒdʒəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

| Sitting | up | dazedly | , | he | found | Rogers | looking | for | something | to | shoot | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 向上 | 茫然地 | , | 他 | 成立 | 罗杰斯 | 寻找 | 为了 | 某物 | 到 | 射击 | 在 | . |

他迷迷糊糊地坐起身，发现罗杰斯正在寻找射击目标。

" [wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['hæpənd] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

| " | What | the | devil | happened | ? | " | whispered | the | scout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 这 | 魔鬼 | 发生 | ? | " | 低声说道 | 这 | 侦察 | . |

"到底发生了什么事？"侦察兵低声问道。

['gɔ:rdənz] [vɔɪs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] : " [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] [daʊn] [ðeə(r)] ?

| **Gordon's** | **voice** | **came** | **over** | **the** | **earphones** | **:** | **"** | **What's** | **going** | **on** | **down** | **there** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登的 | 嗓音 | 来了 | 超过 | 这 | 耳机 | : | " | 是什么 | 去 | 在 | 向下 | 那里 | ? |

戈登的声音从耳机里传来："下面发生了什么事？"

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʌrət] [ɪz] [grʌnts] [ænd; ənd] ['wɪspərz] ,

| **All** | **I** | **can** | **hear** | **up** | **here** | **in** | **the** | **turret** | **is** | **grunts** | **and** | **whispers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 能 | 听到 | 向上 | 这里 | 在 | 这 | 炮塔 | 是 | 咕哝声 | 和 | 低语 | , |

我在炮塔里只能听到咕哝声和低语声。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [si:] [ʃʊə(r)] [lʊks] ['skru:i] !

| **but** | **what** | **I** | **see** | **sure** | **looks** | **screwy** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 我 | 看 | 当然 | 看起来 | 古怪 | ! |

但我看到的景象看起来确实很奇怪！

" ['stju:ət][gɒt][ʌp] ['leɪmli] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][sɔ:(r)][leg] .

| **"** | **Stuart** | **got** | **up** | **lamely** | **,** | **rubbing** | **his** | **sore** | **leg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 得到 | 向上 | 跛行 | , | 擦 | 他的 | 疮 | 腿 | . |

斯图尔特一瘸一拐地站了起来，揉着疼痛的腿。

" [aɪ][wɒz; wəz] [snɪft] [æt; ət][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] , " [hi:; hi]

| **"** | **I** | **was** | **sniffed** | **at** | **and** | **rejected** | **,** | **in** | **a** | **manner** | **of** | **speaking** | **,** | **"** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 嗅了嗅 | 在 | 和 | 拒绝 | , | 在 | 一个 | 方式 | 的 | 请讲 | , | " | 他 |

['ɑ:nsə(r)d] .

| **answered** | **.** |
|---|---|
| 回答 | . |

"可以说，我被人轻蔑地对待和拒绝了，"他回答说。

" [wɒtʃ] .

| **"** | **Watch** | **.** |
|---|---|---|
| " | 手表 | . |

"手表。

" [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd][gʌn] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] [θɪŋ] ,

| **"** | **He** | **drew** | **his** | **hand** | **gun** | **,** | **which** | **happened** | **to** | **be** | **the** | **most** | **convenient** | **thing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 画 | 他的 | 手 | 枪 | , | 哪个 | 发生 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 方便的 | 事物 | , |

他拔出了手枪，这恰好是最方便的。

[ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd][grɑ:s] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['flæbəgɑ:stɪd] [skaʊt][kʊd; kəd][stɒp]

| **and** | **tossed** | **it** | **on** | **the** | **animated** | **grass** | **before** | **the** | **flabbergasted** | **scout** | **could** | **stop** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抛掷 | 它 | 在 | 这 | 动画 | 草 | 前 | 这 | 目瞪口呆 | 侦察 | 可以 | 停止 |

[hɪm] .

| **him** | **.** |
|---|---|
| 他 | . |

还没等目瞪口呆的侦察兵阻止他，他就把球扔到了会动的草地上。

[ɪ'mi:diətli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ wɪsk ] [ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði]['sentrəl] [hʌmp] , [brʌʃt] [wɪð] ['fi:lərz] ,

| **Immediately** | **it** | **was** | **whisked** | **away** | **to** | **the** | **central** | **hump** | **,** | **brushed** | **with** | **feelers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 它 | 曾是 | 搅拌 | 离开 | 到 | 这 | 中央 | 驼峰 | , | 刷过 | 和 | 触角 | , |

它立刻被带到中央隆起处，用触须轻轻拂过。

[ænd; ənd] [sent] ['tʌmblɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

| **and** | **sent** | **tumbling** | **back** | **to** | **his** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 翻滚 | 后退 | 到 | 他的 | 脚 | . |

然后他踉跄着站了起来。

" [ə; eɪ][məʊst] [ɪn'tri:gɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] , " [m'ɜ:məd] [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] ,

| **"** | **A** | **most** | **intriguing** | **experience** | **,** | **"** | **murmured** | **the** | **linguist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 最多 | 引人入胜 | 经验 | , | " | 低声说道 | 这 | 语言学家 | , |

"真是一次非常有趣的经历，"语言学家低声说道。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][pɪŋk] [grɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kɒkt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

| **studying** | **the** | **pink** | **grass** | **with** | **his** | **head** | **cocked** | **to** | **one** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 这 | 粉色的 | 草 | 和 | 他的 | 头 | 上膛 | 到 | 一 | 边 | . |

他歪着头，仔细地看着粉红色的草地。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][taɪm] .

| **"** | **I** | **shall** | **have** | **to** | **try** | **it** | **again** | **when** | **there's** | **more** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 有 | 到 | 尝试 | 它 | 再次 | 什么时候 | 有 | 更多的 | 时间 | . |

“等有更多时间的时候，我得再试一次。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [ limp ] [ə'weɪ][ɒn][pə'trəʊl] .

| **"** | **He** | **picked** | **up** | **the** | **gun** | **and** | **limped** | **away** | **on** | **patrol** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 枪 | 和 | 跛行 | 离开 | 在 | 巡逻 | . |

他捡起枪，一瘸一拐地继续巡逻。

['rɒdʒəz] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪzd] [skɔːn] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ɒn][hɪz; ɪz]

| **Rogers** | **,** | **with** | **an** | **expression** | **of** | **surprised** | **scorn** | **and** | **amusement** | **on** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | , | 和 | 一个 | 表达 | 的 | 惊讶 | 轻蔑 | 和 | 娱乐 | 在 | 他的 |

['hænsəm] [feɪs] ,

| **handsome** | **face** | **,** |
|---|---|---|
| 英俊的 | 脸 | , |

罗杰斯英俊的脸上带着惊讶、轻蔑和好笑的表情，

[ɪk'spleɪnd] ['briːfli] [tuː; tə]['gɔːd(ə)n] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| **explained** | **briefly** | **to** | **Gordon** | **what** | **had** | **happened** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 简要地 | 到 | 戈登 | 什么 | 有 | 发生 | . |

向戈登简要地解释了事情经过。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] ['stjuːət] , [hiː; hi][ glɑːns, glæns ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

| **As** | **he** | **caught** | **up** | **with** | **Stuart** | **,** | **he** | **glanced** | **toward** | **the** | **nose** | **of** | **the** | **Special** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 捕捉 | 向上 | 和 | 斯图尔特 | , | 他 | 瞥了一眼 | 朝向 | 这 | 鼻子 | 的 | 这 | 特别的 |

['eɪdʒənt] .

| **Agent** | **.** |
|---|---|
| 代理人 | . |

当他追上斯图尔特时，他瞥了一眼这位特工的鼻子。

" [siː] ['eniθɪŋ] [jet] , [tʃiːf] ?

| **"** | **See** | **anything** | **yet** | **,** | **chief** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 任何事物 | 然而 | , | 首席 | ? |

“队长，你看到什么了吗？”

" [ɪn][ðə; ði][nəʊz] ['tʌrət] , [tuː] [gʌn] ['bærəlz] [kən'tɪnjuːd][ðeə(r)] [swiːp] .

| **"** | **In** | **the** | **nose** | **turret** | **,** | **two** | **gun** | **barrels** | **continued** | **their** | **sweep** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 鼻子 | 炮塔 | , | 二 | 枪 | 桶 | 持续 | 他们的 | 扫 | . |

“在机头炮塔里，两根炮管继续扫射。”

" [nəʊp] , " [keɪm] [bæk] ['gɔːrdənz] [vɔɪs] .

| **"** | **Nope** | **,** | **"** | **came** | **back** | **Gordon's** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | , | " | 来了 | 后退 | 戈登的 | 嗓音 | . |

“不，”戈登的声音传来。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['preəri] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] - [iːst] - [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['klɪərɪŋ]

| **"** | **There's** | **a** | **broad** | **prairie** | **just** | **beyond** | **the** | **trees** | **on** | **the** | **'** | **East** | **'** | **side** | **of** | **this** | **clearing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 一个 | 广阔 | 草原 | 只是 | 超过 | 这 | 树木 | 在 | 这 | - | 东方 | - | 边 | 的 | 这 | 清理 |

,

**,**

,

“在这片空地的‘东’侧，树林之外是一片广阔的草原，

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] .

| **if** | **you** | **remember** | **.** |
|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 记住 | . |

如果你还记得的话。

[pleɪn] [æz; əz] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['muːnlaɪt] .
**Plain as day in this double moonlight .**
清楚的 作为 天 在 这 双倍的 月光 .

在这皎洁的月光下，一切都清晰可见。

['ɔːlməʊst] [lʊks] [laɪk] [maɪ] [həʊm] [steɪt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌfɒsfə'resnt]
**Almost looks like my home state , except for a few hills of that phosphorescent**
几乎 看起来 喜欢 我的 家 状态 , 除了 为了 一个 很少 丘陵 的 那 磷光
['kɒrəl] [rɒk] .
**coral rock .**
珊瑚 岩石 .

除了几座闪着磷光的珊瑚岩小山之外，几乎和我家乡的州一模一样。

['meɪbi] — [heɪ] !
**Maybe — HEY !**
或许 — 嘿 !

也许——嘿!

[sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['krɪte] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] !
**Some kind of critters running toward the hills !**
一些 种类 的 小动物 跑步 朝向 这 丘陵 !

一些小动物正朝着山坡跑去!

[ə'baʊt] [faɪv] ['kilə,miːtəz] [ə'weɪ] .
**About five kilometers away .**
关于 五 公里 离开 .

大约五公里远。

['flæʃɪz] . . . .
**Flashes . . . .**
闪光灯 . . . .

闪光灯.....

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] , [æz; əz] [ɪf] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] .
**" He broke off , as if absorbed in watching .**
" 他 打破 离开 , 作为 如果 吸收 在 观看 .

他突然停了下来，仿佛全神贯注地看着。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['sləʊli] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [pə'trəʊl] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .
**The two men on the ground slowly continued their patrol , listening intently .**
这 二 男人 在 这 地面 缓慢地 持续 他们的 巡逻 , 聆听 专注地 .

地面上的两人继续缓慢巡逻，认真地倾听着。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [feɪnt] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['priː] -
**In about fifteen seconds , above the faint rustling of the leaves in the pre -**
在 关于 十五 秒 , 多于 这 头晕的 沙沙声 的 这 树叶 在 这 预 -
[dɔːn] [briːz] ,
**dawn breeze ,**
黎明 微风 ,

大约十五秒后，在黎明前微风吹拂树叶的轻微沙沙声之上，

[ðeɪ] [hɜːd] [fɑː(r)] - [ɒf] ['snɑːrlɪŋ] [rɔːrz] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['kræklɪŋ] [ɪk'sploʊʒənz] .
**they heard far - off snarling roars , mingled with crackling explosions .**
他们 听到 远的 - 离开 咆哮 咆哮 , 混合 和 噼啪作响 爆炸 .

他们听到远处传来咆哮的巨响，夹杂着噼啪作响的爆炸声。

['ɔːlməʊst] ['təʊt(ə)l] ['saɪləns] ['fɒləʊd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] .
**Almost total silence followed , as if the whole forest were listening .**
几乎 全部的 沉默 随后 , 作为 如果 这 所有的 森林 是 聆听 .

周围一片寂静，仿佛整片森林都在倾听。

" [ɔːl]['kwaɪət] , " ['gɔːd(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| " | All | quiet | , | " | Gordon | reported | after | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 安静的 | , | " | 戈登 | 据报道 | 后 | 一个 | 尽管 | . |

“一切安静，”过了一会儿，戈登报告道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['treɪdəz] [kɔːld] [hel] - [kæts] , [ə'tækɪŋ] [sʌm; səm] ['neɪtɪv]

| " | Must | have | been | what | the | traders | called | hell | - | cats | , | attacking | some | native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 必须 | 有 | 到过 | 什么 | 这 | 交易员 | 称为 | 地狱 | - | 猫 | , | 攻击 | 一些 | 本国的 |

['set(ə)lmənt] .

| settlement | . |
|---|---|
| 沉降 | . |

“那一定是商人们口中的‘地狱猫’，袭击了某个土著居民的定居点。”

[lʊks] [laɪk][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][feə(r)] [ges] [ə'baʊt] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['neɪtɪvz] . "

| Looks | like | we | made | a | fair | guess | about | where | to | find | some | natives | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 喜欢 | 我们 | 制成 | 一个 | 公平的 | 猜测 | 关于 | 在哪里 | 到 | 寻找 | 一些 | 本地人 | . | " |

看来我们猜对了哪里能找到一些当地人。

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɒpgʌn] , " ['ædɪd] ['rɒdʒəz]

| " | We | also | know | where | they | keep | some | of | their | popguns | , | " | added | Rogers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 还 | 知道 | 在哪里 | 他们 | 保持 | 一些 | 的 | 他们的 | 玩具枪 | , | " | 额外 | 罗杰斯 |

[sɑː'kæstɪkli] .

| sarcastically | . |
|---|---|
| 讽刺地 | . |

“我们也知道他们把一些玩具枪藏在哪里，”罗杰斯讽刺地补充道。

['gɔːrdənz] [vɔɪs] [ 'tʃʌkl ] .

| Gordon's | voice | chuckled | . |
|---|---|---|---|
| 戈登的 | 嗓音 | 轻笑 | . |

戈登的声音里带着一丝笑意。

" [pə'trəʊl] [sez] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [nəʊn] ['wepən] [hæz; həz][æn; ən] [ə'pærənt] [reɪndʒ][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

| " | Patrol | says | the | only | known | weapon | has | an | apparent | range | of | two | or | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 巡逻 | 说道 | 这 | 仅有的 | 已知 | 武器 | 有 | 一个 | 明显 | 范围 | 的 | 二 | 或者 | 三 |

['kilə͵miːtəz] [æt; ət][məʊst] ,

| kilometers | at | most | , |
|---|---|---|---|
| 公里 | 在 | 最多 | , |

巡逻队称，目前已知的唯一武器的射程最多只有两到三公里。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪz][nɒt]['pɔːtəb(ə)l] .

| and | probably | is | not | portable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 是 | 不是 | 便携的 | . |

而且可能不便携带。

" [ðə; ðɪ] [skaʊt] [lʊkt] ['skeptɪk(ə)l] .

| " | The | scout | looked | skeptical | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 侦察 | 看起来 | 怀疑论者 | . |

球探一脸怀疑。

" [pə'trəʊl] [sez] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['saʊəli] .

| " | Patrol | says | , | " | he | repeated | sourly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 巡逻 | 说道 | , | " | 他 | 重复 | 酸涩地 | . |

“巡逻队说，”他酸溜溜地重复道。

" [ə'pærəntli] , ['prɒbəbli] , ['meɪbi] .

| " | Apparently | , | probably | , | maybe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 显然 | , | 大概 | , | 或许 | . |

“显然，可能，也许。”

[ai]['nəʊtɪs]['aʊə(r)][əʊld] ['bʌdiz] ['hævnt] [kɛəd] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['kilə¸miːtəz] [ɒv; əv]

| I | notice | our | old | buddies | haven't | cared | to | get | within | a | hundred | kilometers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 注意 | 我们的 | 老的 | 伙伴们 | 还没有 | 关心 | 到 | 得到 | 之内 | 一个 | 百 | 公里 | 的 |

[sed] ['pɒpgʌn] .

| said | popgun | . |
|---|---|---|
| 说 | 玩具枪 | . |

我注意到我们的老朋友们一直不愿靠近那把玩具枪一百公里以内。

" [wen] [ðə; ði][tʊə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] , ['rɒdʒəz] [lʊkt] [ʌp] .

| " | When | the | tour | around | the | ship | had | been | completed | , | Rogers | looked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 旅游 | 大约 | 这 | 船 | 有 | 到过 | 完全的 | , | 罗杰斯 | 看起来 | 向上 | . |

“参观完这艘船后，罗杰斯抬起头来。”

" [əʊ'keɪ] , [tʃiːf] .

| " | Okay | , | chief | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | , | 首席 | . |

“好的，老大。”

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nets] .

| Ready | for | the | nets | . |
|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 为了 | 这 | 网 | . |

准备好上网了。

" [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][nəʊz] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [blæk] [həʊl] .

| " | Far | up | in | the | nose | appeared | a | black | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 远的 | 向上 | 在 | 这 | 鼻子 | 出现 | 一个 | 黑色的 | 洞 | . |

“鼻子深处出现了一个黑洞。”

[waɪt] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] ['kɒnɪkl] ['kæməflɑːʒ] [net]['əʊvə(r)][ðə; ði][nəʊz] .

| White | climbed | out | and | spread | a | conical | camouflage | net | over | the | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 攀登 | 出去 | 和 | 传播 | 一个 | 锥 | 伪装 | 网 | 超过 | 这 | 鼻子 | . |

怀特爬了出来，在机头上铺开了一个圆锥形的伪装网。

[ðen] [hiː; hi] [ dʌk ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

| Then | he | ducked | back | into | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 躲闪 | 后退 | 进入 | 这 | 船 | . |

然后他赶紧躲回了船上。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][fɜːst][strɪp] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .

| " | Here | comes | the | first | strip | , | " | said | Gordon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 来 | 这 | 第一的 | 条 | , | " | 说 | 戈登 | . |

“第一条漫画来了，”戈登说道。

" [aɪ][həʊp] [ðɪs] ['gɪmɪk] [wɜːks] !

| " | I | hope | this | gimmick | works | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 这 | 手法 | 作品 | ! |

我希望这个噱头能奏效！

" [ə; eɪ] [slɒt] ['əʊpənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnɪkl] [net] ,

| " | A | slot | opened | behind | the | skirt | of | the | conical | net | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 投币口 | 打开 | 在后面 | 这 | 裙子 | 的 | 这 | 锥 | 网 | , |

“圆锥形网裙后方开了一个缝隙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] - ['kæməflɑːʒ] [ ˌʌn'rəul ] ['daʊnwəd] .

| and | a | sheet | of | neolon | camouflage | unrolled | downward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 床单 | 的 | - | 伪装 | 展开 | 向下 | . |

一张尼龙迷彩布向下展开。

['rɒdʒəz] [siːzd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [steɪks] [æt; ət][ɪts]['ləʊə(r)][end][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][strɪp]

| Rogers | seized | the | bundle | of | stakes | at | its | lower | end | and | had | the | strip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | 查获 | 这 | 捆 | 的 | 赌注 | 在 | 它是 | 降低 | 结尾 | 和 | 有 | 这 | 条 |

[pegd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

| pegged | down | in | a | few | seconds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钉住 | 向下 | 在 | 一个 | 很少 | 秒 | , |

罗杰斯抓住木桩捆的下端，几秒钟就把木条钉牢了。

[wɪð] ['wɪlɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [help][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] ['stjuːət] .

| with | willing | but | ineffectual | help | from | the | inexperienced | Stuart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 愿意的 | 但 | 无效 | 帮助 | 从 | 这 | 缺乏经验 | 斯图尔特 | . |

在经验不足的斯图尔特的积极帮助下，尽管他提供的帮助并不成功。

" [ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] , " [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'pɔːtɪd] .

| " | All | right | so | far | , | " | the | scout | reported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | 所以 | 远的 | , | " | 这 | 侦察 | 据报道 | . |

“目前一切顺利，”球探报告说。

[ə'nʌðə(r)] [strɪp] [keɪm] [daʊn] .

| Another | strip | came | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 条 | 来了 | 向下 | . |

又一条钢索倒塌了。

['stjuːət] [græbd] [ðə; ði] [steɪks] , [ðen] [pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [slʌŋ]

| Stuart | grabbed | the | stakes | , | then | put | them | down | to | rearrange | the | rifle | slung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 抓住 | 这 | 赌注 | , | 然后 | 放 | 他们 | 向下 | 到 | 重新排列 | 这 | 步枪 | 吊着 |

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| across | his | back | . |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 他的 | 后退 | . |

斯图尔特抓住木桩，然后放下木桩，重新调整背在背上的步枪。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪks] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd]

| Suddenly | there | was | a | blur | of | movement | and | the | stakes | disappeared | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 模糊 | 的 | 移动 | 和 | 这 | 赌注 | 消失 | 大约 |

[ə; eɪ][fɪn] .

| a | fin | . |
|---|---|---|
| 一个 | 鳍 | . |

突然间，一道模糊的身影闪过，木桩围绕着一个鱼鳍消失了。

['rɒdʒəz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['rʌbə(r)] ['mælɪt] , [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [nʌdʒd] [hɪm] .

| Rogers | , | carrying | the | rubber | mallet | , | walked | up | and | nudged | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | , | 携带 | 这 | 橡皮 | 槌 | , | 步行 | 向上 | 和 | 轻推 | 他 | . |

罗杰斯拿着橡胶锤，走上前去，轻轻推了他一下。

" [kʌm] [ɒn] !

| " | Come | on | ! |
|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | ! |

“快点！

[dɔːnz] [ə'baʊt][tuː; tə] [breɪk] , ['lædi] .

| Dawn's | about | to | break | , | laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黎明 | 关于 | 到 | 休息 | , | 小伙子 | . |

小伙子，天快亮了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['steərɪŋ][æt; ət] ?

| What | are | you | staring | at | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 凝视 | 在 | ? |

你在盯着什么看?

" [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['waɪdnd] [æz; əz][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [steɪks] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [drɒpt] [nɪə(r)]
" His own eyes widened as the bundle of stakes came back and dropped near
" 他的 自己的 眼睛 扩大 作为 这 捆 的 赌注 来了 后退 和 掉落 靠近
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

"当那捆木桩被拉回来，落在他脚边时，他的眼睛也睁大了。"

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] " ['mʌŋki] - [ræts] "
He whipped out a flashlight and revealed a pair of " monkey - rats "
他 鞭打 出去 一个 手电筒 和 揭晓 一个 一对 的 " 猴 - 老鼠 "
['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] .
scurrying away .
匆匆忙忙 离开 .

他掏出手电筒，发现两只"猴鼠"正四处逃窜。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He laughed and shook his head .
他 笑了 和 摇晃 他的 头 .

他笑着摇了摇头。

" [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒkaɪd] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [bæk] [wɒt] [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt] .
" Things around here have a cockeyed way of putting back what they don't want .
" 事物 大约 这里 有 一个 斜视 方式 的 推杆 后退 什么 他们 不 想 .

"这里的事情总是以一种怪异的方式把它们不想要的东西放回去。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðiːz] [ 'felə ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)]['met(ə)l] , [laɪk] ['viːnəs] ['blæksmɪθ] ['lɪzədz] .
I suppose these fellers were after metal , like Venus blacksmith lizards .
我 认为 这些 伙计们 是 后 金属 , 喜欢 金星 铁匠 蜥蜴 .

我猜这些家伙是想找金属，就像维纳斯的铁匠蜥蜴一样。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [riˈzjuːmd] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
" The two men resumed working , and at length the entire ship was
" 这 二 男人 恢复 在职的 , 和 在 长度 这 全部的 船 曾是
['tentɪd] .
tented .
帐篷 .

"两人继续工作，最终整艘船都搭起了帐篷。"

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Not long after they had finished ,
不是 长的 后 他们 有 完成的 ,

他们完事后不久，

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['biːdi] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] - [ræts] ['sɪtɪŋ]
the light was strong enough to show the beady - eyed little monkey - rats sitting
这 光 曾是 强的 足够的 到 展示 这 珠子 - 眼睛 小的 猴 - 老鼠 坐着
[ˌnɪə'baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] ['kjʊəriəsli] .
nearby , watching curiously .
附近 , 观看 奇怪的是 .

光线很亮，甚至能看清附近坐着的、眼神炯炯有神的小猴鼠，它们正好奇地看着。

[ðə; ði] ['fɪələs] ['kriːtʃəz] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['kɒkə(r)] ['spænjəl] , [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət]
The fearless creatures , as large as cocker spaniels , were an indeterminate
这 无畏 生物 , 作为 大的 作为 可卡犬 西班牙猎犬 , 是 一个 不定
[red] - [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] ,
red - gray in color ,
红色的 - 灰色的 在 颜色 ,

这些无所畏惧的生物，体型与可卡犬相仿，颜色呈难以辨认的红灰色。

[fɔː(r)] - [legd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [sɪks] - ['fɪŋgəd] ['tentək(ə)lz] [weə(r)] ['stjuːət] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]

| four | - | legged | , | and | had | two | six | - | fingered | tentacles | where | Stuart | expected | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | - | 腿 | , | 和 | 有 | 二 | 六 | - | 用手指 | 触手 | 在哪里 | 斯图尔特 | 预期的 | 一个 |

['mʌzl] .

| muzzle | . |
|---|---|
| 枪口 | . |

它有四条腿，而且在斯图尔特以为是嘴巴的地方，长出了两条六指触手。

[braɪt] [blæk] [aɪz] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['bəʊni] [rɪdʒɪz] .

| Bright | black | eyes | looked | out | from | under | bony | ridges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明亮的 | 黑色的 | 眼睛 | 看起来 | 出去 | 从 | 在下面 | 骨质 | 山脊 | . |

一双明亮的黑眼睛从嶙峋的骨脊下探了出来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] - [ræts] ['kærid] [ʃɔːt] [ spiə ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['paʊtʃɪz] [slʌŋ] [ɒn]

| The | monkey | - | rats | carried | short | spears | , | and | seemed | to | have | pouches | slung | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | - | 老鼠 | 携带 | 短的 | 长矛 | , | 和 | 似乎 | 到 | 有 | 小袋 | 吊着 | 在 |

[ðeə(r)] [bæks] .

| their | backs | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 背部 | . |

这些猴鼠携带短矛，背上似乎还挎着袋子。

" [tuː] [bæd][wiː; wi][kænt] [fiːd] - [ɪm] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [skaʊt] .

| " | Too | bad | we | can't | feed | ' | em | , | " | murmured | the | scout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也 | 坏的 | 我们 | 不能 | 喂养 | - | 呃 | , | " | 低声说道 | 这 | 侦察 | . |

“可惜我们不能喂饱它们，”侦察兵低声说道。

" [aɪ][bet][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| " | I | bet | we | can | make | friends | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 赌注 | 我们 | 能 | 制作 | 朋友们 | 和 | 他们 | . |

“我敢肯定我们能和他们成为朋友。”

[wiː; wi]['betə(r)][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , [ðəʊ] , [fɜːst] .

| We | better | explore | a | little | more | , | though | , | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 更好的 | 探索 | 一个 | 小的 | 更多的 | , | 尽管 | , | 第一的 | . |

不过，我们最好先多了解一下情况。

" ['stjuːət] [ strəul ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [tɜːf] [led][frɒm; frəm][ðə; ði]

| " | Stuart | strolled | with | him | to | where | a | narrow | neck | of | turf | led | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 漫步 | 和 | 他 | 到 | 在哪里 | 一个 | 狭窄的 | 脖子 | 的 | 草皮 | 引领 | 从 | 这 |

['klɪərɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['preəri] .

| clearing | out | to | the | prairie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 清理 | 出去 | 到 | 这 | 草原 | . |

“斯图尔特陪着他漫步到一条狭窄的草皮地带，这条地带从空地通向草原。

[ə; eɪ] [brʊk] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['æli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

| A | brook | followed | this | little | alley | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 溪 | 随后 | 这 | 小的 | 胡同 | 进入 | 这 | 树林 | . |

一条小溪沿着这条小巷流入树林。

['rɒdʒəz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)][bæŋk] ,

| Rogers | pointed | to | the | near | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | 尖 | 到 | 这 | 靠近 | 银行 | , |

罗杰斯指着近岸的河岸，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['skæfəldɪŋ] [ɒv; əv] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] ['mætʃstɪk] [stʊd] [ə; eɪ]

| where | a | miniature | scaffolding | of | bright | orange | and | blue | matchsticks | stood | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 微型 | 脚手架 | 的 | 明亮的 | 橙子 | 和 | 蓝色的 | 火柴棍 | 站立 | 一个 |

[fjuː] ['sɛntɪˌmiːtəz] [haɪ] .

| few | centimeters | high | . |
|---|---|---|---|
| 很少 | 厘米 | 高的 | . |

那里竖立着一个由亮橙色和蓝色火柴棍搭建的微型脚手架，高几厘米。

" [kən'strʌkʃn] [plɑ:nt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪdərz] [dɪ'skrɪpʃn] .
" **Construction plant , " said the linguist , remembering a trader's description .**
" 建造 植物 , " 说 这 语言学家 , 记住 一个 交易员的 描述 .

“建筑厂，”语言学家说道，他想起了一位商人的描述。

[ˌnɪə'baɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ 'mɔsbæk, 'mɔ:s- ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['tɜ:tlz] [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv] [gri:n] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
**Nearby were three mossbacks , looking like turtles with tufts of green on their backs .**
附近 是 三 苔藓背 , 寻找 喜欢 海龟 和 簇绒 的 绿色的 在 他们的 背部 .

附近有三只苔背龟，看起来像背上长着绿色绒毛的乌龟。

" ['pɒsəbli] [ˌsɪmbaɪ'ɒtɪk] , " ['stju:ət] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Possibly symbiotic , " Stuart thought to himself .**
" 可能 共生 , " 斯图尔特 想法 到 他自己 .

“或许是共生关系，”斯图尔特心想。

[ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ 'dæbl ] [ðeə(r)] ['fɔ:leg] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ bliŋk ] ['sli:pɪli] .
**The creatures dabbled their forelegs in the water and blinked sleepily .**
这 生物 浅尝辄止 他们的 前腿 在 这 水 和 眨眼 昏昏欲睡地 .

这些生物将前腿伸入水中，睡眼惺忪地眨了眨眼。

[ðə; ði] ['mʌŋki] - [ræts] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][men] , [ə'pærəntli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ 'mɔsbæk, 'mɔ:s- ][dʒʌst] [ðen] ;
**The monkey - rats , following the men , apparently discovered the mossbacks just then ;**
这 猴 - 老鼠 , 下列的 这 男人 , 显然 发现 这 苔藓背 只是 然后 ;

猴鼠们跟着这些人，显然就在这时发现了苔背猴；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['skwɪrəl] - [laɪk] [ 'tʃitə ] [saʊnd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['tentək(ə)l] .
**there was a sudden squirrel - like chittering sound as one of them pointed with a tentacle .**
那里 曾是 一个 突然 松鼠 - 喜欢 叽叽喳喳 声音 作为 一 的 他们 尖 和 一个 触手 .

突然传来一阵类似松鼠的吱吱声，其中一只用触手指向前方。

[ɪ'mi:diətli] [tu:] [smɔ:l] [ spiə ] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [tʃʌŋkt] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ 'mɔsbæk, 'mɔ:s- ] .
**Immediately two small spears flashed through the early morning light and chunked into one of the mossbacks .**
立即地 二 小的 长矛 闪光灯 通过 这 早期的 早晨 光 和 分块 进入 一 的 这 苔藓背 .

清晨的阳光中，两根细小的矛尖划破夜空，刺入其中一只苔藓背龙的体内。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ skwɔ:k ] [wʌns][ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)] ; [ɪts] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['stju:pɪdli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
**The creature squawked once and fell over ; its companions looked at it stupidly for a moment ,**
这 生物 尖叫 一次 和 跌倒 超过 ; 它是 同伴 看起来 在 它 愚蠢地 为了 一个 片刻 ,

那生物尖叫一声，摔倒在地；它的同伴们呆呆地看着它，愣了一会儿。

[ðen] [dʌv] ['klʌmzɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] [brʊk] .
**then dove clumsily into the brook .**
然后 鸽子 笨拙地 进入 这 溪 .

然后笨拙地跳进了小溪里。

[ðə; ði] ['mʌŋki] - [ræts] [dæʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [preɪ] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]['tentək(ə)lz] ,

| The | monkey | - | rats | dashed | over | to | their | prey | , | seized | it | with | their | tentacles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | - | 老鼠 | 虚线 | 超过 | 到 | 他们的 | 猎物 | , | 查获 | 它 | 和 | 他们的 | 触手 | , |

猴鼠们冲向猎物，用触手抓住它。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['hʌs(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [triːz] .

| and | began | to | hustle | it | toward | the | nearby | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 努力奋斗 | 它 | 朝向 | 这 | 附近 | 树木 | . |

然后开始把它赶向附近的树林。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ə; eɪ][skaɪ] - ['kʌləd] ['kriːtʃə(r)] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] [swuːp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]

| Without | warning | , | a | sky | - | colored | creature | like | a | hawk | swooped | over | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 警告 | , | 一个 | 天空 | - | 有色 | 生物 | 喜欢 | 一个 | 鹰 | 俯冲 | 超过 | 他们 |

[ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [rɒk] .

| and | dropped | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 掉落 | 一个 | 岩石 | . |

毫无预兆地，一只天蓝色的、像鹰一样的生物俯冲到他们头顶，扔下一块石头。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] - [ræts][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [fel] ['sprɔːlɪŋ] .

| One | of | the | monkey | - | rats | was | hit | in | the | leg | and | fell | sprawling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 猴 | - | 老鼠 | 曾是 | 打 | 在 | 这 | 腿 | 和 | 跌倒 | 蔓延 | . |

其中一只猴鼠腿部中弹，摔倒在地。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ 'hwisl ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ həːl ] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [spɪə(r)] .

| The | other | whistled | with | rage | and | hurled | an | ineffectual | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 吹口哨 | 和 | 愤怒 | 和 | 投掷 | 一个 | 无效 | 矛 | . |

另一名男子愤怒地吹着口哨，投掷出一支毫无作用的长矛。

[ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɒm] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɔː(r)]

| The | hawk | came | back | a | moment | later | and | began | to | bomb | them | with | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹰 | 来了 | 后退 | 一个 | 片刻 | 之后 | 和 | 开始 | 到 | 炸弹 | 他们 | 和 | 更多的 |

[rɒks] .

| rocks | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

片刻之后，老鹰又飞了回来，开始用更多的石头轰炸他们。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wʌn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hɑːf] - ['kærid] [baɪ][ɪts][kəm'pænjən] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)]

| The | injured | one | was | being | half | - | carried | by | its | companion | , | and | both | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 一 | 曾是 | 存在 | 一半 | - | 携带 | 经过 | 它是 | 伴侣 | , | 和 | 两个都 | 是 |

['skriːmɪŋ] ['æŋgrəli] .

| screaming | angrily | . |
|---|---|---|
| 尖叫 | 愤怒地 | . |

受伤的那只狗被它的同伴半抬着，两只狗都在愤怒地尖叫。

['rɒdʒəz] [ skaul ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

| Rogers | scowled | at | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | 皱着眉头 | 在 | 这 | 战斗 | . |

罗杰斯皱着眉头看着这场战斗。

" [lʊks] [laɪk][hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [frend] , " [hiː; hi] [ graul ] .

| " | Looks | like | he | doesn't | want | to | leave | his | friend | , | " | he | growled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 喜欢 | 他 | 不 | 想 | 到 | 离开 | 他的 | 朋友 | , | " | 他 | 咆哮 | . |

"看来他不想离开他的朋友，"他低声说道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪmpə'septəbl] [splɪt]

| Suddenly | he | whipped | out | a | hunting | - | knife | , | aimed | for | an | imperceptible | split |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 鞭打 | 出去 | 一个 | 打猎 | - | 刀 | , | 旨在 | 为了 | 一个 | 难以察觉的 | 分裂 |

['sekənd] , [ænd; ənd][let][flai] .

| second | , | and | let | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 和 | 让 | 飞 | . |

他突然拔出一把猎刀，瞄准了一瞬间，然后猛地砍了出去。

[ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [slæʃed] ['əʊpən] [daʊn] [ðə; ði] ['beli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl] .

| The | hawk | was | slashed | open | down | the | belly | from | head | to | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹰 | 曾是 | 削减 | 打开 | 向下 | 这 | 腹部 | 从 | 头 | 到 | 尾巴 | . |

这只鹰的腹部从头到尾被划开了一道口子。

[ˌaɪ 'tiː] [ flɔp ] ['hevɪli] ['ɒntə][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv][pɪŋk] [grɑːs] , ['snæpɪŋ] [wɪð] ['vɪʃəs] [greɪ] [tiːθ] [ɪn] ['daɪɪŋ] ['heɪtrɪd] .

| It | flopped | heavily | onto | the | patch | of | pink | grass | , | snapping | with | vicious | grey | teeth | in | dying | hatred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 失败 | 重度 | 到 | 这 | 修补 | 的 | 粉色的 | 草 | , | 啪啪 | 和 | 恶毒 | 灰色的 | 牙齿 | 在 | 垂死 | 仇恨 | . |

它重重地扑倒在粉红色的草地上，垂死之际，露出锋利的灰色牙齿，充满了仇恨。

[ðə; ði] [ʌn'ɪndʒəd] ['mʌŋki] - [ræt][ræn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [naɪf] .

| The | uninjured | monkey | - | rat | ran | to | retrieve | the | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未受伤 | 猴 | - | 鼠 | 跑 | 到 | 取回 | 这 | 刀 | . |

那只没受伤的猴鼠跑去捡刀。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wʌn][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [haɪnd][leg] .

| The | two | men | went | to | look | at | the | wounded | one | and | found | it | dragging | a | bleeding | hind | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男人 | 去 | 到 | 看 | 在 | 这 | 受伤 | 一 | 和 | 成立 | 它 | 拖拽 | 一个 | 出血 | 后 | 腿 | . |

两人走过去查看受伤的马，发现它拖着一条流血的后腿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪ'speʃəli] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə]['stjuːət] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [red] ,

| It | seemed | especially | shocking | to | Stuart | , | somehow | , | that | the | blood | was | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 尤其 | 令人震惊 | 到 | 斯图尔特 | , | 不知何故 | , | 那 | 这 | 血 | 曾是 | 红色的 | , |

不知为何，令斯图尔特感到格外震惊的是，血竟然是红色的。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['brɪliənt] [ʃeɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [tə'restriəl] ['mæm(ə)lz] .

| although | of | a | more | brilliant | shade | than | that | of | Terrestrial | mammals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 的 | 一个 | 更多的 | 杰出的 | 阴影 | 比 | 那 | 的 | 陆生 | 哺乳动物 | . |

虽然颜色比陆生哺乳动物的毛色更鲜艳。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][men] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)] [dɪ'fensɪvli] [ænd; ənd] [ ʃril ] [fɔː(r); fə(r)][help] .

| The | creature | turned | to | face | the | men | , | waving | a | spear | defensively | and | shrilling | for | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 转向 | 到 | 脸 | 这 | 男人 | , | 挥手 | 一个 | 矛 | 防守 | 和 | 尖锐的 | 为了 | 帮助 | . |

那怪物转过身来面对这些人，挥舞着长矛做出防御姿态，并发出凄厉的求救声。

[ɪts] [kəm'pænjən] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tuː] [ spiə ] .

| Its | companion | came | charging | up | with | the | knife | and | two | spears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 伴侣 | 来了 | 收费 | 向上 | 和 | 这 | 刀 | 和 | 二 | 长矛 | . |

它的同伴拿着刀和两根长矛冲了过来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| The | two | forms | of | life | eyed | each | other | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 表格 | 的 | 生活 | 眼睛 | 每个 | 其他 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

两种生命体对视了一会儿。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [ɜːrdʒd]['gɔːd(ə)n]['əʊvə(r)] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

| " | Here's | your | opportunity | to | make | friends | with | them | , | " | urged | Gordon | over | the | radio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里是 | 你的 | 机会 | 到 | 制作 | 朋友们 | 和 | 他们 | , | " | 敦促 | 戈登 | 超过 | 这 | 收音机 | . |

“这是你和他们交朋友的机会，”戈登在广播里敦促道。

" [ðeɪ] [siːm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈmænlaɪk] [ˈbiːɪŋs] .
" They seem accustomed to manlike beings .
" 他们 似乎 习惯 到 像男人 生物 .

“他们似乎已经习惯了类人生物。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][juː ˈes] .
Maybe they can be of some use to us .
或许 他们 能 是 的 一些 使用 到 我们 .

或许它们对我们有用。

[wɜːθ] [ˈtraɪɪŋ] , [ˈeniweɪ] .
Worth trying , anyway .
值得 尝试 , 反正 .

无论如何，值得一试。

" [ðə; ði] [skaʊt] [skwɔtid] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈsuːðɪŋ] [saʊndz] .
" The scout squatted and made soothing sounds .
" 这 侦察 蹲着 和 制成 舒缓 声音 .

侦察兵蹲下身子，发出舒缓的声音。

[ˈstjuːət] [bækt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θret] ,
Stuart backed away a few steps , so as to represent less of a threat ,
斯图尔特 支持的 离开 一个 很少 步骤 , 所以 作为 到 代表 较少的 的 一个 威胁 ,

斯图尔特后退了几步，以减少自己的威胁感。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [æz; əz] [ˌʌnəbˈtruːsɪvli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and began taking pictures as unobtrusively as possible .
和 开始 采取 图片 作为 不引人注目地 作为 可能的 .

于是开始尽可能不引人注意地拍照。

[ˈrɒdʒəz] [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈempti] [hændz] , [pɑːmz]
Rogers studied the situation in a moment , then extended his empty hands , palms
罗杰斯 研究 这 情况 在 一个 片刻 , 然后 扩展 他的 空的 双手 , 棕榈树
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

罗杰斯观察了一会儿情况，然后伸出空着的双手，掌心向上。

[ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [səˈdʒestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪˈmæntəsɪst] .
in response to a whispered suggestion from the semanticist .
在 回复 到 一个 低声说道 建议 从 这 语义学家 .

这是对语义学家低声提出的建议的回应。

[bəuθ] [ˈmʌŋki] - [ræts] [kɒkt] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [ˈʃɑːpli] , [ˈmɜːmərɪŋ] [tuː; tə]
Both monkey - rats cocked their heads and watched him sharply , murmuring to
两个都 猴 - 老鼠 上膛 他们的 头部 和 观看 他 尖锐地 , 淙淙 到
[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

两只猴鼠歪着头，锐利地盯着他，彼此低声交谈着。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [æz; əz]['stjuːət][daɪˈrɛktɪd] ,
Moving slowly as Stuart directed ,
移动 缓慢地 作为 斯图尔特 指导 ,

按照斯图尔特的指示缓慢移动，

[ðə; ði] [skaʊt] [tɔː(r)][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] - [eɪd] ['pækɪt] [ænd; ənd] [ə'laʊd]
the scout tore a strip of bandage from his first - aid packet and allowed
这 侦察 撕裂 一个 条 的 绷带 从 他的 第一的 - 援助 包 和 允许
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
it to be examined .
它 到 是 检查 .

侦察兵从急救包里撕下一条绷带，让人检查。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [ spiə ] , ['niːd(ə)l] - [tɪpt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
**He** **reached** **for** **one** **of** **the** **wooden** **spears** **,** **needle** **-** **tipped** **with** **something** **like**
他 达到 为了 一 的 这 木制的 长矛 , 针 - 倾斜 和 某物 喜欢
[əb'sɪdiən] ,
**obsidian** **,**
黑曜石 ,

他伸手去拿其中一根木矛，矛尖像针一样，镶嵌着类似黑曜石的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] ['heɪstɪli] .
**but** **it** **was** **withdrawn** **hastily** **.**
但 它 曾是 撤回 草草 .

但它很快就被撤回了。

[hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [splɪnt] [ðə; ði]
**He** **broke** **off** **a** **small** **branch** **from** **a** **nearby** **bush** **and** **tried** **to** **splint** **the**
他 打破 离开 一个 小的 分支 从 一个 附近 衬套 和 尝试 到 夹板 这
['brəʊkən][leg] .
**broken** **leg** **.**
破碎的 腿 .

他从附近的灌木丛中折下一根小树枝，试图用它固定断腿。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ skwiːl ] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['mʌŋki] - [ræt] ['θret(ə)nd]
**The** **creature** **squealed** **and** **snapped** **at** **him** **,** **but** **neither** **monkey** **-** **rat** **threatened**
这 生物 尖叫 和 啪啪 在 他 , 但 两者都不 猴 - 鼠 威胁
[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] .
**him** **with** **a** **weapon** **.**
他 和 一个 武器 .

那生物对他尖叫并撕咬，但两只猴鼠都没有用武器威胁他。

[ðeɪ] [siːmd] [mɔː(r)]['kjʊəriəs][ðæn; ðən][ə'freɪd] .
**They** **seemed** **more** **curious** **than** **afraid** **.**
他们 似乎 更多的 好奇的 比 害怕的 .

他们似乎更多的是好奇而不是害怕。

[ˌnɒn'plʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [ 'hwɪsl ] ['sɒftli] , ['θɪŋkɪŋ] .
**Nonplussed** **for** **a** **moment** **,** **the** **Earthman** **whistled** **softly** **,** **thinking** **.**
不知所措 为了 一个 片刻 , 这 地球人 吹口哨 轻轻 , 思维 .

地球人一时不知所措，轻轻吹了声口哨，陷入沉思。

" [gɪv] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [naɪf] , " [sə'dʒestɪd] ['stjuːət] .
**"** **Give** **them** **your** **other** **knife** **,** **"** **suggested** **Stuart** **.**
" 给 他们 你的 其他 刀 , " 建议 斯图尔特 .

"把你的另一把刀给他们，"斯图尔特建议道。

[ðə; ði] [skaʊt] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi]
**The** **scout** **drew** **it** **out** **and** **dropped** **it** **hastily** **before** **a** **spear** **could** **be**
这 侦察 画 它 出去 和 掉落 它 草草 前 一个 矛 可以 是
[lɔːntʃt] [æt; ət][hɪm] .
**launched** **at** **him** **.**
发射 在 他 .

侦察兵拔出长矛，在长矛射向他之前匆忙丢弃。

[tuː] [naɪvz] !
**Two** **knives** **!**
二 刀具 !

两把刀！

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɒbviəs] ['pleʒə(r)] , ['testɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ænd; ənd]

| The | creatures | examined | them | with | obvious | pleasure | , | testing | the | blades | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 检查 | 他们 | 和 | 明显的 | 乐趣 | , | 测试 | 这 | 刀片 | 和 |

[ɪn'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] .

| inspecting | them | closely | . |
|---|---|---|---|
| 检查 | 他们 | 密切 | . |

这些生物显然很享受地检查它们，试了试刀刃，仔细地检查了一番。

[ə'gen] ['rɒdʒəz] [riːtʃt] [aʊt] ; [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [wɒz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] .

| Again | Rogers | reached | out | ; | this | time | his | touch | was | tolerated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 罗杰斯 | 达到 | 出去 | ; | 这 | 时间 | 他的 | 触碰 | 曾是 | 容忍 | . |

罗杰斯再次伸出手；这一次，对方容忍了他的触碰。

" [wɔːm] - ['blʌdɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['maɪkrəfəʊn] .

| " | Warm | - | blooded | , | " | he | said | quietly | into | his | microphone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 温暖的 | - | 血腥 | , | " | 他 | 说 | 悄悄 | 进入 | 他的 | 麦克风 | . |

"温血动物，"他对着麦克风轻声说道。

" [fiːlz] [laɪk] [tuː] [bəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leg] .

| " | Feels | like | two | bones | in | the | upper | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感觉 | 喜欢 | 二 | 骨头 | 在 | 这 | 上 | 腿 | . |

感觉大腿上好像有两根骨头。

" [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['streɪtnɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

| " | He | succeeded | in | straightening | the | limb | and | tying | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 成功了 | 在 | 拉直 | 这 | 肢 | 和 | 捆绑 | 它 | 向上 | . |

他成功地将肢体拉直并绑好。

[ðen] [hiː; hi] [ 'pæntəmaim ] ['kærɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

| Then | he | pantomimed | carrying | the | victim | and | pointed | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 哑剧 | 携带 | 这 | 受害者 | 和 | 尖 | 进入 | 这 | 树林 | . |

然后他做了个扛着受害者的动作，并指向树林里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mʌŋki] - [ræt] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wʌn] [tə'wɔːd] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] ['tentək(ə)l]

| The | other | monkey | - | rat | pushed | the | injured | one | toward | him | and | made | tentacle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 猴 | - | 鼠 | 推动 | 这 | 受伤 | 一 | 朝向 | 他 | 和 | 制成 | 触手 |

['məuʃənz] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [ment] " [jes] .

| motions | which | evidently | meant | " | yes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 哪个 | 显然 | 意思是 | " | 是的 | . |

另一只猴鼠把受伤的那只推向自己，并做出触手的动作，这显然表示"是"。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['brəʊkən] [leg] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪntuː]

| " | He | picked | up | the | one | with | the | broken | leg | , | carried | it | a | short | distance | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 一 | 和 | 这 | 破碎的 | 腿 | , | 携带 | 它 | 一个 | 短的 | 距离 | 进入 |

[ðə; ði] [wʊdz] ,

| the | woods | , |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | , |

他抱起那个腿断了的人，把他带到附近的树林里。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

| and | set | it | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 向下 | . |

然后把它放下。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɒləʊd] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd] [ spiə ] .

| The | other | followed | , | bristling | with | knives | and | spears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 随后 | , | 竖起的 | 和 | 刀具 | 和 | 长矛 | . |

另一队人马紧随其后，身上布满了刀剑和长矛。

['stjuːət] [keɪm] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] , [əb'zɜːvɪŋ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] .

| Stuart | came | behind | at | a | discreet | distance | , | observing | carefully | and | making | notes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 来了 | 在后面 | 在 | 一个 | 慎重 | 距离 | , | 观察 | 小心 | 和 | 制作 | 笔记 | . |

斯图尔特悄悄地跟在后面，保持着一段距离，仔细观察并做笔记。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [snæpt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

| **Occasionally** | **he** | **snapped** | **a** | **picture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他 | 啪啪 | 一个 | 图片 | . |

他偶尔会拍张照片。

[ðə; ði] [skaʊt] [ pɔː ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **The** | **scout** | **poured** | **some** | **water** | **into** | **the** | **palm** | **of** | **his** | **hand** | **and** | **offered** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 倾倒 | 一些 | 水 | 进入 | 这 | 棕榈 | 的 | 他的 | 手 | 和 | 提供 | 它 | . |

侦察兵往手掌里倒了些水，递了过去。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['ænɪm(ə)l] [ʃɒt] [aʊt] [ə; eɪ]['tjuːbjələ(r)] ['ɒrɪndʒ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sʌkt] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

| **The** | **injured** | **animal** | **shot** | **out** | **a** | **tubular** | **orange** | **tongue** | **and** | **sucked** | **up** | **the** | **water** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 动物 | 射击 | 出去 | 一个 | 管状 | 橙子 | 舌头 | 和 | 真烂 | 向上 | 这 | 水 |

.

**:**

.

受伤的动物伸出一根管状的橙色舌头，吸吮着水。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fɜːðə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)]

| **The** | **two** | **men** | **were** | **trying** | **to** | **establish** | **further** | **communication** | **when** | **suddenly** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男人 | 是 | 尝试 | 到 | 建立 | 更远 | 沟通 | 什么时候 | 突然 | 他们的 |

['ɪəfəʊnz] ['kræk(ə)ld] .

| **earphones** | **crackled** | **.** |
|---|---|---|
| 耳机 | 噼啪作响 | . |

两人正试图进一步沟通时，突然耳机里传来噼啪声。

" [juː; jʊ][men] [ˌaʊt'saɪd] !

| **"** | **You** | **men** | **outside** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 男人 | 外部 | ! |

外面的人!

[stænd][baɪ][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] !

| **Stand** | **by** | **the** | **neck** | **of** | **the** | **clearing** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 经过 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 清理 | ! |

守在林间空地的尽头!

[ðeəz; ðəz] [biːn] [sʌm; səm] ['ʃuːtɪŋ] ['əʊvə(r)][nɪə(r)] [ðəʊz] ['kɒrəl] [rɒks] ,

| **There's** | **been** | **some** | **shooting** | **over** | **near** | **those** | **coral** | **rocks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一些 | 射击 | 超过 | 靠近 | 那些 | 珊瑚 | 岩石 | , |

珊瑚礁附近发生了一些枪击事件。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hel] - [fɔː(r); fə(r)] - ['leðə(r)] [wɪð] [θriː] [hel] - [kæts]['ɑːftə(r)][hɪm] .

| **and** | **here** | **comes** | **a** | **native** | **hell** | **-** | **for** | **-** | **leather** | **with** | **three** | **hell** | **-** | **cats** | **after** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 来 | 一个 | 本国的 | 地狱 | - | 为了 | - | 皮革 | 和 | 三 | 地狱 | - | 猫 | 后 | 他 | . |

然后，一个土著莽汉带着三只母猫追了上来。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .

| **Heading** | **for** | **the** | **clearing** | **,** | **I** | **think** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 为了 | 这 | 清理 | , | 我 | 思考 | . |

我想，我正朝着空地走去。

[traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . . .

| **Try** | **to** | **catch** | **him** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 抓住 | 他 | . | . | . |

试着抓住他.....

[hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'ɑːmd] .

| **he** | **seems** | **to** | **be** | **unarmed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 是 | 徒手 | . |

他似乎没有携带武器。

[wiːl; wil][get] [aʊt][ænd; ənd][həʊld] [ɒf] [ðə; ði] [hel] - [kæts][frɒm; frəm][ʌp][hɪə(r)] !

| We'll | get | out | and | hold | off | the | hell | - | cats | from | up | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 得到 | 出去 | 和 | 抓住 | 离开 | 这 | 地狱 | - | 猫 | 从 | 向上 | 这里 | ! |

我们出去，从这里挡住那些地狱猫！

" [θriː]

| " | III |
|---|---|
| " | 三、 |

三

['rɒdʒəz] [wɒz; wəz] ['beli] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [bɪ'fɔː(r)]

| Rogers | was | belly | - | down | in | the | grass | at | one | side | of | the | entrance | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | 曾是 | 腹部 | - | 向下 | 在 | 这 | 草 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 入口 | 前 |

['gɔːd(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] .

| Gordon | finished | talking | . |
|---|---|---|---|
| 戈登 | 完成的 | 说 | . |

戈登说完话时，罗杰斯已经趴在入口一侧的草地上了。

['stjuːət] [dæʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

| Stuart | dashed | after | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 虚线 | 后 | 他 | , |

斯图尔特追了上去，

['nəʊtɪsɪŋ] ['æbsəntli] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][pɪŋk] [grɑːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɜːnɪŋ] [ænd; ənd]

| noticing | absently | as | he | passed | the | pink | grass | that | it | was | churning | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意到 | 心不在焉地 | 作为 | 他 | 通过了 | 这 | 粉色的 | 草 | 那 | 它 | 曾是 | 搅拌 | 和 |

[ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [hɔːk] .

| enveloping | the | carcass | of | the | dead | hawk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 这 | 尸体 | 的 | 这 | 死的 | 鹰 | . |

他漫不经心地经过粉红色的草地时，注意到草地翻腾着，将死去的鹰的尸体包裹其中。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| He | reached | the | edge | of | the | clearing | and | took | up | a | position | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 清理 | 和 | 采取 | 向上 | 一个 | 位置 | 穿过 | 这 |

[brʊk] [frɒm; frəm] ['rɒdʒəz] .

| brook | from | Rogers | . |
|---|---|---|---|
| 溪 | 从 | 罗杰斯 | . |

他走到林间空地的边缘，在小溪对岸与罗杰斯对峙。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['hevi] [skrʌb] .

| He | could | see | nothing | but | dust | through | the | grass | and | heavy | scrub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | 但 | 灰尘 | 通过 | 这 | 草 | 和 | 重的 | 擦洗 | . |

透过草丛和茂密的灌木，他什么也看不见，只有尘土。

[ðə; ði] [kæn'tiːn] [gaʊdʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][flæŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] [siːmd] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt] .

| The | canteen | gouged | into | his | flank | , | and | his | holster | seemed | caught | in | a | root | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食堂 | 被挖空 | 进入 | 他的 | 侧翼 | , | 和 | 他的 | 枪套 | 似乎 | 捕捉 | 在 | 一个 | 根 | . |

水壶硌进了他的侧腹，他的枪套似乎被树根卡住了。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get][ðə; ði][blɑːst] - ['raɪf(ə)l] [ˌʌn'slʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| He | struggled | to | get | the | blast | - | rifle | unslung | from | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | 到 | 得到 | 这 | 爆炸 | - | 步枪 | 解开 | 从 | 他的 | 后退 | , |

他费了好大劲才把背上的爆破步枪取下来。

['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| wishing | for | the | twentieth | time | that | he | had | had | at | least | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祝 | 为了 | 这 | 第二十 | 时间 | 那 | 他 | 有 | 有 | 在 | 至少 | 一个 | 小的 |

[ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

| experience | at | this | sort | of | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 在 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | . |

他第二十次希望自己在这方面至少有过一些经验。

[dʒʌst][wʌn] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pə'trəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . . . .
**Just** **one** **hitch** **in** **the** **Patrol** **,** **for** **instance** **. . . .**
只是 一 拴住 在 这 巡逻 , 为了 实例 . . . .

例如，巡逻车就出现了一个小小的故障.....

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [brəʊk] [ɪn][ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪspəd] ['sweərɪŋ] .
**The** **radio** **broke** **in** **on** **his** **whispered** **swearing** **.**
这 收音机 打破 在 在 他的 低声说道 咒骂 .

收音机里突然传来他低声咒骂的声音。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
**"** **You** **might** **have** **to** **do** **some** **shooting** **down** **there** **.**
" 你 可能 有 到 做 一些 射击 向下 那里 .

“你可能得在下面进行一些射击。”

[ðiːz] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [meɪ] [nɒt] [stɒp] [ɔːl][ðə; ði] [hel] - [kæts] [ded] [ɪn][ðeə(r)] [træks] ,
**These** **machine** **-** **guns** **may** **not** **stop** **all** **the** **hell** **-** **cats** **dead** **in** **their** **tracks** **,**
这些 机器 - 枪支 可能 不是 停止 全部 这 地狱 - 猫 死的 在 他们的 轨道 ,

这些机枪或许无法让所有地狱猫都束手无策，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][juːz] ['eniθɪŋ] [bɪgə(r)] . . .
**but** **I** **don't** **want** **to** **use** **anything** **bigger** **. . .**
但 我 不 想 到 使用 任何事物 大 . . .

但我不想用更大的.....

[nəʊ][juːz] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [nəʊ] [wɒt] [wɪv] [gɒt] .
**no** **use** **letting** **the** **neighborhood** **know** **what** **we've** **got** **.**
不 使用 出租 这 邻里 知道 什么 我们已经 得到 .

没必要让邻居知道我们有什么。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] [keɪm] ['paʊndɪŋ] ['despərətli] [θruː] [ðə; ði] ['æli]
**"** **A** **few** **seconds** **later** **the** **native** **came** **pounding** **desperately** **through** **the** **alley**
" 一个 很少 秒 之后 这 本国的 来了 猛击 绝望地 通过 这 胡同
['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
**into** **the** **clearing** **.**
进入 这 清理 .

几秒钟后，那个土著人拼命地冲过小巷，跑进了空地。

" [həʊld][hɪm] !
**"** **Hold** **him** **!**
" 抓住 他 !

“抓住他！”

" [jeld] [ðə; ði] [skaʊt] .
**"** **yelled** **the** **scout** **.**
" 大喊 这 侦察 .

“侦察兵喊道。”

['stjuːət] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ 'levəl ] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd]
**Stuart** **sprang** **to** **his** **feet** **with** **a** **leveled** **rifle** **and** **confronted** **the** **astounded**
斯图尔特 弹簧 到 他的 脚 和 一个 平整 步枪 和 面对 这 震惊
['hjuːmənɔɪd] ,
**humanoid** **,**
人形 ,

斯图尔特猛地站起身，举起步枪，面对着目瞪口呆的人形生物。

[huː] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [stɒpt] .
**who** **collided** **with** **a** **tree** **and** **stopped** **.**
WHO 碰撞 和 一个 树 和 停止 .

撞到树上后停了下来。

['nestər] [keɪm] ['dɒdʒɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [nets] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [gʌn] .

| Nestor | came | dodging | out | through | the | nets | to | cover | the | prisoner | with | another | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内斯特 | 来了 | 躲避 | 出去 | 通过 | 这 | 网 | 到 | 覆盖 | 这 | 囚犯 | 和 | 其他 | 枪 | . |

内斯特从网子里钻出来，用另一支枪掩护囚犯。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [red] ['mænlaɪk] ['kri:tʃə(r)] , ['ɒbviəsli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] ,

| The | brilliant | red | manlike | creature | , | obviously | understanding | the | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出的 | 红色的 | 像男人 | 生物 | , | 明显地 | 理解 | 这 | 武器 | , |

这个鲜红色的类人生物，显然懂得使用这些武器。

[stɪl] [traɪd] [tu:; tə] [edʒ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skwɔ:lɪŋ] [rɔ:rz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hel] - [kæts] [nɒt] [fɑ:(r)]

| still | tried | to | edge | away | from | the | squalling | roars | of | the | hell | - | cats | not | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 尝试 | 到 | 边缘 | 离开 | 从 | 这 | 尖叫 | 咆哮 | 的 | 这 | 地狱 | - | 猫 | 不是 | 远的 |

[bɪ'haɪnd] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] .

| behind | on | the | prairie | . |
|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 在 | 这 | 草原 | . |

仍然试图远离不远处草原上地狱猫的尖叫咆哮声。

[ðə; ði] [twɪn] ['sɪksti] - ['mɪlimi:tə(r)] [gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [bɜ:st] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['klætə(r)] .

| The | twin | sixty | - | millimeter | guns | in | the | nose | burst | out | with | a | clatter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双 | 六十 | - | 毫米 | 枪支 | 在 | 这 | 鼻子 | 爆裂 | 出去 | 和 | 一个 | 哒 | . |

机头两门六十毫米机炮轰然弹出。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] [prə'dʒektɪl] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

| The | noise | of | the | exploding | projectiles | was | deafening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 噪音 | 的 | 这 | 爆炸 | 抛射物 | 曾是 | 震耳欲聋 | . |

爆炸弹的声响震耳欲聋。

[klʌmps] [ɒv; əv] [dɜ:t] [ænd; ənd] [skrʌb] [flu:] [haɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] .

| Clumps | of | dirt | and | scrub | flew | high | into | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团块 | 的 | 污垢 | 和 | 擦洗 | 飞翔 | 高的 | 进入 | 这 | 空气 | . |

成团的泥土和灌木丛被高高地卷入空中。

[ðen] ['nɛstərz] [blɑ:st] - ['raɪf(ə)l] [rɔ:d] [wʌns] , ['ʃɑ:pli] .

| Then | Nestor's | blast | - | rifle | roared | once | , | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 内斯特的 | 爆炸 | - | 步枪 | 咆哮 | 一次 | , | 尖锐地 | . |

然后，内斯特的爆能步枪发出了一声尖锐的轰鸣。

['nɛstərz] [blɑ:st] - ['raɪf(ə)l] [rɔ:d] [wʌns] , ['ʃɑ:pli] .

| Nestor's | blast | - | rifle | roared | once | , | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内斯特的 | 爆炸 | - | 步枪 | 咆哮 | 一次 | , | 尖锐地 | . |

内斯特的爆能步枪发出了一声尖锐的轰鸣。

[ə'brʌptli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

| Abruptly | there | was | silence | . |
|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 曾是 | 沉默 | . |

突然间，一片寂静。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kæməflɑ:ʒ] ; [hi:; hi] [stɛərd]

| The | Azuran | had | obviously | discovered | the | ship | behind | the | camouflage | ; | he | stared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 有 | 明显地 | 发现 | 这 | 船 | 在后面 | 这 | 伪装 | ; | 他 | 凝视 |

[æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,

| at | it | , |
|---|---|---|
| 在 | 它 | , |

阿祖兰人显然发现了伪装后的那艘船；他盯着它看。

[ blɪŋk ] , [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] .

| blinked | , | and | stared | again | , | as | though | in | disbelief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眨眼 | , | 和 | 凝视 | 再次 | , | 作为 | 尽管 | 在 | 怀疑 | . |

他眨了眨眼，又盯着看，仿佛难以置信。

['stjuːət][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][hɪm] .

| Stuart | began | taking | pictures | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 开始 | 采取 | 图片 | 的 | 他 | . |

斯图尔特开始给他拍照。

" [nəʊ][mɔː(r)][kæts] , " [keɪm] ['gɔːrdənz] [vɔɪs] .

| " | No | more | cats | , | " | came | Gordon's | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 更多的 | 猫 | , | " | 来了 | 戈登的 | 嗓音 | . |

“不许再养猫了,”戈登的声音传来。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌntʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['nestər] [gɒt] - [ɪm] [ɔːl] .

| " | They | were | bunched | up | and | Nestor | got | ' | em | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 成束的 | 向上 | 和 | 内斯特 | 得到 | - | 呃 | 全部 | . |

“他们挤在一起，内斯特把他们都抓住了。”

[ɑː] , [aɪ]['nəʊtɪs]['aʊə(r)] [njuː] [frend] [hæz; həz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] ['kæməflɑːʒ] [net] .

| Ah | , | I | notice | our | new | friend | has | seen | through | the | camouflage | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 我 | 注意 | 我们的 | 新的 | 朋友 | 有 | 已见 | 通过 | 这 | 伪装 | 网 | . |

啊，我注意到我们的新朋友已经看穿了伪装网。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [riˈækʃn] [wɒz; wəz]['sʌd(ə)n] , [ˌʌnɪk'spektɪd] .

| " | The | native's | reaction | was | sudden | , | unexpected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 本地人的 | 反应 | 曾是 | 突然 | , | 意外 | . |

“当地人的反应是突然的，出乎意料的。”

[hiː; hi] [ ˈʃʌdə ] [ænd; ənd] [slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [dɪˈdʒekʃn] .

| He | shuddered | and | slumped | to | the | ground | , | a | picture | of | dejection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 颤抖 | 和 | 瘫倒 | 到 | 这 | 地面 | , | 一个 | 图片 | 的 | 沮丧 | . |

他浑身一颤，颓然地倒在地上，一副垂头丧气的样子。

[hɪz; ɪz]['tentək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][lɪmp] .

| His | tentacles | were | limp | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 触手 | 是 | 跛行 | . |

他的触手无力地垂着。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs][hɪm][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

| Nothing | would | induce | him | to | communicate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 会 | 诱导 | 他 | 到 | 交流 | . |

任何事都无法让他开口说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['stjuːət] ['ɒfəd] ['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]

| At | length | Stuart | offered | water | ; | the | native | suddenly | arose | , | as | if | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 斯图尔特 | 提供 | 水 | ; | 这 | 本国的 | 突然 | 出现 | , | 作为 | 如果 | 在 | 一个 |

['həʊpləs] [reɪdʒ] ,

| hopeless | rage | , |
|---|---|---|
| 绝望 | 愤怒 | , |

最后斯图亚特递上水；那土著人突然站了起来，仿佛陷入了绝望的愤怒之中。

[nɒkt] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] ['lɪŋgwɪsts] ['ɪndʒəd] [leg] .

| knocked | the | canteen | aside | , | and | kicked | the | linguist's | injured | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敲门 | 这 | 食堂 | 旁边 | , | 和 | 踢 | 这 | 语言学家的 | 受伤 | 腿 | . |

他把食堂推到一边，踢了语言学家的受伤的腿。

[ðen] [ðə; ði] [red] ['biːɪŋ] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .

| Then | the | red | being | sank | to | the | ground | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 红色的 | 存在 | 沉没 | 到 | 这 | 地面 | 再次 | . |

然后，红色再次沉入地面。

" [dæm] ! " [ graul ] ['stjuːət] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .

| " | Damn | ! | " | growled | Stuart | through | clenched | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 该死 | ! | " | 咆哮 | 斯图尔特 | 通过 | 紧握 | 牙齿 | . |

“该死！”斯图尔特咬牙切齿地低吼道。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][leg] .

| He | rubbed | his | leg | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 摩擦 | 他的 | 腿 | . |

他揉了揉腿。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪr] [ðə; ðɪ] [ɪnˈvedər] , [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈrævɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgen]

| " | I | suppose | he | thinks | we're | the | Invaders | , | coming | back | to | ravage | his | people | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 他 | 思考 | 是 | 这 | 入侵者 | , | 未来 | 后退 | 到 | 蹂躏 | 他的 | 人们 | 再次 |

.

:

.

“我猜他认为我们是入侵者，回来再次蹂躏他的人民。”

[ˈaɪðə(r)][hiː; hi][ˈnevə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ɪnˈvedər] [hɪmˈself] , [ɔː(r)][wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə][rɪˈzembə(ə)l][ðem; ðəm] .

| Either | he | never | saw | the | Invaders | himself | , | or | we | happen | to | resemble | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 他 | 绝不 | 锯 | 这 | 入侵者 | 他自己 | , | 或者 | 我们 | 发生 | 到 | 类似 | 他们 | . |

要么他从未亲眼见过入侵者，要么我们碰巧长得像他们。

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ðə; ðɪ][ˈterə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪnˈveɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [sɪˈmæntɪk]

| Or | maybe | the | terror | of | the | invasion | was | so | great | that | a | serious | semantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 或许 | 这 | 恐怖 | 的 | 这 | 入侵 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 一个 | 严肃的 | 语义 |

[kənˈfjuːʒn] [ɪgˈzɪsts] ,

| confusion | exists | , |
|---|---|---|
| 困惑 | 存在 | , |

或许是因为入侵带来的恐怖太过巨大，以至于出现了严重的语义混淆。

[ˈleɪblɪŋ] [ɔːl] [ˈstrendʒər] [æz; əz][bæd] .

| labelling | all | strangers | as | Bad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 标签 | 全部 | 陌生人 | 作为 | 坏的 | . |

把所有陌生人都贴上“坏人”的标签。

[wel] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

| Well | , | at | any | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 在 | 任何 | 速度 | , |

总之，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [sʌm; səm][sɪˈmæntɪk][əˈnæləsɪs][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈeni] [ræˈpɔː(r)][æt; ət]

| I'll | have | to | go | through | some | semantic | analysis | to | establish | any | rapport | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 到 | 去 | 通过 | 一些 | 语义 | 分析 | 到 | 建立 | 任何 | 关系 | 在 |

[ɔːl] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

我需要进行一些语义分析才能建立起任何融洽的关系。

" [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈprɒbləm] , [hiː; hi][sent] [ˈnestər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɔːɪŋ]

| " | Meditating | on | the | problem | , | he | sent | Nestor | back | to | the | ship | for | drawing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 冥想 | 在 | 这 | 问题 | , | 他 | 发送 | 内斯特 | 后退 | 到 | 这 | 船 | 为了 | 绘画 |

[məˈtɪərɪəlz] ,

| materials | , |
|---|---|
| 材料 | , |

他沉思片刻，然后派内斯特回船上去取绘图材料。

[ænd; ənd] [bent] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ðɪ] [kænˈtiːn] .

| and | bent | over | to | retrieve | the | canteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弯曲 | 超过 | 到 | 取回 | 这 | 食堂 | . |

然后弯腰去拿水壶。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ɪˈmiːdiətli] [nɒkt] [hɪm] [flæt] [ænd; ənd] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

| The | native | immediately | knocked | him | flat | and | fled | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 立即地 | 敲门 | 他 | 平坦的 | 和 | 逃亡 | 进入 | 这 | 树林 | . |

当地人立即将他击倒在地，然后逃进了树林。

['rɒdʒəz] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - , [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] , [bʌt; bət]['gɔːd(ə)n] [spəʊk] [ʌp]

| **Rogers** | **started** | **after** | **the** | **Azuran** | **,** | **unslinging** | **his** | **gun** | **,** | **but** | **Gordon** | **spoke** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | 开始 | 后 | 这 | - | , | 卸吊索 | 他的 | 枪 | , | 但 | 戈登 | 辐 | 向上 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəlɒk] ,

| **from** | **the** | **airlock** | **,** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 气闸 | , |

罗杰斯拔出枪，追着阿祖兰人走去，但戈登从气闸室里开口说话了。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .

| **where** | **he** | **had** | **been** | **about** | **to** | **climb** | **down** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 关于 | 到 | 爬 | 向下 | 到 | 这 | 地面 | . |

他当时正准备爬到地面上。

" [dæn] !

| **"** | **Dan** | **!** |
|---|---|---|
| " | 担 | ! |

“担！

[get] [aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [wʊdz] , [juː; jʊ][hɑːf] - [wɪt] !

| **Get** | **out** | **of** | **those** | **woods** | **,** | **you** | **half** | **-** | **wit** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 出去 | 的 | 那些 | 树林 | , | 你 | 一半 | - | 有 | ! |

滚出那片树林，你这个蠢货！

[let] [hɪm][gəʊ] ; [juː; jʊ][kænt] ['pɒsəbli] [kætʃ] [hɪm] .

| **Let** | **him** | **go** | **;** | **you** | **can't** | **possibly** | **catch** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 去 | ; | 你 | 不能 | 可能 | 抓住 | 他 | . |

放他走吧，你不可能抓住他。

['eniweɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][gəʊz] ,

| **Anyway** | **,** | **we** | **may** | **be** | **able** | **to** | **see** | **where** | **he** | **goes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 看 | 在哪里 | 他 | 去 | , |

总之，我们或许能看到他要去哪里。

[ɪf] [hiː; hi] [breɪks] [aʊt]['ɪntuː]['əʊpən] ['kʌntri] [ə'gen] .

| **if** | **he** | **breaks** | **out** | **into** | **open** | **country** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 休息 | 出去 | 进入 | 打开 | 国家 | 再次 | . |

如果他再次逃到开阔地带。

[waɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm][ʌp][ðeə(r)] ?

| **White** | **,** | **will** | **you** | **keep** | **an** | **eye** | **on** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **woods** | **from** | **up** | **there** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | , | 将要 | 你 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 树林 | 从 | 向上 | 那里 | ? |

怀特，你能从上面照看一下树林边缘吗？

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] - [skəʊp] .

| **Be** | **ready** | **to** | **man** | **the** | **'** | **scope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备好 | 到 | 男人 | 这 | - | 范围 | . |

准备好操作瞄准镜。

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ʌp] .

| **I'll** | **be** | **right** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 正确的 | 向上 | . |

我马上就来。

" ['nestər] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪŋgwɪst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp]

| **"** | **Nestor** | **sat** | **down** | **beside** | **the** | **linguist** | **a** | **few** | **minutes** | **later** | **and** | **held** | **out** | **a** | **cup** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内斯特 | 卫星 | 向下 | 旁 | 这 | 语言学家 | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 和 | 握住 | 出去 | 一个 | 杯子 |

[ɒv; əv]['freɪgrənt] ['kɒfi] .

| **of** | **fragrant** | **coffee** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 香 | 咖啡 | . |

几分钟后，内斯特在语言学家旁边坐下，递给他一杯香浓的咖啡。

" [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] .
" **Here** , **Mr** . **Stuart** .
" 这里 , 先生 . 斯图尔特 .

“斯图尔特先生，给您。”

[aɪ] ['fɪgəd] [juː; jʊ] [gaɪz] [kʊd; kəd][juːz] ['brekfəst] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['drɔːɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [raɪt] [naʊ] .
**I** **figured** **you** **guys** **could** **use** **breakfast** **better** **than** **drawing** **materials** **right** **now** .
我 想 你 伙计们 可以 使用 早餐 更好的 比 绘画 材料 正确的 现在 .

我想你们现在更需要的是早餐而不是绘画材料。

[fiːl] [əʊ'keɪ] ?
**Feel** **okay** **?**
感觉 好的 ?

你还好吗?

" ['stjuːət] [ sip ] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['greɪtfəli] .
" **Stuart** **sipped** **and** **nodded** **gratefully** .
" 斯图尔特 啜饮 和 点头 感激不尽 .

斯图尔特抿了一口，感激地点了点头。

" [m] .
" **Mmm** .
" 嗯 .

嗯。

[jes] , [faɪn] , [θæŋks] .
**Yes** , **fine** , **thanks** .
是的 , 美好的 , 谢谢 .

好的，谢谢。

" [ðə; ði] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] [flaɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .
" **The** **plump** **little** **flight** **engineer** **handed** **him** **a** **sandwich** .
" 这 丰满 小的 航班 工程师 递交 他 一个 三明治 .

“那位胖乎乎的小个子飞行工程师递给他一个三明治。”

" [jʊr; jər] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ə'baʊt] [naʊ] ['eniweɪ] .
" **You're** **due** **for** **relief** **about** **now** **anyway** .
" 你是 到期的 为了 宽慰 关于 现在 反正 .

“反正你现在也该放假了。”

[ðə; ði] [bɒs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] - [ˌɪn'saɪd] .
**The** **boss** **and** **I** **will** **be** **out** **here** , **and** **White** **and** **Brettner** **inside** .
这 老板 和 我 将要 是 出去 这里 , 和 白色的 和 - 里面 .

老板和我都会在外面，怀特和布雷特纳会在里面。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['rɒdʒəz] [kæn; kən] [sliːp] [ə; eɪ] [waɪl] .
**You** **and** **Rogers** **can** **sleep** **a** **while** .
你 和 罗杰斯 能 睡觉 一个 尽管 .

你和罗杰斯可以睡一会儿了。

" [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
" **The** **linguist** **leaned** **back** **against** **a** **tree** **and** **lit** **a** **cigarette** .
" 这 语言学家 倾斜 后退 反对 一个 树 和 点燃 一个 卷烟 .

语言学家靠在树上，点燃了一支香烟。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʃəʊd] [ʌp] [ə'gen] ?
" **Has** **the** **native** **showed** **up** **again** **?**
" 有 这 本国的 显示 向上 再次 ?

“那个土著人又出现了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['maɪkrəfəʊn] .
" **he** **asked** **his** **microphone** .
" 他 问 他的 麦克风 .

他问他的麦克风。

[waɪt] ['ɑːnsə(r)d] .
**White answered .**
白色的 回答 .

怀特回答道。

" [jeə] .
**" Yeah .**
" 是的 .

"是的。

[hiː; hi] [haɪ] - [teɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɒrəl] [rɒks] .
**He high - tailed it across the prairie and disappeared among the coral rocks .**
他 高的 - 有尾巴的 它 穿过 这 草原 和 消失 之中 这 珊瑚 岩石 .

他飞快地穿过草原，消失在珊瑚礁石之间。

[tʃiːf] [sez] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ['stjuːət] ; [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] .
**Chief says for you to come in , Stuart ; he wants to know what you found out .**
首席 说道 为了 你 到 来 在 , 斯图尔特 ; 他 想要 到 知道 什么 你 成立 出去 .

局长让你进去，斯图尔特；他想知道你发现了什么。

" ['stjuːət] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [kæn'tiːn] , ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][kʌp] .
**" Stuart picked up his rifle , canteen , camera , and cup .**
" 斯图尔特 挑选 向上 他的 步枪 , 食堂 , 相机 , 和 杯子 .

斯图尔特拿起他的步枪、水壶、相机和杯子。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['veɪgli] , [æz; əz][hiː; hi] [ trʌdʒ ] ['wɪərəli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] [səʊ]['taɪəd] .
**He wondered vaguely , as he trudged wearily over to the ship , how he had gotten so tired .**
他 想知道 依稀 , 作为 他 艰难跋涉 疲劳 超过 到 这 船 , 如何 他 有 获得 所以 疲劳的 .

他拖着疲惫的身躯走向船边，心里隐隐纳闷自己怎么会这么累。

[ðen] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
**Then he realized that , like the others ,**
然后 他 已实现 那 , 喜欢 这 其他的 ,

然后他意识到，和其他人一样，

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] ['əʊnli][faɪv] ['aʊəz] - [sliːp] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [naɪts] .
**he had gotten only five hours ' sleep in the past two nights .**
他 有 获得 仅有的 五 小时 - 睡觉 在 这 过去的 二 夜晚 .

过去两晚他总共只睡了五个小时。

['prəusiːˌɔn][wɒz; wəz] ['jeləʊ] - [waɪt] [ænd; ənd][hɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['netɪŋ] ,
**Procyon was yellow - white and hot on his back , even through the netting ,**
南河三 曾是 黄色的 - 白色的 和 热的 在 他的 后退 , 甚至 通过 这 网 ,

即使隔着网子，也能感觉到南河三背部黄白相间、滚烫的。

[æz; əz][hiː; hi] [ 'klæmbə ] [ʌp][ðə; ði][fɪn] [rʌŋz] .
**as he clambered up the fin rungs .**
作为 他 攀爬 向上 这 鳍 梯级 .

他爬上了鳍状结构的梯级。

[hiː; hi][felt] ['sliːpi] .
**He felt sleepy .**
他 毛毡 困 .

他感到困倦。

[ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kraʊdɪd] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn][hiː; hi] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ jɔːn ] .

| In | the | captain's | crowded | little | cabin | he | dropped | into | a | chair | and | yawned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 船长的 | 挤 | 小的 | 舱 | 他 | 掉落 | 进入 | 一个 | 椅子 | 和 | 打哈欠 | . |

在船长拥挤的小船舱里，他一屁股坐在椅子上，打了个哈欠。

['gɔːd(ə)n] [stretʃt] , ['skrætʃɪŋ] ['leɪzɪli] , [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] .

| Gordon | stretched | , | scratching | lazily | , | and | grinned | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登 | 拉伸 | , | 抓挠 | 懒洋洋 | , | 和 | 咧嘴一笑 | 在 | 他 | . |

戈登伸了个懒腰，懒洋洋地挠了挠痒，冲他咧嘴一笑。

" [bɔːd] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [deɪ] [ə'ʃɔː(r)] ?

| " | Bored | , | on | your | first | day | ashore | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无聊的 | , | 在 | 你的 | 第一的 | 天 | 岸上 | ? |

“上岸第一天就觉得无聊吗？”

" [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [smaɪld] ['ruːfəli] .

| " | The | linguist | smiled | ruefully | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家 | 微笑 | 懊悔地 | . |

语言学家苦笑了一下。

" ['taɪəd] , [jes] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [bɔːd] .

| " | Tired | , | yes | , | but | hardly | bored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 疲劳的 | , | 是的 | , | 但 | 几乎 | 无聊的 | . |

“虽然累了，但一点也不觉得无聊。”

[aɪ][doʊnt][maɪnd] [ədˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['aʊəz] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

| I | don't | mind | admitting | the | first | few | hours | have | been | rather | disappointing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 头脑 | 承认 | 这 | 第一的 | 很少 | 小时 | 有 | 到过 | 相当 | 令人失望 | . |

我不介意承认，头几个小时确实令人失望。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [raɪt] [hɪə(r)] , [aɪ] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪm] ,

| We | had | a | native | right | here | , | I | stood | face | to | face | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 本国的 | 正确的 | 这里 | , | 我 | 站立 | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 他 | , |

我们这里就有一个本地人，我和他面对面站着。

[ænd; ənd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] . . .

| and | we | even | saved | his | life | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 甚至 | 已保存 | 他的 | 生活 | . | . | . |

我们甚至救了他的命.....

[wel] , [nəʊ][juːz] [ jaul ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| well | , | no | use | yowling | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 不 | 使用 | 嚎叫 | 关于 | 它 | . |

唉，抱怨也没用。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [hiːz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [naʊ] .

| I | presume | he's | gone | off | to | warn | the | others | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怙 | 他是 | 已消失 | 离开 | 到 | 警告 | 这 | 其他的 | 现在 | . |

我猜他现在已经去警告其他人了。

['aʊə(r)] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] ['feloʊz] [seɪ] , [ɪz] [lɒst] .

| Our | element | of | surprise | , | as | you | fellows | say | , | is | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 元素 | 的 | 惊喜 | , | 作为 | 你 | 伙伴们 | 说 | , | 是 | 丢失的 | . |

正如你们所说，我们的出其不意优势已经丧失了。

" [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði][heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| " | He | brushed | the | hair | out | of | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 刷过 | 这 | 头发 | 出去 | 的 | 他的 | 眼睛 | . |

他把头发从眼前拨开。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɔːd(ə)n] ?

| " | What | shall | we | do | about | it | , | Gordon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 关于 | 它 | , | 戈登 | ? |

“戈登，我们该怎么办？”

" [ðə; ði]['liːdə(r)] [drʌmd] [ɒn][ðə; ði][desk][ə; eɪ] [waɪl] .

| " | The | leader | drummed | on | the | desk | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 领导者 | 鼓声 | 在 | 这 | 桌子 | 一个 | 尽管 | . |

领导敲了一会儿桌子。

" [aɪ][də'nəʊ] .

| " | I | dunno | . |
|---|---|---|---|
| " | 我 | 不知道 | . |

我不知道。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kʌvəd] [ɪn][pə'trəʊl] ['kɔːsɪz] .

| This | sort | of | situation | was | never | covered | in | Patrol | courses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 情况 | 曾是 | 绝不 | 涵盖 | 在 | 巡逻 | 课程 | . |

巡逻课程中从未涉及过这种情况。

['meɪbi] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['stʌdiz] [ðɪs] [stʌf] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][laɪn]['ɒfɪsə(r)] ,

| Maybe | the | General | Staff | studies | this | stuff | , | but | I | was | just | a | line | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 这 | 一般的 | 职员 | 研究 | 这 | 东西 | , | 但 | 我 | 曾是 | 只是 | 一个 | 线 | 官 | , |

或许总参谋部研究过这些东西，但我只是个普通军官。

[laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gaɪz] .

| like | the | other | guys | . |
|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 其他 | 伙计们 | . |

和其他人一样。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [wiː; wi] ['fɪgəd] [wɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [plæn][æz; əz]

| If | you | remember | , | we | figured | we'd | sort | of | make | up | our | operations | plan | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 记住 | , | 我们 | 想 | 我们会 | 种类 | 的 | 制作 | 向上 | 我们的 | 运营 | 计划 | 作为 |

[wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] .

| we | went | along | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 沿着 | . |

如果你还记得的话，我们当时的想法是边走边制定行动计划。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [frɒm; frəm][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]

| You | probably | know | as | much | about | it | as | we | do | , | from | all | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 大概 | 知道 | 作为 | 很多 | 关于 | 它 | 作为 | 我们 | 做 | , | 从 | 全部 | 你的 |

['riːdɪŋ] .

| reading | . |
|---|---|
| 阅读 | . |

通过阅读，你可能和我们一样了解这方面的内容。

['nʌθɪŋ] [prɪ'dɪktəb(ə)l] [ə'baʊt] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ; [wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][ri'ækt][tuː; tə] [wɒt'evə(r)]

| Nothing | predictable | about | any | of | this | ; | we | just | have | to | react | to | whatever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 可预测的 | 关于 | 任何 | 的 | 这 | ; | 我们 | 只是 | 有 | 到 | 反应 | 到 | 任何 |

[dɪ'veləps] .

| develops | . |
|---|---|
| 发展 | . |

这一切都无法预料；我们只能对事态发展做出反应。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ? "

| What | would | you | suggest | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 你 | 建议 | ? | " |

你有什么建议?

" [ʌm; əm] .

| " | Um | . |
|---|---|---|
| " | 嗯 | . |

嗯。

[wel] , [aɪv] [ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] — [ɜː(r)] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] .

| Well | , | I've | a | half | - | formed | scheme | for | — | er | , | seizing | the | bull | by | the | horns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我已经 | 一个 | 一半 | - | 形成 | 方案 | 为了 | — | 呃 | , | 抓住 | 这 | 公牛 | 经过 | 这 | 角 | . |

嗯，我有一个不完全成型的计划——呃，就是要抓住这个机会。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][riˈækt] [ɪˈmiːdiətli] , ['aɪðə(r)][baɪ] [əˈtækɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][baɪ]

| The | natives | are | certain | to | react | immediately | , | either | by | attacking | us | or | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 肯定 | 到 | 反应 | 立即地 | , | 任何一个 | 经过 | 攻击 | 我们 | 或者 | 经过 |

[ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [əˈgen] .

| disappearing | again | . |
|---|---|---|
| 消失 | 再次 | . |

当地居民肯定会立即做出反应，要么攻击我们，要么再次消失。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

| I | feel | that | we | should | assume | the | initiative | as | soon | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感觉 | 那 | 我们 | 应该 | 认为 | 这 | 倡议 | 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | , |

我认为我们应该尽快采取主动行动。

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][məˈnuːvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ]

| without | waiting | for | them | to | maneuver | one | of | their | weapons | within | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 为了 | 他们 | 到 | 演习 | 一 | 的 | 他们的 | 武器 | 之内 | 范围 |

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

| of | us | . | " |
|---|---|---|---|
| 的 | 我们 | . | " |

无需等待他们将武器部署到我们的射程之内。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] ? "

| " | How | do | we | assume | the | initiative | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 我们 | 认为 | 这 | 倡议 | ? | " |

我们如何才能掌握主动权?

" [jes] , [ɪgˈzæktli] — [haʊ] ?

| " | Yes | , | exactly | — | how | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 确切地 | — | 如何 | ? |

“是的，正是如此——怎么做呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 对阿祖拉的行动(Action on Azura)
# 第2/3页

" [ðə; ði] [sɪˈmæntəsɪst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" The semanticist shook his head .**
" 这 语义学家 摇晃 他的 头 .

语义学家摇了摇头。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ˈgɔːd(ə)n] .
**" I'll have to sleep on it at least a little while , Gordon .**
" 患病的 有 到 睡觉 在 它 在 至少 一个 小的 尽管 , 戈登 .

“我至少得考虑一会儿，戈登。”

[raɪt] [naʊ] [ai] [fiːl] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] .
**Right now I feel unable to think .**
正确的 现在 我 感觉 无法 到 思考 .

我现在感觉无法思考。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi]
**But somehow we have to convey to the Azurans the knowledge that we**
[ɑː(r); ə(r)] [ˈfrendli] .
**are friendly .**
是 友好的 .

但我们必须想办法让阿祖拉人知道我们是友好的。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
**We'll have to find some way of representing the idea to them . "**
出色地 有 到 寻找 一些 方式 的 代表 这 主意 到 他们 . "

我们得想办法把这个想法告诉他们。

" [drɒp] [ˈliːfləts] , " [səˈdʒestid] [ˈgɔːd(ə)n] , [ˈraɪli] .
**" Drop leaflets , " suggested Gordon , wryly .**
" 降低 传单 , " 建议 戈登 , 略带讽刺地 .

“散发传单吧，”戈登讽刺地建议道。

" [ɔː(r)] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈbɪlˌbɔːdz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
**" Or put up one of those billboards they used to have all over a hundred**
[jˈiəz] [əˈgəʊ] .
**years ago .**
年 前 .

“或者竖起一百多年前到处都是的那种广告牌。”

[ˈevribɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv]
**Everybody in the universe must have become accustomed to some kind of**
[ˈædvətaɪzɪŋ] [baɪ] [naʊ] !
**advertising by now !**
广告 经过 现在 !

想必宇宙中的每个人都已经习惯了某种形式的广告吧！

" [hiː; hi] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .
**" He laughed heartily .**
" 他 笑了 衷心地 .

他开怀大笑。

" [əʊ'keɪ] , ['stjuːət] .
" **Okay , Stuart .**
" 好的 , 斯图尔特 .

“好的，斯图尔特。”

[gəʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [bʌŋk] .
**Go fall into your bunk .**
去 落下 进入 你的 假寐 .

回你的铺位去吧。

[lets] [həʊp] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] !
**Let's hope you wake up with a good idea !**
我们来吧 希望 你 唤醒 向上 和 一个 好的 主意 !

希望你醒来时能想到好主意!

" [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ['ekspɜːt] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
" **The thoughtful little language expert got up to leave .**
" 这 周到 小的 语言 专家 得到 向上 到 离开 .

这位心思细腻的小语言专家起身离开了。

" ['bɪlbɔːd] .
" **Billboard .**
" 广告牌 .

“广告牌。

['bɪlbɔːd] . . .
**Billboard . . .**
广告牌 . . .

广告牌.....

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒəʊkɪŋ] .
**there may be something in that , even if you were joking .**
那里 可能 是 某物 在 那 , 甚至 如果 你 是 开玩笑 .

即使你是在开玩笑，这话里也可能有些道理。

" [hɪz; ɪz] [mj'uːsɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [bel] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [skwɔːk] .
" **His musings were broken off by the alarm bell and the intercom's squawk .**
" 他的 沉思 是 破碎的 离开 经过 这 警报 钟 和 这 - 发牢骚 .

他的沉思被警铃和对讲机的尖叫声打断了。

" [ɔːl] [hændz] !
" **All hands !**
" 全部 双手 !

“全体集合！”

['bæt(ə)l] ['steɪʃnz] !
**Battle stations !**
战斗 车站 !

战斗岗位!

[tʃiːf] , [θriː] ['neɪtɪvz] [dʒʌst] [pɒpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]
**Chief , three natives just popped up from a hole in the ground about two hundred**
首席 , 三 本地人 只是 爆裂 向上 从 一个 洞 在 这 地面 关于 二 百
['miːtə(r)z] [ə'weɪ] .
**meters away .**
米 离开 .

酋长，刚才有三名土著人从两百米外的一个地洞里冒了出来。

[strɒŋ] ['reɪdɑː(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] .
**Strong radar indication .**
强的 雷达 指示 .

雷达显示信号强烈。

" [æz; əz]['stjuːət][ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] ['eəlɒk] ,
" As Stuart ran down to his post at the airlock ,
" 作为 斯图尔特 跑 向下 到 他的 邮政 在 这 气闸 ,

"当斯图尔特跑到气闸的岗位上时，

[hiː; hi] [hɜːd] ['gɔːrdənz] [kɑːm] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
he heard Gordon's calm voice from the intercom .
他 听到 戈登的 冷静的 嗓音 从 这 对讲机 .

他从对讲机里听到了戈登平静的声音。

" [ɔːl] [raɪt] , - .
" All right , Brettner .
" 全部 正确的 , - .

"好的，布雷特纳。"

[kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] , [bʌt; bət][doʊnt]['faɪə(r)] .
Keep them covered , but don't fire .
保持 他们 涵盖 , 但 不 火 .

盖好，但不要开火。

" [æt; ət][ðə; ði] [lɒk] , [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] ['bʌtnz] [æz; əz]
" At the lock , the linguist remembered to punch the personnel buttons as
" 在 这 锁 , 这 语言学家 记得 到 冲床 这 人员 按钮 作为
[ðə; ði][men] [klaɪmd] [ɪn] ,
the men climbed in ,
这 男人 攀登 在 ,

"在船闸处，语言学家记得在水手们爬进去时按下人员按钮，

[aʊt][ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] .
out of breath and swearing .
出去 的 气息 和 咒骂 .

气喘吁吁，还骂骂咧咧。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][stʌd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [lɑːst][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [lɒk] [æz; əz][ðə; ði] "
He pushed the stud beside his own name last and shut the lock as the "
他 推动 这 钉子 旁 他的 自己的 姓名 最后的 和 关闭 这 锁 作为 这 "
[ɔːl] [ə'bɔːd] " [ʃɒn] [griːn] .
All Aboard " shone green .
全部 船上 " 闪耀 绿色的 .

他最后按下自己名字旁边的锁舌，关上锁，此时"全体登车"的指示灯亮起绿光。

['gɔːd(ə)n] [spəʊk] [ə'gen] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [wɪð] [hɪm] .
Gordon spoke again , apparently to someone in the control room with him .
戈登 辐 再次 , 显然 到 某人 在 这 控制 房间 和 他 .

戈登再次开口说话，显然是在和控制室里的某个人说话。

" [ðev] ['evɪdəntli] [lʌgd] [ə; eɪ] [dɪsɹ'ʌptɐ] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
" They've evidently lugged a disrupter or something along a tunnel .
" 他们有 显然 带吊臂的 一个 颠覆者 或者 某物 沿着 一个 隧道 .

"他们显然沿着隧道拖着某种干扰器之类的东西。"

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][bɪg] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['gædʒɪt] . . .
Seem to have a couple of big beasts of burden carrying a gadget . . .
似乎 到 有 一个 夫妻 的 大的 野兽 的 负担 携带 一个 小工具 . . .
[lʊks] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [pæk] ['haʊɪtsə(r)] .
looks like one of those old pack howitzers .
看起来 喜欢 一 的 那些 老的 盒 榴弹炮 .

好像有几头大型驮畜驮着某种装置……看起来像是那种老式的驮式榴弹炮。

[lets] [weɪt] - [tɪl] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ə'sembəld] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][get][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] —
**Let's** **wait** **'** **till** **they** **get** **it** **nearly** **assembled** **,** **so** **we** **can** **get** **an** **idea** **of** **—**
我们来吧 等待 - 直到 他们 得到 它 几乎 组装 ，所以 我们 能 得到 一个 主意 的 —
[hʌp] !
**hup** **!**
哈普 !

让我们等到他们几乎把它组装好，这样我们就能知道——嗖！

[lets] [gəʊ] !
**Let's** **GO** **!**
我们来吧 去 !

我们走吧！

" ['stjuːət][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə]['bʌk(ə)l][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [stræps] .
**"** **Stuart** **had** **forgotten** **to** **buckle** **his** **safety** **straps** **.**
" 斯图尔特 有 被遗忘的 到 扣上 他的 安全 肩带 .

"斯图尔特忘记系安全带了。"

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][græb][ə; eɪ]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] [wen] [ðə; ði]['vaɪələnt][əkˌselə'reɪʃ(ə)n]
**He** **just** **had** **time** **to** **grab** **a** **stanchion** **when** **the** **violent** **acceleration**
他 只是 有 时间 到 抓住 一个 支柱 什么时候 这 暴力 加速度
[ 'tripl ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [θruː] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
**tripled** **his** **weight** **and** **nearly** **threw** **him** **to** **the** **floor** **.**
三倍 他的 重量 和 几乎 扔 他 到 这 地面 .

他刚来得及抓住一根支柱，猛烈的加速就使他的体重增加了两倍，几乎把他甩到地上。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɑːtbiːt] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌfld] [buːm] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd]
**No** **more** **than** **a** **heartbeat** **later** **,** **there** **was** **a** **muffled** **boom** **from** **outside**
不 更多的 比 一个 心跳 之后 , 那里 曾是 一个 闷音 繁荣 从 外部
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
**the** **ship** **,**
这 船 ,

仅仅片刻之后，船外就传来一声闷响。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [triː] [went] [ɹ'bkɪtɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['glæsaɪt] ['wɪndəʊ] .
**and** **a** **section** **of** **blazing** **tree** **went** **rocketing** **past** **the** **glassite** **window** **.**
和 一个 部分 的 炽烈 树 去 火箭 过去的 这 玻璃石 窗户 .

一段燃烧的树干嶙峋地掠过玻璃窗。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [əkˌselə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi][felt][ðə; ði] [ʃɪp] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]
**After** **a** **few** **seconds** **'** **acceleration** **he** **felt** **the** **ship** **take** **on** **a** **horizontal**
后 一个 很少 秒 - 加速度 他 毛毡 这 船 拿 在 一个 水平的
[kəm'pəʊnənt] .
**component** **.**
成分 .

加速几秒钟后，他感觉飞船有了水平方向的分力。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [iːzd] [ɒf] .
**The** **pressure** **eased** **off** **.**
这 压力 缓解 离开 .

压力减轻了。

[hiː; hi][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['perɪskəʊp][kən'trəʊlz]
**He** **got** **up** **from** **his** **hands** **and** **knees** **and** **adjusted** **the** **periscope** **controls**
他 得到 向上 从 他的 双手 和 膝盖 和 调整 这 潜望镜 控制
[ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
**until** **he** **got** **a** **view** **of** **the** **ground** **.**
直到 他 得到 一个 看法 的 这 地面 .

他从跪着的姿势站起来，调整潜望镜的控制杆，直到能够看到地面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [triːz] ['sevrəl] ['kilə,miːtəz] [bɪ'ləʊ] , ['slaɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə]

| **There** | **was** | **a** | **group** | **of** | **burning** | **trees** | **several** | **kilometers** | **below** | **,** | **sliding** | **rapidly** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 团体 | 的 | 燃烧 | 树木 | 一些 | 公里 | 以下 | , | 滑动 | 快速 | 到 |

[ðə; ði] [iːst] .

| **the** | **east** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 东方 | . |

几公里下方有一片燃烧的树木，正迅速向东滑落。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['siːnəri] ['ʃɪftɪd] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['zɪgzægd] .

| **Several** | **times** | **the** | **scenery** | **shifted** | **rapidly** | **as** | **the** | **ship** | **zigzagged** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时代 | 这 | 风景 | 转移 | 快速 | 作为 | 这 | 船 | 之字形 | . |

随着船只蜿蜒前行，周围的景色也几次迅速变换。

[æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] - [skəʊp] ,

| **As** | **he** | **swung** | **the** | **'** | **scope** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 摇摆 | 这 | - | 范围 | , |

当他挥动瞄准镜时，

['stjuːət] [wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['blɑːstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪn] ,

| **Stuart** | **was** | **thunderstruck** | **to** | **discover** | **a** | **hole** | **blasted** | **in** | **the** | **edge** | **of** | **a** | **fin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 曾是 | 雷击 | 到 | 发现 | 一个 | 洞 | 炸毁 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 鳍 | , |

斯图尔特震惊地发现鱼鳍边缘被炸出了一个大洞。

[nɒt] [fɔː(r)] ['miːtə(r)z] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

| **not** | **four** | **meters** | **away** | **from** | **where** | **he** | **stood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 四 | 米 | 离开 | 从 | 在哪里 | 他 | 站立 | . |

离他站立的地方不到四米。

[ʃredz] [ɒv; əv] [tʃɑːd] ['kæməflɑːʒ] ['netɪŋ] [ 'flʌtə ] [ɪn] ['tæŋg(ə)ld] [strɪŋz] .

| **Shreds** | **of** | **charred** | **camouflage** | **netting** | **fluttered** | **in** | **tangled** | **strings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎屑 | 的 | 烧焦的 | 伪装 | 网 | 飘动 | 在 | 纠缠不清 | 字符串 | . |

烧焦的伪装网碎片纠缠在一起，随风飘动。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] , [waɪts] [vɔɪs] [brəʊk] [ðə; ði] [tens] ['saɪləns] .

| **On** | **the** | **intercom** | **,** | **White's** | **voice** | **broke** | **the** | **tense** | **silence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 对讲机 | , | 怀特 | 嗓音 | 打破 | 这 | 紧张 | 沉默 | . |

通过对讲机，怀特的声音打破了紧张的沉默。

" ['gɪmi] [ðæt] [ə'gen] , ['sləʊli] , ['sʌmbədi] .

| **"** | **Gimme** | **that** | **again** | **,** | **slowly** | **,** | **somebody** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 给我 | 那 | 再次 | , | 缓慢地 | , | 某人 | . |

“再给我来一遍，慢点，谁来。”

[wɒt] ['hæpənd] , ['eniweɪ] ?

| **What** | **happened** | **,** | **anyway** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 发生 | , | 反正 | ? |

到底发生了什么事?

" ['gɔːd(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .

| **"** | **Gordon** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 戈登 | 回答 | . |

戈登回答道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] , [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

| **"** | **That** | **must** | **have** | **been** | **a** | **tunnel** | **they** | **came** | **out** | **of** | **,** | **right** | **at** | **the** | **edge** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 隧道 | 他们 | 来了 | 出去 | 的 | , | 正确的 | 在 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] [wʊdz] .

| **the** | **woods** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | . |

“那一定是他们出来的隧道，就在树林边缘。”

['meɪbi] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [həʊm] [ɪf] [hel] - [kæts] ['hæpən] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn]

| Maybe | they | use | it | to | get | home | if | hell | - | cats | happen | to | catch | them | out | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他们 | 使用 | 它 | 到 | 得到 | 家 | 如果 | 地狱 | - | 猫 | 发生 | 到 | 抓住 | 他们 | 出去 | 在 |

[ðə; ði] ['preəri] .

| the | prairie | . |
|---|---|---|
| 这 | 草原 | . |

如果他们在草原上碰巧被地狱猫追赶，也许他们会用它回家。

[ðæt] ['feləʊ] [wiː; wi] [kɔːt] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| That | fellow | we | caught | today | was | probably | heading | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 同伴 | 我们 | 捕捉 | 今天 | 曾是 | 大概 | 标题 | 为了 | 它 | , |

我们今天抓到的那家伙很可能就是冲着那个方向去的。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɜːst] .

| hoping | to | lose | the | cats | in | the | woods | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 失去 | 这 | 猫 | 在 | 这 | 树林 | 第一的 | . |

希望先把猫甩掉。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " ['eniweɪ] , [ðeɪ] [ʃəʊd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['wepən]

| " | After | a | moment | , | he | added | , | " | Anyway | , | they | showed | up | with | a | heavy | weapon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 片刻 | , | 他 | 额外 | , | " | 反正 | , | 他们 | 显示 | 向上 | 和 | 一个 | 重的 | 武器 |

[ænd; ənd] ['nɪəli] [gɒt][ˌjuː 'es] .

| and | nearly | got | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 得到 | 我们 | . |

过了一会儿，他又补充道："总之，他们带着重型武器出现了，差点就伤到我们了。"

[pə'trəʊl] [gest] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [ˌpɔːtə'bɪləti] , [ænd; ənd][aɪ] [gest] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| Patrol | guessed | wrong | about | its | portability | , | and | I | guessed | wrong | about | its | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巡逻 | 猜对了 | 错误的 | 关于 | 它是 | 可移植性 | , | 和 | 我 | 猜对了 | 错误的 | 关于 | 它是 | 手术 | . |

Patrol 对其便携性的判断失误，而我对它的操作方式的判断也失误了。

" ['stjuːət] [kˈɒmɛntɪd] , " [gʊd] [θɪŋ] ['sʌmwʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti][ɪn][ðə; ði] ['tʌrət] ,

| " | Stuart | commented | , | " | Good | thing | someone | happened | to | be | on | duty | in | the | turret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 评论 | , | " | 好的 | 事物 | 某人 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 责任 | 在 | 这 | 炮塔 | , |

斯图尔特评论道："幸好当时炮塔里正好有人值班。"

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ɒn] [sʌtʃ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] . "

| and | we | were | able | to | take | off | on | such | short | notice | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 有能力的 | 到 | 拿 | 离开 | 在 | 这样的 | 短的 | 注意 | . | " |

我们能够在如此短的时间内起飞。

" ['hæpənd] ! " [bɑːkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

| " | Happened | ! | " | barked | the | captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 发生 | ! | " | 吠叫 | 这 | 队长 | . |

"发生了！"船长厉声说道。

" ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] , [ðæts] [ðə; ði][fɜːst] [ruːl] [ɒv; əv] ['eni] [ʃɪp] ['lændɪŋ] [ɒn] ['terətri] ['lɪstɪd] [æz; əz] -

| " | Mr | . | Stuart | , | that's | the | first | rule | of | any | ship | landing | on | territory | listed | as | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 斯图尔特 | , | 那就是 | 这 | 第一的 | 规则 | 的 | 任何 | 船 | 降落 | 在 | 领土 | 列出 | 作为 | - |

[ʌn'seɪf] - ,

| unsafe | ' | , |
|---|---|---|
| 不安全 | - | , |

"斯图尔特先生，这是任何船只在被列为'不安全'的领土上降落的第一条规则。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - ['hæpənz] - [tuː; tə][biː; bi] [ruːlz] ['sev(ə)n] [θruː] [ˌsɪks'tiːn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl]

| and | it | ' | happens | ' | to | be | Rules | Seven | through | Sixteen | of | the | Patrol |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | - | 发生 | - | 到 | 是 | 规则 | 七 | 通过 | 十六 | 的 | 这 | 巡逻 |

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] !

| Regulations | ! |
|---|---|
| 法规 | ! |

而这"恰好"是巡逻条例的第七条到第十六条！

" - [iːzd] [ðə; ði] ['lɪŋgwɪsts] [ɪm'bærəsmənt] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **Brettner eased the linguist's embarrassment by changing the subject a little .**
" - 缓解 这 语言学家的 尴尬 经过 变化 这 主题 一个 小的 .

布雷特纳稍微转移了一下话题，缓解了这位语言学家的尴尬。

" [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ðə; ði][kə'lɒs(ə)l] ['helpər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['wepən] ?
" **Did you all see the colossal helpers they had carrying that weapon ?**
" 做过 你 全部 看 这 庞大 助手 他们 有 携带 那 武器 ?

你们都看到他们搬运那件武器的那些身材魁梧的帮手了吗?

[mʌst; məst][biː; bi] [wɒt] [ðə; ði] ['treɪdəz] [kɔːld] ['hefəlʌmp] . . .
**Must be what the traders called heffalumps . . .**
必须 是 什么 这 交易员 称为 长鼻怪 . . .

肯定就是商人们所说的"大块头"……

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪks] .
**I thought the pictures were fakes .**
我 想法 这 图片 是 假货 .

我原以为这些照片是假的。

[ðəʊz] ['krɪte] ['præktɪkli] [dɪd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]
**Those critters practically did the shooting themselves , and they were talking**
那些 小动物 几乎 做过 这 射击 他们自己 , 和 他们 是 说
[tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] !
**to the natives !**
到 这 本地人 !

这些家伙几乎是自己开枪的，而且他们还在和当地人说话!

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm]['plænɪt] — ['evrɪbɒdi] [tɔːks] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] [ɪk'sept] [ˌjuː 'es] !
**This is some planet — everybody talks to everybody except us !**
这 是 一些 行星 — 大家 会谈 到 大家 除了 我们 !

这是一个奇特的星球——除了我们以外，每个人都和每个人交谈!

" ['gɔːd(ə)n] [spəʊk] [ə'gen] .
" **Gordon spoke again .**
" 戈登 辐 再次 .

戈登再次开口。

" [waɪt] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][ə'lɑːm] [wɪð] [kən'trəʊlz][ɪn][ðə; ði] ['tʌrət] ,
" **White , I want you to rig up a mosaic alarm with controls in the turret ,**
" 白色的 , 我 想 你 到 钻井平台 向上 一个 马赛克 警报 和 控制 在 这 炮塔 ,

"怀特，我要你在炮塔里安装一个带控制装置的马赛克警报系统，

['nʌmbə(r)] [wʌn] [lɒk] , [ænd; ənd][kən'trəʊl] [ruːm] . . . [bɪ'fɔː(r)] [tə'naɪt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
**Number One Lock , and control room . . . before tonight , if possible .**
数字 一 锁 , 和 控制 房间 . . . 前 今晚 , 如果 可能的 .

一号锁和控制室……如果可能的话，今晚之前完成。

['dʒʊəri] - [rɪg] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][səʊ][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ɒf] [wen] ['eniθɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɒsˌbæk]
**Jury - rig it , just so it goes off when anything larger than a mossback**
陪审团 - 钻井平台 它 , 只是 所以 它 去 离开 什么时候 任何事物 更大的 比 一个 苔藓背
[muːvz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
**moves near the ship .**
移动 靠近 这 船 .

临时改装一下，让它在任何比苔藓背鱼大的东西靠近船只时都能触发警报。

[get] [æz; əz] [mʌtʃ] [reɪndʒ][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
**Get as much range as you can . "**
得到 作为 很多 范围 作为 你 能 . "

尽可能扩大射程。

" [ðæt] [miːnz] [dɪsˈmæntlɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] - [prəʊb] [ænd; ənd] [kəmˈpærətə(r)] , [bɒs] .

| " | That | means | dismantling | the | space | - | probe | and | comparator | , | boss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 方法 | 拆卸 | 这 | 空间 | - | 探测 | 和 | 比较器 | , | 老板 | . |

“这意味着要拆除太空探测器和比较器，老板。”

[nɒt] [ɪˈnʌf] [speə(r)] [ˈtʃekəbɔːd] [tuː; tə] [skæn] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪksti] [dɪˈgriːz] [wɪð] [ə; eɪ]

| Not | enough | spare | checkerboards | to | scan | three | hundred | and | sixty | degrees | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 足够的 | 空闲的 | 棋盘格 | 到 | 扫描 | 三 | 百 | 和 | 六十 | 学位 | 和 | 一个 |

[ˈdiːsnt] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [ˈkʌvərɪdʒ] .

| decent | vertical | coverage | . |
|---|---|---|---|
| 体面的 | 垂直的 | 覆盖范围 | . |

没有足够的备用棋盘格来扫描 360 度，并实现良好的垂直覆盖。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsteriəʊ] - [pəˈsepʃ(ə)n] , [səʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən] [dɪˈskrɪmɪneɪt] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]

| And | for | stereo | - | perception | , | so | the | thing | can | discriminate | between | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 立体声 | - | 洞察力 | , | 所以 | 这 | 事物 | 能 | 辨析 | 之间 | 一个 |

[ˌnɪəˈbaɪ] [liːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [əˈweɪ] [ˈhefəlʌmp] — "

| nearby | leaf | and | a | far | - | away | heffalump | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | 叶子 | 和 | 一个 | 远的 | - | 离开 | 赫法伦普 | — | " |

至于立体感知，这样它就能区分近处的树叶和远处的大象——”

" [ɔːl] [raɪt] , [duː; də] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

| " | All | right | , | do | the | best | you | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 做 | 这 | 最好的 | 你 | 能 | . |

“好的，尽力而为吧。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [hʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪnfrə] - [red] [ˈsnuːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [wɜːk] ?

| Can | you | hook | it | up | with | an | infra | - | red | snooper | for | night | work | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 钩 | 它 | 向上 | 和 | 一个 | 基础设施 | - | 红色的 | 窥探者 | 为了 | 夜晚 | 工作 | ? |

可以把它和红外探测器连接起来用于夜间作业吗?

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kæn; kən] [siː] [ˈɪnfrə] - [red] . . .

| I | don't | believe | the | natives | can | see | infra | - | red | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | 这 | 本地人 | 能 | 看 | 基础设施 | - | 红色的 | . | . | . |

我不认为当地人能看到红外线.....

[aɪ] [həʊp] .

| I | hope | . |
|---|---|---|
| 我 | 希望 | . |

但愿如此。

- [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bluː] [ðæn; ðən] [sɒl] [ɪz] . "

| Procyon's | a | little | farther | toward | the | blue | than | Sol | is | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 小的 | 更远 | 朝向 | 这 | 蓝色的 | 比 | 索尔 | 是 | . | " |

南河三比太阳更偏向蓝色一些。

" [aɪl] [siː] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] .

| " | I'll | see | what | I | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 看 | 什么 | 我 | 能 | 做 | . |

“我会尽力而为。”

[kænt] [get] [ˈveri] [gʊd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈlektrəʊ] - [ˈɒptɪk(ə)l] [stʌf] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)]

| Can't | get | very | good | resolution | with | the | electro | - | optical | stuff | we | have | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 得到 | 非常 | 好的 | 解决 | 和 | 这 | 电 | - | 光学的 | 东西 | 我们 | 有 | 为了 |

[ˈɪnfrə] - [red] .

| infra | - | red | . |
|---|---|---|---|
| 基础设施 | - | 红色的 | . |

我们现有的红外光电设备无法获得很好的分辨率。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wiːd] [aʊt] [fɔː(r)] [tʌnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

| We | had | to | weed | out | four | tons | , | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 杂草 | 出去 | 四 | 吨 | , | 你 | 知道 | , |

你知道，我们得清理掉四吨杂草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːlmən] [s'kænəz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['pɑːsek] [bæk] , [ɪn]['aʊə(r)]

| and | the | Hollmann | scanners | are | three | and | a | half | parsecs | back | , | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 霍尔曼 | 扫描仪 | 是 | 三 | 和 | 一个 | 一半 | 秒差距 | 后退 | , | 在 | 我们的 |

[ʃɒp] .

| shop | . |
|---|---|
| 店铺 | . |

霍尔曼扫描仪在我们店里，距离这里还有三个半秒差距。

" ['stjuːət] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [kɔːs] [hæd; həd] [ 'stedi ] .

| " | Stuart | noticed | that | the | ship's | course | had | steadied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 注意到 | 那 | 这 | 船的 | 课程 | 有 | 稳定 | . |

斯图尔特注意到船的航向已经稳定下来了。

[ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] - [skəʊp] [ʃəʊd] [ðə; ði]['riːs(ə)ntli] - [ə'bændənd] ['klɪərɪŋ] [naʊ] ['swɪŋɪŋ]

| A | look | through | the | ' | scope | showed | the | recently | - | abandoned | clearing | now | swinging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看 | 通过 | 这 | - | 范围 | 显示 | 这 | 最近 | - | 弃 | 清理 | 现在 | 摇摆 |

['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] [ə'gen] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

| under | the | stern | again | , | far | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 船尾 | 再次 | , | 远的 | 以下 | . |

透过舷窗可以看到，最近被废弃的空地现在又在船尾下方很远的地方摆动起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['gɔːd(ə)n] [kɔːld] [hɪm] .

| He | was | about | to | take | a | picture | of | it | when | Gordon | called | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 拿 | 一个 | 图片 | 的 | 它 | 什么时候 | 戈登 | 称为 | 他 | . |

他正要拍照的时候，戈登给他打了个电话。

" ['stjuːət] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [draɪv] [ruːm] [ænd; ənd] [gɪv] ['nestər] [ə; eɪ][hænd] ?

| " | Stuart | , | will | you | go | to | the | drive | room | and | give | Nestor | a | hand | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | , | 将要 | 你 | 去 | 到 | 这 | 驾驶 | 房间 | 和 | 给 | 内斯特 | 一个 | 手 | ? |

“斯图尔特，你去车房帮内斯特一把好吗？”

[hiːz] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['eərɪə] [wɪð] ['maɪkrəweɪv] , [ænd; ənd][aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stɜːn] -

| He's | scanning | the | area | with | microwave | , | and | I | want | you | to | use | the | stern | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 扫描 | 这 | 区域 | 和 | 微波 | , | 和 | 我 | 想 | 你 | 到 | 使用 | 这 | 船尾 | - |

[vjuː] ['telɪskəʊp] .

| view | telescope | . |
|---|---|---|
| 看法 | 望远镜 | . |

他正在用微波扫描该区域，我希望你使用船尾望远镜。

[ðəʊz] ['kærəktəz] [meɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [beɪs] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðə; ði]

| Those | characters | may | have | decided | to | go | back | to | their | base | without | using | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 人物 | 可能 | 有 | 决定 | 到 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 根据 | 没有 | 使用 | 这 |

['tʌn(ə)l] ;

| tunnel | ; |
|---|---|
| 隧道 | ; |

这些角色可能决定不走隧道就返回基地；

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [fɪks] [ɒn] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊl]

| maybe | we | can | keep | out | of | sight | and | get | a | good | fix | on | where | they | hole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 能 | 保持 | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 得到 | 一个 | 好的 | 使固定 | 在 | 在哪里 | 他们 | 洞 |

[ʌp] .

| up | . |
|---|---|
| 向上 | . |

或许我们可以躲起来，仔细观察他们的藏身之处。

" [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [rɪ'træktɪd] [ðə; ði]['perɪskəʊp][ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [pleɪts] [slɪd]

| " | The | linguist | retracted | the | periscope | and | saw | to | it | that | the | guard | plates | slid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家 | 撤回 | 这 | 潜望镜 | 和 | 锯 | 到 | 它 | 那 | 这 | 警卫 | 盘子 | 滑行 |

['əʊvə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)][lenz] .

| over | the | outer | lens | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 外 | 镜片 | . |

“语言学家收回潜望镜，并确保防护板滑过外镜头。

[ðen] [hiː; hi] [dɒdʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [træp]['ɪntuː][ðə; ði] ['daːkənd] [draɪv] [ruːm] .

| Then | he | dodged | through | the | radiation | trap | into | the | darkened | drive | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 躲避 | 通过 | 这 | 辐射 | 陷阱 | 进入 | 这 | 变暗 | 驾驶 | 房间 | . |

然后他躲过了辐射陷阱，进入了黑暗的驾驶室。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][stræp][hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌfəʊtə'græfɪk] [gɪə(r)] ,

| He | was | wondering | how | to | strap | himself | into | the | seat | without | taking | off | all | his | photographic | gear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 好奇 | 如何 | 到 | 带子 | 他自己 | 进入 | 这 | 座位 | 没有 | 采取 | 离开 | 全部 | 他的 | 摄影 | 齿轮 | , |

他正在琢磨如何在不脱下所有摄影器材的情况下把自己系好安全带。

[wen] ['nestər] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdɑː(r)] [skriːn] , [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

| when | Nestor | , | peering | into | the | radar | screen | , | snapped | his | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 内斯特 | , | 窥视 | 进入 | 这 | 雷达 | 屏幕 | , | 啪啪 | 他的 | 手指 | . |

这时，内斯特盯着雷达屏幕，打了个响指。

" [gɒt][ə; eɪ][blɪp] , ['gɔːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɪð] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

| " | Got | a | blip | , | Gordon | , | " | said | the | engineer | with | suppressed | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 一个 | 闪烁 | , | 戈登 | , | " | 说 | 这 | 工程师 | 和 | 被抑制 | 激动 | . |

“戈登，我遇到点小问题，”工程师压抑着激动说道。

" [wʌn] [mə'tælɪk]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] - ['lɒkə(r)] , ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] .

| " | One | metallic | object | about | the | size | of | a | foot | - | locker | , | maybe | a | little | bigger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 金属 | 目的 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 脚 | - | 储物柜 | , | 或许 | 一个 | 小的 | 大 | . |

“一个金属物体，大小和脚柜差不多，也许稍微大一点。

[bɔɪ] , [duː; də] [ðəʊz] [rɒks] [ʃəʊ] [ʌp] !

| Boy | , | do | those | rocks | show | up | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | , | 做 | 那些 | 岩石 | 展示 | 向上 | ! |

哇，这些石头真多啊！

[mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] [ɔːl]['met(ə)l] .

| Must | be | nearly | all | metal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 几乎 | 全部 | 金属 | . |

几乎全部是金属材质。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

| " | In | a | moment | the | leader | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 片刻 | 这 | 领导者 | 回答 | . |

领导片刻后回答道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] .

| " | I | believe | I | see | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 我 | 看 | 某物 | . |

“我好像看到了什么。”

['ɔːkwəd] ['æŋg(ə)l] , [ðəʊ] , [ɒn] [ðɪs] ['tʌrət] ['telɪskəʊp] .

| Awkward | angle | , | though | , | on | this | turret | telescope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尴尬的 | 角度 | , | 尽管 | , | 在 | 这 | 炮塔 | 望远镜 | . |

不过，这个炮塔式望远镜的角度有点别扭。

[haʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , ['stjuːət] ? "

| How | about | you | , | Stuart | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | 你 | , | 斯图尔特 | ? | " |

斯图尔特，你呢?

" [nəʊ] , ['fræŋkli] , [ai] —
" **No** , **frankly** , **I** —
" 不 , 坦率地说 , 我 —

“不，坦白说，我——”

" ['gɔːd(ə)n] [kʌt] [ɪn] .
" **Gordon** **cut** **in** .
" 戈登 切 在 .

戈登插话道。

" [wɒt] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['juːzɪŋ] ? "
" **What** **magnification** **are** **you** **using** **?** "
" 什么 放大 是 你 使用 ? "

你使用的是多大倍率?

" [let] [ˌem 'iː] [siː] . . . [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [get] — ['sɪksti] - [fɔː(r)] [da'ɪæmɪtəz] . "
" **Let** **me** **see** **.** **.** **.** **all** **I** **can** **get** **—** **sixty** **-** **four** **diameters** **.** "
" 让 我 看 . . . 全部 我 能 得到 — 六十 - 四 直径 . "

“让我看看……我能得到的最多只有——64个直径。”

" [tuː] [mʌtʃ] ; [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [twelv] .
" **Too** **much** **;** **cut** **it** **down** **to** **twelve** **.**
" 也 很多 ; 切 它 向下 到 十二 .

“太多了；减少到十二个。”

['sentə(r)] [jɔː(r); jə(r)] - [skəʊp] .
**Center** **your** **'** **scope** **.**
中心 你的 - 范围 .

将瞄准镜置于中心位置。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] - [heə(r)] [grɪdz] .
**Now** **look** **at** **the** **cross** **-** **hair** **grids** **.**
现在 看 在 这 叉 - 头发 网格 .

现在看一下十字线网格。

[faɪnd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ef] - ['sɛvən] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] . "
**Find** **the** **lower** **part** **of** **F** **-** **7** **;** **you** **should** **see** **something** **around** **there** **.** "
寻找 这 降低 部分 的 F - 7 ; 你 应该 看 某物 大约 那里 . "

找到F-7的下半部分；你应该能在那附近看到一些东西。

" [mɔː(r)] ['laɪkli] [ef] - [sɪks] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [pʊt] [ɪn] ['nestər] .
" **More** **likely** **F** **-** **6** **from** **here** **,** " **put** **in** **Nestor** **.**
" 更多的 可能 F - 6 从 这里 , " 放 在 内斯特 .

内斯特补充道：“从这里看，更有可能是F-6。”

" [ðæts] [weə(r)] [maɪ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪz] . "
" **That's** **where** **my** **indication** **is** **.** "
" 那就是 在哪里 我的 指示 是 . "

“我的指示牌就在那里。”

" [əʊ] , [jes] !
" **Oh** **,** **yes** **!**
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ai] [siː] [ðem; ðəm] .
**I** **see** **them** **.**
我 看 他们 .

我看见他们了。

[θriː] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [tuː] . . .
**Three** **natives** **and** **two** **.** **.** **.**
三 本地人 和 二 . . .

三个本地人和两个……

[maɪ] ['gʊdnəs] , [ðəʊz] ['hefəlʌmp] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] !
**my** **goodness** **,** **those** **heffalumps** **are** **big** **!**
我的 善良 , 那些 长鼻怪 是 大的 !

我的天哪，这些大象真大!

['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['elɪfənts] !
**Almost** **as** **big** **as** **elephants** **!**
几乎 作为 大的 作为 大象 !

几乎和大象一样大!

" ['gɔːd(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] , " [jes] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] .
**"** **Gordon** **answered** **,** **"** **Yes** **,** **and** **apparently** **considerably** **more** **useful** **.**
" 戈登 回答 , " 是的 , 和 显然 相当 更多的 有用 .

戈登回答说："是的，而且显然更有用。"

[wel] , [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [gruːp] .
**Well** **,** **keep** **a** **sharp** **watch** **on** **the** **group** **.**
出色地 , 保持 一个 锋利的 手表 在 这 团体 .

密切关注这个团体。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ,
**Let** **me** **know** **where** **they** **go** **,**
让 我 知道 在哪里 他们 去 ,

告诉我他们去了哪里。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [mɑːk] [ðə; ðɪ][spɒt][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [sketʃ] [ɔː(r)]['fəʊtəʊ] .
**and** **be** **sure** **you** **mark** **the** **spot** **on** **a** **large** **-** **scale** **sketch** **or** **photo** **.**
和 是 当然 你 标记 这 点 在 一个 大的 - 规模 草图 或者 照片 .

务必在大幅草图或照片上标记出该地点。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][send] [ɒf] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][pə'trəʊl] ; [wɪr] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]['pəʊstɪd][ɒn] ['evri]
**I've** **got** **to** **send** **off** **a** **report** **to** **Patrol** **;** **we're** **keeping** **them** **posted** **on** **every**
我已经 得到 到 发送 离开 一个 报告 到 巡逻 ; 是 保持 他们 发布 在 每一个
[dɪ'veləpmənt] . "
**development** **.** **"**
发展 . "

我得向巡逻队提交一份报告；我们会随时向他们汇报最新进展。

" [laɪk] [ə; eɪ] [bɒm] - [ˌdiː'fjuːzɪŋ] [skwɒd] , " [sed] ['nestər] ['hɒləʊli] .
**"** **Like** **a** **bomb** **-** **defusing** **squad** **,** **"** **said** **Nestor** **hollowly** **.**
" 喜欢 一个 炸弹 - 解除 队 , " 说 内斯特 空心地 .

"就像拆弹小组一样，"内斯特空洞地说。

" [ðə; ðɪ][nekst] [kruːk] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [weə(r)] [wiː; wi][left] [ɒf] , [siː] ?
**"** **The** **next** **crew** **will** **take** **up** **where** **we** **left** **off** **,** **see** **?**
" 这 下一个 全体人员 将要 拿 向上 在哪里 我们 左边 离开 , 看 ?

"下一批船员会继续我们未完成的工作，明白吗？"

" [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , ['swɪŋɪŋ] ['sləʊli] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [reɪd] ['pɑːti] ,
**"** **The** **ship** **,** **swinging** **slowly** **ahead** **of** **the** **little** **raiding** **party** **,**
" 这 船 , 摇摆 缓慢地 前方 的 这 小的 突袭 派对 ,

"那艘船缓缓地驶在小型袭击队的前面，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ə'baʊt][sɪks] ['kilə,miːtəz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['kɒrəl] [rɒks] .
**came** **to** **a** **stop** **about** **six** **kilometers** **above** **and** **slightly** **beyond** **the** **coral** **rocks** **.**
来了 到 一个 停止 关于 六 公里 多于 和 轻微地 超过 这 珊瑚 岩石 .

最终停在了珊瑚礁上方约六公里处，略微超出珊瑚礁的范围。

[waɪt] [spəʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪntəkɒm] .
**White** **spoke** **over** **the** **intercom** **.**
白色的 辐 超过 这 对讲机 .

怀特通过对讲机发表了讲话。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðel] [siː] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
" I don't think they'll see us here .
" 我 不 思考 他们会 看 我们 这里 .

“我觉得他们不会在这里看到我们。”

[wɪr] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
We're in the sun .
是 在 这 太阳 .

我们在阳光下。

[bʌt; bət] [kiːp] [jɔː'selvz] [stræpt] [ɪn] , [gæŋ] ;
But keep yourselves strapped in , gang ;
但 保持 你们自己 绑带 在 , 帮派 ;

但伙计们，都给我系好安全带；

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɪf] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [θɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
we're going to move in a hurry if they point that thing at us .
是 去 到 移动 在 一个 匆忙 如果 他们 观点 那 事物 在 我们 .

如果他们把那东西对准我们，我们就赶紧躲开。

[juː; jʊ] [gaɪz] [bɪ'ləʊ] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .
You guys below let me know if they do anything suspicious .
你 伙计们 以下 让 我 知道 如果 他们 做 任何事物 可疑的 .

各位，如果他们有什么可疑举动，请告诉我。

[aɪ][kænt] [siː] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [skriːnz] .
I can't see too much on the control room screens .
我 不能 看 也 很多 在 这 控制 房间 屏幕 .

控制室屏幕上的信息我看不清楚。

" [ɪn][ðə; ði][draɪv] [ruːm] , [ðə; ði]['paʊə(r)] [hʌmd] ['sɒftli] .
" In the drive room , the power hummed softly .
" 在 这 驾驶 房间 , 这 力量 哼唱 轻轻 .

“在驱动室里，电源发出轻微的嗡嗡声。”

['riːleɪz; rɪ'leɪz] [klɪkt] [ə'keɪʒnəli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑːst] .
Relays clicked occasionally as the minutes passed .
继电器 点击 偶尔 作为 这 分钟 通过了 .

随着时间一分一秒地过去，继电器偶尔发出咔哒声。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['entəd] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv]
The creatures on the ground entered a faint trail winding among the hills of
这 生物 在 这 地面 进入 一个 头晕的 踪迹 绕线 之中 这 丘陵 的
[braɪt] ['kɒrəl] [rɒk] .
bright coral rock .
明亮的 珊瑚 岩石 .

地面上的生物进入了一条隐约可见的小径，这条小径蜿蜒于明亮的珊瑚岩山丘之间。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hefəlʌmp] [stɒpt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][ləʊd][ɒn][hɪz; ɪz]
Now and then one of the heffalumps stopped and adjusted the load on his
现在 和 然后 一 的 这 长鼻怪 停止 和 调整 这 加载 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

不时地，其中一头大象会停下来，调整一下背上的负重。

['juːzɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [lɪmz] .
using the middle two of his six limbs .
使用 这 中间 二 的 他的 六 四肢 .

用他六肢中的中间两肢。

['nestər] [nʌdʒd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['ɛkˌspɜːrts][ɑːm] .

| **Nestor** | **nudged** | **the** | **language** | **expert's** | **arm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 内斯特 | 轻推 | 这 | 语言 | 专家的 | 手臂 | . |

内斯特轻轻碰了碰语言专家的胳膊。

" [lʊks] [laɪk] ['ðer] ['getɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][həʊm] .

| **"** | **Looks** | **like** | **they're** | **getting** | **close** | **to** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 喜欢 | 它们是 | 获得 | 关闭 | 到 | 家 | . |

“看来他们快到家了。”

['betə(r)][get][set][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .

| **Better** | **get** | **set** | **to** | **take** | **some** | **pictures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 得到 | 放 | 到 | 拿 | 一些 | 图片 | . |

准备拍照吧。

" ['stjuːət] [nˈɒdɪd] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪt] [ˌmægə'ziːn] ,

| **"** | **Stuart** | **nodded** | **,** | **having** | **already** | **picked** | **up** | **a** | **plate** | **magazine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 点头 | , | 拥有 | 已经 | 挑选 | 向上 | 一个 | 盘子 | 杂志 | , |

斯图尔特点了点头，他已经拿起了一本杂志。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][bɒks][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] .

| **and** | **loaded** | **the** | **camera** | **box** | **on** | **the** | **side** | **of** | **the** | **telescope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已加载 | 这 | 相机 | 盒子 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 望远镜 | . |

并将相机盒装载到望远镜侧面。

[hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][kənˈtrəʊlz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wɪð] ['nɜːvəs] ['delɪkəsi] , [əˈkeɪʒnəli]

| **He** | **adjusted** | **the** | **controls** | **from** | **time** | **to** | **time** | **with** | **nervous** | **delicacy** | **,** | **occasionally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 调整 | 这 | 控制 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 和 | 紧张的 | 美味 | , | 偶尔 |

['tæpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] ['bʌt(ə)n] .

| **tapping** | **the** | **shutter** | **button** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 窃听 | 这 | 快门 | 按钮 | . |

他时不时地紧张而小心翼翼地调整着控制杆，偶尔还会轻按一下快门按钮。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [swɪtʃt] [tuː; tə]['haɪə(r)][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ ik'skleim ] , " [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !

| **Suddenly** | **he** | **switched** | **to** | **higher** | **magnification** | **,** | **exclaiming** | **,** | **"** | **There** | **they** | **go** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 切换 | 到 | 更高 | 放大 | , | 惊呼 | , | " | 那里 | 他们 | 去 | ! |

他突然切换到更高的放大倍率，惊呼道：“看，它们走了！”

['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] !

| **Into** | **that** | **cave** | **!** |
|---|---|---|---|
| 进入 | 那 | 洞穴 | ! |

进入那个山洞！

" [hiː; hi] [tʊk] [θriː] ['pɪktʃəz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [æt; ət] ['dɪfrənt] [mˌægnɪfɪk'eɪʃənz] .

| **"** | **He** | **took** | **three** | **pictures** | **in** | **rapid** | **succession** | **at** | **different** | **magnifications** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 采取 | 三 | 图片 | 在 | 迅速的 | 演替 | 在 | 不同的 | 放大倍数 | . |

他迅速连续拍摄了三张不同放大倍率的照片。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bˈæŋgd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] ['aɪpiːs] ,

| **He** | **also** | **banged** | **his** | **nose** | **hard** | **on** | **the** | **eyepiece** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 砰的一声 | 他的 | 鼻子 | 难的 | 在 | 这 | 目镜 | , |

他的鼻子还狠狠地撞到了目镜上。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['tendə(r)] .

| **and** | **wondered** | **some** | **hours** | **later** | **how** | **it** | **came** | **to** | **be** | **so** | **tender** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 一些 | 小时 | 之后 | 如何 | 它 | 来了 | 到 | 是 | 所以 | 投标 | . |

几个小时后，他不禁纳闷，为什么它会这么嫩。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [stiːl] ['lædə(r)] .

| **There** | **was** | **a** | **clatter** | **of** | **feet** | **on** | **the** | **steel** | **ladder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 哒 | 的 | 脚 | 在 | 这 | 钢 | 梯子 | . |

钢梯上传来一阵脚步声。

['gɔːd(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

| **Gordon** | **came** | **running** | **over** | **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登 | 来了 | 跑步 | 超过 | 到 | 他 | , |

戈登跑了过来，

[æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [rɪ'pɔːt] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - ['iːt(ə)n]['hæmbɜːgə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| **an** | **unfinished** | **report** | **in** | **one** | **hand** | **and** | **a** | **half** | **-** | **eaten** | **hamburger** | **in** | **the** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 未完成 | 报告 | 在 | 一 | 手 | 和 | 一个 | 一半 | - | 吃 | 汉堡包 | 在 | 这 | 其他 | . |

一手拿着未完成的报告，一手拿着吃了一半的汉堡包。

" [leˈsiː] , " [hiː; hi][ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] .

| **"** | **Lessee** | **,** | **"** | **he** | **demanded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 承租人 | , | " | 他 | 要求 | . |

"承租人，"他质问道。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [ʃəʊd] [hɪm] .

| **The** | **linguist** | **showed** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 显示 | 他 | . |

语言学家给他演示了一遍。

['əʊnli][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [naʊ] , [blæk] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌnlaɪt] .

| **Only** | **the** | **cave** | **mouth** | **could** | **be** | **seen** | **now** | **,** | **black** | **in** | **the** | **hot** | **sunlight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 洞穴 | 嘴 | 可以 | 是 | 已见 | 现在 | , | 黑色的 | 在 | 这 | 热的 | 阳光 | . |

现在只能看到洞口，在炽热的阳光下，洞口一片漆黑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [dens] ['kɒrəl] ,

| **It** | **was** | **halfway** | **up** | **a** | **hill** | **of** | **dense** | **coral** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 半 | 向上 | 一个 | 爬坡道 | 的 | 稠密 | 珊瑚 | , |

它位于一座由茂密珊瑚构成的小山半山腰。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [hɪl] .

| **and** | **was** | **protected** | **from** | **the** | **front** | **by** | **another** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 受保护 | 从 | 这 | 正面 | 经过 | 其他 | 爬坡道 | . |

正面有另一座山丘保护。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv]['hæmbɜːgə(r)][ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət]['stjuːət] .

| **The** | **chief** | **took** | **a** | **bite** | **of** | **hamburger** | **and** | **grinned** | **at** | **Stuart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 采取 | 一个 | 咬 | 的 | 汉堡包 | 和 | 咧嘴一笑 | 在 | 斯图尔特 | . |

酋长咬了一口汉堡，冲着斯图尔特咧嘴一笑。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] ['hæpɪli] [θruː] [ðə; ði] ['maʊθfʊl] .

| **"** | **This** | **is** | **a** | **bit** | **of** | **luck** | **,** | **"** | **he** | **said** | **happily** | **through** | **the** | **mouthful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | 少量 | 的 | 运气 | , | " | 他 | 说 | 快乐地 | 通过 | 这 | 一口气 | . |

"这真是运气好，"他嘴里塞满了食物，却高兴地说。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['haɪdaʊt] [ɪn][ten] [j'iəz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɒtʃɒt]

| **"** | **We** | **wouldn't** | **have** | **found** | **that** | **hideout** | **in** | **ten** | **years** | **if** | **they** | **hadn't** | **taken** | **a** | **potshot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不会 | 有 | 成立 | 那 | 藏身处 | 在 | 十 | 年 | 如果 | 他们 | 之前没有 | 已采取 | 一个 | 偷袭 |

[æt; ət][ˌjuː 'es] !

| **at** | **us** | **!** |
|---|---|---|
| 在 | 我们 | ! |

"如果他们没有朝我们开枪，我们十年也找不到那个藏身之处！"

" ['nestər] [ eks'heil ] [ˌsɪgə'ret] [sməʊk] , ['lʊkɪŋ] ['sɪnɪk(ə)l] .

| **"** | **Nestor** | **exhaled** | **cigarette** | **smoke** | **,** | **looking** | **cynical** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内斯特 | 呼气 | 卷烟 | 抽烟 | , | 寻找 | 愤世嫉俗 | . |

内斯特吐出一口烟，一脸愤世嫉俗。

" [swel] .

| **"** | **Swell** | **.** |
|---|---|---|
| " | 膨胀 | . |

"膨胀。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
**What** **do** **we** **do** **now** **?**
什么 做 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办?

[weɪv] [ə; eɪ] ['hæŋki] [æt; ət][ðem; ðəm] ?
**Wave** **a** **hankie** **at** **them** **?**
海浪 一个 颈巾 在 他们 ?

向他们挥舞手帕?

" ['gɔːrdənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [les] ['tʃɪəf(ə)l] .
**"** **Gordon's** **expression** **became** **less** **cheerful** **.**
" 戈登的 表达 成为 较少的 快乐 .

戈登的表情变得不那么愉快了。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [jet] .
**"** **We** **don't** **know** **yet** **.**
" 我们 不 知道 然而 .

我们还不知道。

[θɪŋz] [hæv; həv] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːst] .
**Things** **have** **moved** **a** **little** **fast** **.**
事物 有 已搬 一个 小的 快速地 .

事情进展得有点快。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][duː; də] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [fɑːst] .
**But** **whatever** **we** **do** **,** **we'll** **have** **to** **get** **it** **done** **fast** **.**
但 任何 我们 做 , 出色地 有 到 得到 它 完毕 快速地 .

但无论我们做什么，都必须尽快完成。

[juː; jʊ] [gaɪz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .
**You** **guys** **might** **as** **well** **know** **now** **what** **came** **in** **a** **little** **while** **ago** **on** **the** **radio** **.**
你 伙计们 可能 作为 出色地 知道 现在 什么 来了 在 一个 小的 尽管 前 在 这 收音机 .

你们现在最好也知道刚才广播里播放了什么。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
**"** **He** **drew** **a** **deep** **breath** **.**
" 他 画 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

" [æn; ən][ɪn'veɪdə(r)] [beɪs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] — [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] .
**"** **An** **Invader** **base** **has** **been** **discovered** **—** **within** **striking** **distance** **of** **this** **area** **.**
" 一个 侵略者 根据 有 到过 发现 — 之内 引人注目 距离 的 这 区域 .

“已发现一个入侵者基地——就在这片区域的攻击范围内。”

[ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊlt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wɪv] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒv; əv]
**It's** **a** **jolt** **,** **of** **course** **,** **but** **at** **least** **we've** **finally** **discovered** **a** **base** **of**
它是 一个 颠簸 , 的 课程 , 但 在 至少 我们已经 最后 发现 一个 根据 的
[ðeəz] .
**theirs** **.**
他们的 .

这当然令人震惊，但至少我们终于发现了他们的基地。

[ɜːθ] ['sentrəl] [sez] ['aɪðə(r)][wiː; wi][kləʊz] [ðɪs] [diːl] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] [ɔː(r)][ðə; ði]['plænɪt] [wɪl] [hæv; həv]
**Earth** **Central** **says** **either** **we** **close** **this** **deal** **in** **four** **days** **or** **the** **planet** **will** **have**
地球 中央 说道 任何一个 我们 关闭 这 交易 在 四 天 或者 这 行星 将要 有
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði][hɑːd] [wei] .
**to** **be** **taken** **over** **the** **hard** **way** **.**
到 是 已采取 超过 这 难的 方式 .

地球中心表示，要么我们在四天内达成这项协议，要么我们将不得不以更残酷的方式征服这个星球。

" ['stjuːət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] - ['ruːɪnd] ['sɪtɪz] [bɪ'ləʊ] .
" **Stuart** **shook** **his** **head** **sadly** **,** **thinking** **of** **the** **already** **-** **ruined** **cities** **below** **.**
" 斯图尔特 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 , 思维 的 这 已经 - 毁坏 城市 以下 .

斯图尔特悲伤地摇了摇头，想到下面那些已经沦为废墟的城市。

" ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][fɜːm][hæd; həd]['betə(r)][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ɪts] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Our** **little** **firm** **had** **better** **live** **up** **to** **its** **name** **,** " **he** **said** **.**
" 我们的 小的 公司 有 更好的 居住 向上 到 它是 姓名 , " 他 说 .

"我们这家小公司最好名副其实，"他说。

['gɔːd(ə)n] [n'ɒdɪd] .
**Gordon** **nodded** **.**
戈登 点头 .

戈登点了点头。

" [ə; eɪ][tɑːsk] [fɔːs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
" **A** **task** **force** **is** **already** **on** **the** **way** **.**
" 一个 任务 力量 是 已经 在 这 方式 .

"一个特别工作组已经在路上了。"

" - [hæd; həd] [kʌm] [kæt] - ['fʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .
" **Brettner** **had** **come** **cat** **-** **footed** **down** **the** **ladder** **.**
" - 有 来 猫 - 有脚的 向下 这 梯子 .

"布雷特纳像猫一样轻盈地从梯子上滑了下来。"

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [weɪ] [tuː; tə]['hʌs(ə)l] [θɪŋz] [ʌp] , " [hiː; hi] [ graul ] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɪp] ['həʊlstə(r)] .
" **There's** **one** **way** **to** **hustle** **things** **up** **,** " **he** **growled** **,** **patting** **his** **hip** **holster** **.**
" 有 一 方式 到 努力奋斗 事物 向上 , " 他 咆哮 , 轻拍 他的 时髦的 枪套 .

"有一种方法可以加快速度，"他低声说道，拍了拍腰间的枪套。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [let][ˌem 'iː]['blɪstə(r)][ðeə(r)] [stɜːn] - [pleɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **I** **wish** **you'd** **let** **me** **blister** **their** **stern** **-** **plates** **a** **little** **.**
" 我 希望 你会 让 我 水疱 他们的 船尾 - 盘子 一个 小的 .

"我希望你能让我稍微打磨一下他们的船尾板。"

['lɪt(ə)l][əʊld]['frʌntɪə(r)] ['lɔɪə(r)] [hɪə(r)] [wʊd] [tiːtʃ] - [ɪm] [sʌm; səm] ['mænəz] [raɪt] [naʊ] !
**Little** **old** **Frontier** **Lawyer** **here** **would** **teach** **'** **em** **some** **manners** **right** **now** **!**
小的 老的 边境 律师 这里 会 教 - 呃 一些 礼仪 正确的 现在 !

我这个老边疆律师现在就要好好教训教训他们！

" ['stjuːət] [rɪ'prest] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
" **Stuart** **repressed** **a** **shudder** **.**
" 斯图尔特 压抑 一个 不寒而栗 .

斯图尔特强忍住颤抖了一下。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [strəʊd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
**The** **captain** **strode** **over** **and** **confronted** **the** **scout** **with** **a** **frown** **.**
这 队长 大步走 超过 和 面对 这 侦察 和 一个 皱眉 .

队长大步走上前，皱着眉头质问侦察兵。

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] , ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **That's** **what** **we're** **here** **to** **avoid** **,** **Mr** **.** **Brettner** **,** **and** **you** **know** **it** **.**
" 那就是 什么 是 这里 到 避免 , 先生 . - , 和 你 知道 它 .

"布雷特纳先生，这就是我们来这里要避免的事情，您也知道这一点。"

['aʊə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [ðɛəd] [biː; bi] [hel] [reɪzd] [ɪf] [wiː; wi]
**Our** **weapons** **are** **purely** **for** **defense** **,** **and** **there'd** **be** **hell** **raised** **if** **we**
我们的 武器 是 纯粹 为了 防御 , 和 那里 是 地狱 提高 如果 我们
[hɑːrmd] ['eni] ['neɪtɪvz] .
**harmed** **any** **natives** **.**
受到伤害 任何 本地人 .

我们的武器纯粹用于自卫，如果我们伤害任何土著居民，将会引发轩然大波。

[ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ə'laɪv] , [wɪd] [luːz] ['aʊə(r)] ['mɪljən] ['kredɪts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)]
**If** **we** **got** **out** **of** **here** **alive** **,** **we'd** **lose** **our** **million** **credits** **and** **all** **our**
如果 我们 得到 出去 的 这里 活 ， 我们会 失去 我们的 百万 学分 和 全部 我们的
[ɪk'spensɪz] ,
**expenses** **,**
开支 ，

如果我们能活着离开这里，我们将失去一百万信用点以及所有开支。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['wɔːlaɪk] [ækts] .
**as** **well** **as** **being** **tried** **for** **unauthorized** **warlike** **acts** **.**
作为 出色地 作为 存在 尝试 为了 未经授权 好战 行为 .

以及因未经授权的战争行为而受审。

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [hɔːs] [wɪð] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
**"** **He** **sounded** **hoarse** **with** **fatigue** **and** **irritation** **.**
" 他 听起来 嘶哑 和 疲劳 和 刺激 .

"他的声音听起来很沙哑，带着疲惫和烦躁。"

" [get] ['əʊvə(r)] ['eni] [bə'lɪdʒərənt] [aɪ'diəz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] .
**"** **Get** **over** **any** **belligerent** **ideas** **you** **may** **have** **.**
" 得到 超过 任何 好战的 想法 你 可能 有 .

"摒弃你可能有的任何好战想法。"

[ðæt] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
**That** **goes** **for** **all** **of** **you** **—** **at** **least** **on** **this** **trip** **.**
那 去 为了 全部 的 你 — 在 至少 在 这 旅行 .

至少在这次旅行中，你们所有人都是如此。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
**"** **He** **looked** **sternly** **at** **the** **group** **a** **moment** **,** **then** **nodded** **toward** **the** **ladder** **.**
" 他 看起来 严厉地 在 这 团体 一个 片刻 ， 然后 点头 朝向 这 梯子 .

他严肃地看了看这群人一会儿，然后朝梯子点了点头。

" [lets] [gəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .
**"** **Let's** **go** **have** **a** **conference** **.**
" 我们来吧 去 有 一个 会议 .

我们去开个会吧。

['nestər] , [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [ɒn] [ðæt] ['haɪdaʊt] ?
**Nestor** **,** **will** **you** **stay** **here** **and** **keep** **a** **sharp** **eye** **on** **that** **hideout** **?**
内斯特 ， 将要 你 停留 这里 和 保持 一个 锋利的 眼睛 在 那 藏身处 ?

内斯特，你留在这里严密监视那个藏身处好吗?

" [ðə; ði] ['tʃʌbi] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [liːnd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] , [swʌŋ] [ðə; ði] ['aɪpiːs] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
**"** **The** **chubby** **engineer** **leaned** **back** **in** **the** **seat** **,** **swung** **the** **eyepiece** **over** **into** **a**
" 这 胖乎乎的 工程师 倾斜 后退 在 这 座位 ， 摇摆 这 目镜 超过 进入 一个
['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
**comfortable** **position** **,**
舒服的 位置 ，

"那位身材矮胖的工程师向后靠在座椅上，把目镜转到一个舒适的位置，

[ænd; ənd] [saɪd] .
**and** **sighed** **.**
和 叹了口气 .

他叹了口气。

" [jeə] , [ɔːl] [raɪt] .
**"** **Yeah** **,** **all** **right** **.**
" 是的 ， 全部 正确的 .

"好的。"

['sʌmbədi] ['betə(r)] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðəʊ] .

| **Somebody** | **better** | **bring** | **me** | **some** | **food** | **before** | **long** | **,** | **though** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 更好的 | 带来 | 我 | 一些 | 食物 | 前 | 长的 | , | 尽管 | . |

不过，最好有人尽快给我送点吃的来。

[aɪm] ['daɪɪŋ] .

| **I'm** | **dying** | **.** |
|---|---|---|
| 我是 | 垂死 | . |

我要死了。

" [ˌaɪ 'viː]

| **"** | **IV** |
|---|---|
| " | 第四 |

"IV

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] " ['kɒnfərəns] [ruːm] " , [ðə; ði][men] ['gæðəd] [ə'baʊt]['gɔːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| **Up** | **in** | **the** | **"** | **conference** | **room** | **"** | **,** | **the** | **men** | **gathered** | **about** | **Gordon** | **at** | **the** | **controls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 这 | " | 会议 | 房间 | " | , | 这 | 男人 | 聚集 | 关于 | 戈登 | 在 | 这 | 控制 | . |

在楼上的"会议室"里，男人们围在驾驶台前的戈登身边。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði]['ɔːtəʊpaɪlət][ænd; ənd][sæt] ['drʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [desk] .

| **He** | **checked** | **the** | **autopilot** | **and** | **sat** | **drumming** | **his** | **fingers** | **on** | **the** | **desk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已检查 | 这 | 自动驾驶仪 | 和 | 卫星 | 打鼓 | 他的 | 手指 | 在 | 这 | 桌子 | . |

他检查了自动驾驶系统，然后坐在那里用手指敲着桌子。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lʊkt] ['skweəli] [æt; ət][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['ekspɜːt] .

| **Finally** | **he** | **looked** | **squarely** | **at** | **the** | **language** | **expert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 看起来 | 完全 | 在 | 这 | 语言 | 专家 | . |

最后，他直视着那位语言专家。

" ['mɪstə(r)] . ['stjuːət] . . .

| **"** | **Mr** | **.** | **Stuart** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 斯图尔特 | . | . | . |

"斯图尔特先生.....

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['feəli] ['ɒbviəs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz]

| **it** | **seems** | **fairly** | **obvious** | **now** | **that** | **the** | **outcome** | **of** | **this** | **entire** | **expedition** | **depends** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 相当 | 明显的 | 现在 | 那 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 全部的 | 远征 | 取决于 |

['ɔːlməʊst] ['səʊlli] [ɒn][juː; jʊ] .

| **almost** | **solely** | **on** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 仅 | 在 | 你 | . |

现在看来，这次探险的成败几乎完全取决于你，这一点似乎已经很明显了。

[jʊr; jər][ðə; ði][wʌn] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [aɪ'diəz] , ['prɒbəbli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['hjuːmən]

| **You're** | **the** | **one** | **who** | **knows** | **how** | **to** | **convey** | **ideas** | **,** | **probably** | **as** | **well** | **as** | **any** | **human** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 这 | 一 | WHO | 知道 | 如何 | 到 | 传达 | 想法 | , | 大概 | 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 人类 |

['biːɪŋ] [ə'laɪv] ,

| **being** | **alive** | **,** |
|---|---|---|
| 存在 | 活 | , |

你是最懂得如何表达想法的人，或许是世上最擅长表达的人之一。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][gɒt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

| **according** | **to** | **the** | **information** | **we** | **got** | **before** | **we** | **asked** | **you** | **to** | **join** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 信息 | 我们 | 得到 | 前 | 我们 | 问 | 你 | 到 | 加入 | 我们 | . |

根据我们邀请你加入我们之前获得的信息。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [rʌn] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [laɪk] [speɪs] - ['faɪtəz] .

| **All** | **the** | **rest** | **of** | **us** | **can** | **do** | **is** | **run** | **this** | **ship** | **and** | **make** | **like** | **space** | **-** | **fighters** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | 能 | 做 | 是 | 跑步 | 这 | 船 | 和 | 制作 | 喜欢 | 空间 | - | 战士 | . |

我们其他人能做的就是驾驶这艘飞船，像太空战斗机一样战斗。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] ['stuːərts] [bɪ'gɪnɪŋ] ['prəʊtest] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
" He raised a hand at Stuart's beginning protest , and went on .
" 他 提高 一个 手 在 斯图尔特的 开始 反对 , 和 去 在 .

“斯图尔特开始抗议时，他举起一只手，继续说道。

" [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .
" Let me finish my little speech .
" 让 我 结束 我的 小的 演讲 .

让我说完我的简短讲话。

[jʊr; jər] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [læk] [nɒn] - [tə'restrɪəl] [ɪk'spɪərɪəns] .
You're trained for this sort of thing , even if you do lack non - Terrestrial experience .
你是 受过训练 为了 这 种类 的 事物 , 甚至 如果 你 做 缺少 非 - 陆生 经验 .

即使你缺乏非地球经验，你也接受过这类事情的训练。

[juː; jʊ] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ælfə] [sɛn'tɔːraɪ] [ˌaɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'viː] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [saʊnd] [muːvɪz] ,
You figured out the elements of the Alpha Centauri II and IV languages from nothing but sound movies ,
你 想 出去 这 元素 的 这 阿尔法 半人马座 二 和 第四 语言 从 没有什么 但 声音 电影 ,

你仅凭有声电影就推断出了半人马座阿尔法星II和IV语言的组成要素？

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] .
a few years back .
一个 很少 年 后退 .

几年前。

[naʊ] , [wɒt] [aɪm] ['getɪŋ] [æt; ət] [ɪz] [ðɪs] : [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
Now , what I'm getting at is this : you tell us what has to be done ,
现在 , 什么 我是 获得 在 是 这 : 你 告诉 我们 什么 有 到 是 完毕 ,

我的意思是：你告诉我们该怎么做，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and we'll try to figure out a way to do it .
和 出色地 尝试 到 数字 出去 一个 方式 到 做 它 .

我们会想办法实现它。

[wɪr] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] [skrætʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ðæt] ['miːtiə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] - [tuː; tə] - [wʌn] [tʃɑːns] , ['ruːɪnd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['priːviəs] [plænz] .
We're starting from scratch , of course ; that meteor , by a million - to - one chance , ruined all our previous plans .
是 开始 从 划痕 , 的 课程 ; 那 流星 , 经过 一个 百万 - 到 - 一 机会 , 毁坏 全部 我们的 以前的 计划 .

当然，我们现在要从头开始了；那颗流星以百万分之一的概率毁掉了我们之前的所有计划。

" ['stjuːət] ['pʊld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Stuart pulled at his ear a moment .
" 斯图尔特 拉 在 他的 耳朵 一个 片刻 .

斯图尔特拽了拽自己的耳朵。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl] [ðəʊz] [plænz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

| all | those | plans | were | designed | to | give | me | at | least | the | minimum | amount | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 计划 | 是 | 设计 | 到 | 给 | 我 | 在 | 至少 | 这 | 最低限度 | 数量 | 的 |

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [aɪ'd] [niːd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['frendli] ['mesɪdʒ] .

| observation | I'd | need | to | prepare | a | friendly | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | ID | 需要 | 到 | 准备 | 一个 | 友好的 | 信息 | . |

所有这些计划都是为了让我至少获得准备友好信息所需的最低限度的观察数据。

[naʊ] , [waɪl] [maɪ] [stɒk] [ɒv; əv] - ['sɪmbəlz] [ɪz] [stɪl] ['zɪərəʊ] , [wɪv] [geɪnd] [sʌm; səm]

| Now | , | while | my | stock | of | Azuran | symbols | is | still | zero | , | we've | gained | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 尽管 | 我的 | 库存 | 的 | - | 符号 | 是 | 仍然 | 零 | , | 我们已经 | 获得 | 一些 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

| information | . |
|---|---|
| 信息 | . |

虽然我持有的 Azuran 股票数量仍然为零，但我们已经获得了一些信息。

[ɪts] [tuː] [bæd][wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['blʌdhaʊnd] ,

| It's | too | bad | we | lost | the | horses | and | bloodhounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 也 | 坏的 | 我们 | 丢失的 | 这 | 马匹 | 和 | 寻血猎犬 | , |

真可惜我们失去了马匹和猎犬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][kænt][biː; bi]['biːt(ə)n] [wen] [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] ['sʌmwʌn]

| for | the | combination | can't | be | beaten | when | it's | a | matter | of | finding | someone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 组合 | 不能 | 是 | 被打败 | 什么时候 | 它是 | 一个 | 事情 | 的 | 寻找 | 某人 |

[ɪn]['haɪdɪŋ] .

| in | hiding | . |
|---|---|---|
| 在 | 隐藏 | . |

因为在寻找藏匿者方面，这种组合是无敌的。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [weə(r)] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] .

| However | , | we | do | know | where | at | least | three | natives | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我们 | 做 | 知道 | 在哪里 | 在 | 至少 | 三 | 本地人 | 是 | . |

但是，我们至少知道三名原住民的下落。

[ænd; ənd] ['pɜːsənəli] ,

| And | personally | , |
|---|---|---|
| 和 | 亲自 | , |

就我个人而言，

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [ðæt] [aɪl] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['heɪsti]['raɪdɪŋ] ['lesnz] .

| I | don't | regret | it | a | bit | that | I'll | not | make | use | of | those | hasty | riding | lessons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 后悔 | 它 | 一个 | 少量 | 那 | 患病的 | 不是 | 制作 | 使用 | 的 | 那些 | 仓促 | 骑术 | 课程 | . |

我一点也不后悔没有利用那些仓促的骑马课程。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [waɪt] [spəʊk] [ʌp] .

| " | He | paused | , | and | White | spoke | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 暂停 | , | 和 | 白色的 | 辐 | 向上 | . |

他停顿了一下，怀特开口说话了。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ,

| " | Even | if | we | do | know | where | some | of | them | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 甚至 | 如果 | 我们 | 做 | 知道 | 在哪里 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | , |

"即使我们知道其中一些人在哪里，

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][plæn][wʌn] .

| I | don't | see | how | we | can | use | Plan | One | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 如何 | 我们 | 能 | 使用 | 计划 | 一 | . |

我不明白我们如何才能使用方案一。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][set] [ʌp] ['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊnz] [ænd; ənd] - , [wen] [ðə; ði] ['rʌdi] ['neɪtɪvz]
**How can we set up hidden microphones and telicons , when the ruddy natives**
如何 能 我们 放 向上 隐 麦克风 和 - , 什么时候 这 红润 本地人
[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ?
**live in a cave ?**
居住 在 一个 洞穴 ?

我们如何才能在土著人住在山洞里的情况下安装隐藏式麦克风和电话亭呢?

" - , ['lʊkɪŋ] [dɪs'gʌstɪd] , ['ædɪd] , " ['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪte]
**" Brettner , looking disgusted , added , " Even when we catch one of the critters**
" - , 寻找 厌恶 , 额外 , " 甚至 什么时候 我们 抓住 一 的 这 小动物
[baɪ] [dʌm] [lʌk] ,
**by dumb luck ,**
经过 哑的 运气 ,

布雷特纳一脸厌恶地补充道:“即使我们侥幸抓到一只这样的动物,

[hi:; hi][woʊnt] [tɔ:k] .
**he won't talk .**
他 惯于 讲话 .

他拒绝说话。

[treɪnd] [nɒt][tu:; tə] .
**Trained not to .**
受过训练 不是 到 .

受过训练,不会这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [tɪəz] [ʌp][ðə; ði]['sekənd][plæn] .
**And that tears up the second plan .**
和 那 眼泪 向上 这 第二 计划 .

这样一来,第二个计划就彻底泡汤了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [n'ɒdɪd] .
**" The captain nodded .**
" 这 队长 点头 .

船长点了点头。

" [ænd; ənd]['aʊə(r)] [θɜ:d] [ski:m] . . . [tu:; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] , ['ju:zɪŋ] [lɒŋ] - [reɪndʒ] [ɪ'kwɪpmənt]
**" And our third scheme . . . to watch and wait , using long - range equipment**
" 和 我们的 第三 方案 . . . 到 手表 和 等待 , 使用 长的 - 范围 设备
, [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪks] .
**, and play for the breaks .**
, 和 玩 为了 这 休息 .

“我们的第三个方案是……观察和等待,使用远程设备,伺机而动。”

[ðæt] [ʃʊə(r)] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l][plæn] .
**That sure seemed like a flexible plan .**
那 当然 似乎 喜欢 一个 灵活的 计划 .

这看起来确实是个灵活的计划。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [fu:d] .
**But of course it was blown all over the Milky Way along with our food .**
但 的 课程 它 曾是 吹 全部 超过 这 乳白色 方式 沿着 和 我们的 食物 .

当然,它和我们的食物一起被吹散到了银河系的各个角落。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm][pə'trəʊl] [meɪks] [spi:d] [ɪ'senʃ(ə)l] .
**Anyway , the news from Patrol makes speed essential .**
反正 , 这 消息 从 巡逻 制作 速度 基本的 .

总之,巡逻队的消息表明,速度至关重要。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [glʌm] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
**" There was glum silence for a while .**
" 那里 曾是 沮丧 沉默 为了 一个 尽管 .

一阵令人沮丧的沉默之后,气氛沉闷了一会儿。

[ðen] ['rɒdʒəz] ['ɒfəd] ,
**Then Rogers offered ,**
然后 罗杰斯 提供 ,

然后罗杰斯提议：

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weə(r)] [æt; ət]
**" There must be some way we can use our knowledge of where at**
" 那里 必须 是 一些 方式 我们 能 使用 我们的 知识 的 在哪里 在
[liːst] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
**least three of them are hiding — even if the place is defended with a**
至少 三 的 他们 是 隐藏 — 甚至 如果 这 地方 是 辩护 和 一个
['nætʃ(ə)rəl] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [suːp] - [ʌp] [pæk] ['haʊɪtsə(r)] .
**natural barricade and a souped - up pack howitzer .**
自然的 路障 和 一个 汤 - 向上 盒 榴弹炮 .

"我们一定能利用我们知道的至少三个敌人的藏身之处——即使那个地方有天然屏障和改装过的驮式榴弹炮进行防御。"

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['læŋgwɪdʒ]['ekspɜːt] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]
**" After a thoughtful moment , the little language expert cleared his throat**
" 后 一个 周到 片刻 , 这 小的 语言 专家 已清除 他的 喉
['hezɪtəntli] .
**hesitantly .**
犹豫地 .

沉思片刻后，这位小小的语言专家犹豫地清了清嗓子。

" [ɜː(r)] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] . . . .
**" Er — I should like to suggest something . . . .**
" 呃 — 我 应该 喜欢 到 建议 某物 . . . .

呃——我有个建议.....

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [fiːl] ['rɑːðə(r)][self] - ['kɒnʃəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɒn]
**" They all looked at him , making him feel rather self - conscious , but he went on**
" 他们 全部 看起来 在 他 , 制作 他 感觉 相当 自己 - 有意识的 , 但 他 去 在
.
**:**
.

"他们都看着他，让他感到很不自在，但他还是继续说了下去。"

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bɪlbɔːd] , ['gɔːd(ə)n] , [ðæt] [gɒt][ˌem 'iː]
**" You said something about an old - fashioned billboard , Gordon , that got me**
" 你 说 某物 关于 一个 老的 - 造型 广告牌 , 戈登 , 那 得到 我
['θɪŋkɪŋ] .
**thinking .**
思维 .

戈登，你刚才提到老式广告牌，这让我陷入了沉思。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] [æk'tɪvətiz] — " [hiː; hi]
**I have a good many pictures of the expedition and our activities — " he**
我 有 一个 好的 许多 图片 的 这 远征 和 我们的 活动 — " 他
[ 'redən ] ,
**reddened ,**
发红 ,

"我有很多关于这次探险和我们活动的图片——"他脸红了，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['friːkwənt] ['rɪbɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ˌfəʊtə'græfɪk] [æk'tɪvəti] " — [ænd; ənd][aɪ]
**remembering the frequent ribbings about his photographic activity " — and I**
记住 这 频繁 肋骨 关于 他的 摄影 活动 " — 和 我
[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**can make a few sketches for the rest of it .**
能 制作 一个 很少 草图 为了 这 休息 的 它 .

想起人们经常拿他的摄影活动开玩笑，"——我可以为剩下的部分画几张草图。

[juː; jʊ] [siː] ,
**You** **see** **,**
你 看 ,

你看，

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sniːk] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['sɪəriːz]
**I** **was** **thinking** **we** **could** **sneak** **down** **there** **at** **night** **and** **leave** **a** **series**
我 曾是 思维 我们 可以 潜行 向下 那里 在 夜晚 和 离开 一个 系列
[ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
**of** **pictures** **where** **the** **natives** **would** **find** **them** **in** **the** **morning** **.**
的 图片 在哪里 这 本地人 会 寻找 他们 在 这 早晨 .

我当时想，我们可以晚上偷偷溜下去，留下一系列照片，让当地人早上看到。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [naʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] [stiːm] , ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
**"** **He** **was** **talking** **rapidly** **now** **,** **full** **of** **steam** **,** **pacing** **back** **and** **forth** **.**
" 他 曾是 说 快速 现在 , 满的 的 蒸汽 , 踱步 后退 和 前进 .

“他现在语速很快，情绪激动，来回踱步。”

" [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [ɪn'vedər] ,
**"** **The** **pictures** **would** **show** **that** **we** **are** **not** **the** **Invaders** **,**
" 这 图片 会 展示 那 我们 是 不是 这 入侵者 ,

“这些照片会证明我们不是入侵者，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['frendli] — [aɪ] [tʊk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['rɒdʒəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [ræts] ,
**that** **we** **are** **friendly** **—** **I** **took** **pictures** **of** **Rogers** **helping** **the** **monkey** **-** **rats** **,**
那 我们 是 友好的 — 我 采取 图片 的 罗杰斯 帮助 这 猴 - 老鼠 ,

我们很友好——我拍了罗杰斯帮助猴鼠的照片，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
**for** **instance** **—** **and** **then** **we** **could** **have** **a** **couple** **of** **pictures** **of**
为了 实例 — 和 然后 我们 可以 有 一个 夫妻 的 图片 的
[tə'restriəl] [ænd; ənd] - [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [gɪfts] .
**Terrestrials** **and** **Azurans** **exchanging** **gifts** **.**
陆生动物 和 - 交换 礼物 .

例如——然后我们可以拍几张地球人和阿祖兰人互赠礼物的照片。

" [hiː; hi] [stɒpt] , [ɪm'bærəst] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [skiːm] ['saʊndɪd] [naɪ'iːv][tuː; tə] [ðiːz]
**"** **He** **stopped** **,** **embarrassed** **,** **wondering** **whether** **his** **scheme** **sounded** **naive** **to** **these**
" 他 停止 , 尴尬的 , 好奇 无论 他的 方案 听起来 幼稚的 到 这些
['præktɪkl] [men] .
**practical** **men** **.**
实际的 男人 .

他停了下来，有些尴尬，心想自己的计划在这些务实的人听来是不是太天真了。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [biːn] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] . . . [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] .
**"** **It** **—** **it's** **been** **tried** **before** **with** **considerable** **success** **.** **.** **.** **in** **some** **cases** **.**
" 它 — 它是 到过 尝试 前 和 大量 成功 . . . 在 一些 案例 .

“这种方法以前就尝试过，并且在某些情况下取得了相当大的成功……

" ['gɔːd(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbl] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
**"** **Gordon** **thought** **it** **over** **a** **while** **,** **rubbing** **the** **stubble** **on** **his** **cheeks** **.**
" 戈登 想法 它 超过 一个 尽管 , 擦 这 茬 在 他的 脸颊 .

戈登沉思了一会儿，揉了揉脸颊上的胡茬。

" [maɪt] [wɜːk] , " [hiː; hi] [mjuːzd] [ə'laʊd] .
**"** **Might** **work** **,** **"** **he** **mused** **aloud** **.**
" 可能 工作 , " 他 沉思 大声 .

“或许可行，”他喃喃自语道。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] - ['siːkwəns] ['gɪmɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
**"** **What** **about** **setting** **up** **an** **automatic** **-** **sequence** **gimmick** **of** **some** **kind** **,**
" 什么 关于 环境 向上 一个 自动的 - 顺序 手法 的 一些 种类 ,

“不如设置某种自动序列装置之类的东西？”

[kən'trəʊld] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [waɪl] [wi:; wi] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ri'ækʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ?
**controlled** **from** **here** **while** **we** **watch** **their** **reaction** **with** **a** **telescope** **?**
受控 从 这里 尽管 我们 手表 他们的 反应 和 一个 望远镜 ?

我们在这里进行控制，同时用望远镜观察他们的反应?

[wi:; wi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz] , [si:] ? . . .
**We** **could** **turn** **the** **pages** **,** **see** **?** **.** **.** **.**
我们 可以 转动 这 页面 , 看 ? . . .

我们可以翻页，明白吗? .....

[ɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][dʒʌst] [tæk] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][pɑ:θ] ?
**or** **should** **we** **just** **tack** **up** **a** **string** **of** **pictures** **along** **the** **path** **?**
或者 应该 我们 只是 钉 向上 一个 细绳 的 图片 沿着 这 小路 ?

或者我们应该沿着小路挂上一串照片?

" ['rɒdʒəz] [sæt] ['fɔ:wəd] .
**"** **Rogers** **sat** **forward** **.**
" 罗杰斯 卫星 向前 .

罗杰斯向前倾着身子。

" [mə'ʃi:n] [maɪt] [bi:; bi]['betə(r)] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [rɪg] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [su:n] [ɪ'nʌf] .
**"** **Machine** **might** **be** **better** **,** **if** **we** **can** **rig** **it** **up** **soon** **enough** **.**
" 机器 可能 是 更好的 , 如果 我们 能 钻井平台 它 向上 很快 足够的 .

“如果能尽快把它组装好，机器可能会更好。”

['seprət] ['pɪktʃəz] [maɪt] [get] [bləʊn] [ə'weɪ] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][wi:; wi] [nəʊ] ,
**Separate** **pictures** **might** **get** **blown** **away** **or** **something** **,** **for** **all** **we** **know** **,**
分离 图片 可能 得到 吹 离开 或者 某物 , 为了 全部 我们 知道 ,

谁知道呢，说不定单独的照片会被风吹走什么的。

[ɔ:(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['krɪtə(r)] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] - [ɪm] .
**or** **some** **kind** **of** **critter** **might** **destroy** **'** **em** **.**
或者 一些 种类 的 小动物 可能 破坏 - 呃 .

或者某些小动物可能会把它们毁掉。

" ['stju:ət] [stɒpt] ['peɪsɪŋ] [ænd; ənd] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['si:lɪŋ] .
**"** **Stuart** **stopped** **pacing** **and** **squinted** **at** **the** **ceiling** **.**
" 斯图尔特 停止 踱步 和 眯着眼 在 这 天花板 .

斯图尔特停止了踱步，眯着眼睛望着天花板。

" [jes] , [aɪ][laɪk][ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] .
**"** **Yes** **,** **I** **like** **the** **machine** **.**
" 是的 , 我 喜欢 这 机器 .

“是的，我喜欢这台机器。”

[wi:; wi][kʊd; kəd] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪkʌp] ['ju:nɪt][səʊ][aɪ][kʊd; kəd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd]['ænəlaɪz]
**We** **could** **include** **a** **little** **pickup** **unit** **so** **I** **could** **record** **and** **analyze**
我们 可以 包括 一个 小的 捡起 单元 所以 我 可以 记录 和 分析
[ðeə(r)] ['kɒments] ,
**their** **comments** **,**
他们的 评论 ,

我们可以加装一个小型拾音器，这样我就可以记录和分析他们的评论了。

['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
**knowing** **just** **what** **they** **were** **looking** **at** **.**
会心 只是 什么 他们 是 寻找 在 .

他们很清楚自己看到的是什么。

[ðæt] [wʊd] ['ri:əli] [help][ə; eɪ][lɒt] .
**That** **would** **really** **help** **a** **lot** **.**
那 会 真的 帮助 一个 很多 .

那真的很有帮助。

" [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [strʌk] [wɪð] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
" He snapped his fingers , struck with inspiration .
" 他 啪啪 他的 手指 , 击 和 灵感 .

他灵光一闪，打了个响指。

" [wɒt] [ə'baʊt] ['endɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] [sə'praɪz] ?
" What about ending the little show with a real surprise ?
" 什么 关于 结束 这 小的 展示 和 一个 真实的 惊喜 ?

"不如在小演出结束时给大家一个真正的惊喜？"

[ə; eɪ][gɪft] [ðæt] [wʊd] ['riːəli] ['demənstreɪt] ['aʊə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ?
A gift that would really demonstrate our good intentions ?
一个 礼物 那 会 真的 证明 我们的 好的 意图 ?

一份真正能体现我们良好意愿的礼物?

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][gɪft] ?
" What did he consider a suitable gift ?
" 什么 做过 他 考虑 一个 合适的 礼物 ?

他认为什么样的礼物才算合适?

" [ə; eɪ][blɑːst] - ['raɪf(ə)l] !
" A blast - rifle !
" 一个 爆炸 - 步枪 !

"一把爆破步枪！"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['bəʊldli] .
" he answered boldly .
" 他 回答 大胆地 .

他大胆地回答道。

" [wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['gɔːd(ə)n] .
" What the devil ! " exclaimed Gordon .
" 什么 这 魔鬼 ! " 惊呼 戈登 .

"这到底是怎么回事！"戈登惊呼道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['veərɪəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
The others indicated various degrees of consternation .
这 其他的 表明的 各种各样的 学位 的 惊愕 .

其他人则表现出不同程度的惊愕。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət]['stjuːət][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestid] ['tɜːnɪŋ] ['paɪrət] .
They stared at Stuart as if he had suggested turning pirate .
他们 凝视 在 斯图尔特 作为 如果 他 有 建议 转弯 海盗 .

他们盯着斯图尔特，仿佛他建议他们去当海盗似的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm'self]
But he showed a firmness that was new to them — and to himself
但 他 显示 一个 硬度 那 曾是 新的 到 他们 — 和 到 他自己
.
:
.

但他表现出的坚定，对他们来说，对他自己来说，都是前所未有的。

" ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [trɪk] [æz; əz] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" Nothing else will do the trick as simply and surely , " he insisted .
" 没有什么 别的 将要 做 这 诡计 作为 简单地 和 一定 , " 他 坚持 .

他坚持说："没有其他方法能像这种方法一样简单有效地解决问题。"

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)][məʊst] ['despərət] [niːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ,
" In the first place , their most desperate need , as they see it right now ,
" 在 这 第一的 地方 , 他们的 最多 绝望的 需要 , 作为 他们 看 它 正确的 现在 ,

首先，他们现在最迫切的需求是：

[ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['wepən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ,

| is | probably | an | efficient | but | simple | weapon | of | some | sort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 大概 | 一个 | 高效的 | 但 | 简单的 | 武器 | 的 | 一些 | 种类 | , |

可能是一种高效但结构简单的武器。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'lɑ:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hevi] [dɪ'fensɪv] [pi:s] [ɒv; əv] [greɪt] [reɪndʒ] .

| capable | of | being | enlarged | into | a | heavy | defensive | piece | of | great | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 存在 | 放大 | 进入 | 一个 | 重的 | 防守 | 片 | 的 | 伟大的 | 范围 | . |

能够扩充成射程远的重型防御武器。

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)][blɑ:st] - ['raɪf(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] .

| I | understand | our | blast | - | rifle | is | such | a | weapon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 理解 | 我们的 | 爆炸 | - | 步枪 | 是 | 这样的 | 一个 | 武器 | . |

我知道我们的爆破步枪就是这样一种武器。

[ai] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['æbsəlu:t] ['terə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] ,

| I | believe | they | live | in | absolute | terror | of | another | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 他们 | 居住 | 在 | 绝对 | 恐怖 | 的 | 其他 | 攻击 | , |

我相信他们生活在对再次袭击的极度恐惧之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [tek'nɒlədʒi] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]

| and | they | apparently | have | little | or | no | technology | left | with | which | to | prepare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 显然 | 有 | 小的 | 或者 | 不 | 技术 | 左边 | 和 | 哪个 | 到 | 准备 |

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] .

| for | such | an | attack | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 一个 | 攻击 | . |

而且他们显然已经几乎没有或根本没有技术可以用来应对这种攻击。

[hens] [ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] .

| Hence | their | going | underground | . |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们的 | 去 | 地下 | . |

所以他们才转入地下活动。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə][let][ðə; ði] [pɔɪnt] [sɪŋk][ɪn] .

| " | He | paused | to | let | the | point | sink | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 暂停 | 到 | 让 | 这 | 观点 | 下沉 | 在 | . |

他停顿了一下，让对方理解这个意思。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

| " | And | in | the | second | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 这 | 第二 | 地方 | , |

"其次，

[ˌaɪ 'ti:] [ si:m ] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]

| it | seems | reasonable | to | believe | they | would | understand | our | good | intentions | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 合理的 | 到 | 相信 | 他们 | 会 | 理解 | 我们的 | 好的 | 意图 | 从 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] .

| such | a | gift | . |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 礼物 | . |

相信他们会理解我们送这份礼物的善意。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['plænɪŋ] [æn; ən] [ə'gresɪv] [mu:v] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:m]

| Surely | they | will | see | that | no | one | planning | an | aggressive | move | is | going | to | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 他们 | 将要 | 看 | 那 | 不 | 一 | 规划 | 一个 | 挑衅的 | 移动 | 是 | 去 | 到 | 手臂 |

[hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] [fɜ:st] !

| his | intended | victims | first | ! |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 故意的 | 受害者 | 第一的 | ! |

他们肯定会明白，任何计划采取侵略行动的人都不会先武装他的目标受害者!

[ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][də'rekt]['ækʃ(ə)n] ,

| Their | behavior | certainly | indicates | that | they | are | accustomed | to | direct | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 行为 | 当然 | 表示 | 那 | 他们 | 是 | 习惯 | 到 | 直接的 | 行动 | , |

他们的行为无疑表明他们习惯于直接行动。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌmækiə'veliən] ['sʌltiz] [ɒv; əv][plɒt][ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [plɒt] .

| rather | than | to | Machiavellian | subtleties | of | plot | and | counter | - | plot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 到 | 马基雅维利主义者 | 微妙之处 | 的 | 阴谋 | 和 | 柜台 | - | 阴谋 | . |

而不是马基雅维利式的阴谋和反阴谋的微妙之处。

" ['nestər] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l]['ləʊə(r)][lɪp] .

| " | Nestor | stuck | out | a | skeptical | lower | lip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内斯特 | 卡住 | 出去 | 一个 | 怀疑论者 | 降低 | 唇 | . |

内斯特怀疑地撅起了嘴。

" [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [ðæt] [miːnz] ['eniθɪŋ] ?

| " | How | will | they | know | we're | making | a | gesture | that | means | anything | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 将要 | 他们 | 知道 | 是 | 制作 | 一个 | 手势 | 那 | 方法 | 任何事物 | ? |

“他们怎么知道我们做出的举动是有意义的呢？”

[ai] [miːn] , [ðeɪ] [stɪl] [mait] ['fɪgə(r)][ðə; ði][gʌn][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [liːg] ,

| I | mean | , | they | still | might | figure | the | gun | is | just | a | little | toy | in | our | league | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | , | 他们 | 仍然 | 可能 | 数字 | 这 | 枪 | 是 | 只是 | 一个 | 小的 | 玩具 | 在 | 我们的 | 联盟 | , |

我的意思是，他们可能仍然认为在我们这个级别，那把枪只不过是个小玩具而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] [nɒt] ['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪsk][æt; ət][ɔːl][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | that | we're | not | running | any | risk | at | all | by | giving | it | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 不是 | 跑步 | 任何 | 风险 | 在 | 全部 | 经过 | 给予 | 它 | 到 | 他们 | . |

而且我们把东西给他们根本不会有任何风险。

" ['stjuːət] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ ri'plai ] .

| " | Stuart | hesitated | before | replying | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 犹豫了一下 | 前 | 回复 | . |

斯图尔特犹豫了一下才回答。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪn'telɪdʒənt]['ənæləsɪs] .

| He | nodded | in | appreciation | of | intelligent | analysis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点头 | 在 | 欣赏 | 的 | 聪明的 | 分析 | . |

他点头表示赞赏这种精辟的分析。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt]['leɪtə(r)] . . . ['pɒsəbli] [ɒn] [ðə; ði][spɒt] .

| " | That's | a | difficult | point | which | will | have | to | be | worked | out | later | . | . | . | possibly | on | the | spot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 一个 | 难的 | 观点 | 哪个 | 将要 | 有 | 到 | 是 | 工作 | 出去 | 之后 | . | . | . | 可能 | 在 | 这 | 点 | . |

“这是一个棘手的问题，需要稍后解决……或许当场解决。”

[fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɒntækt] .

| First | of | all | , | we | shall | have | to | establish | contact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , | 我们 | 将 | 有 | 到 | 建立 | 接触 | . |

首先，我们需要建立联系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [skriːn] ,

| It | will | also | be | necessary | to | show | them | we | have | a | defensive | screen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 还 | 是 | 必要的 | 到 | 展示 | 他们 | 我们 | 有 | 一个 | 防守 | 屏幕 | , |

还需要向他们展示我们有防守掩护。

[tuː] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tuː; tə][hæv; həv] — [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [trʌst] [ðem; ðəm] .

| too | — | which | they | would | doubtless | be | overjoyed | to | have | — | and | that | we | are | willing | to | turn | it | off | and | trust | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | — | 哪个 | 他们 | 会 | 毫无疑问 | 是 | 欣喜若狂 | 到 | 有 | — | 和 | 那 | 我们 | 是 | 愿意的 | 到 | 转动 | 它 | 离开 | 和 | 相信 | 他们 | . |

也——他们无疑会为此欣喜若狂——而且我们愿意关闭它并信任他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪn'triːgɪŋ] ['prɒbləm] [ɪn] ['saɪkəʊ] - ['lɒdʒɪk] .

| **It** | **will** | **be** | **a** | **delicate** | **and** | **intriguing** | **problem** | **in** | **psycho** | **-** | **logic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一个 | 精美的 | 和 | 引人入胜 | 问题 | 在 | 心理 | - | 逻辑 | . |

这将是心理逻辑学中一个微妙而有趣的问题。

" ['rɒdʒəz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| " | **Rogers** | **shook** | **his** | **head** | **and** | **laughed** | **a** | **little** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗杰斯 | 摇晃 | 他的 | 头 | 和 | 笑了 | 一个 | 小的 | . |

罗杰斯摇了摇头，轻笑了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] ['kɒkaɪd] [æz; əz] - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪli] - - ['stɔːriz] [ə'baʊt]['saɪnəs][viː] .

| " | **It** | **sounds** | **as** | **cockeyed** | **as** | **'** | **Uncle** | **Willie** | **'** | **Ulo's** | **stories** | **about** | **Sinus** | **V** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 声音 | 作为 | 斜视 | 作为 | - | 叔叔 | 威利 | - | - | 故事 | 关于 | 窦 | V | . |

“这听起来就像'威利叔叔'乌洛讲述的关于鼻窦炎的故事一样荒谬可笑。”

[bʌt; bət] , [səʊ][help][ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['itəd] [wɜːk] !

| **But** | **,** | **so** | **help** | **me** | **,** | **I** | **believe** | **it'd** | **work** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 所以 | 帮助 | 我 | , | 我 | 相信 | 它会 | 工作 | ! |

但是，我发誓，我相信这会奏效！

" [ɔːl][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði]['ekspɜːt] .

| " | **All** | **at** | **once** | **his** | **expression** | **changed** | **,** | **and** | **he** | **looked** | **hard** | **at** | **the** | **expert** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 在 | 一次 | 他的 | 表达 | 已更改 | , | 和 | 他 | 看起来 | 难的 | 在 | 这 | 专家 | . |

“他脸色突然变了，死死地盯着那位专家。”

" [wʌn] [θɪŋ] , [ðəʊ] , ['mɪstə(r)] .

| " | **One** | **thing** | **,** | **though** | **,** | **mister** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 事物 | , | 尽管 | , | 先生 | . |

“不过，先生，有一件事。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] !

| **I** | **know** | **I** | **wouldn't** | **care** | **for** | **the** | **job** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我 | 不会 | 关心 | 为了 | 这 | 工作 | ! |

我知道我不会喜欢这份工作！

[huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l] [tʃæt]

| **Who's** | **going** | **to** | **be** | **the** | **guinea** | **-** | **pig** | **and** | **go** | **down** | **for** | **the** | **first** | **little** | **chat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁是 | 去 | 到 | 是 | 这 | 几内亚 | - | 猪 | 和 | 去 | 向下 | 为了 | 这 | 第一的 | 小的 | 聊天 |

[wɪð] [ðem; ðəm] ?

| **with** | **them** | **?** |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | ? |

谁愿意做小白鼠，去和他们进行第一次简短的交谈？

" ['stjuːət] [smaɪld] ['θɪnli] .

| " | **Stuart** | **smiled** | **thinly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 微笑 | 薄薄的 | . |

斯图尔特勉强笑了笑。

" [huː] [wɪl] [bel] [ðə; ði][kæt] , [eɪ] ?

| " | **Who** | **will** | **bell** | **the** | **cat** | **,** | **eh** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 将要 | 钟 | 这 | 猫 | , | 嗯 | ? |

谁来给猫系铃铛呢？

[ə'nʌðə(r)] [feə(r)] ['kwestʃən] .

| **Another** | **fair** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|
| 其他 | 公平的 | 问题 | . |

又是一个好问题。

[wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][set][ʌp][ðə; ði][ˌæpə'reɪtəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][traɪ][aʊt][ɪts]
**Well , I shall set up the apparatus , and of course I intend to try out its**
出色地 , 我 将 放 向上 这 设备 , 和 的 课程 我 打算 到 尝试 出去 它是
[ɪ'fekt] ,
**effect ,**
影响 ,

好的，我会把装置架设好，当然，我也打算测试一下它的效果。

[tuː] .
**too .**
也 .

也。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪ'self]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] ['mesɪdʒ]
**I shall confront the natives myself after they have received our picture message**
我 将 面对 这 本地人 我 后 他们 有 已收到 我们的 图片 信息
[ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] .
**and the gun .**
和 这 枪 .

等土著居民收到我们的图片信息和枪支后，我将亲自与他们对峙。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌbən] [set][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔː] .
**" The others protested , but there was a stubborn set to his jaw .**
" 这 其他的 抗议 , 但 那里 曾是 一个 固执的 放 到 他的 颚 .

其他人纷纷抗议，但他却咬紧牙关，一副不肯罢休的样子。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtə(r)][tuː; tə]['gɔːd(ə)n] , " [waɪl] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn]
**" After all , " he explained later to Gordon , " while you fellows have been**
" 后 全部 , " 他 解释 之后 到 戈登 , " 尽管 你 伙伴们 有 到过
[ə'kwaɪərɪŋ]['glæmə(r)] ,
**acquiring glamor ,**
收购 魅力 ,

“毕竟，”他后来向戈登解释说，“当你们这些家伙追求光鲜亮丽的时候，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [aɪv] [biːn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dʌl] [laɪf] .
**so to speak , I've been leading a rather dull life .**
所以 到 说话 , 我已经 到过 领导 一个 相当 乏味的 生活 .

可以说，我的生活相当乏味。

[ai][ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn]['lɪt(ə)l] [flɪŋ] [æt; ət]['deɪndʒərəs] ['lɪvɪŋ] .
**I intend to have at least one little fling at dangerous living .**
我 打算 到 有 在 至少 一 小的 一扔 在 危险的 活的 .

我打算至少体验一次危险的生活方式。

[bɪ'saɪdz] ,
**Besides ,**
除了 ,

除了，

[aɪm][ðə; ði]['əʊnli] ['riːəli] [ɪk'spendəbl] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kruː] . . . [ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
**I'm the only really expendable man in the crew . . . the rest of you are**
我是 这 仅有的 真的 消耗品 男人 在 这 全体人员 . . . 这 休息 的 你 是
['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] .
**necessary to the operation of the Special Agent .**
必要的 到 这 手术 的 这 特别的 代理人 .

我是这支队伍里唯一一个真正可有可无的人……你们其他人对于特工行动都是必不可少的。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [aɪm]['əʊnli][hɪə(r)][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [aɪ'diəz]

| And | anyway | , | I'm | only | here | because | I | know | something | about | communicating | ideas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反正 | , | 我是 | 仅有的 | 这里 | 因为 | 我 | 知道 | 某物 | 关于 | 沟通 | 想法 |

.

:

.

总之，我来这里只是因为我懂得如何交流思想。

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][dʒɒb] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] .

| This | is | part | of | my | job | , | if | anything | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 部分 | 的 | 我的 | 工作 | , | 如果 | 任何事物 | 是 | . |

这算是我的工作的一部分吧。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]

| " | The | rest | of | the | day | and | a | major | part | of | the | night | , | except | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | 和 | 一个 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 夜晚 | , | 除了 | 为了 |

[briːf] [ 'kætnæp ] ,

| brief | catnaps | , |
|---|---|---|
| 简短的 | 打盹 | , |

“除了短暂的打盹之外，一天剩下的时间和大部分夜晚时间，

[wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] ['gɔːd(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['stuːərts]

| were | spent | in | fabricating | the | device | which | Gordon | designed | to | Stuart's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 花费 | 在 | 制造 | 这 | 设备 | 哪个 | 戈登 | 设计 | 到 | 斯图尔特的 |

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

| specifications | . |
|---|---|
| 规格 | . |

这些钱都花在了制造戈登根据斯图尔特的要求设计的装置上。

['iːv(ə)n] [waɪts] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][ə'lɑːm][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] .

| Even | White's | work | on | the | mosaic | alarm | was | suspended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 怀特 | 工作 | 在 | 这 | 马赛克 | 警报 | 曾是 | 暂停 | . |

就连怀特的马赛克警报器研究工作也被暂停了。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [plænd] , [ sketʃ ] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] [fɔː(r); fə(r)][ten]

| The | linguist | planned | , | sketched | , | and | worked | with | his | photographs | for | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 计划 | , | 草图 | , | 和 | 工作 | 和 | 他的 | 照片 | 为了 | 十 |

['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][rest] .

| hours | before | allowing | himself | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小时 | 前 | 允许 | 他自己 | 到 | 休息 | . |

这位语言学家花了十个小时进行计划、草图绘制和照片处理，才允许自己休息。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

| He | had | done | all | he | could | with | his | part | of | the | project | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 完毕 | 全部 | 他 | 可以 | 和 | 他的 | 部分 | 的 | 这 | 项目 | , |

他已经尽其所能完成了他负责的那部分项目。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] . . . [bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [wʊd] ['mæsɑːʒ]

| and | decided | to | lend | a | hand | in | the | shop | . | . | . | but | first | he | would | massage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 决定 | 到 | 借 | 一个 | 手 | 在 | 这 | 店铺 | . | . | . | 但 | 第一的 | 他 | 会 | 按摩 |

[ðə; ði][leg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['peɪnfəli] [gaʊdʒd] [wen] [ðə; ði]['miːtiə(r)] [strʌk] .

| the | leg | which | had | been | so | painfully | gouged | when | the | meteor | struck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腿 | 哪个 | 有 | 到过 | 所以 | 痛苦地 | 被挖空 | 什么时候 | 这 | 流星 | 击 | . |

他决定去店里帮忙……但首先他要按摩一下被陨石撞击时严重受伤的腿。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [eɪk] , [ænd; ənd] ['prɒmptli] [fel] [ə'sliːp] .

| He | sat | down | to | ease | the | ache | , | and | promptly | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卫星 | 向下 | 到 | 舒适 | 这 | 疼痛 | , | 和 | 及时 | 跌倒 | 睡着了 | . |

他坐下来缓解疼痛，很快就睡着了。

[wen] [ðeɪ] [wəʊk] [hɪm] [θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['redi] .

| When | they | woke | him | three | hours | later | , | his | machine | was | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 觉醒 | 他 | 三 | 小时 | 之后 | , | 他的 | 机器 | 曾是 | 准备好 | . |

三个小时后他们叫醒他时，他的机器已经准备好了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [mə'tɪkjələs] [weɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['keəf(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['siːkwəns] ,

| In | his | meticulous | way | , | he | had | made | careful | notes | of | the | picture | sequence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 细致 | 方式 | , | 他 | 有 | 制成 | 小心 | 笔记 | 的 | 这 | 图片 | 顺序 | , |

他一丝不苟地仔细记录了照片的顺序，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [faɪv] ['membəz] [ɒv; əv]['kɒntækt] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [æz; əz]

| and | other | five | members | of | Contact | , | Incorporated | had | arranged | everything | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 五 | 成员 | 的 | 接触 | , | 公司 | 有 | 安排 | 一切 | 作为 |

['ɪndəˌkeɪtɪd] .

| indicated | . |
|---|---|
| 表明的 | . |

Contact, Incorporated 的其他五名成员已按指示安排好了一切。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['sliːpɪli] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] .

| He | examined | the | device | sleepily | , | rubbing | the | back | of | his | neck | and | yawning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 检查 | 这 | 设备 | 昏昏欲睡地 | , | 擦 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 脖子 | 和 | 打哈欠 | . |

他睡眼惺忪地检查着那台设备，揉了揉后颈，打了个哈欠。

" [lʊks] [əʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [ grʌnt ] .

| " | Looks | okay | , | " | he | grunted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看起来 | 好的 | , | " | 他 | 哼哼 | . |

"看起来还行，"他咕哝道。

" [kən'trəʊlz] ['testɪd] ?

| " | Controls | tested | ? |
|---|---|---|---|
| " | 控制 | 测试 | ? |

对照测试了吗?

[gʊd] .

| Good | . |
|---|---|
| 好的 | . |

好的。

[naɪs] [dʒɒb] , ['veri] [naɪs] .

| Nice | job | , | very | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 工作 | , | 非常 | 好的 | . |

干得漂亮，非常棒。

" [stɪl] ['blɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [helpt] ['kæri] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] ['met(ə)l] - [ænd; ənd] - ['plæstɪk] [ə'sembli] ['ɪntuː]

| " | Still | blinking | , | he | helped | carry | the | makeshift | metal | - | and | - | plastic | assembly | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 眨眼 | , | 他 | 帮助 | 携带 | 这 | 临时搭建 | 金属 | - | 和 | - | 塑料 | 集会 | 进入 |

[ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] [ɪn]['nʌmbə(r)] [θriː] [lɒk] .

| the | scout | ship | in | Number | Three | Lock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 船 | 在 | 数字 | 三 | 锁 | . |

他一边眨着眼睛，一边帮忙把临时拼凑的金属和塑料组件搬进了三号船闸的侦察舰里。

- [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz] .

| Brettner | climbed | in | and | sat | down | next | to | him | at | the | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 攀登 | 在 | 和 | 卫星 | 向下 | 下一个 | 到 | 他 | 在 | 这 | 控制 | . |

布雷特纳爬进驾驶舱，在他旁边坐下。

" [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ðɪs] [əʊld]['plænɪt][hæz; həz][fɔː(r)] [muːnz] , " [grɪnd]

| " | Sort | of | a | lucky | thing | for | us | this | old | planet | has | four | moons | , | " | grinned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 种类 | 的 | 一个 | 幸运的 | 事物 | 为了 | 我们 | 这 | 老的 | 行星 | 有 | 四 | 月亮 | , | " | 咧嘴一笑 |

[ðə; ði] [skaʊt] .

| the | scout | . |
|---|---|---|
| 这 | 侦察 | . |

"对我们来说，这颗古老的星球有四颗卫星，这算是件幸运的事吧。"侦察兵咧嘴一笑。

" [ɔːl][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌn'tɪl][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

| " | All | four | were | in | the | sky | until | a | few | minutes | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 四 | 是 | 在 | 这 | 天空 | 直到 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | . |

"就在几分钟前，这四个人还在空中。"

[tuː] [mʌtʃ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pʊsifʊt] [ə'raʊnd][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

| Too | much | light | for | us | to | pussyfoot | around | on | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 光 | 为了 | 我们 | 到 | 猫咪脚 | 大约 | 在 | 这 | 表面 | , |

光线太强，我们不能在水面上小心翼翼地行走。

[səʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .

| so | you | and | I | had | a | chance | for | a | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 和 | 我 | 有 | 一个 | 机会 | 为了 | 一个 | 午睡 | . |

所以我们俩都有机会小睡一会儿。

[naʊ] [ðeəz; ðəz]['əʊnli] [tuː] . . . [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [baɪ] .

| Now | there's | only | two | . | . | . | just | enough | for | us | to | work | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 有 | 仅有的 | 二 | . | . | . | 只是 | 足够的 | 为了 | 我们 | 到 | 工作 | 经过 | . |

现在只剩下两个了……勉强够我们用。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l] [ðəʊ] .

| We'll | have | to | hustle | though | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 到 | 努力奋斗 | 尽管 | . |

我们得抓紧时间了。

" [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , ['ʌndə(r)] - ['skɪlf(ə)l] ['hændlɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['set(ə)ld][tuː; tə]

| " | A | few | minutes | later | , | under | Brettner's | skillful | handling | , | the | little | ship | settled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | , | 在下面 | - | 熟练 | 处理 | , | 这 | 小的 | 船 | 定居 | 到 |

[ə; eɪ] [kwɪk] ,

| a | quick | , |
|---|---|---|
| 一个 | 快的 | , |

几分钟后，在布雷特纳娴熟的操控下，这艘小船迅速稳定下来，

['saɪlənt] ['lændɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['kilə,miːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

| silent | landing | about | two | kilometers | from | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | 降落 | 关于 | 二 | 公里 | 从 | 这 | 洞穴 | . |

悄无声息地降落在距离洞穴约两公里处。

[ðə; ði] [skaʊt] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] .

| The | scout | got | out | and | began | unloading | the | apparatus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 得到 | 出去 | 和 | 开始 | 卸货 | 这 | 设备 | . |

侦察兵下了车，开始卸下装备。

['stjuːət] , [naʊ] ['fʊli] [ə'lɜːt] , [held][ə; eɪ][ləʊ] - [vɔɪst] ['reɪdiəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['gɔːd(ə)n] .

| Stuart | , | now | fully | alert | , | held | a | low | - | voiced | radio | conversation | with | Gordon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | , | 现在 | 完全 | 警报 | , | 握住 | 一个 | 低的 | - | 配音 | 收音机 | 对话 | 和 | 戈登 | . |

斯图尔特此时已完全清醒，他用低沉的声音通过无线电与戈登交谈。

" [stɪl] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni][æk'tɪvəti] ?

| " | Still | no | sign | of | any | activity | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | 不 | 符号 | 的 | 任何 | 活动 | ? |

"仍然没有任何活动迹象吗？"

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [blɜːd] [wɪð] [fə'tiːg] .

| " | The | captain's | voice | was | blurred | with | fatigue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 船长的 | 嗓音 | 曾是 | 模糊 | 和 | 疲劳 | . |

船长的声音因疲惫而变得沙哑。

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['ɪnfrə] - [red] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" No , nothing , except some infra - red indications of large animals to the
" 不 , 没有什么 , 除了 一些 基础设施 - 红色的 症状 的 大的 动物 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

"不，什么也没有，除了南方一些大型动物的红外迹象。"

[wiːl; wil] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːmd] .
We'll keep you informed .
出色地 保持 你 知情的 .

我们会随时向您通报最新情况。

[fɔː(r); fə(r)] [piːts] [seɪk] , [biː; bi]['keəf(ə)l] .
For Pete's sake , be careful .
为了 皮特的 清酒 , 是 小心 .

看在老天的份上，小心点。

" [ðə; ðɪ]['lɪŋgwɪst] , ['nɜːvəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ 'tʃʌkl ] .
" The linguist , nervous as he was , chuckled .
" 这 语言学家 , 紧张的 作为 他 曾是 , 轻笑 .

这位语言学家虽然紧张，但还是轻笑了一声。

" [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es] .
" Good of you to remind us .
" 好的 的 你 到 提醒 我们 .

谢谢你提醒我们。

" [hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][bəʊn] - [kən'dʌkʃn] ['ɪəpiːs] , [θrəʊt] - [maɪk] ,
" He put on his bone - conduction earpiece , throat - mike ,
" 他 放 在 他的 骨 - 传导 听筒 , 喉 - 麦克风 ,

他戴上了骨传导耳塞和喉麦，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][gɪə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['plænɪts] [wɪð] ['briːðəbl] ['ætməsˌfɪr] .
and all the other gear designed for planets with breathable atmospheres .
和 全部 这 其他 齿轮 设计 为了 行星 和 透气的 氛围 .

以及所有其他为拥有可呼吸大气层的行星设计的装备。

['klæmbərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] , [hiː; hi][dʒɔɪnd] - .
Clambering out of the little vessel , he joined Brettner .
攀爬 出去 的 这 小的 血管 , 他 加入 - .

他从那艘小船上爬出来，与布雷特纳会合。

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [slɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bækpæks] , [lɒkt] [ʌp][ðə; ðɪ]
The two men helped each other with the slings of their backpacks , locked up the
这 二 男人 帮助 每个 其他 和 这 吊索 的 他们的 背包 , 已锁定 向上 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

两人互相帮忙系好背包的吊带，锁好船舱。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
and started off .
和 开始 离开 .

于是开始了。

['stjuːət][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðərz] ['iːzi] , ['præktɪst] [straɪd]
Stuart had to run occasionally to keep up with the other's easy , practised stride
斯图尔特 有 到 跑步 偶尔 到 保持 向上 和 这 其他的 简单的 , 已实践 步幅
.
:
.

斯图尔特偶尔需要小跑才能跟上对方轻松娴熟的步伐。

[ðə; ði]['ekstrə]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'reɪtəs] [ dʒauns ] [ænd; ənd][dʌg]['ɪntu:][hɪz; ɪz]

| The | extra | rifle | and | his | half | of | the | apparatus | jounced | and | dug | into | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 额外的 | 步枪 | 和 | 他的 | 一半 | 的 | 这 | 设备 | 弹跳 | 和 | 挖 | 进入 | 他的 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

多出来的那支步枪和他那半套装备在他背上晃动、硌得他后背生疼。

[ə'keɪʒnəli] [hi:; hi] [hɜ:d] - ['wɪspə(r)]['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪk] , ['ɑ:skɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

| Occasionally | he | heard | Brettner | whisper | into | his | mike | , | asking | for | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 他 | 听到 | - | 耳语 | 进入 | 他的 | 麦克风 | , | 问 | 为了 | 方向 | . |

他偶尔会听到布雷特纳对着麦克风低声问路。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪən] - ['beərɪŋ] ['kɒrəl] [rɒks] .

| The | compass | was | useless | near | the | iron | - | bearing | coral | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗盘 | 曾是 | 无用 | 靠近 | 这 | 铁 | - | 轴承 | 珊瑚 | 岩石 | . |

在含铁珊瑚岩附近，指南针毫无用处。

[laɪk] [ðə; ði] [skaʊt] , ['stju:ət][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ru:t] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

| Like | the | scout | , | Stuart | had | studied | the | route | in | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 侦察 | , | 斯图尔特 | 有 | 研究 | 这 | 路线 | 在 | 进步 | , |

和侦察兵一样，斯图尔特事先研究过路线。

[bʌt; bət] ['trævɜ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][dɑ:k][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grɪmli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .

| but | traversing | it | in | the | dark | was | a | grimly | different | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 穿越 | 它 | 在 | 这 | 黑暗的 | 曾是 | 一个 | 阴沉地 | 不同的 | 事情 | . |

但要在黑暗中穿越它，却是另一回事，而且情况非常糟糕。

[ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [mu:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fju:zɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]

| The | double | shadows | of | the | two | moons | were | confusing | and | made | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双倍的 | 阴影 | 的 | 这 | 二 | 月亮 | 是 | 令人困惑 | 和 | 制成 | 他 |

['stʌmb(ə)l] .

| stumble | . |
|---|---|
| 绊倒 | . |

两轮明月投下的双重影子让他眼花缭乱，差点绊倒。

[wʌns] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [bʊʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ 'ʃʌdə ] [ænd; ənd] [dru:] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊn]

| Once | a | sensitive | bush | of | some | kind | shuddered | and | drew | back | with | a | moan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 敏感的 | 衬套 | 的 | 一些 | 种类 | 颤抖 | 和 | 画 | 后退 | 和 | 一个 | 呻吟 |

[wen] [hi:; hi][ grɑ:sp, græsp ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] .

| when | he | grasped | it | for | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 抓住 | 它 | 为了 | 支持 | . |

有一次，他抓住一丛敏感的灌木丛来支撑身体，结果那丛灌木丛颤抖着缩了回去，发出了一声呻吟。

[hi:; hi] [ 'ʃʌdə ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [swet] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sli:v] .

| He | shuddered | and | brushed | sweat | off | his | face | and | sleeve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 颤抖 | 和 | 刷过 | 汗 | 离开 | 他的 | 脸 | 和 | 袖子 | . |

他打了个寒颤，拍了拍脸上和袖子上的汗水。

[wɒt] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ə'baʊt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒərəs]['ɔ:rgəˌnɪzəmz] [ðɪs]

| What | did | anyone | know | , | after | all | , | about | the | number | of | dangerous | organisms | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 任何人 | 知道 | , | 后 | 全部 | , | 关于 | 这 | 数字 | 的 | 危险的 | 生物 | 这 |

['plænɪt] [ 'hɑ:bə ] ?

| planet | harbored | ? |
|---|---|---|
| 行星 | 藏匿 | ? |

毕竟，谁又能真正了解这个星球上究竟潜藏着多少危险生物呢?

[kɑ:'nɪvərəs] [plɑ:nts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['ænɪmlz] ,

| Carnivorous | plants | , | for | instance | , | or | even | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 食肉的 | 植物 | , | 为了 | 实例 | , | 或者 | 甚至 | 动物 | , |

例如食肉植物，甚至食肉动物。

[mait] [nɒt][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'vɔɪd]['aɪən]['kɑ:mpleksɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['hju:mən] [blʌd] . . . .

| might | not | have | sense | enough | to | avoid | iron | complexes | such | as | human | blood | . . . . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 有 | 感觉 | 足够的 | 到 | 避免 | 铁 | 复合物 | 这样的 | 作为 | 人类 | 血 | . . . . |

可能没有足够的意识来避开铁复合物，例如人血.....

['sʌmθɪŋ] [sɒft] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ ʃri:k ] ['hɒrəbli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][slɪd] [ə'weɪ] .

| Something | soft | beneath | his | foot | shrieked | horribly | in | the | night | and | slid | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 柔软的 | 下面 | 他的 | 脚 | 尖叫 | 糟糕透了 | 在 | 这 | 夜晚 | 和 | 滑行 | 离开 | . |

夜里，他脚下柔软的东西发出凄厉的尖叫，然后滑走了。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ɒn][wʌn] [ni:] , [bʌt; bət] [weɪvd] [wen] - [tɜ:nd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][help]

| He | went | down | on | one | knee | , | but | waved | when | Brettner | turned | as | if | to | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向下 | 在 | 一 | 膝盖 | , | 但 | 挥手 | 什么时候 | - | 转向 | 作为 | 如果 | 到 | 帮助 |

[hɪm] [ʌp] .

| him | up | . |
|---|---|---|
| 他 | 向上 | . |

他单膝跪地，但当布雷特纳转身似乎要扶他起来时，他挥了挥手。

" [aɪm] ['letɪŋ] [ðɪs] [get][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ['æŋgrəli] .

| " | I'm | letting | this | get | me | , | " | he | thought | angrily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 出租 | 这 | 得到 | 我 | , | " | 他 | 想法 | 愤怒地 | . |

“我竟然让这件事影响到我了，”他愤怒地想。

[hi:; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [skaʊts] ['paʊəf(ə)l] [straɪd] .

| He | got | up | and | jogged | along | again | , | trying | to | imitate | the | scout's | powerful | stride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 向上 | 和 | 慢跑 | 沿着 | 再次 | , | 尝试 | 到 | 模拟 | 这 | 侦察兵的 | 强大的 | 步幅 | . |

他起身继续慢跑，试图模仿侦察兵有力的步伐。

[ə'brʌptli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][treɪl] .

| Abruptly | they | came | upon | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他们 | 来了 | 之上 | 这 | 踪迹 | . |

他们突然发现了这条小路。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑ:tɪd] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['speʃ(ə)l]

| They | had | just | started | along | it | when | a | warning | came | from | the | Special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 只是 | 开始 | 沿着 | 它 | 什么时候 | 一个 | 警告 | 来了 | 从 | 这 | 特别的 |

['eɪdʒənt] .

| Agent | . |
|---|---|
| 代理人 | . |

他们刚沿着这条路走，特工就发来了警告。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [sent] .

| " | One | of | those | animals | on | the | prairie | must | have | picked | up | your | scent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 的 | 那些 | 动物 | 在 | 这 | 草原 | 必须 | 有 | 挑选 | 向上 | 你的 | 香味 | . |

“草原上的某个动物一定闻到了你的气味。”

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [hel] - [kæt]['sləʊpɪŋ] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][treɪl] [naʊ] .

| Probably | a | hell | - | cat | sloping | off | toward | the | trail | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 一个 | 地狱 | - | 猫 | 倾斜的 | 离开 | 朝向 | 这 | 踪迹 | 现在 | . |

现在很可能是一辆地狱猫跑车正朝着小路驶去。

[ji:; ji][gɒdz] ! . . .

| Ye | gods | ! | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 神 | ! | . | . | . |

我的天哪！

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['du:ɪŋ]['sɪksti] ['kilə,mi:təz] !

| he | must | be | doing | sixty | kilometers | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 正在做 | 六十 | 公里 | ! |

他肯定跑了六十公里！

[naʊ] [hiːz] [sləʊɪŋ] . . .

| Now | he's | slowing | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他是 | 减速 | . | . | . |

现在他速度慢了下来.....

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈmiːtə(r)z] [əˈhed] [ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

| you | should | see | him | about | a | hundred | meters | ahead | in | a | few | seconds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 看 | 他 | 关于 | 一个 | 百 | 米 | 前方 | 在 | 一个 | 很少 | 秒 | . |

几秒钟后，你应该会在前方大约一百米处看到他。

[hiːz] [ˈsniːkɪŋ] [ˈɒntə][ðə; ðɪ][treɪl] .

| He's | sneaking | onto | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 鬼鬼祟祟 | 到 | 这 | 踪迹 | . |

他正偷偷溜进小路。

" [ðə; ðɪ] [ˈlɪŋgwɪsts] [hɑːt] [ θʌd ] [æz; əz][hiː; hɪ] [kraʊtʃt] [ɪn] [ˈʃædəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [skaʊt] .

| " | The | linguist's | heart | thudded | as | he | crouched | in | shadow | with | the | scout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家的 | 心 | 砰的一声 | 作为 | 他 | 蹲着 | 在 | 阴影 | 和 | 这 | 侦察 | . |

“语言学家和侦察兵一起蹲在阴影里，他的心怦怦直跳。”

" [wɒt] [duː; də][wiː; wɪ][duː; də] , - ?

| " | What | do | we | do | , | Brettner | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 我们 | 做 | , | - | ? |

“我们该怎么办，布雷特纳？”

" [hiː; hɪ] [ˈwɪspəd] .

| " | he | whispered | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 低声说道 | . |

他低声说道。

" [hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ðɪs] , " [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [rɪˈplaɪd] , [ˈhɔːlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][waɪd] - [ˈbærəld] , [ˈklʌmzi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈteksəs] [ˈslʌgə(r)] .

| Have | to | use | this | , | " | the | other | replied | , | hauling | out | a | wide | - | barrelled | , | clumsy | looking | Texas | Slugger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 使用 | 这 | , | " | 这 | 其他 | 回复 | , | 运输 | 出去 | 一个 | 宽的 | - | 桶装 | , | 笨拙 | 寻找 | 德克萨斯州 | 强棒 | . |

“必须用这个，”另一个人回答道，同时掏出一根粗壮笨重的德州重击者棒球棒。

" [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['swiːthɑːt] [ɒn][kəˈlɪstəʊ] , [bʌt; bət][ai]['əʊnli][gɒt] [θriː] [ʃelz] .

| " | Picked | up | this | sweetheart | on | Callisto | , | but | I | only | got | three | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 挑选 | 向上 | 这 | 亲爱的 | 在 | 卡利斯托 | , | 但 | 我 | 仅有的 | 得到 | 三 | 贝壳 | . |

“在卡利斯托岛上捡到了这条小可爱，但我只得到了三个贝壳。”

" [hiː; hɪ] [eɪmd] [daʊn] [ðə; ðɪ][pɑːθ] [θruː] [æn; ən] [ˈɒfset] [saɪt] .

| " | He | aimed | down | the | path | through | an | offset | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 旨在 | 向下 | 这 | 小路 | 通过 | 一个 | 抵消 | 视线 | . |

他通过侧瞄瞄准了前方道路。

" [doʊnt][get][bɪˈhaɪnd] [ðɪs] , ['lædi] .

| " | Don't | get | behind | this | , | laddie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 得到 | 在后面 | 这 | , | 小伙子 | . |

“别支持这件事，小伙子。”

" [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmuːnlaɪt] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ][treɪl] ,

| " | In | the | moonlight | farther | up | the | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 月光 | 更远 | 向上 | 这 | 踪迹 | , |

“在更远处的月光下，沿着小路走去，

[ə; eɪ] [ˈsɪnjuəs] [biːst] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɑːmə(r)] - ['pleɪtɪd][kæt][glaidid][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [brʌʃ] .

| a | sinuous | beast | like | a | huge | armor | - | plated | cat | glided | out | from | the | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜿蜒 | 兽 | 喜欢 | 一个 | 巨大的 | 盔甲 | - | 镀 | 猫 | 滑翔 | 出去 | 从 | 这 | 刷子 | . |

一只身形矫健、如同披着铠甲的巨型猫科动物般的野兽从灌木丛中滑了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [dʒɔːz] [ə; eɪ] ['miːtə(r)] [waɪd] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [dʌl] [griːn] [ˌfɒsfə'resnt]

| It | opened | jaws | a | meter | wide | , | showing | double | rows | of | dull | green | phosphorescent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打开 | 下颚 | 一个 | 仪表 | 宽的 | , | 显示 | 双倍的 | 行 | 的 | 乏味的 | 绿色的 | 磷光 |

[tiːθ] ,

| teeth | , |
|---|---|
| 牙齿 | , |

它张开一米宽的嘴，露出两排暗绿色的磷光牙齿。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ləʊp] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [men] .

| and | began | to | lope | toward | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 洛珀 | 朝向 | 这 | 男人 | . |

然后开始小跑着朝那些人走去。

[ðə; ðɪ] [skaʊt] ['faɪəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['sɪksti] ['miːtə(r)z] [ə'weɪ] ,

| The | scout | fired | when | it | was | less | than | sixty | meters | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 被解雇 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 较少的 | 比 | 六十 | 米 | 离开 | , |

侦察兵在距离目标不到六十米的地方开火了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] - [prə'peld] [prə'dʒektaɪl] [ his ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | a | rocket | - | propelled | projectile | hissed | out | toward | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 火箭 | - | 推进 | 弹丸 | 嘶嘶作响 | 出去 | 朝向 | 它 | . |

一枚火箭推进的炮弹呼啸着射向它。

[ə; eɪ] [fjuː] ['miːtə(r)z] [aʊt] , [ðə; ðɪ] - - [dʒiː] [draɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektaɪl] [kʌt] [ɪn] ,

| A | few | meters | out | , | the | 2000 | - | G | drive | of | the | projectile | cut | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 米 | 出去 | , | 这 | - | - | G | 驾驶 | 的 | 这 | 弹丸 | 切 | 在 | , |

几米开外，弹丸的2000G驱动力启动了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mɪsaɪl] [kræʃt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [hel] - [kæt] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['ɪmpækt] .

| and | the | missile | crashed | into | the | hell | - | cat | with | terrible | impact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 导弹 | 崩溃了 | 进入 | 这 | 地狱 | - | 猫 | 和 | 糟糕的 | 影响 | . |

导弹猛烈撞击了地狱猫战斗机。

[ðə; ðɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [mæs] [ɒv; əv] [pʌlp] ['ɔːlməʊst] [ˌɪnstən'teɪniəsli] .

| The | creature | was | a | hollow | mass | of | pulp | almost | instantaneously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生物 | 曾是 | 一个 | 空洞的 | 大量的 | 的 | 纸浆 | 几乎 | 瞬间 | . |

那生物几乎瞬间就变成了一团空心的肉泥。

[ðə; ðɪ] ['əʊnli] [saʊndz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [briːf] [hɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɒkɪt] ,

| The | only | sounds | had | been | the | brief | hiss | of | the | rocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 声音 | 有 | 到过 | 这 | 简短的 | 嘶 | 的 | 这 | 火箭 | , |

唯一的声音是火箭短暂的嘶嘶声。

[ðə; ðɪ] ['iːv(ə)n] [ʃɔːtə] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ək'seləreɪtɪd] [draɪv] ,

| the | even | shorter | crackling | of | the | accelerated | drive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 甚至 | 较短 | 噼啪作响 | 的 | 这 | 加速 | 驾驶 | , |

加速驱动时更短促的噼啪声，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɜːθ] - ['ʃʌdərɪŋ] [krʌntʃ] [wen] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪs] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv]

| and | an | earth | - | shuddering | crunch | when | the | device | had | struck | a | wall | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 地球 | - | 颤抖 | 嘎吱声 | 什么时候 | 这 | 设备 | 有 | 击 | 一个 | 墙 | 的 |

[rɒk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [biːst] .

| rock | beyond | the | beast | . |
|---|---|---|---|---|
| 岩石 | 超过 | 这 | 兽 | . |

当装置撞上巨兽身后的岩壁时，发出了一声震耳欲聋的巨响。

[ə'pærəntli] [ðiːz] [hæd; həd] [nɒt] [ə'lɑːmd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['kriːtʃəz] [ə'baʊt] ,

| Apparently | these | had | not | alarmed | the | other | nocturnal | creatures | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这些 | 有 | 不是 | 惊慌 | 这 | 其他 | 夜 | 生物 | 关于 | , |

显然，这些并没有惊动周围的其他夜行动物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['ænɪm(ə)l][kraɪz] [went] [ɒn][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

| for | the | various | animal | cries | went | on | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 各种各样的 | 动物 | 哭泣 | 去 | 在 | 作为 | 前 | . |

各种动物的叫声依旧像之前一样响个不停。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , [ri'zjuːmɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

| " | Come | on | , | " | said | the | scout | , | resuming | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | " | 说 | 这 | 侦察 | , | 恢复 | 这 | 踪迹 | . |

"走吧,"侦察兵说着，继续沿着小路前进。

" [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['hʌri] .

| " | We | got | to | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 得到 | 到 | 匆忙 | . |

我们得抓紧时间。

" ['stjuːət] ['fɒləʊd] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [stentʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l]

| " | Stuart | followed | , | wrinkling | his | nose | at | the | horrible | stench | of | the | dead | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 随后 | , | 皱纹 | 他的 | 鼻子 | 在 | 这 | 可怕 | 恶臭 | 的 | 这 | 死的 | 动物 |

.

:

.

"斯图尔特跟了上去，闻到死动物散发出的可怕恶臭，不禁皱起了鼻子。

[ˌnɪə'baɪ] , [ə; eɪ] ['braɪtlɪ] ['gləʊɪŋ] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ʃəʊd] [weə(r)][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [hæd; həd] ['berɪd]

| Nearby | , | a | brightly | glowing | hole | in | the | rock | showed | where | the | missile | had | buried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | , | 一个 | 明亮地 | 发光 | 洞 | 在 | 这 | 岩石 | 显示 | 在哪里 | 这 | 导弹 | 有 | 埋葬 |

[ɪt'self][ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .

| itself | and | disintegrated | . |
|---|---|---|---|
| 本身 | 和 | 解体 | . |

附近，岩石上一个闪闪发光的洞表明导弹曾埋在那里并解体。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][men] [riːtʃt] [ðeə(r)][əb'dʒektɪv] ,

| By | the | time | the | men | reached | their | objective | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 男人 | 达到 | 他们的 | 客观的 | , |

当这些人到达目的地时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['treɪlsaɪd] ['klɪərɪŋ] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['ekspɜːt]

| a | little | trailside | clearing | just | out | of | sight | from | the | cave | , | the | language | expert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 路边 | 清理 | 只是 | 出去 | 的 | 视线 | 从 | 这 | 洞穴 | , | 这 | 语言 | 专家 |

[wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['wɪndɪd; waɪndɪd] .

| was | thoroughly | winded | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 彻底 | 喘息 | . |

语言专家走到洞穴外不远处的一小片路边空地上，已经气喘吁吁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][nəʊt] [ðæt][ðə; ði][skaʊt][wɒz; wəz] ['swetɪŋ]

| It | was | some | satisfaction | to | him | to | note | that | the | scout | was | sweating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一些 | 满意 | 到 | 他 | 到 | 笔记 | 那 | 这 | 侦察 | 曾是 | 出汗 |

['hevɪli] [tuː] .

| heavily | too | . |
|---|---|---|
| 重度 | 也 | . |

令他感到欣慰的是，他注意到那个侦察兵也汗流浃背。

- [ənʃoʊldɘd] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] , [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kæn'tiːn]

| Brettner | unshouldered | his | equipment | , | took | a | sip | of | water | from | his | canteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 未肩负 | 他的 | 设备 | , | 采取 | 一个 | 啜饮 | 的 | 水 | 从 | 他的 | 食堂 |

,

,

,

布雷特纳卸下肩上的装备，从水壶里喝了一口水。

[ænd; ənd] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ][ə; eɪ][fjuː]['miːtə(r)z][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][keɪv] .

| and | moved | up | the | path | a | few | meters | to | keep | watch | on | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已搬 | 向上 | 这 | 小路 | 一个 | 很少 | 米 | 到 | 保持 | 手表 | 在 | 这 | 洞穴 | . |

然后沿着小路向上走了几米，以便监视洞穴的情况。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ gləu ] [les] ['braɪtli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌluːmɪ'nes(ə)nt] [rɒk] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

| The | opening | glowed | less | brightly | than | the | luminescent | rock | around | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开幕 | 发光 | 较少的 | 明亮地 | 比 | 这 | 发光 | 岩石 | 大约 | 它 | . |

开口处的光芒不如周围发光的岩石明亮。

['stjuːət] [wɜːkt] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['gəʊstli] [ʃaɪn]

| Stuart | worked | as | rapidly | as | he | could | in | the | moonlight | and | ghostly | shine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 工作 | 作为 | 快速 | 作为 | 他 | 可以 | 在 | 这 | 月光 | 和 | 幽灵般的 | 闪耀 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

| of | the | hill | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 爬坡道 | . |

斯图尔特在月光和山坡上幽暗的光芒中尽可能快地工作着。

[hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)]['kɒrəl] .

| His | footing | was | uncertain | on | the | irregular | coral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 立足点 | 曾是 | 不确定 | 在 | 这 | 不规律的 | 珊瑚 | . |

他在不平整的珊瑚礁上站不稳。

[twaɪs] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] , ['raɪf(ə)l] ['redi] ,

| Twice | he | stopped | and | crouched | , | rifle | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 他 | 停止 | 和 | 蹲着 | , | 步枪 | 准备好 | , |

他两次停下脚步，蹲下身子，步枪已上膛。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [ɪəz] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [naɪt] [saʊndz] .

| as | his | sensitive | ears | detected | a | change | in | the | pattern | of | night | sounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 敏感的 | 耳朵 | 检测到 | 一个 | 改变 | 在 | 这 | 图案 | 的 | 夜晚 | 声音 | . |

他灵敏的耳朵察觉到夜间声音模式发生了变化。

[ə; eɪ][waɪld] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['aʊdəz] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði][feɪnt] [briːz] ;

| A | wild | assortment | of | odors | drifted | with | the | faint | breeze | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒野 | 品种 | 的 | 气味 | 漂移 | 和 | 这 | 头晕的 | 微风 | ; |

微风中飘来各种各样的气味；

[wʌns][ə; eɪ] ['frendli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['smelɪŋ] [laɪk]['freɪgrənt] [skɒtʃ] ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ]['peb(ə)l]

| once | a | friendly | little | creature | smelling | like | fragrant | Scotch | offered | him | a | pebble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 友好的 | 小的 | 生物 | 闻起来 | 喜欢 | 香 | 苏格兰威士忌 | 提供 | 他 | 一个 | 卵石 |

[ænd; ənd]['gɪg(ə)ld] .

| and | giggled | . |
|---|---|---|
| 和 | 咯咯地笑 | . |

曾经有一只散发着苏格兰威士忌香气的友善小动物递给他一颗鹅卵石，咯咯地笑了起来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [heɪst] , [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [drɒpt] [tuː] [bəʊlts]['ɪntuː][ðə; ði] ['twɪstɪd] [ 'krevis ] [ɒv; əv]

| In | his | anxious | haste | , | the | linguist | dropped | two | bolts | into | the | twisted | crevices | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 焦虑的 | 匆忙 | , | 这 | 语言学家 | 掉落 | 二 | 螺栓 | 进入 | 这 | 扭曲 | 缝隙 | 的 |

[ðə; ði] [rɒk] ,

| the | rock | , |
|---|---|---|
| 这 | 岩石 | , |

语言学家焦急万分，匆忙之中将两根螺栓钉入了岩石扭曲的缝隙中。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .

| and | he | began | to | feel | he | was | having | a | nightmare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 感觉 | 他 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 恶梦 | . |

他开始觉得这是一场噩梦。

[wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] , ['nestər] [wɔ:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ] , "

**When** **the** **assembly** **was** **nearly** **completed** **,** **Nestor** **warned** **over** **the** **radio** **,** **"**

什么时候 这 集会 曾是 几乎 完全的 , 内斯特 警告 超过 这 收音机 , "

['betə(r)] [step] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [gaɪz] .

**Better** **step** **on** **it** **,** **guys** **.**

更好的 步 在 它 , 伙计们 .

当组装工作即将完成时，内斯特通过无线电警告说："伙计们，最好加快速度。"

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['deɪlaɪt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ʌp][hɪə(r)] .

**We** **can** **see** **daylight** **coming** **from** **up** **here** **.**

我们 能 看 日光 未来 从 向上 这里 .

我们可以看到阳光从这里照射进来。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə'baʊt][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

**You** **have** **about** **half** **an** **hour** **to** **get** **away** **.**

你 有 关于 一半 一个 小时 到 得到 离开 .

你还有大约半个小时的时间逃脱。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪt]

**"** **By** **the** **time** **the** **device** **was** **operating** **satisfactorily** **,** **there** **was** **enough** **light**

" 经过 这 时间 这 设备 曾是 操作 令人满意地 , 那里 曾是 足够的 光

[tu:; tə] [si:] ['klɪəli] .

**to** **see** **clearly** **.**

到 看 清楚地 .

"当设备运行正常时，光线已经足够明亮，可以看得很清楚了。"

[ðə; ði] [tu:] [men] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd] [ kæn'ti:n ] ['heɪstɪli][ænd; ənd]

**The** **two** **men** **on** **the** **ground** **picked** **up** **the** **tools** **and** **canteens** **hastily** **and**

这 二 男人 在 这 地面 挑选 向上 这 工具 和 食堂 草草 和

['hʌrid] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

**hurried** **back** **along** **the** **trail** **.**

慌忙 后退 沿着 这 踪迹 .

地上的两人匆匆捡起工具和水壶，沿着小路匆匆往回走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [ˌhɑ:f'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] ['lændɪd] [wɪð]

**They** **had** **gone** **about** **halfway** **when** **a** **stone** **the** **size** **of** **a** **baseball** **landed** **with**

他们 有 已消失 关于 半 什么时候 一个 石头 这 尺寸 的 一个 棒球 登陆 和

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [klæŋk][ɒn][ðə; ði] [skaʊts] ['hedgɪə(r)] .

**a** **vicious** **clank** **on** **the** **scout's** **headgear** **.**

一个 恶毒 铮铮 在 这 侦察兵的 帽子 .

他们走了大约一半的路程，这时一块棒球大小的石头砰的一声砸在了侦察兵的头盔上。

[hi:; hi][swɔ:(r)] ['sɒftli] [ænd; ənd] [sægd] [ə'genst] [ə; eɪ] [bʊʃ] , ['faɪtɪŋ] ['dɪzɪli] [tu:; tə] [steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]

**He** **swore** **softly** **and** **sagged** **against** **a** **bush** **,** **fighting** **dizzily** **to** **stay** **on** **his**

他 发誓 轻轻 和 下垂 反对 一个 衬套 , 斗争 晕眩地 到 停留 在 他的

[fi:t] .

**feet** **.**

脚 .

他低声咒骂着，身子瘫倒在灌木丛中，头晕目眩地努力保持站立。

['stju:ət] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [rɒk] [ænd; ənd] [ hə:l ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [stəʊn] - [hɔ:k]

**Stuart** **snatched** **up** **a** **smaller** **rock** **and** **hurled** **it** **at** **the** **attacking** **stone** **-** **hawk**

斯图尔特 抢夺 向上 一个 较小的 岩石 和 投掷 它 在 这 攻击 石头 - 鹰

,

**,**

,

斯图尔特抓起一块小石头，扔向攻击他的石鹰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bæŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [daɪv] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] .

**which** **was** **banking** **into** **another** **dive** **in** **the** **dim** **morning** **light** **.**

哪个 曾是 银行业 进入 其他 潜水 在 这 暗淡 早晨 光 .

在昏暗的晨光中，他正准备再次潜入水中。

[ðə; ði] [stəʊn] [smæʃt] [wʌn] [wɪŋ] .
**The stone smashed one wing .**
这 石头 粉碎 一 翼 .

石头砸碎了它的一只翅膀。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [spʌn] [ænd; ənd] [ flɔp ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔbəlɪŋ] ,
**The creature spun and flopped through the air , screaming and gobbling ,**
这 生物 旋转 和 失败 通过 这 空气 , 尖叫 和 狼吞虎咽 ,

那生物在空中旋转、扑腾，一边尖叫一边吞食。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [fel] [ded] .
**until it crashed into a tree and fell dead .**
直到 它 崩溃了 进入 一个 树 和 跌倒 死的 .

直到它撞到树上，倒地身亡。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grɪnd] ['ruːfəli] .
**Brettner shook his head and grinned ruefully .**
- 摇晃 他的 头 和 咧嘴一笑 懊悔地 .

布雷特纳摇了摇头，苦笑了一下。

" [gʊd] [θɪŋ] [ai][gɒt][ə; eɪ] ['wʊdn] [hed] . . . .
**" Good thing I got a wooden head . . . .**
" 好的 事物 我 得到 一个 木制的 头 . . . .

幸好我装了个木头脑袋.....

[jeə] , [aɪm][əʊ'keɪ] .
**Yeah , I'm okay .**
是的 , 我是 好的 .

嗯，我没事。

" [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dent] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] [spɪt] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ded]
**" He examined the dent in his helmet , and spit contemptuously at the dead**
" 他 检查 这 凹痕 在 他的 头盔 , 和 吐 轻蔑地 在 这 死的
[hɔːk] .
**hawk .**
鹰 .

他检查了头盔上的凹痕，然后轻蔑地朝死鹰吐了口唾沫。

" [ðæts] [sʌm; səm] [ɑːm] [juːv] [gɒt] , ['mɪstə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [rɪ'spektfəli] .
**" That's some arm you've got , mister , " he added respectfully .**
" 那就是 一些 手臂 你已经 得到 , 先生 , " 他 额外 尊敬 .

"先生，您的手臂真厉害，"他恭敬地补充道。

['stjuːət] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [pliːzd] .
**Stuart examined his arm , pleased .**
斯图尔特 检查 他的 手臂 , 高兴 .

斯图尔特满意地检查了一下自己的手臂。

" [juːst] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['vɑːsəti] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
**" Used to pitch on the varsity , " he explained .**
" 用过的 到 沥青 在 这 大学 , " 他 解释 .

"以前是校队投手，"他解释说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [maʊðɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪʃəs] [bɜːd] ?
**" Did you hear the mouthings of that vicious bird ?**
" 做过 你 听到 这 口型 的 那 恶毒 鸟 ?

你听到那只凶猛的鸟的叫声了吗?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sweərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [aɪm] [ʃʊə(r)] !
**He was swearing at us , I'm sure !**
他 曾是 咒骂 在 我们 , 我是 当然 !

我敢肯定他当时在骂我们!

" [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ˈwʌndərɪŋ] [ˈæbsəntli] [ˈweðə(r)] [ɔːl] [ðiːz] - [ˈkriːtʃəz] [spəʊk]
" He resumed the march , wondering absently whether all these Azuran creatures spoke
" 他 恢复 这 行进 , 好奇 心不在焉地 无论 全部 这些 - 生物 辐
[ˈbeɪsɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
basically the same language .
基本上 这 相同的 语言 .

他继续前进，心不在焉地想着，所有这些阿祖兰生物是不是都说同一种语言。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈzɜːv] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] .
From what little he had been able to observe , it seemed likely .
从 什么 小的 他 有 到过 有能力的 到 观察 , 它 似乎 可能 .

从他所能观察到的少量情况来看，这似乎很有可能。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [skaʊt] [ʃɪp] .
It was almost full daylight when they reached their scout ship .
它 曾是 几乎 满的 日光 什么时候 他们 达到 他们的 侦察 船 .

他们到达侦察舰时，天色已近黎明。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] , " [ˈnestər] [təʊld][ðem; ðəm] .
" Come on up , " Nestor told them .
" 来 在 向上 , " 内斯特 讲述 他们 .

"上来吧，"内斯特对他们说。

" [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ækˈtɪvəti] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [jet] ,
" No sign of activity around the cave yet ,
" 不 符号 的 活动 大约 这 洞穴 然而 ,

"洞穴周围目前还没有发现任何活动迹象。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈbetə(r)] [kiːp] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ˈsʌmbədi] [ piːk ] .
but you better keep between it and the sun just in case somebody peeks .
但 你 更好的 保持 之间 它 和 这 太阳 只是 在 案件 某人 偷窥 .

但你最好躲在它和太阳之间，以防有人偷看。

" - [tʊk] [ɒf] [ɪˈmiːdiətli] .
" Brettner took off immediately .
" - 采取 离开 立即地 .

布雷特纳立即起飞。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ˈstjuːət][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌæpəˈreɪtəs] ,
Ten minutes later Stuart was seated at his apparatus ,
十 分钟 之后 斯图尔特 曾是 坐着 在 他的 设备 ,

十分钟后，斯图尔特坐在了他的仪器前。

[ˈstʌfɪŋ] [ˈbrekfəst] [fuːd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .
stuffing breakfast food into his mouth and feeling very tired .
馅 早餐 食物 进入 他的 嘴 和 感觉 非常 疲劳的 .

他狼吞虎咽地往嘴里塞早餐，感觉非常疲惫。

" [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈiəz] , " [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] [tuː; tə]
" Been making this stuff for a hundred and fifty years , " he grumbled to
" 到过 制作 这 东西 为了 一个 百 和 五十 年 , " 他 咕哝 到
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

"我做这玩意儿都一百五十年了，"他自言自语道。

[ˈtʃuːɪŋ] [ˈdɒgɪdli] , " [ænd; ənd] [ɪts] [stɪl] [ˈlaʊzi] .
chewing doggedly , " and it's still lousy .
咀嚼 顽强地 , " 和 它是 仍然 糟糕 .

他咬牙切齿地说："还是很难吃。"

" ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [spu:n] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [vju:] [skri:n] [kən'trəʊlz] .

| " | Suddenly | he | dropped | his | spoon | and | adjusted | the | view | screen | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | 他 | 掉落 | 他的 | 勺子 | 和 | 调整 | 这 | 看法 | 屏幕 | 控制 | . |

"突然，他手中的勺子掉了下来，他调整了屏幕显示控制。

['gɔ:d(ə)n] [wɔ:kt] [ɪn] , ['bʌtnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˌdʌŋgə'ri:z] [ænd; ənd] ['jɔ:nɪŋ] .

| Gordon | walked | in | , | buttoning | up | his | dungarees | and | yawning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登 | 步行 | 在 | , | 扣纽扣 | 向上 | 他的 | 背带裤 | 和 | 打哈欠 | . |

戈登走了进来，一边扣着工装裤的扣子，一边打着哈欠。

" ['brʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , " [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:]

| " | Brother | , | " | said | the | chief | , | " | when | we | get | back | we're | going | to | sleep | for | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兄弟 | , | " | 说 | 这 | 首席 | , | " | 什么时候 | 我们 | 得到 | 后退 | 是 | 去 | 到 | 睡觉 | 为了 | 二 |

[wi:ks] !

| weeks | ! |
|---|---|
| 周 | ! |

"兄弟，"酋长说，"我们回去后要睡上两周！"

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪŋgwɪst][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [waɪd] [ə'weɪk] .

| " | He | looked | at | the | busy | linguist | and | was | immediately | wide | awake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 忙碌的 | 语言学家 | 和 | 曾是 | 立即地 | 宽的 | 醒 | . |

他看着忙碌的语言学家，立刻清醒了过来。

" [wʌts] [ʌp] ?

| " | What's | up | ? |
|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 向上 | ? |

"这是怎么回事?

" ['stju:ət] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [skri:n] .

| " | Stuart | pointed | to | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斯图尔特 | 尖 | 到 | 这 | 屏幕 | . |

斯图尔特指着屏幕。

" ['neɪtɪv] [dʒʌst] [ pi:k ] [aʊt] .

| " | Native | just | peeked | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 本国的 | 只是 | 偷看 | 出去 | . |

"Native 只是露了个面。"

" [hi:; hi] [ri:tʃt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['maɪndləs] [breɪnz] [wɪð] [trə'mendəs]

| " | He | reached | over | toward | one | of | the | cephaloids | , | mindless | brains | with | tremendous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 达到 | 超过 | 朝向 | 一 | 的 | 这 | - | , | 无意识 | 大脑 | 和 | 巨大的 |

['meməri] [ænd; ənd] [ə'səʊsiətɪv] ['paʊə(r)] ,

| memory | and | associative | power | , |
|---|---|---|---|---|
| 记忆 | 和 | 联想 | 力量 | , |

他伸手去够其中一个头状体，那是没有意识但记忆力和联想能力极强的脑状结构。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['flɪpɪŋ] ['swɪtʃɪz] .

| and | began | flipping | switches | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 翻转 | 开关 | . |

然后开始拨动开关。

['æktɪveɪtɪŋ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði]['maɪkrəʊ] - ['seljələ(r)] ['kɒlɔɪd] ;

| Activating | solution | flowed | through | the | micro | - | cellular | colloid | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激活 | 解决方案 | 流动 | 通过 | 这 | 微 | - | 细胞 | 胶体 | ; |

活化溶液流经微孔胶体;

['lɪt(ə)l] [laɪts] [ɒn][ə; eɪ]['pæn(ə)l] [ wiŋk ] [ɒn][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [pə'tenʃlz] [ri:tʃt] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['lev(ə)l]

| little | lights | on | a | panel | winked | on | as | the | surface | potentials | reached | operating | level |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 灯 | 在 | 一个 | 控制板 | 眨眼 | 在 | 作为 | 这 | 表面 | 潜力 | 达到 | 操作 | 等级 |

.

:

·

当表面电位达到工作水平时，面板上的小指示灯亮起。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst][ glɑːns, glæns ] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .

| The | linguist | glanced | briefly | at | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 瞥了一眼 | 简要地 | 在 | 这 | 屏幕 | . |

语言学家瞥了一眼屏幕。

" [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][taɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['lɪt(ə)l] [trɪks] , [dʒʌst][tuː; tə] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː]

| " | I | guess | there's | time | to | show | you | one | of | its | little | tricks | , | just | to | warm | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 猜测 | 有 | 时间 | 到 | 展示 | 你 | 一 | 的 | 它是 | 小的 | 技巧 | , | 只是 | 到 | 温暖的 | 它 |

[ʌp] ,

| up | , |
|---|---|
| 向上 | , |

我想现在还有时间给你展示一下它的小绝招，算是热热身吧。

" [hiː; hi] [sed] .

| " | he | said | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | . |

他说。

[hiː; hi] [sæŋ] , [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [spiːtʃ] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['rɪb(ə)ld]['vɜːrsəz][ɒv; əv] " [ðə; ði]['viːnəs][ɒv; əv]

| He | sang | , | in | Universal | Speech | , | a | couple | of | ribald | verses | of | " | The | Venus | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 唱 | , | 在 | 普遍的 | 演讲 | , | 一个 | 夫妻 | 的 | 粗俗的 | 诗句 | 的 | " | 这 | 金星 | 的 |

['viːnəs] ,

| Venus | , |
|---|---|
| 金星 | , |

他用通用语唱了几句粗俗的《维纳斯的维纳斯》的歌词，

" [ðen] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

| " | then | touched | a | switch | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 感动 | 一个 | 转变 | . |

然后他碰了一下开关。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [sɒŋ] [keɪm] [bæk] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spiːkə(r)] ,

| Immediately | the | song | came | back | at | him | through | a | little | speaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 这 | 歌曲 | 来了 | 后退 | 在 | 他 | 通过 | 一个 | 小的 | 扬声器 | , |

歌曲立刻通过一个小扬声器传了出来。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] — [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [drɔːl] [ɒv; əv] ['rɒdʒəz] .

| but | in | English | — | and | with | the | unmistakable | drawl | of | Rogers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 英语 | — | 和 | 和 | 这 | 毋庸置疑 | 拖长音 | 的 | 罗杰斯 | . |

但要用英语——而且要带着罗杰斯那独特的拖长音调。

" [ai] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ɪk'spleɪnd] ['stjuːət] .

| " | I | conditioned | it | a | few | minutes | ago | with | his | voice | , | " | explained | Stuart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 条件反射 | 它 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | 和 | 他的 | 嗓音 | , | " | 解释 | 斯图尔特 | . |

“几分钟前我用他的声音训练过它，”斯图尔特解释说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['gɔːrdənz] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv] [ɪn'kredjələs] [ə'stɒnɪʃmənt] .

| He | was | delighted | with | Gordon's | reaction | of | incredulous | astonishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴极了 | 和 | 戈登的 | 反应 | 的 | 难以置信 | 惊讶 | . |

戈登难以置信的惊讶反应让他非常高兴。

" [ɪts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mekənɪzəm] , ['gɔːd(ə)n] .

| " | It's | really | a | wonderful | mechanism | , | Gordon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 真的 | 一个 | 精彩的 | 机制 | , | 戈登 | . |

“这真是一个绝妙的机制，戈登。”

[ˌaɪ 'tiː] — [ʊps] !

| It | — | oops | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | — | 哎呀 | ! |

哎呀！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] !
**There's** **a** **native** **!**
有 一个 本国的 !

这里有本地人!

" [hiː; hi] [ dʒæb ] ['heɪstɪli][æt; ət][ðə; ði] " ['praɪməri] [kən'dɪʃn] " [stʌd] , [ɪ'res] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd]
**"** **He** **jabbed** **hastily** **at** **the** **"** **Primary** **Condition** **"** **stud** **,** **erasing** **the** **song** **and**
" 他 刺伤 草草 在 这 " 基本的 状况 " 钉子 , 擦除 这 歌曲 和
[ðə; ði]['æksent] ,
**the** **accent** **,**
这 口音 ,

他匆忙地戳了一下"主要条件"的标志，抹去了歌曲和口音。

[ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['siːkwəns] .
**and** **switched** **on** **the** **remote** **control** **for** **the** **picture** **sequence** **.**
和 切换 在 这 偏僻的 控制 为了 这 图片 顺序 .

然后打开遥控器，开始播放图片序列。

[hiː; hi]['hændɪd]['gɔːd(ə)n][ə; eɪ] ['hedset] .
**He** **handed** **Gordon** **a** **headset** **.**
他 递交 戈登 一个 耳机 .

他递给戈登一副耳机。

" [wɪl] [juː; jʊ]['mɒnɪtə(r)][ðə; ði] ['pɪkʌp] , [pliːz] ?
**"** **Will** **you** **monitor** **the** **pickup** **,** **please** **?**
" 将要 你 监视器 这 捡起 , 请 ?

请您监督一下取货过程?

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] .
**The** **rest** **of** **this** **stuff** **will** **keep** **me** **busy** **.**
这 休息 的 这 东西 将要 保持 我 忙碌的 .

剩下的事情够我忙一阵子了。

" [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] .
**"** **He** **fell** **silent** **,** **watching** **the** **screen** **.**
" 他 跌倒 沉默的 , 观看 这 屏幕 .

他沉默不语，盯着屏幕。

['gɔːd(ə)n] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['muːvi] ['kæm(ə)rə][set] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm][tuː; tə]
**Gordon** **reached** **over** **and** **switched** **on** **the** **movie** **camera** **set** **up** **beside** **him** **to**
戈登 达到 超过 和 切换 在 这 电影 相机 放 向上 旁 他 到
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [siːn] .
**record** **the** **scene** **.**
记录 这 场景 .

戈登伸手打开了放在他旁边的电影摄像机，开始拍摄现场。

[viː]
**V**
V

∨

[θriː] ['skɑːlət] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
**Three** **scarlet** **natives** **had** **come** **out** **of** **the** **cave** **.**
三 猩红 本地人 有 来 出去 的 这 洞穴 .

三个身穿猩红色衣服的土著人从山洞里走了出来。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['sʌnlaɪt] ,
**They** **stood** **in** **a** **patch** **of** **brilliant** **sunlight** **,**
他们 站立 在 一个 修补 的 杰出的 阳光 ,

他们站在一片耀眼的阳光下，

['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)]['mɪd(ə)l] [lɪmz] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sæsi] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] - [ræt][æz; əz]

| swinging | their | middle | limbs | about | and | playing | with | a | sassy | little | monkey | - | rat | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 他们的 | 中间 | 四肢 | 关于 | 和 | 玩耍 | 和 | 一个 | 俏皮的 | 小的 | 猴 | - | 鼠 | 作为 |

[men] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ][fɒks]['teriə(r)] .

| men | would | with | a | fox | terrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 会 | 和 | 一个 | 狐狸 | 梗犬 | . |

它们挥舞着中间的四肢，像男人对待狐狸犬一样，和一只活泼的小猴鼠玩耍。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd] ['sevrəl]

| At | length | they | picked | up | what | seemed | to | be | a | crossbow | and | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 他们 | 挑选 | 向上 | 什么 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 弩 | 和 | 一些 |

[ spiə ] ,

| spears | , |
|---|---|
| 长矛 | , |

最后，他们捡起了一把看起来像是弩的武器和几支长矛。

[slʌŋ] ['bʌnd(ə)lz] [ə'krɒs] [ðeə(r)]['sləʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .

| slung | bundles | across | their | sloping | shoulders | , | and | started | down | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吊着 | 捆绑 | 穿过 | 他们的 | 倾斜的 | 肩膀 | , | 和 | 开始 | 向下 | 这 | 踪迹 | . |

他们将包裹挎在倾斜的肩膀上，沿着小路走了下去。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] , [ spiə ] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [ə'lɜːt] .

| They | walked | slowly | , | spears | at | the | ready | , | and | were | obviously | alert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 缓慢地 | , | 长矛 | 在 | 这 | 准备好 | , | 和 | 是 | 明显地 | 警报 | . |

他们步履缓慢，长矛在手，显然保持着高度警惕。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [ glɑːns, glæns ][ʌp] , [ɔː(r)] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] .

| Frequently | they | glanced | up | , | or | paused | as | if | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 他们 | 瞥了一眼 | 向上 | , | 或者 | 暂停 | 作为 | 如果 | 聆听 | . |

他们时不时抬头张望，或者停下来倾听。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ðə; ði] [liːd] ['neɪtɪv] [stɒpt] [ə'brʌptli] , [liːpt] [bæk] [ænd; ənd] [drɒpt] [flæt] .

| Rounding | a | turn | , | the | lead | native | stopped | abruptly | , | leaped | back | and | dropped | flat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四舍五入 | 一个 | 转动 | , | 这 | 带领 | 本国的 | 停止 | 突然 | , | 跳跃 | 后退 | 和 | 掉落 | 平坦的 | . |

转过一个弯道，领头的土著人突然停了下来，向后跳了一步，然后重重地摔倒在地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 对阿祖拉的行动(Action on Azura)
# 第3/3页

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [drɒpt] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

| The | other | two | dropped | almost | simultaneously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 二 | 掉落 | 几乎 | 同时地 | . |

另外两辆车几乎同时坠毁。

[ðə; ði]['liːdə(r)] [m'əʊʃənd] ['kɔːʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][tuː; tə] [krɔːl] ['fɔːwəd] ;

| The | leader | motioned | cautiously | for | his | companions | to | crawl | forward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 示意 | 谨慎地 | 为了 | 他的 | 同伴 | 到 | 爬行 | 向前 | ; |

领头的人谨慎地示意同伴们向前爬行;

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ten'tækjʊlə(r)] ['ʌpə(r)] [lɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['siːkwəns] [mə'ʃiːn]

| he | pointed | with | a | tentacular | upper | limb | toward | the | picture | sequence | machine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖 | 和 | 一个 | 触手状的 | 上 | 肢 | 朝向 | 这 | 图片 | 顺序 | 机器 |

['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .

| gleaming | in | the | morning | light | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 闪闪发光 | 在 | 这 | 早晨 | 光 | . |

他用触手状的上肢指向在晨光中闪闪发光的图像序列机。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [ɪn'lɑːdʒd] [frɒm; frəm] ['stuːərts] ['pɪktʃə(r)]

| On | it | was | showing | a | picture | of | a | native | , | enlarged | from | Stuart's | picture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 曾是 | 显示 | 一个 | 图片 | 的 | 一个 | 本国的 | , | 放大 | 从 | 斯图尔特的 | 图片 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəri] " ['prɪz(ə)nə(r)] " .

| of | his | temporary | " | prisoner | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 暂时的 | " | 囚犯 | " | . |

上面展示着一张土著人的照片，这张照片是根据斯图亚特拍摄的他临时"俘虏"的照片放大而来的。

[ðə; ði][sɪ'mæntəsɪst][hæd; həd] ['evɪdəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [ɪn]['eɪliən] [saɪ'kɒlədʒi] ,

| The | semanticist | had | evidently | made | a | good | guess | in | alien | psychology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语义学家 | 有 | 显然 | 制成 | 一个 | 好的 | 猜测 | 在 | 外星人 | 心理学 | , |

这位语义学家显然对外星人的心理做出了正确的推测。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['hɒstaɪl] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| for | no | hostile | move | was | made | toward | the | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 敌对的 | 移动 | 曾是 | 制成 | 朝向 | 这 | 机器 | . |

因为没有对机器采取任何敌对行动。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [leɪ] [ðeə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['gɑːdɪd] ['dʒestʃəz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

| The | natives | lay | there | studying | it | , | making | occasional | guarded | gestures | to | each | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 躺 | 那里 | 学习 | 它 | , | 制作 | 偶然 | 守卫 | 手势 | 到 | 每个 | 其他 |

.

:

.

当地人躺在那里研究它，偶尔互相做出一些谨慎的手势。

[ðeɪ] ['stɪfənd] [æz; əz][ðə; ði][nekst]['pɪktʃə(r)] [flɪpt] ['ɪntuː] [vjuː] .

| They | stiffened | as | the | next | picture | flipped | into | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 僵硬 | 作为 | 这 | 下一个 | 图片 | 翻转 | 进入 | 看法 | . |

当下一幅画面出现在眼前时，他们都僵住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'restriəl] ['fæməli] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] .

| It | was | a | Terrestrial | family | with | two | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 陆生 | 家庭 | 和 | 二 | 孩子们 | . |

这是一个来自地球的家庭，有两个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['stjuːət] [kept] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

| It | was | the | picture | Stuart | kept | beside | his | bunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 图片 | 斯图尔特 | 保留 | 旁 | 他的 | 假寐 | , |

那是斯图尔特放在床铺旁边的照片。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə][pʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒnsept]

| and | was | the | best | thing | he | could | think | of | to | put | across | the | concept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 最好的 | 事物 | 他 | 可以 | 思考 | 的 | 到 | 放 | 穿过 | 这 | 概念 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

| of | a | peaceful | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 和平 | 人们 | . |

这是他能想到的表达爱好和平的人民这一概念的最好方式。

[stɪl] [nəʊ]['hɒstaɪl] [muːv] .

| Still | no | hostile | move | . |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 不 | 敌对的 | 移动 | . |

仍未出现敌对行动。

[nəʊ] [saʊndz] , ['aɪðə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

| No | sounds | , | either | , | except | the | background | chirping | and | jabbering | of | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 声音 | , | 任何一个 | , | 除了 | 这 | 背景 | 啁啾声 | 和 | 喋喋不休 | 的 | 其他 |

['ænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

除了背景中其他动物的啁啾声和叽叽喳喳声外，没有其他声音。

['æŋkʃəsli] , ['stjuːət] [fʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz][kən'trəʊlz] .

| Anxiously | , | Stuart | fussed | with | his | controls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 焦虑地 | , | 斯图尔特 | 烦躁不安 | 和 | 他的 | 控制 | . |

斯图尔特焦急地摆弄着他的控制装置。

[hiː; hi] [flɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [æn; ən]

| He | flipped | to | the | next | picture | and | a | dozen | after | that | without | getting | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 翻转 | 到 | 这 | 下一个 | 图片 | 和 | 一个 | 打 | 后 | 那 | 没有 | 获得 | 一个 |

['ɔːdəbl] [rɪ'spɒns] .

| audible | response | . |
|---|---|---|
| 可听见的 | 回复 | . |

他翻到下一张图片，又翻了十几张，都没有得到任何回应。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [v'juːz] [ɒv; əv] [tə'restriəl] [laɪf] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] -

| The | natives | were | shown | views | of | Terrestrial | life | , | New | York | and | the | space | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 所示 | 浏览 | 的 | 陆生 | 生活 | , | 新的 | 约克 | 和 | 这 | 空间 | - |

[pɔːt] ,

| port | , |
|---|---|
| 港口 | , |

当地居民被展示了地球上的生活景象、纽约和太空发射场。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] [tuː] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [ɜːθ] .

| the | Special | Agent | , | and | two | views | of | the | receding | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特别的 | 代理人 | , | 和 | 二 | 浏览 | 的 | 这 | 消退 | 地球 | . |

特工，以及地球逐渐远去的两种景象。

[ðen] [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [traɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sketʃɪz] .

| Then | the | linguist | tried | one | of | his | sketches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 语言学家 | 尝试 | 一 | 的 | 他的 | 草图 | . |

然后，这位语言学家试读了他的一幅草图。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['glɒbjələ(r)] [ʃɪp] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv]

| It | showed | a | globular | ship | , | such | as | the | Invaders | were | believed | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 显示 | 一个 | 球形 | 船 | ，这样的 | | 作为 | 这 | 入侵者 | 是 | 相信 | 到 | 有 |

[juːst] ,

| used | , |
|---|---|
| 用过的 | , |

图中显示的是一艘球形飞船，类似于入侵者据信使用的那种飞船。

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [tə'restriəl] [ʃɪp] .

| attacking | the | Terrestrial | ship | . |
|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 这 | 陆生 | 船 | . |

攻击地球飞船。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sketʃɪz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət]['mænɪdʒd] [tuː; tə]

| In | the | following | sketches | , | the | Earth | ship | was | damaged | , | but | managed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 草图 | , | 这 | 地球 | 船 | 曾是 | 损坏的 | , | 但 | 管理 | 到 |

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| destroy | the | other | . |
|---|---|---|---|
| 破坏 | 这 | 其他 | . |

在以下草图中，地球飞船受损，但成功摧毁了另一艘飞船。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ dʒəult ]['ɪntuː] ['kɒment] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

| One | of | the | natives | was | evidently | jolted | into | comment | at | this | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 本地人 | 曾是 | 显然 | 猛然一震 | 进入 | 评论 | 在 | 这 | 观点 | . |

这时，显然有一位当地人被触动，开口发表了看法。

" [ˌeɪˌɑːr'juː] ! " [keɪm] [dɪ'stɪŋktli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] .

| " | Aru | ! | " | came | distinctly | over | the | loudspeaker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚鲁 | ! | " | 来了 | 明显地 | 超过 | 这 | 喇叭 | . |

“阿鲁！”扬声器里清晰地传来声音。

['stjuːət] [ɪ'miːdiətli] [m'ɜːməd] " ['pɪktʃə(r)] [ˌfɪf'tiːn] " [ɪn][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [spiːtʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

| Stuart | immediately | murmured | " | Picture | Fifteen | " | in | Universal | Speech | into | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 立即地 | 低声说道 | " | 图片 | 十五 | " | 在 | 普遍的 | 演讲 | 进入 | 他的 |

['maɪkrəfəʊn] .

| microphone | . |
|---|---|
| 麦克风 | . |

斯图尔特立即用通用语音对着麦克风低声说道：“第十五张照片”。

[hiː; hi] [biːmd] [æt; ət]['gɔːd(ə)n] , [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] ['siːkwəns] ['bʌt(ə)n] [ə'gen] .

| He | beamed | at | Gordon | , | relaxed | a | little | , | and | hit | the | sequence | button | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 光束 | 在 | 戈登 | , | 轻松 | 一个 | 小的 | , | 和 | 打 | 这 | 顺序 | 按钮 | 再次 | . |

他朝戈登咧嘴一笑，放松了一些，然后再次按下序列按钮。

[ðə; ði][nekst][set][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ə'zʊrə] , [ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

| The | next | set | of | pictures | showed | the | approach | to | Azura | , | the | landing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 放 | 的 | 图片 | 显示 | 这 | 方法 | 到 | 阿祖拉 | , | 这 | 降落 | , |

下一组照片展示了阿祖拉号的进场过程和着陆情况。

[ænd; ənd] ['rɒdʒəz] - ['kaɪndli] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] - [ræts] .

| and | Rogers | - | kindly | treatment | of | the | monkey | - | rats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗杰斯 | - | 亲切地 | 治疗 | 的 | 这 | 猴 | - | 老鼠 | . |

以及罗杰斯对猴鼠的仁慈对待。

[ə'gen] [ə; eɪ] ['kɒment] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['neɪtɪv] , ['evɪdəntli] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [les]

| Again | a | comment | came | from | the | middle | native | , | evidently | younger | and | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 一个 | 评论 | 来了 | 从 | 这 | 中间 | 本国的 | , | 显然 | 年轻 | 和 | 较少的 |

[wel] - [treɪnd] .

| well | - | trained | . |
|---|---|---|---|
| 出色地 | - | 受过训练 | . |

中间那位当地人又发表了意见，显然他年纪较轻，训练也不够充分。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ ˈʌtə ] ['sevrəl] ['siləblz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sefəlɒɪd] ['djuːli] [əb'zɔːbd] .

| **This** | **time** | **he** | **uttered** | **several** | **syllables** | **,** | **which** | **the** | **cephaloid** | **duly** | **absorbed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他 | 说出 | 一些 | 音节 | , | 哪个 | 这 | 头状体 | 正式地 | 吸收 | . |

这一次他发出了几个音节，头状体也听进去了。

[ðə; ði] [rɪə(r)] ['neɪtɪv] [ θwæk ] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] ['æŋgrəli] .

| **The** | **rear** | **native** | **thwacked** | **him** | **across** | **the** | **back** | **angrily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后部 | 本国的 | 猛击 | 他 | 穿过 | 这 | 后退 | 愤怒地 | . |

后面的土著愤怒地拍了一下他的背。

['stjuːət] [baʊnst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð] ['saɪlənt] [gliː] .

| **Stuart** | **bounced** | **in** | **his** | **seat** | **with** | **silent** | **glee** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 弹跳 | 在 | 他的 | 座位 | 和 | 沉默的 | 高兴 | . |

斯图尔特无声地高兴地在座位上蹦来蹦去。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænəlaɪzə] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

| **He** | **made** | **microscopic** | **adjustments** | **to** | **the** | **analyzer** | **and** | **continued** | **the** | **show** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 显微镜 | 调整 | 到 | 这 | 分析器 | 和 | 持续 | 这 | 展示 | . |

他对分析仪进行了细微的调整，然后继续演出。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] ['kwaɪətli] .

| **Behind** | **him** | **,** | **the** | **door** | **opened** | **quietly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 他 | , | 这 | 门 | 打开 | 悄悄 | . |

他身后的门悄无声息地开了。

['rɒdʒəz] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] ['gɔːd(ə)n] .

| **Rogers** | **came** | **in** | **with** | **some** | **breakfast** | **for** | **Gordon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | 来了 | 在 | 和 | 一些 | 早餐 | 为了 | 戈登 | . |

罗杰斯带着早餐进来给戈登吃。

[ðə; ði] [skaʊt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [ wiŋk ] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət]

| **The** | **scout** | **raised** | **his** | **eyebrows** | **inquiringly** | **;** | **the** | **chief** | **winked** | **and** | **nodded** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦察 | 提高 | 他的 | 眉毛 | 询问地 | ; | 这 | 首席 | 眨眼 | 和 | 点头 | 在 |

[ðə; ði] [skriːn] ,

| **the** | **screen** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 屏幕 | , |

侦察兵疑惑地挑了挑眉；首领朝屏幕眨了眨眼，点了点头。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] " [əʊ'keɪ] " ['dʒestʃə(r)] .

| **holding** | **up** | **a** | **hand** | **in** | **the** | **"** | **okay** | **"** | **gesture** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 向上 | 一个 | 手 | 在 | 这 | " | 好的 | " | 手势 | . |

举起一只手，做出“OK”的手势。

['stjuːət] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['siːkwəns] ['bʌt(ə)n] .

| **Stuart** | **looked** | **around** | **at** | **them** | **,** | **his** | **finger** | **hesitating** | **over** | **the** | **sequence** | **button** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 看起来 | 大约 | 在 | 他们 | , | 他的 | 手指 | 犹豫不决 | 超过 | 这 | 顺序 | 按钮 | . |

斯图尔特环顾四周，手指犹豫地放在序列按钮上。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [maɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

| **He** | **shut** | **off** | **his** | **mike** | **for** | **a** | **moment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 离开 | 他的 | 麦克风 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

他关掉麦克风一会儿。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [aɪm] ['djuːbiəs] [ə'baʊt] .

| **"** | **This** | **is** | **one** | **of** | **the** | **parts** | **I'm** | **dubious** | **about** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 部分 | 我是 | 可疑 | 关于 | . |

“这是我不太相信的部分之一。”

[wiː; wi] [swɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['seɪlz] [tɔːk] [hɪə(r)] .

| **We** | **swing** | **into** | **our** | **sales** | **talk** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 摇摆 | 进入 | 我们的 | 销售量 | 讲话 | 这里 | . |

接下来我们进入销售环节。

[mæn] [siːz] ['neɪtɪv] , [pʊts] [daʊn] [gʌn] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪz] ['piːsfəli] .

| **Man** | **sees** | **native** | **,** | **puts** | **down** | **gun** | **,** | **and** | **approaches** | **peacefully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 看到 | 本国的 | , | 放置 | 向下 | 枪 | , | 和 | 方法 | 和平地 | . |

男子看到土著居民，放下枪，和平地走近。

[ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [gɪfts] .

| **Then** | **they** | **exchange** | **gifts** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 交换 | 礼物 | . |

然后他们互赠礼物。

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [stʌd] ['θɔːtfəli] .

| **"** | **He** | **pushed** | **the** | **stud** | **thoughtfully** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 推动 | 这 | 钉子 | 深思熟虑 | . |

他若有所思地推了推螺柱。

" [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l] ,

| **"** | **If** | **the** | **response** | **to** | **this** | **is** | **favorable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 回复 | 到 | 这 | 是 | 有利 | , |

"如果对此的回应是积极的，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði][rest] ?

| **do** | **you** | **think** | **we** | **ought** | **to** | **go** | **ahead** | **with** | **the** | **rest** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 我们 | 应该 | 到 | 去 | 前方 | 和 | 这 | 休息 | ? |

你觉得我们应该继续进行剩下的工作吗?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [fraʊnd] .

| **"** | **The** | **chief** | **frowned** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 首席 | 皱眉 | . |

首领皱起了眉头。

" [ʃʊə(r)] .

| **"** | **Sure** | **.** |
|---|---|---|
| " | 当然 | . |

"当然。

[waɪ] [nɒt] ? "

| **Why** | **not** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | ? | " |

为什么不呢?

" [wel] . . . [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][stɒp] [naʊ] .

| **"** | **Well** | **.** | **.** | **.** | **I** | **suppose** | **it** | **would** | **be** | **foolish** | **to** | **stop** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | . | . | . | 我 | 认为 | 它 | 会 | 是 | 愚蠢 | 到 | 停止 | 现在 | . |

"嗯……我想现在停下来就太不明智了。"

[aɪ][doʊnt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [mə'tɪəriəl] [jet] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] ['mesɪdʒ] ,

| **I** | **don't** | **have** | **enough** | **material** | **yet** | **to** | **prepare** | **a** | **verbal** | **message** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 有 | 足够的 | 材料 | 然而 | 到 | 准备 | 一个 | 口头 | 信息 | , |

我目前还没有足够的材料来准备口头信息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [wʌn] ['eniweɪ] .

| **and** | **they** | **seem** | **to** | **be** | **understanding** | **this** | **one** | **anyway** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 理解 | 这 | 一 | 反正 | . |

而且他们似乎也理解这一点。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] . . . [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][laɪk] [ðɪs] .

| **On** | **the** | **other** | **hand** | **.** | **.** | **.** | **they** | **might** | **not** | **like** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | . | . | . | 他们 | 可能 | 不是 | 喜欢 | 这 | . |

另一方面……他们可能不喜欢这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ˌjuː ˈes] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈwepənz]

| It | shows | us | helping | them | to | rebuild | a | city | , | and | giving | them | weapons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 我们 | 帮助 | 他们 | 到 | 重建 | 一个 | 城市 | , | 和 | 给予 | 他们 | 武器 |

.

:

.

它展现了我们帮助他们重建城市，并向他们提供武器的情景。

" [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [əˈgen] .

| " | He | lit | a | cigarette | and | hit | the | button | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 点燃 | 一个 | 卷烟 | 和 | 打 | 这 | 按钮 | 再次 | . |

他点燃一支香烟，然后再次按下按钮。

" [ðeɪ] [maɪt] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

| " | They | might | wonder | what | we | want | in | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 可能 | 想知道 | 什么 | 我们 | 想 | 在 | 返回 | . |

他们可能会想知道我们想要什么回报。

" [ˈgɔːd(ə)n] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

| " | Gordon | put | down | his | coffee | and | scratched | his | chin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 戈登 | 放 | 向下 | 他的 | 咖啡 | 和 | 刮痕 | 他的 | 下巴 | . |

戈登放下咖啡，挠了挠下巴。

" [wel] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ˈaʊə(r)] [plænz] [naʊ] , [ˈstjuːət] .

| " | Well | , | I | don't | think | we | ought | to | revise | our | plans | now | , | Stuart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 思考 | 我们 | 应该 | 到 | 修订 | 我们的 | 计划 | 现在 | , | 斯图尔特 | . |

“嗯，我认为我们现在不应该修改计划，斯图尔特。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ˈɒfə(r)] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [beɪs] , [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

| I | think | they'd | be | glad | to | offer | us | a | base | , | in | return | for | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 他们会 | 是 | 高兴的 | 到 | 提供 | 我们 | 一个 | 根据 | , | 在 | 返回 | 为了 | 保护 | . |

我认为他们会很乐意为我们提供基地，以换取我们的保护。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [əˈhed] .

| We | might | as | well | go | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 去 | 前方 | . |

我们不妨继续下去。

" [ðə; ði] [ˈlɪŋgwɪst] [nˈɒdɪd] .

| " | The | linguist | nodded | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家 | 点头 | . |

语言学家点了点头。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] .

| The | minutes | passed | as | he | continued | the | series | of | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分钟 | 通过了 | 作为 | 他 | 持续 | 这 | 系列 | 的 | 图片 | . |

他继续拍摄照片，时间一分一秒地过去了。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ,

| After | a | while | he | opened | his | mouth | to | say | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 他 | 打开 | 他的 | 嘴 | 到 | 说 | 某物 | , |

过了一会儿，他张开嘴想说些什么，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈgæb(ə)l] [ɒv; əv] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪkʌp] [ˈjuːnɪt] .

| but | was | interrupted | by | a | gabble | of | sounds | from | the | pickup | unit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 中断 | 经过 | 一个 | 数落 | 的 | 声音 | 从 | 这 | 捡起 | 单元 | . |

但被拾音器传来的一阵嘈杂声打断了。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .

| The | natives | were | pointing | upward | and | discussing | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 指向 | 向上 | 和 | 讨论 | 某物 | . |

当地人指着上方，似乎在讨论着什么。

['paɪlət] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] ['sefəlɒɪd] ['hʊkʌp] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] ,

| **Pilot** | **lights** | **on** | **the** | **cephaloid** | **hookup** | **showed** | **that** | **the** | **material** | **was** | **being** | **received** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行员 | 灯 | 在 | 这 | 头状体 | 挂钩 | 显示 | 那 | 这 | 材料 | 曾是 | 存在 | 已收到 | , |

头状连接处的指示灯显示正在接收物料。

[pɑːst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə'næləsɪs] , [ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'weɪ] .

| **passed** | **back** | **and** | **forth** | **for** | **analysis** | **,** | **and** | **stored** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 后退 | 和 | 前进 | 为了 | 分析 | , | 和 | 存储 | 离开 | . |

反复传阅进行分析，然后存档。

['stjuːət] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [kiː] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] .

| **Stuart** | **threw** | **in** | **a** | **key** | **word** | **now** | **and** | **then** | **to** | **identify** | **the** | **picture** | **being** | **shown** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 扔 | 在 | 一个 | 钥匙 | 单词 | 现在 | 和 | 然后 | 到 | 确认 | 这 | 图片 | 存在 | 所示 | . |

斯图尔特时不时地会加入一个关键词来识别所展示的图片。

" [ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

| **"** | **It's** | **clear** | **that** | **they** | **understand** | **,** | **"** | **he** | **whispered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 清除 | 那 | 他们 | 理解 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“很明显，他们明白了，”他低声说道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɪntʃə(r)] .

| **"** | **Now** | **for** | **the** | **clincher** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 为了 | 这 | 关键先生 | . |

“现在是决定性的一刻。”

[wiː; wi][help][ðem; ðəm] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

| **We** | **help** | **them** | **fight** | **off** | **the** | **Invaders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 帮助 | 他们 | 斗争 | 离开 | 这 | 入侵者 | . |

我们帮助他们击退入侵者。

[aɪ][həʊp] [ðeɪ] [doʊnt][get][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt]['aʊə(r)]['prez(ə)ns] [wʊd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)][ɪn'veɪdə(r)] [ə'tæk]

| **I** | **hope** | **they** | **don't** | **get** | **the** | **idea** | **that** | **our** | **presence** | **would** | **make** | **another** | **Invader** | **attack** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 他们 | 不 | 得到 | 这 | 主意 | 那 | 我们的 | 在场 | 会 | 制作 | 其他 | 侵略者 | 攻击 |

[mɔː(r)] ['laɪkli] .

| **more** | **likely** | **.** |
|---|---|---|
| 更多的 | 可能 | . |

我希望他们不要误以为我们的出现会增加再次遭到入侵者袭击的可能性。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [stʌd] ['evri] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [lɪps] ['muːvɪŋ]

| **"** | **He** | **continued** | **to** | **push** | **the** | **stud** | **every** | **twenty** | **or** | **thirty** | **seconds** | **,** | **lips** | **moving** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 持续 | 到 | 推 | 这 | 钉子 | 每一个 | 二十 | 或者 | 三十 | 秒 | , | 嘴唇 | 移动 |

[æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd] .

| **as** | **he** | **counted** | **.** |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 计数 | . |

“他每隔二三十秒就按一下钉子，嘴唇一边动一边数数。

[wen] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkwəns] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn]

| **When** | **the** | **counter** | **showed** | **the** | **end** | **of** | **the** | **sequence** | **approaching** | **,** | **he** | **nodded** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 柜台 | 显示 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 顺序 | 接近 | , | 他 | 点头 | 在 |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| **satisfaction** | **.** |
|---|---|
| 满意 | . |

当计数器显示序列即将结束时，他满意地点了点头。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| **The** | **natives** | **were** | **still** | **talking** | **to** | **each** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 是 | 仍然 | 说 | 到 | 每个 | 其他 | . |

当地人还在互相交谈。

" [gʊd] [θɪŋ] [wɪv] [gɒt] [ðiːz] - , " ['stjuːət] ['wɪspəd] .

| **"** | **Good** | **thing** | **we've** | **got** | **these** | **cephaloids** | **,** | **"** | **Stuart** | **whispered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 事物 | 我们已经 | 得到 | 这些 | - | , | " | 斯图尔特 | 低声说道 | . |

“幸好我们有这些头状物，”斯图尔特低声说道。

" [æn; ən] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] ['ænəlaɪzə] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] ['vɔɪsɪz] .

| " | An | electronic | analyzer | could | never | sort | out | the | three | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 电子的 | 分析器 | 可以 | 绝不 | 种类 | 出去 | 这 | 三 | 声音 | . |

“电子分析仪永远无法分辨这三种声音。”

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] ['eni] ['lɪŋgwɪst] [ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

| Nor | could | any | linguist | alive | , | for | that | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 可以 | 任何 | 语言学家 | 活 | , | 为了 | 那 | 事情 | . |

事实上，任何在世的语言学家都无法做到这一点。

" [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [pɔːzd] , ['fɪŋgə(r)] ['hɒvərɪŋ] .

| " | Once | again | he | paused | , | finger | hovering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 再次 | 他 | 暂停 | , | 手指 | 悬停 | . |

他再次停顿了一下，手指悬在空中。

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blɑːst] - ['raɪf(ə)l] , [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | This | is | where | we | show | them | pictures | of | a | blast | - | rifle | , | how | to | use | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 在哪里 | 我们 | 展示 | 他们 | 图片 | 的 | 一个 | 爆炸 | - | 步枪 | , | 如何 | 到 | 使用 | 它 | , |

“在这里，我们会向他们展示爆破步枪的图片，以及如何使用它。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [bɒks] ['əupənz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn]

| and | so | on | — | and | then | the | magic | box | opens | and | we | give | them | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | — | 和 | 然后 | 这 | 魔法 | 盒子 | 打开 | 和 | 我们 | 给 | 他们 | 一 |

.

:

.

如此等等——然后神奇的盒子打开了，我们给了他们一个。

" [hɪz; ɪz] ['wɪspə(r)] [wɒz; wəz] [feɪnt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [swˈɒləʊd] .

| " | His | whisper | was | faint | , | and | he | swallowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 耳语 | 曾是 | 头晕的 | , | 和 | 他 | 吞咽 | . |

他的声音很轻，他咽了口唾沫。

" [ʃʊd; ʃəd] [ai] [gəʊ] [əˈhed] ?

| " | Should | I | go | ahead | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 应该 | 我 | 去 | 前方 | ? |

我该继续吗?

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] .

| " | He | seemed | to | be | asking | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 问 | 他自己 | . |

他似乎在自问。

['gɔːd(ə)n] ['stʌdid] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

| Gordon | studied | him | a | few | seconds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登 | 研究 | 他 | 一个 | 很少 | 秒 | . |

戈登打量了他几秒钟。

" [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , ['stjuːət] .

| " | Play | it | your | own | way | , | Stuart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玩 | 它 | 你的 | 自己的 | 方式 | , | 斯图尔特 | . |

“按照你自己的方式去玩吧，斯图尔特。”

[ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [jɔːz] , [səʊ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

| The | risk | is | yours | , | so | the | decision | ought | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风险 | 是 | 你的 | , | 所以 | 这 | 决定 | 应该 | 到 | 是 | . |

风险由你承担，所以决定也应该由你做出。

" [ðə; ði] ['lɪŋgwɪst] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] .

| " | The | linguist | put | out | his | cigarette | with | trembling | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家 | 放 | 出去 | 他的 | 卷烟 | 和 | 发抖 | 手指 | . |

语言学家颤抖着手指掐灭了香烟。

" [jes] . . . . [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ai] [tɔːkt] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [plæn] .

| " | Yes | . | . | . | I | realize | that | I | talked | you | into | letting | me | go | ahead | with | my | own | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | . | . | . | 我 | 意识到 | 那 | 我 | 谈话 | 你 | 进入 | 出租 | 我 | 去 | 前方 | 和 | 我的 | 自己的 | 计划 | . |

“是的……我意识到我说服了你，让你让我按自己的计划行事。”

[bʌt; bət] . . . [juː; jʊ] [siː] . . .

| But | . | . | . | you | see | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | . | . | . | 你 | 看 | . | . | . |

但是……你看……

[wel] , [aɪv] ['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [breɪv] [ɔː(r)]['deɪndʒərəs] , [æz; əz][ɔːl][juː; jʊ] ['feloʊz]

| well | , | I've | never | done | anything | especially | brave | or | dangerous | , | as | all | you | fellows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我已经 | 绝不 | 完毕 | 任何事物 | 尤其 | 勇敢的 | 或者 | 危险的 | , | 作为 | 全部 | 你 | 伙伴们 |

[hæv; həv] .

| have | . |
|---|---|
| 有 | . |

嗯，我从来没有像你们这些家伙一样做过什么特别勇敢或危险的事情。

[ðə; ði][plæn] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn]

| The | plan | might | be | made | to | work | out | without | my | actually | going | down | there | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 可能 | 是 | 制成 | 到 | 工作 | 出去 | 没有 | 我的 | 实际上 | 去 | 向下 | 那里 | 在 |

['pɜːs(ə)n] .

| person | . |
|---|---|
| 人 | . |

即使我亲自去那里，这个计划也可能奏效。

[aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ai] . . . [bækt] [aʊt] .

| I've | been | wondering | what | you | would | say | if | I | . | . | . | backed | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 好奇 | 什么 | 你 | 会 | 说 | 如果 | 我 | . | . | . | 支持的 | 出去 | . |

我一直在想，如果我反悔的话，你会怎么说。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [klæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] , ['ɔːkwədli] .

| " | The | chief | got | up | and | clapped | him | on | the | back | , | awkwardly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 首席 | 得到 | 向上 | 和 | 鼓掌 | 他 | 在 | 这 | 后退 | , | 尴尬地 | . |

“酋长站起来，笨拙地拍了拍他的背。”

" [waɪ] , [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ['stjuːət] .

| " | Why | , | not | a | thing | , | Stuart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 不是 | 一个 | 事物 | , | 斯图尔特 | . |

“什么事都没有，斯图尔特。”

[ˌwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

| Wouldn't | say | a | word | . |
|---|---|---|---|---|
| 不会 | 说 | 一个 | 单词 | . |

一句话也没说。

[ə; eɪ] [mænz] ['pɜːsən(ə)l] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

| A | man's | personal | project | is | his | own | , | in | this | kind | of | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人的 | 个人的 | 项目 | 是 | 他的 | 自己的 | , | 在 | 这 | 种类 | 的 | 商业 | . |

在这个行业里，一个人的个人项目就是他自己的项目。

[lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'fekt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] , [hiː; hi][kæn; kən][ˌvɒlən'tɪə(r)]

| Long | as | it | doesn't | affect | the | welfare | of | anyone | else | , | he | can | volunteer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 作为 | 它 | 不 | 影响 | 这 | 福利 | 的 | 任何人 | 别的 | , | 他 | 能 | 志愿者 |

[fɔː(r); fə(r)] ,

| for | , |
|---|---|
| 为了 | , |

只要不影响他人的福祉，他就可以自愿参加。

[ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] , ['eni] [dʒɒb] .

| or | refuse | , | any | job | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拒绝 | , | 任何 | 工作 | . |

或者拒绝任何工作。

" ['stjuːət] [smaɪld] ['sləʊli] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [streɪt] .
" **Stuart** **smiled** **slowly** **and** **sat** **up** **straight** **.**
" 斯图尔特 微笑 缓慢地 和 卫星 向上 直的 .

斯图尔特缓缓露出笑容，坐直了身子。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] .
" **Then** **I'll** **go** **ahead** **.**
" 然后 患病的 去 前方 .

“那我就先走了。”

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [bækt] [aʊt] [ɪf] [aɪ'd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
**I** **just** **wanted** **to** **be** **sure** **I** **could** **have** **backed** **out** **if** **I'd** **wanted** **to** **.**
我 只是 通缉 到 是 当然 我 可以 有 支持的 出去 如果 ID 通缉 到 .

我只是想确认一下，如果我想退出的话，我能不能退出。

[ɪf] [ai][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ˌwɜːθ'waɪl] , [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌlʃn] .
**If** **I** **do** **something** **worthwhile** **,** **I** **want** **it** **to** **be** **without** **compulsion** **.**
如果 我 做 某物 值得 , 我 想 它 到 是 没有 强迫症 .

如果我要做一件有意义的事，我希望是在不受强迫的情况下进行的。

" [hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['siːkwəns] ['bʌt(ə)n] ['vɪgərəsli] , [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð]
" **He** **punched** **the** **sequence** **button** **vigorously** **,** **while** **the** **chief** **stared** **at** **him** **with**
" 他 拳击 这 顺序 按钮 大力 , 尽管 这 首席 凝视 在 他 和
[ə'mjuːzd] [rɪ'spekt] .
**amused** **respect** **.**
觉得好笑 尊重 .

他用力地按下序列按钮，而主管则带着玩味的敬意盯着他。

[hiː; hi] [grɪnd] [bæk] [æt; ət]['gɔːd(ə)n] .
**He** **grinned** **back** **at** **Gordon** **.**
他 咧嘴一笑 后退 在 戈登 .

他咧嘴一笑，回应了戈登。

" [sɪt] [daʊn] , ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['nɛɪtɪvz] .
" **Sit** **down** **,** **Captain** **,** **and** **keep** **an** **eye** **on** **the** **natives** **.**
" 坐 向下 , 队长 , 和 保持 一个 眼睛 在 这 本地人 .

“坐下，船长，注意看好当地土著。”

" ['gɔːd(ə)n][sæt] , [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Gordon** **sat** **,** **applying** **his** **attention** **to** **the** **scene** **on** **the** **ground** **.**
" 戈登 卫星 , 申请 他的 注意力 到 这 场景 在 这 地面 .

戈登坐了下来，将注意力集中在地上的景象上。

" [θɪŋk] [ðel] [get] [ðɪs] [pɑːt] ? "
" **Think** **they'll** **get** **this** **part** **?** **"**
" 思考 他们会 得到 这 部分 ? "

你觉得他们能拿到这部分吗?

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] .
" **They** **certainly** **ought** **to** **.**
" 他们 当然 应该 到 .

他们当然应该这样做。

[ai]['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ di'strɔi ] [ə; eɪ] [hel] - [kæt] [wɪð] [maɪ] [njuː] [gʌn] .
**I** **even** **made** **a** **sketch** **of** **a** **native** **destroying** **a** **hell** **-** **cat** **with** **my** **new** **gun** **.**
我 甚至 制成 一个 草图 的 一个 本国的 摧毁 一个 地狱 - 猫 和 我的 新的 枪 .

我甚至还画了一张草图，描绘了一个土著人用我的新枪摧毁一辆地狱猫跑车的场景。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ə'tentɪv] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['neɪtɪvz] , [ðə; ði]['sɪəriːz][wɒz; wəz]
" After a few minutes of attentive study by the three natives , the series was
" 后 一个 很少 分钟 的 细心 学习 经过 这 三 本地人 , 这 系列 曾是
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

经过三位当地人几分钟的认真研究，这一系列作品就完成了。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['ekspɜːt] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'prest] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [stʌd] [wɪ'ðaʊt]
The language expert reached over and depressed a different stud without
这 语言 专家 达到 超过 和 郁闷 一个 不同的 钉子 没有
[ˌhezɪ'teɪʃn] .
hesitation .
犹豫 .

语言专家毫不犹豫地伸手按下了另一个按钮。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" There it is .
" 那里 它 是 .

“就是它。”

[ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][blɑːst] - ['raɪf(ə)l] , ['præktɪkli] [njuː] !
A nice little blast - rifle , practically new !
一个 好的 小的 爆炸 - 步枪 , 几乎 新的 !

一把很棒的小型爆破步枪，几乎是全新的！

" [ðə; ði] [skriːn] [ʃəʊd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] ['fɔːlɪŋ] ['əʊpən]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːkwəns]
" The screen showed the front of a box falling open under the sequence
" 这 屏幕 显示 这 正面 的 一个 盒子 坠落 打开 在下面 这 顺序
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

屏幕上显示，序列机下方一个盒子的正面打开了。

[ðə; ði] [θriː] - [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [stɛərd] .
The three Azurans raised their heads and stared .
这 三 - 提高 他们的 头部 和 凝视 .

三个阿祖兰人抬起头，凝视着他们。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .
Then they looked up at the sky , and back at the box .
然后 他们 看起来 向上 在 这 天空 , 和 后退 在 这 盒子 .

然后他们抬头看了看天空，又低头看了看盒子。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] [hʌʃt] .
Their conversation was excited , not at all hushed .
他们的 对话 曾是 兴奋的 , 不是 在 全部 静静地 .

他们的谈话很热烈，一点也不低声细语。

['faɪnəli] [ðə; ði]['liːdə(r)] [sent][ðə; ði] [θɜːd] ['neɪtɪv] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] [muːv] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð]
Finally the leader sent the third native around in a flanking move , equipped with
最后 这 领导者 发送 这 第三 本国的 大约 在 一个 侧翼 移动 , 配备 和
[ðə; ði] ['krɒsbəʊ] .
the crossbow .
这 弩 .

最后，首领派出了第三个土著人绕到侧翼，让他装备弩。

[wen] [ðə; ði] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ʌp] ,
When the new position had been taken up ,
什么时候 这 新的 位置 有 到过 已采取 向上 ,

新职位就职后，

[ðə; ði] [θriː] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪts] ['veəriəs] ['æspekts] .

| the | three | studied | the | situation | and | seemed | to | discuss | its | various | aspects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 研究 | 这 | 情况 | 和 | 似乎 | 到 | 讨论 | 它是各种各样的 | | 方面 | . |

三人研究了情况，似乎在讨论其中的各个方面。

['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ðə; ði]['flæŋkə(r)][held][ə; eɪ] [biːd] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

| Suddenly | , | while | the | flanker | held | a | bead | on | the | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 尽管 | 这 | 侧翼 | 握住 | 一个 | 珠子 | 在 | 这 | 机器 | , |

突然，就在侧翼飞行员瞄准机器的时候，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['weərəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

| the | one | who | had | been | in | the | lead | stood | up | and | advanced | warily | toward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | WHO | 有 | 到过 | 在 | 这 | 带领 | 站立 | 向上 | 和 | 先进的 | 谨慎地 | 朝向 | 这 |

[ 'prɔfə ] [gʌn] .

| proffered | gun | . |
|---|---|---|
| 提供的 | 枪 | . |

走在最前面的那个人站了起来，小心翼翼地走向递过来的枪。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][kləʊz][reɪndʒ] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] ['keəfəli] .

| He | studied | it | at | close | range | , | after | looking | over | the | scene | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 研究 | 它 | 在 | 关闭 | 范围 | , | 后 | 寻找 | 超过 | 这 | 场景 | 小心 | . |

他仔细观察了现场后，近距离地研究了它。

[ə'brʌptli] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][blɑːst] - ['raɪf(ə)l] .

| Abruptly | he | laid | down | his | spear | and | seized | the | blast | - | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 铺设 | 向下 | 他的 | 矛 | 和 | 查获 | 这 | 爆炸 | - | 步枪 | . |

他突然放下长矛，抓起爆裂步枪。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kraʊtʃɪŋ] , ['ɒbviəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

| He | remained | crouching | , | obviously | waiting | for | something | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 剩余 | 蹲伏 | , | 明显地 | 等待 | 为了 | 某物 | 到 | 发生 | . |

他仍然蹲着，显然是在等待什么事情发生。

[wen] ['nʌθɪŋ] [dɪd] , [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wepən] .

| When | nothing | did | , | he | straightened | up | and | began | to | examine | the | weapon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 没有什么 | 做过 | , | 他 | 拉直 | 向上 | 和 | 开始 | 到 | 检查 | 这 | 武器 | . |

见没有任何反应，他直起身子，开始检查那件武器。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)] , [stɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

| He | turned | to | the | last | picture | , | still | showing | on | the | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 到 | 这 | 最后的 | 图片 | , | 仍然 | 显示 | 在 | 这 | 机器 | , |

他转向机器上仍然显示的最后一张照片，

[ænd; ənd] ['keəfəli] [kən'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['tentək(ə)lz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['gʌnstɒk] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

| and | carefully | conformed | his | tentacles | around | the | gunstock | as | indicated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小心 | 符合 | 他的 | 触手 | 大约 | 这 | 枪托 | 作为 | 表明的 | . |

他小心翼翼地将触手缠绕在枪托上，正如指示的那样。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] .

| Then | he | looked | about | , | as | if | seeking | a | target | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 关于 | , | 作为 | 如果 | 寻求 | 一个 | 目标 | . |

然后他环顾四周，似乎在寻找目标。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['brɪliənt] [bluː] [triː] [ə'baʊt] ['twenti] ['miːtə(r)z] [ə'weɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

| A | large | , | brilliant | blue | tree | about | twenty | meters | away | seemed | to | be | his | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | , | 杰出的 | 蓝色的 | 树 | 关于 | 二十 | 米 | 离开 | 似乎 | 到 | 是 | 他的 | 选择 | . |

他似乎选择了一棵离他大约二十米远的高大、亮蓝色的树。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [laɪnd] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .

| He | spent | a | moment | getting | the | sights | lined | up | and | then | pulled | the | trigger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 花费 | 一个 | 片刻 | 获得 | 这 | 景点 | 衬里 | 向上 | 和 | 然后 | 拉 | 这 | 扳机 | . |

他花了一点时间瞄准，然后扣动了扳机。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv]

| The | entire | lower | half | of | the | tree | disappeared | in | a | tremendous | explosion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 降低 | 一半 | 的 | 这 | 树 | 消失 | 在 | 一个 | 巨大的 | 爆炸 | 的 |

[stiːm] [ænd; ənd] ['splɪntəz] .

| steam | and | splinters | . |
|---|---|---|---|
| 蒸汽 | 和 | 碎片 | . |

树的下半部分在一阵剧烈的蒸汽和碎片爆炸中消失了。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['smæʃɪŋ] [daʊn] ,

| The | upper | part | of | it | came | smashing | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 部分 | 的 | 它 | 来了 | 粉碎 | 向下 | , |

它的上半部分猛地砸了下来，

[æz; əz][dɪd] [greɪt] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

| as | did | great | sections | of | others | directly | behind | the | target | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 做过 | 伟大的 | 部分 | 的 | 其他的 | 直接地 | 在后面 | 这 | 目标 | . |

目标正后方的大片区域也同样如此。

[ðə; ði] [stʌnd] ['neɪtɪv] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [ kuː ]

| The | stunned | native | staggered | to | his | feet | , | still | clutching | the | gun | , | and | cooed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目瞪口呆 | 本国的 | 交错 | 到 | 他的 | 脚 | , | 仍然 | 紧握 | 这 | 枪 | , | 和 | 咕咕 |

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] .

| at | it | lovingly | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 深情地 | . |

震惊的当地人踉跄着站起身，手里仍然紧紧握着枪，对着它发出爱怜的咕哝声。

[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['gæblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

| His | two | companions | came | running | up | , | whistling | and | gabbling | with | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 二 | 同伴 | 来了 | 跑步 | 向上 | , | 吹口哨 | 和 | 喋喋不休 | 和 | 激动 | . |

他的两个同伴跑了过来，一边吹着口哨，一边兴奋地叽叽喳喳说个不停。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] — [æt; ət]

| They | were | allowed | to | take | the | gun | up | on | the | hill | and | try | it | out | — | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 允许 | 到 | 拿 | 这 | 枪 | 向上 | 在 | 这 | 爬坡道 | 和 | 尝试 | 它 | 出去 | — | 在 |

[mɔː(r)] ['dɪstənt] ['tɑːgɪts] .

| more | distant | targets | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 遥远 | 目标 | . |

他们被允许把枪带到山顶上去试射——目标是更远的距离。

['sevrəl] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [rɒk] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['vaɪələns] [ðæt]

| Several | trees | and | a | good | - | sized | rock | disappeared | with | a | noisy | violence | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 树木 | 和 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 岩石 | 消失 | 和 | 一个 | 嘈杂 | 暴力 | 那 |

[wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

| was | obviously | satisfactory | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 明显地 | 令人满意的 | . |

几棵树和一块相当大的石头在一声巨响中消失了，显然这种暴力行为令人十分满意。

[ðə; ði]['liːdə(r)] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| The | leader | remained | with | the | picture | machine | and | began | to | examine | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 剩余 | 和 | 这 | 图片 | 机器 | 和 | 开始 | 到 | 检查 | 它 | . |

领队留在照相设备旁，开始检查设备。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['stɑːtld] , [wen] ['stjuːət] [flɪpt] [wʌn][mɔː(r)] [sketʃ] ['ɪntuː] [vjuː] .

| He | jumped | , | startled | , | when | Stuart | flipped | one | more | sketch | into | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | , | 惊慌 | , | 什么时候 | 斯图尔特 | 翻转 | 一 | 更多的 | 草图 | 进入 | 看法 | . |

当斯图尔特又翻出一张素描稿时，他吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skaʊt] [ʃɪp] [ə'baʊt][tuː; tə][lænd] .

| It | showed | the | little | scout | ship | about | to | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 显示 | 这 | 小的 | 侦察 | 船 | 关于 | 到 | 土地 | . |

画面显示小型侦察舰即将着陆。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] [hæd; həd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] , ['stjuːət] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][lɑːst][wʌn] .

| After | the | native | had | studied | it | a | while | , | Stuart | gave | him | the | last | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 本国的 | 有 | 研究 | 它 | 一个 | 尽管 | , | 斯图尔特 | 给予 | 他 | 这 | 最后的 | 一 | . |

当地人研究了一会儿之后，斯图尔特把最后一个给了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪŋgwɪst][hɪm'self] ,

| This | was | a | sketch | of | the | linguist | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 草图 | 的 | 这 | 语言学家 | 他自己 | , |

这是这位语言学家本人的素描肖像。

['stepɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaʊt] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - .

| stepping | out | of | the | scout | ship | and | greeting | a | waiting | Azuran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步进 | 出去 | 的 | 这 | 侦察 | 船 | 和 | 问候 | 一个 | 等待 | - | . |

走出侦察舰，向等候在那里的阿祖兰人打招呼。

[ðə; ði] [riˈækʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] .

| The | reaction | to | this | was | immediate | and | positive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反应 | 到 | 这 | 曾是 | 即时 | 和 | 积极的 | . |

对此，各方反应迅速且积极。

[ʃrɪl] [kə'mændz] [sent][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['neɪtɪv] ['ɪntuː] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ;

| Shrill | commands | sent | the | smaller | native | into | ambush | in | the | shrubbery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖锐 | 命令 | 发送 | 这 | 较小的 | 本国的 | 进入 | 伏击 | 在 | 这 | 灌木 | ; |

尖锐的命令将体型较小的土著动物驱赶到灌木丛中埋伏；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd][fled][tuː; tə]

| the | other | came | running | down | the | hill | , | handed | over | the | gun | , | and | fled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 来了 | 跑步 | 向下 | 这 | 爬坡道 | , | 递交 | 超过 | 这 | 枪 | , | 和 | 逃亡 | 到 |

[ðə; ði] [keɪv] .

| the | cave | . |
|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | . |

另一个人从山上跑下来，交出了枪，然后逃进了山洞。

[ðə; ði]['liːdə(r)] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [skwɔtid] [daʊn] [tuː; tə][weɪt] , ['raɪf(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| The | leader | , | still | watching | the | sky | , | squatted | down | to | wait | , | rifle | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | , | 仍然 | 观看 | 这 | 天空 | , | 蹲着 | 向下 | 到 | 等待 | , | 步枪 | 旁 | 他 | . |

领队仍然望着天空，蹲下身子等待，步枪放在身旁。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

| After | a | moment | he | took | something | out | of | his | knapsack | and | apparently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 片刻 | 他 | 采取 | 某物 | 出去 | 的 | 他的 | 背包 | 和 | 显然 |

[bɪ'gæn][tuː; tə] [mʌntʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| began | to | munch | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 咀嚼 | 在 | 它 | . |

过了一会儿，他从背包里掏出什么东西，似乎开始嚼了起来。

[twaɪs] [hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] ['saɪtɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðəʊ] ['præktɪsɪŋ] .

| Twice | he | snatched | up | the | gun | and | sighted | through | it | , | as | though | practising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两次 | 他 | 抢夺 | 向上 | 这 | 枪 | 和 | 目击者 | 通过 | 它 | , | 作为 | 尽管 | 练习 | . |

他两次抓起枪瞄准，好像在练习射击。

['stjuːət] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .

| Stuart | frowned | at | the | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 皱眉 | 在 | 这 | 屏幕 | . |

斯图尔特皱着眉头看着屏幕。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [aɪm][ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [kən'vɪnst]

| " | They | seem | to | understand | I'm | about | to | visit | them | , | but | they're | not | convinced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 似乎 | 到 | 理解 | 我是 | 关于 | 到 | 访问 | 他们 | , | 但 | 它们是 | 不是 | 确信 |

[ðeɪ] [kæn; kən] [trʌst] ['vɪzɪtəz] .

| they | can | trust | visitors | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 相信 | 访客 | . |

"他们似乎明白我要来拜访他们，但他们并不确信可以信任访客。"

[nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ai] [sə'pəʊz] .

| No | reason | why | they | should | be | , | I | suppose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 原因 | 为什么 | 他们 | 应该 | 是 | , | 我 | 认为 | . |

我想他们没有理由这样做。

" [hiː; hi] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] ['pɪkʌp] ['juːnɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sefəlɒɪd] ['sɜːkɪt] .

| " | He | disconnected | the | pickup | unit | from | the | cephaloid | circuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 断开连接 | 这 | 捡起 | 单元 | 从 | 这 | 头状体 | 电路 | . |

“他将拾音器单元与头状电路断开了。”

['gɔːd(ə)n] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd] [rɪ'flektɪvli] .

| Gordon | cocked | his | head | to | one | side | reflectively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈登 | 上膛 | 他的 | 头 | 到 | 一 | 边 | 反思地 | . |

戈登若有所思地歪了歪头。

" [wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [bæd] .

| " | Well | , | I | don't | think | the | situation | is | too | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我 | 不 | 思考 | 这 | 情况 | 是 | 也 | 坏的 | . |

“嗯，我觉得情况还不算太糟。”

[juːv] [siːn] [haʊ] ['kɔːʃəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . . . [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['bædli] [skeəd]

| You've | seen | how | cautious | they | are | . | . | . | they | must | have | been | very | badly | scared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 已见 | 如何 | 谨慎 | 他们 | 是 | . | . | . | 他们 | 必须 | 有 | 到过 | 非常 | 糟糕 | 害怕的 |

[wen] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

| when | their | cities | were | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们的 | 城市 | 是 | 损毁 | . |

你已经看到了他们有多么谨慎……当他们的城市被摧毁时，他们一定非常害怕。

['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .

| Perfectly | natural | . |
|---|---|---|
| 完美 | 自然的 | . |

完全自然。

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] ['ðer] [nɒt] [ˌfʌndə'mentəli] ['wɔːlaɪk] ; [ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] [ʃəʊz] [æn; ən] ['æbsəns]

| It's | also | evident | they're | not | fundamentally | warlike | ; | their | behavior | shows | an | absence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 还 | 明显 | 它们是 | 不是 | 从根本上 | 好战 | ; | 他们的 | 行为 | 演出 | 一个 | 缺席 |

[ɒv; əv] ['mɪlətri] ['bækgraʊnd] .

| of | military | background | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 军队 | 背景 | . |

很明显，他们本质上并不好战；他们的行为表明他们缺乏军事背景。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['treɪdəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

| Even | a | couple | of | traders | noticed | that | , | by | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 夫妻 | 的 | 交易员 | 注意到 | 那 | , | 经过 | 这 | 方式 | , |

甚至有几位交易员也注意到了这一点，顺便一提，

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][lɑːst][jɪə(r)] .

| over | on | the | other | side | of | the | planet | last | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 行星 | 最后的 | 年 | . |

去年在地球的另一端。

" [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'pruːvɪŋli] .

| " | The | linguist | shook | his | head | reprovingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 语言学家 | 摇晃 | 他的 | 头 | 责备地 | . |

语言学家责备地摇了摇头。

" [lets] [ə'vɔɪd] [sɪ'mæntɪk] [kən'fjuːʒn] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] , ['gɔːd(ə)n] .

| " | Let's | avoid | semantic | confusions | when | we | can | , | Gordon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 避免 | 语义 | 困惑 | 什么时候 | 我们 | 能 | , | 戈登 | . |

戈登，我们尽量避免语义上的混淆。

[ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] [dʌz] [nɒt][fɪt][ɪn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['bækgraʊnd] .

| Their | behavior | does | not | fit | in | with | your | notion | of | military | background | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 行为 | 做 | 不是 | 合身 | 在 | 和 | 你的 | 概念 | 的 | 军队 | 背景 | . |

他们的行为与你对军人背景的理解不符。

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ kə'nəut ] [ɪn][ðeə(r)]['kʌltʃə(r)] .

| We | have | no | right | to | say | what | it | connotes | in | their | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 说 | 什么 | 它 | 含义 | 在 | 他们的 | 文化 | . |

我们无权评判它在他们的文化中意味着什么。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['ri:znəblnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl]

| " | The | captain | acknowledged | the | reasonableness | of | this | statement | with | a | smile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 已确认 | 这 | 合理性 | 的 | 这 | 陈述 | 和 | 一个 | 微笑 |

[ænd; ənd][left][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['sɒlətju:d][hi:; hi] ['ni:dɪd] .

| and | left | him | to | the | solitude | he | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他 | 到 | 这 | 孤独 | 他 | 需要 | . |

船长微笑着认可了这种说法，然后让他独自一人待着。

[hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'sɪməleɪtɪd] ,

| He | began | the | task | of | receiving | the | material | the | cephaids | had | assimilated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 这 | 任务 | 的 | 接收 | 这 | 材料 | 这 | - | 有 | 同化 | , |

他开始接收头足类动物吸收的物质，

['fi:dɪŋ] [ɪn] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] " ['prɒbəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl]['kɒntekst] " [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['kɒments]

| feeding | in | associations | of | " | probable | general | context | " | with | the | natives | ' | comments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喂养 | 在 | 协会 | 的 | " | 可能 | 一般的 | 语境 | " | 和 | 这 | 本地人 | - | 评论 |

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [i:tʃ] ['pɪktʃə(r)] .

| regarding | each | picture | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 每个 | 图片 | . |

将"可能的总体背景"与当地人对每幅画的评论联系起来。

[hi:; hi] [lɑ:ft] [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n]

| He | laughed | to | himself | as | he | realized | that | a | certain | amount | of | projection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 笑了 | 到 | 他自己 | 作为 | 他 | 已实现 | 那 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 投影 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nəʊʃ(ə)nz][wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

| of | his | own | notions | was | inevitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 自己的 | 概念 | 曾是 | 不可避免的 | . |

他意识到自己不可避免地会将自己的想法投射到他人身上，不禁暗自发笑。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ,

| Such | was | the | tremendous | power | of | the | cephaloids | , | and | the | delicate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 巨大的 | 力量 | 的 | 这 | - | , | 和 | 这 | 精美的 | , |

['ɔ:lməʊst][ɪn'tju:ɪtɪv] [skɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] ,

| almost | intuitive | skill | of | his | handling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 直觉的 | 技能 | 的 | 他的 | 处理 | , |

这就是头状骨的巨大力量，以及他操控头状骨的精湛技艺，几乎是凭直觉就能做到的。

[ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'næləsɪs][wɒz; wəz] [kəm'pli:t] [ɪn]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]

| that | the | major | part | of | the | analysis | was | complete | in | little | more | than | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 分析 | 曾是 | 完全的 | 在 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 |

['aʊə(r)] .

| hour | . |
|---|---|
| 小时 | . |

大部分分析工作在一个多小时内就完成了。

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][tu:; tə] " [trænz'leɪt] , ['ju:nɪv] .

| He | switched | the | controls | to | " | Translate | , | Univ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 切换 | 这 | 控制 | 到 | " | 翻译 | , | 大学 | . |

他将控制切换到"翻译，大学"。

[ɛs'piː] . [tuː; tə]['ʌðə(r)] .

| **Sp** | **.** | **to** | **Other** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 斯普 | . | 到 | 其他 | . |

特殊到其他。

" ['ɪndɪkeɪtə(r)]['niːd(ə)lz] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [ 'stedi ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [pə'tenʃlz] [ ,riːə'dʒʌst ] [ɪn]

| **"** | **Indicator** | **needles** | **shifted** | **and** | **steadied** | **as** | **the** | **surface** | **potentials** | **readjusted** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 指标 | 针 | 转移 | 和 | 稳定 | 作为 | 这 | 表面 | 潜力 | 重新调整 | 在 |

[ðə; ði]['semi] - ['lɪvɪŋ] ['kɒlɔɪdz] .

| **the** | **semi** | **-** | **living** | **colloids** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 半 | - | 活的 | 胶体 | . |

“随着半活性胶体表面电位的重新调整，指示针发生移动并趋于稳定。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] [ə'gen] .

| **Then** | **,** | **before** | **proceeding** | **further** | **,** | **he** | **asked** | **the** | **captain** | **to** | **join** | **him** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 前 | 进行中 | 更远 | , | 他 | 问 | 这 | 队长 | 到 | 加入 | 他 | 再次 | . |

然后，在继续前进之前，他再次请求船长与他同行。

[wen] ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] ['siːtɪd] , [ðə; ði]['ekspɜːt][smaɪld] ['raɪli] [æt; ət][hɪm] .

| **When** | **Gordon** | **was** | **seated** | **,** | **the** | **expert** | **smiled** | **wryly** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 戈登 | 曾是 | 坐着 | , | 这 | 专家 | 微笑 | 略带讽刺地 | 在 | 他 | . |

戈登坐下后，那位专家对他露出了意味深长的微笑。

" [ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][prə'siːdʒə(r)] ,

| **"** | **This** | **is** | **usually** | **considered** | **very** | **poor** | **procedure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 通常 | 经过考虑的 | 非常 | 贫穷的 | 程序 | , |

“这通常被认为是一种非常糟糕的做法，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wɜːd] [ai][kæn; kən][biː; bi] ['feəli] [ʃʊə(r)][pv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [pn] [ðɪs]

| **but** | **there's** | **only** | **one** | **word** | **I** | **can** | **be** | **fairly** | **sure** | **of** | **as** | **a** | **check** | **on** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 仅有的 | 一 | 单词 | 我 | 能 | 是 | 相当 | 当然 | 的 | 作为 | 一个 | 查看 | 在 | 这 |

[θɪŋ] .

| **thing** | **.** |
|---|---|
| 事物 | . |

但要说这件事有什么确切的依据，我只能说有一个词。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['riːznəbl] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['neɪtɪv] [ɪk'skleɪmd] - [ˌeɪˌɑːr'juː] ! - , [hiː; hi] [ment]

| **It** | **seems** | **reasonable** | **that** | **,** | **when** | **the** | **middle** | **native** | **exclaimed** | **'** | **Aru** | **!** | **'** | **,** | **he** | **meant** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 合理的 | 那 | , | 什么时候 | 这 | 中间 | 本国的 | 惊呼 | - | 亚鲁 | ! | - | , | 他 | 意思是 |

- [gʊd] - ! !

| **'** | **Good** | **'** | **!** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| - | 好的 | - | ! | ! |

看来，中间那位土著喊出“Aru！”时，他的意思是“好”！

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ʃɪp] ,

| **That** | **was** | **when** | **we** | **destroyed** | **the** | **attacking** | **ship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 什么时候 | 我们 | 损毁 | 这 | 攻击 | 船 | , |

就在那时，我们摧毁了那艘攻击舰。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] . . . [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm]

| **if** | **you** | **remember** | **.** | **.** | **.** | **a** | **little** | **fiction** | **which** | **I** | **shall** | **have** | **to** | **explain** | **to** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 记住 | . | . | . | 一个 | 小的 | 小说 | 哪个 | 我 | 将 | 有 | 到 | 解释 | 到 | 他们 |

['leɪtə(r)] .

| **later** | **.** |
|---|---|
| 之后 | . |

如果你还记得的话……我编了个小故事，以后得跟他们解释一下。

" ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [spiːtʃ] , " [gʊd] .

| **"** | **Into** | **the** | **microphone** | **he** | **said** | **,** | **in** | **Universal** | **Speech** | **,** | **"** | **Good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 进入 | 这 | 麦克风 | 他 | 说 | , | 在 | 普遍的 | 演讲 | , | " | 好的 | . |

他对着麦克风用通用语音说道：“好。”

[ðæt] [ɪz] [gʊd] . "
**That is good . "**
那 是 好的 . "

那很好。”

" [ˌeɪˌɑːrˈjuː] .
**" Aru .**
" 亚鲁 .

“Aru。

[ˌeɪˌɑːrˈjuː][ˌɛnˌeɪrˈeɪ][ləʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌlaʊdˈspiːkə(r)] .
**Aru naa lo , " replied the loudspeaker .**
亚鲁 娜 洛 , " 回复 这 喇叭 .

Aru naa lo，”扩音器回答道。

['stjuːət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðen] , [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .
**Stuart , though he relaxed a little then , lost no time .**
斯图尔特 , 尽管 他 轻松 一个 小的 然后 , 丢失的 不 时间 .

斯图尔特虽然放松了一些，但并没有耽搁时间。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['meməraɪz] ['sevrəl] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒeli] -
**It took him only a few minutes to memorize several phrases which the jelly -**
它 采取 他 仅有的 一个 很少 分钟 到 记住 一些 短语 哪个 这 果冻 -
[ænd; ənd] - ['sɪlvə(r)][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [geɪv] [hɪm] .
**and - silver translator gave him .**
和 - 银 翻译 给予 他 .

他只用了几分钟就记住了那个果冻银色翻译给他的几句话。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] - [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skaʊt] [ʃɪp] [ wɔːm ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
**By the time Brettner had the little scout ship warmed up for him ,**
经过 这 时间 - 有 这 小的 侦察 船 温暖 向上 为了 他 ,

等布雷特纳把那艘小型侦察舰预热好之后，

['stjuːət][wɒz; wəz] [prɪ'piəd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , " [piːs] !
**Stuart was prepared to tell the natives , " Peace !**
斯图尔特 曾是 准备 到 告诉 这 本地人 , " 和平 !

斯图亚特准备告诉土著人：“和平！

[aɪ] [kʌm] [ɪn] [piːs] .
**I come in peace .**
我 来 在 和平 .

我带着和平而来。

[jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['enəmi] .
**Your people and my people have the same enemy .**
你的 人们 和 我的 人们 有 这 相同的 敌人 .

你的人民和我的人民有同一个敌人。

['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] [ænd; ənd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
**Therefore let us be friends and work together .**
所以 让 我们 是 朋友们 和 工作 一起 .

因此，让我们成为朋友，携手合作吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['wepənz] .
**We shall give you large and strong weapons .**
我们 将 给 你 大的 和 强的 武器 .

我们将给你提供威力强大的武器。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [læb] , [bʌt; bət] [stɒpt] [tuː; tə] [skwɪnt] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
" He turned to leave the lab , but stopped to squint once more at the
" 他 转向 到 离开 这 实验室 , 但 停止 到 眯 一次 更多的 在 这
[skriːn] .
screen .
屏幕 .

他转身要离开实验室，但又停下来眯着眼睛看了看屏幕。

['əʊnli] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] , [stɪl] ['grɪmli] ['weɪtɪŋ] .
Only the native with the gun was visible , still grimly waiting .
仅有的 这 本国的 和 这 枪 曾是 可见的 , 仍然 阴沉地 等待 .

只有那个拿着枪的当地人露了出来，他依然神情严肃地等待着。

[ðə; ði] ['lɪŋgwɪst] ['fɪnɪʃt] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɪə(r)] [wɪð] ['nɜːvəs] ['fɪŋgəz] .
The linguist finished buckling on his gear with nervous fingers .
这 语言学家 完成的 屈曲 在 他的 齿轮 和 紧张的 手指 .

语言学家紧张地用手指系好安全带。

" [ðeɪ] [lʊk] ['ɔːfli] [wel] - ['dɪsəplɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" They look awfully well - disciplined to me , " he murmured to himself .
" 他们 看 非常 出色地 - 纪律严明的 到 我 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“在我看来，他们纪律性非常好，”他喃喃自语道。

" [wɪʃ] [ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['nɒnʃələnt] [ə'baʊt] [ðɪs] !
" Wish I felt a little more nonchalant about this !
" 希望 我 毛毡 一个 小的 更多的 漫不经心 关于 这 !

“真希望我对这件事能更淡定一些！”

" [hiː; hi] [klʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [θriː] [lɒk] ,
" He clumped down the passageway to Number Three Lock ,
" 他 成簇的 向下 这 通道 到 数字 三 锁 ,

他蹒跚地沿着通道走向三号船闸，

[weə(r)] [hiː; hi] [met] - ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] .
where he met Brettner climbing out of the scout ship .
在哪里 他 遇见 - 攀登 出去 的 这 侦察 船 .

他在那里遇到了正从侦察舰上爬出来的布雷特纳。

- [slæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] , ['seɪɪŋ] , " [ʃiːz] [ɔːl] [wuːnd] [ʌp] .
Brettner slapped him on the back , saying , " She's all wound up .
- 被掌掴 他 在 这 后退 , 说 , " 她是 全部 伤口 向上 .

布雷特纳拍了拍他的背，说：“她情绪很激动。”

[gʊd] [lʌk] , [tʃʌm] .
Good luck , chum .
好的 运气 , 密友 .

祝你好运，伙计。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːli] , [hɪə(r)] ?
Keep away from the girlies , hear ?
保持 离开 从 这 女孩们 , 听到 ?

离女孩子远点，听见了吗?

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] , ['rɒdʒəz] ['ʃaʊtɪd] ['geɪli] , " [send] [juː 'es] [ə; eɪ] ['pəʊstkɑːd] ,
" From the control room , Rogers shouted gaily , " Send us a postcard ,
" 从 这 控制 房间 , 罗杰斯 喊叫 兴高采烈地 , " 发送 我们 一个 明信片 ,
['lædi] .
laddie .
小伙子 .

“罗杰斯从控制室里兴高采烈地喊道：‘小伙子，给我们寄张明信片吧。’”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['viːnəs] - [taɪp] !
**One of them Venus - type !**
一 的 他们 金星 - 类型 !

其中一位是金星型的!

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ gʌ'fɔː ] ['hɑːtɪli] .
**" The two scouts guffawed heartily .**
" 这 二 侦察兵 哈哈大笑 衷心地 .

两名侦察兵放声大笑。

['gɔːd(ə)n] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [weɪvd] [æt; ət][hɪm] .
**Gordon looked out and waved at him .**
戈登 看起来 出去 和 挥手 在 他 .

戈登向外望去，朝他挥了挥手。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl] [siːt] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] .
**The linguist climbed into the control seat , laughing in spite of himself .**
这 语言学家 攀登 进入 这 控制 座位 , 笑 在 尽管如此 的 他自己 .

语言学家爬进驾驶座，不由自主地笑了起来。

[hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət] - , [ʃʌt] [ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] .
**He waved at Brettner , shut the inner door , and opened the outer .**
他 挥手 在 - , 关闭 这 内 门 , 和 打开 这 外 .

他向布雷特纳挥了挥手，关上内门，打开外门。

[ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)] [laɪt] [ʃəʊd] [griːn] .
**A monitor light showed green .**
一个 监视器 光 显示 绿色的 .

显示器指示灯显示绿色。

" ['redi] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
**" Ready , " he told the intercom .**
" 准备好 , " 他 讲述 这 对讲机 .

"准备好了，"他对着对讲机说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [haʊ] ['stedi] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)] .
**He was surprised at how steady his voice and hands were .**
他 曾是 惊讶 在 如何 稳定的 他的 嗓音 和 双手 是 .

他惊讶于自己的声音和双手竟然如此稳定。

" [kɑːst] [ɒf] ! " [keɪm] ['gɔːrdənz] [vɔɪs] .
**" Cast off ! " came Gordon's voice .**
" 投掷 离开 ! " 来了 戈登的 嗓音 .

"解开束缚！"戈登的声音传来。

['sɪksθ]
**VI**
六年级

六

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] " [rɪ'liːs] " ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][felt] [hɪm'self] [flʌŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**He touched the " release " button and felt himself flung away from the**
他 感动 这 " 发布 " 按钮 和 毛毡 他自己 扔 离开 从 这
['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt] .
**Special Agent .**
特别的 代理人 .

他按下"释放"按钮，感觉自己被从特工身边甩开。

[hiː; hi] ['buːstɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] ['sevrəl] ['kilə,miːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

| He | boosted | his | little | vessel | around | a | semicircle | several | kilometers | in | diameter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 增强 | 他的 | 小的 | 血管 | 大约 | 一个 | 半圆 | 一些 | 公里 | 在 | 直径 | , |

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] ,

| as | he | had | been | instructed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 指示 | , |

他按照指示，驾驶着他的小飞船绕着直径几公里的半圆形轨道飞行。

[səʊ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt]

| so | the | position | of | the | big | ship | would | not | be | given | away | when | he | approached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 大的 | 船 | 会 | 不是 | 是 | 给定 | 离开 | 什么时候 | 他 | 接近 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

这样，当他接近地面时，大船的位置就不会暴露出来。

[hiː; hi][oʊvɜˈmɑdʒəleɪtɪd][ðə; ði][draɪv] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['hedɪd]

| He | overmodulated | the | drive | then | , | to | make | plenty | of | noise | , | and | headed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 过调制 | 这 | 驾驶 | 然后 | , | 到 | 制作 | 很多 | 的 | 噪音 | , | 和 | 标题 |

[də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['neɪtɪv] .

| directly | for | the | waiting | native | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 为了 | 这 | 等待 | 本国的 | . |

然后他加大了引擎的转速，制造出很大的噪音，径直冲向等候在那里的当地人。

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['grɑːsi] [spɒt] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] - [hæd; həd]

| Over | a | suitable | grassy | spot | , | he | waited | until | he | was | sure | the | Azuran | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 合适的 | 草丛 | 点 | , | 他 | 等待 | 直到 | 他 | 曾是 | 当然 | 这 | - | 有 |

[siːn] [hɪm] ;

| seen | him | ; |
|---|---|---|
| 已见 | 他 | ; |

他找了一块合适的草地，等到确定阿祖兰人已经看到他为止；

[ðen] [hiː; hi] [iːzd] [daʊn] ['sləʊli] , ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['sʌd(ə)n] [muːvz] .

| then | he | eased | down | slowly | , | careful | not | to | make | any | sudden | moves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 缓解 | 向下 | 缓慢地 | , | 小心 | 不是 | 到 | 制作 | 任何 | 突然 | 移动 | . |

然后他慢慢地坐了下来，小心翼翼地不做出任何突然的动作。

[hiː; hi]['lændɪd] [wɪð] [ðə; ði][nəʊz] [ə'baʊt] [ten] [dɪ'griːz] [tuː] [ləʊ] , ['set(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [bʌmp] ,

| He | landed | with | the | nose | about | ten | degrees | too | low | , | settled | with | a | rolling | bump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 登陆 | 和 | 这 | 鼻子 | 关于 | 十 | 学位 | 也 | 低的 | , | 定居 | 和 | 一个 | 滚动 | 撞 | , |

他着陆时机头角度偏低了大约十度，落地时机身颠簸了一下。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [pɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['mænɪdʒ] .

| and | opened | the | port | as | soon | as | he | could | manage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 这 | 港口 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 可以 | 管理 | . |

他一有机会就打开了端口。

[hiː; hi] ['mʌmbld] [tuː; tə][hɪm'self][ə; eɪ][bɪt] , ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

| He | mumbled | to | himself | a | bit | , | practising | his | little | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喃喃自语 | 到 | 他自己 | 一个 | 少量 | , | 练习 | 他的 | 小的 | 演讲 | . |

他喃喃自语了几句，练习着他的小演讲。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [aʊt] .

| Then | he | stepped | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 步 | 出去 | . |

然后他走了出去。

[ðə; ði][blɑːst] - ['raɪf(ə)l] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['naɪnti] - ['mɪlimiːtə(r)][prə'dʒektə(r)] .

| The | blast | - | rifle | looked | like | a | ninety | - | millimeter | projector | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爆炸 | - | 步枪 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 九十 | - | 毫米 | 投影仪 | . |

那把爆破步枪看起来像一台九十毫米投影仪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ skaul ] [ˈvɪʃəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈæbdəmən] [frɒm; frəm] [ˈəʊnli] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] .

| **It** | **scowled** | **viciously** | **at** | **his** | **abdomen** | **from** | **only** | **twenty** | **paces** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 皱着眉头 | 恶毒地 | 在 | 他的 | 腹部 | 从 | 仅有的 | 二十 | 步幅 | 离开 | . |

它隔着二十步远，恶狠狠地瞪着他的腹部。

[hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [ə; eɪ] [ˈtrembli] [ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .

| **He** | **swallowed** | **several** | **times** | **and** | **managed** | **a** | **trembly** | **little** | **smile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吞咽 | 一些 | 时代 | 和 | 管理 | 一个 | 颤抖 | 小的 | 微笑 | . |

他咽了好几口唾沫，勉强挤出一个颤抖的微笑。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [hɪm] [ˈsaʊəli] [θruː] [ðə; ði] - .

| **The** | **native** | **continued** | **to** | **inspect** | **him** | **sourly** | **through** | **the** | **peepsight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 持续 | 到 | 检查 | 他 | 酸涩地 | 通过 | 这 | - | . |

土著人继续透过窥视孔，阴沉地打量着他。

[ə; eɪ] [ˈtentək(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [twɪtʃ] [ɪmˈpeɪʃntli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] .

| **A** | **tentacle** | **seemed** | **to** | **twitch** | **impatiently** | **at** | **the** | **trigger** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 触手 | 似乎 | 到 | 抽搐 | 不耐烦地 | 在 | 这 | 扳机 | . |

触手似乎在扳机处焦躁地抽搐着。

" [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , " [ðə; ði] [ˈlɪŋgwɪst] [θɔːt] [ˈræpɪdli] ,

| **"** | **After** | **all** | **,** | **"** | **the** | **linguist** | **thought** | **rapidly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 全部 | , | " | 这 | 语言学家 | 想法 | 快速 | , |

"毕竟，"语言学家迅速思考道，

" [ə; eɪ] [ˈfeɪʃ(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ˈmiːnɪŋləs] [tuː; tə] [hɪm] .

| **"** | **a** | **facial** | **expression** | **such** | **as** | **a** | **smile** | **is** | **probably** | **meaningless** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 面部的 | 表达 | 这样的 | 作为 | 一个 | 微笑 | 是 | 大概 | 无意义的 | 到 | 他 | . |

"对他来说，微笑之类的面部表情可能毫无意义。"

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪgˈnɪfɪkənt] [saɪn] , [æz; əz] [ɪn] [ðæt] [sketʃ] .

| **I** | **shall** | **have** | **to** | **make** | **a** | **more** | **significant** | **sign** | **,** | **as** | **in** | **that** | **sketch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 有 | 到 | 制作 | 一个 | 更多的 | 重要的 | 符号 | , | 作为 | 在 | 那 | 草图 | . |

我得做一个更醒目的标志，就像草图里那样。

" [hiː; hi] [ʌnˈbʌkld] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlstə(r)] [belt] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [hænd] -

| **"** | **He** | **unbuckled** | **his** | **holster** | **belt** | **and** | **carefully** | **laid** | **it** | **to** | **one** | **side** | **,** | **hand** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 解开 | 他的 | 枪套 | 腰带 | 和 | 小心 | 铺设 | 它 | 到 | 一 | 边 | , | 手 | - |

[gʌnz] [ænd; ənd] [ɔːl] .

| **guns** | **and** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|
| 枪支 | 和 | 全部 | . |

他解开枪套腰带，小心地把它放在一边，连同手枪一起。

[stɪl] [nəʊ] [rɪˈspɒns] .

| **Still** | **no** | **response** | **.** |
|---|---|---|---|
| 仍然 | 不 | 回复 | . |

仍然没有回复。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːwəd] [ˌhɑːfˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈəʊpən] [hændz] .

| **He** | **walked** | **forward** | **halfway** | **to** | **the** | **native** | **,** | **holding** | **up** | **his** | **open** | **hands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 向前 | 半 | 到 | 这 | 本国的 | , | 保持 | 向上 | 他的 | 打开 | 双手 | . |

他走到土著人面前一半的路程，举起张开的双手。

[hiː; hi] [ ri'sait ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ðen] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] .

| **He** | **recited** | **his** | **speech** | **,** | **then** | **,** | **and** | **stood** | **waiting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 背诵 | 他的 | 演讲 | , | 然后 | , | 和 | 站立 | 等待 | . |

然后他背诵完演讲稿，站在那里等待。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˈʌðərz] [ˈætɪtjuːd] [tʃeɪndʒd] .

| **With** | **his** | **first** | **words** | **,** | **the** | **other's** | **attitude** | **changed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 第一的 | 字 | , | 这 | 其他的 | 态度 | 已更改 | . |

他开口的第一句话，就改变了对方的态度。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] ['sləʊli] [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [bɪg] , [blæk] ,

| The | gun | was | lowered | slowly | while | the | native | stared | at | him | with | big | , | black | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | 曾是 | 降低 | 缓慢地 | 尽管 | 这 | 本国的 | 凝视 | 在 | 他 | 和 | 大的 | , | 黑色的 | , |

[dɪsk] - [laɪk] [aɪz] .

| disk | - | like | eyes | . |
|---|---|---|---|---|
| 磁盘 | - | 喜欢 | 眼睛 | . |

枪缓缓放下，土著人用他那又大又黑、像圆盘一样的眼睛盯着他。

[hiː; hi] [stɛərd] [bæk] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [red] ['neɪtɪv] [wɪð] ['ɪntrəst] .

| He | stared | back | , | examining | the | bright | red | native | with | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 后退 | , | 检查 | 这 | 明亮的 | 红色的 | 本国的 | 和 | 兴趣 | . |

他回望过去，饶有兴趣地打量着这株鲜红的土著植物。

[lɒŋ] [fiːt] , [wɪð] [tuː] [təʊz] [laɪk] ['pɪnsəz] ; ['hevɪli] ['mʌsld] [legz] ; ['mɪd(ə)l] [lɪmz] [laɪk] [ɑːmz] ,

| Long | feet | , | with | two | toes | like | pincers | ; | heavily | muscled | legs | ; | middle | limbs | like | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 脚 | , | 和 | 二 | 脚趾 | 喜欢 | 钳 | ; | 重度 | 肌肉发达 | 腿 | ; | 中间 | 四肢 | 喜欢 | 武器 | , |

脚很长，有两个脚趾像钳子；腿部肌肉发达；中肢像手臂一样。

[wɪð] [ʃɔːt] , ['paʊəf(ə)l] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] ;

| with | short | , | powerful | hands | of | a | sort | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 短的 | , | 强大的 | 双手 | 的 | 一个 | 种类 | ; |

双手短小有力；

[tuː] [sɪks] - ['fɪŋgəd] ['tentək(ə)lz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] —

| two | six | - | fingered | tentacles | growing | out | from | the | sides | of | the | head | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 六 | - | 用手指 | 触手 | 生长 | 出去 | 从 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 头 | — |

头部两侧伸出两条六指触手——

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪmz] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ tʌg ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪkˌsperɪ'mentəli] .

| One | of | the | middle | limbs | reached | out | and | tugged | at | his | arm | experimentally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 中间 | 四肢 | 达到 | 出去 | 和 | 拉扯 | 在 | 他的 | 手臂 | 实验 | . |

其中一条肢体伸出来，试探性地拉了拉他的胳膊。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['evɪdəntli] ['miːnɪŋ] " [kʌm] [ə'lɒŋ] " .

| The | native | said | something | evidently | meaning | " | Come | along | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 说 | 某物 | 显然 | 意义 | " | 来 | 沿着 | " | . |

当地人说了些什么，显然意思是"跟我来"。

['stjuːət] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [rɪ'pɔːtɪŋ] " [əʊ'keɪ] , [səʊ][fɑː(r)] , " ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] .

| Stuart | walked | along | with | him | , | reporting | " | Okay | , | so | far | , | " | into | his | radio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 步行 | 沿着 | 和 | 他 | , | 报道 | " | 好的 | , | 所以 | 远的 | , | " | 进入 | 他的 | 收音机 | . |

斯图尔特跟着他走，对着无线电报告说："好的，目前为止。"

[ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋs] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

| The | two | beings | walked | up | to | the | entrance | to | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 生物 | 步行 | 向上 | 到 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 洞穴 | , |

两人走到洞口，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [biː; bi] [siːn] .

| from | where | the | scout | ship | could | just | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 在哪里 | 这 | 侦察 | 船 | 可以 | 只是 | 是 | 已见 | . |

从那里可以隐约看到侦察舰。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['neɪtɪv] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði] ['lɪŋgwɪst]

| Suddenly | the | smaller | native | sprang | out | of | the | brush | and | backed | the | linguist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 较小的 | 本国的 | 弹簧 | 出去 | 的 | 这 | 刷子 | 和 | 支持的 | 这 | 语言学家 |

[ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

| against | a | tree | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 一个 | 树 | , |

突然，个子较小的土著人从灌木丛中跳了出来，把语言学家逼到树边。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] ['ɔ:lməʊst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| holding | the | crossbow | almost | at | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 弩 | 几乎 | 在 | 他的 | 喉 | . |

他把弩弓几乎抵在了自己的喉咙上。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['neɪtɪv] [wɜ:l] , [eɪmd] [ðə; ði] [blɑ:st] - ['raɪf(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['faɪəd] .

| The | first | native | whirled | , | aimed | the | blast | - | rifle | at | the | scout | ship | , | and | fired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 本国的 | 旋转 | , | 旨在 | 这 | 爆炸 | - | 步枪 | 在 | 这 | 侦察 | 船 | , | 和 | 被解雇 | . |

第一个土著人猛地转身，用爆破步枪瞄准侦察舰，开火射击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪps] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [di:p] [gæʃ] [wɒz; wəz] ['blɑ:stɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['met(ə)l] .

| There | was | a | flash | at | the | ship's | bow | , | and | a | deep | gash | was | blasted | into | the | metal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 闪光 | 在 | 这 | 船的 | 弓 | , | 和 | 一个 | 深的 | 伤口 | 曾是 | 炸毁 | 进入 | 这 | 金属 | . |

船头闪过一道火光，金属船体上被炸出一道深深的裂口。

" [ˌeɪˌɑ:r'ju:] ! " [sed] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| " | Aru | ! | " | said | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亚鲁 | ! | " | 说 | 这 | 本地人 | . |

“阿鲁！”土著人说道。

['stu:ərts] ['ɪəfəʊn] ['kræk(ə)ld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [wi:k] .

| Stuart's | earphone | crackled | , | but | the | signal | was | weak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特的 | 耳机 | 噼啪作响 | , | 但 | 这 | 信号 | 曾是 | 虚弱的 | . |

斯图尔特的耳机里传来噼啪声，但信号很弱。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? " [keɪm] ['gɔ:rdənz] [vɔɪs] , ['feɪntli] .

| " | What's | going | on | ? | " | came | Gordon's | voice | , | faintly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 去 | 在 | ? | " | 来了 | 戈登的 | 嗓音 | , | 淡淡的 | . |

“发生什么事了？”戈登的声音微弱地传来。

" [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wi:l; wil] [bləʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌsmɪðə'ri:nz] !

| " | Get | away | from | them | and | we'll | blow | them | to | smithereens | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 离开 | 从 | 他们 | 和 | 出色地 | 吹 | 他们 | 到 | 粉碎 | ! |

“离他们远点，我们就把他们炸成碎片！”

" [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['klɪəli] .

| " | He | tried | to | think | clearly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 尝试 | 到 | 思考 | 清楚地 | . |

他努力让自己思路清晰。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] ['mɪzrəbli] .

| " | I | don't | know | how | to | get | away | , | " | he | realized | miserably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 到 | 得到 | 离开 | , | " | 他 | 已实现 | 惨痛地 | . |

“我不知道该如何逃脱，”他痛苦地意识到。

" ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmbæt] ['treɪnɪŋ] .

| " | Never | had | any | of | that | combat | training | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | 有 | 任何 | 的 | 那 | 战斗 | 训练 | . |

“我从未接受过任何战斗训练。”

" [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɪð] [ðə; ði] [blɑ:st] - ['raɪf(ə)l] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ;

| " | He | found | the | native | with | the | blast | - | rifle | chattering | at | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 成立 | 这 | 本国的 | 和 | 这 | 爆炸 | - | 步枪 | 喋喋不休 | 在 | 他 | ; |

“他发现那个土著拿着爆破步枪对着他喋喋不休；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| the | other | had | withdrawn | the | crossbow | from | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 有 | 撤回 | 这 | 弩 | 从 | 他的 | 喉 | . |

另一人已经把弩从喉咙里抽了出来。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] ['wiːkli] .
" I'm all right , " he reported weakly .
" 我是 全部 正确的 , " 他 据报道 弱 .

"我没事,"他虚弱地回答道。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] ['ædɪd] , " [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['pʌzlɪŋ] , [ðəʊ] .
He listened to the native a moment , then added , " This is rather puzzling , though .
他 听着 到 这 本国的 一个 片刻 , 然后 额外 , " 这 是 相当 令人费解 , 尽管 .

他听了一会儿当地人的话，然后补充道："不过，这确实有点令人费解。"

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [siːm] ['frendli] .
They actually seem friendly .
他们 实际上 似乎 友好的 .

他们看起来挺友好的。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪr] [frendz] [naʊ] . "
I believe one of them is telling me that we're friends now . "
我 相信 一 的 他们 是 讲述 我 那 是 朋友们 现在 . "

我相信他们其中一个是在告诉我，我们现在是朋友了。

" [ðæt] ['laʊzi] ['aɪən] [hɪl] [jʊr; jər][ɒn][ɪz] ['kɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪgnəl] , ['stjuːət] .
" That lousy iron hill you're on is killing your signal , Stuart .
" 那 糟糕 铁 爬坡道 你是 在 是 杀 你的 信号 , 斯图尔特 .

"斯图尔特，你现在站的那座破铁山正在阻碍你的信号。"

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːdli] [hɪə(r)][juː; jʊ] .
I can hardly hear you .
我 能 几乎 听到 你 .

我几乎听不见你说话。

[jʊr; jər][ɪn][pleɪn] [saɪt] , [ðəʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] .
You're in plain sight , though , through the telescope .
你是 在 清楚的 视线 , 尽管 , 通过 这 望远镜 .

不过，透过望远镜，你却完全暴露在众目睽睽之下。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?
Shall we come after you ?
将 我们 来 后 你 ?

我们来追你吗?

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪŋgwɪsts] [ɑːm] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] .
" The natives were pulling at the linguist's arm , urging him toward the cave .
" 这 本地人 是 拉 在 这 语言学家的 手臂 , 敦促 他 朝向 这 洞穴 .

"当地人拉着语言学家的胳膊，催促他向洞穴走去。"

" [nəʊ] , [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No , keep out of sight a while , " he shouted , shaking his head .
" 不 , 保持 出去 的 视线 一个 尽管 , " 他 喊叫 , 摇晃 他的 头 .

"不，暂时躲起来,"他摇着头喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" I believe they want me to come with them .
" 我 相信 他们 想 我 到 来 和 他们 .

"我相信他们想让我跟他们一起走。"

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][wɒz; wəz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
" The reply from the Special Agent was unintelligible .
" 这 回复 从 这 特别的 代理人 曾是 无法理解 .

"特工的回复令人费解。"

['stjuːət] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ;

| **Stuart** | **allowed** | **the** | **Azurans** | **to** | **guide** | **him** | **into** | **the** | **cave** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 允许 | 这 | - | 到 | 指导 | 他 | 进入 | 这 | 洞穴 | ; |

斯图尔特允许阿祖兰人引导他进入洞穴;

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

| **he** | **was** | **not** | **surprised** | **to** | **find** | **it** | **the** | **end** | **of** | **a** | **long** | **tunnel** | **through** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 它 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 隧道 | 通过 | 这 |

['kɒrəl] .

| **coral** | **.** |
|---|---|
| 珊瑚 | . |

他并不惊讶地发现，这里是穿过珊瑚礁的一条长隧道的尽头。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [pɑːst][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [gɑːdz] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd]

| **Two** | **other** | **natives** | **came** | **running** | **past** | **and** | **took** | **up** | **positions** | **as** | **guards** | **just** | **inside** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 其他 | 本地人 | 来了 | 跑步 | 过去的 | 和 | 采取 | 向上 | 职位 | 作为 | 守卫 | 只是 | 里面 |

[ðə; ði] ['entrəns] .

| **the** | **entrance** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 入口 | . |

另外两名当地人跑过来，在入口处站岗放哨。

[ðə; ði] [ˌfɒsfə'resnt] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪt'self] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [laɪt] .

| **The** | **phosphorescent** | **material** | **of** | **the** | **hill** | **itself** | **supplied** | **a** | **feeble** | **light** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磷光 | 材料 | 的 | 这 | 爬坡道 | 本身 | 供应 | 一个 | 微弱 | 光 | . |

山丘本身散发出的磷光物质提供了微弱的光线。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'lɑːm] ['sɪstəm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

| **There** | **seemed** | **to** | **be** | **an** | **alarm** | **system** | **of** | **some** | **sort** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 警报 | 系统 | 的 | 一些 | 种类 | , |

似乎有某种警报系统。

[fɔː(r); fə(r)]['hænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][set]['ɪntuː] [smɔːl] [skweə(r)]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ['evri] ['fɪfti] ['miːtə(r)z]

| **for** | **handles** | **were** | **set** | **into** | **small** | **square** | **boxes** | **on** | **the** | **walls** | **every** | **fifty** | **meters** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 把手 | 是 | 放 | 进入 | 小的 | 正方形 | 盒子 | 在 | 这 | 墙壁 | 每一个 | 五十 | 米 |

[ɔː(r)][səʊ] .

| **or** | **so** | **.** |
|---|---|---|
| 或者 | 所以 | . |

把手被安装在墙上每隔五十米左右的小方盒里。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['aʊə(r)] - [lɒŋ] [wɔːk] , ['stjuːət] ['lɜːnɪd] ['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['læŋgwɪdʒ] .

| **During** | **the** | **hour** | **-** | **long** | **walk** | **,** | **Stuart** | **learned** | **bits** | **of** | **the** | **natives** | **'** | **language** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 小时 | - | 长的 | 走 | , | 斯图尔特 | 学习 | 比特 | 的 | 这 | 本地人 | - | 语言 | . |

在这一个小时的步行中，斯图尔特学到了一些当地人的语言。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['vælɪd][kraɪ'tɪəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'kædəmi]

| **If** | **one** | **could** | **apply** | **the** | **hitherto** | **universally** | **valid** | **criteria** | **of** | **the** | **Linguistic** | **Academy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 可以 | 申请 | 这 | 迄今为止 | 普遍地 | 有效的 | 标准 | 的 | 这 | 语言学 | 学院 |

,

**,**

,

如果能够应用语言学学院迄今为止普遍适用的标准，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] , [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [haɪ] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd]

| **he** | **decided** | **,** | **this** | **language** | **represented** | **a** | **long** | **history** | **of** | **high** | **culture** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | , | 这 | 语言 | 代表 | 一个 | 长的 | 历史 | 的 | 高的 | 文化 | 和 |

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .

| **philosophical** | **achievement** | **.** |
|---|---|---|
| 哲学 | 成就 | . |

他认为，这种语言代表了悠久的高雅文化和哲学成就的历史。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

| He | found | the | idea | encouraging | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 这 | 主意 | 鼓励 | . |

他觉得这个想法令人鼓舞。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'strʌktɪŋ] ['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] [wen] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tɜːnd] ['ʃɑːpli]

| He | was | already | constructing | simple | sentences | when | the | tunnel | turned | sharply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已经 | 建造 | 简单的 | 句子 | 什么时候 | 这 | 隧道 | 转向 | 尖锐地 |

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] .

| and | entered | a | small | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 一个 | 小的 | 洞穴 | . |

当隧道突然急转弯进入一个小洞穴时，他已经开始能造简单的句子了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [wɪð] ['sevrəl] ['kɔːrɪdɔːrz] ['liːdɪŋ]

| It | was | really | an | underground | room | , | he | noticed | , | with | several | corridors | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 真的 | 一个 | 地下 | 房间 | , | 他 | 注意到 | , | 和 | 一些 | 走廊 | 领导 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

他注意到，那其实是一个地下室，有好几条走廊通向别处。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] ['pʊld] [ə; eɪ]['liːvə(r)] ; [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz]

| One | of | his | guides | pulled | a | lever | ; | a | moment | later | a | dozen | other | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 指南 | 拉 | 一个 | 杠杆 | ; | 一个 | 片刻 | 之后 | 一个 | 打 | 其他 | 本地人 |

['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

| entered | the | room | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 房间 | . |

他的一位向导拉动了一个拉杆；片刻之后，又有十几名当地人进入了房间。

[wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] - [ræt] , ['spɔːtɪŋ] ['rɒdʒəz] - [tuː] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ;

| With | them | was | a | monkey | - | rat | , | sporting | Rogers | ' | two | hunting | knifes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 曾是 | 一个 | 猴 | - | 鼠 | , | 体育 | 罗杰斯 | - | 二 | 打猎 | 刀 | ; |

他们身边还有一只猴鼠，它身上带着罗杰斯的两把猎刀；

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪŋgwɪst][ænd; ənd] [ 'tʃætə ] ['ʃrɪlli] .

| it | pointed | to | the | linguist | and | chattered | shrilly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 尖 | 到 | 这 | 语言学家 | 和 | 喋喋不休 | 尖锐地 | . |

它指着语言学家，发出尖锐的叫声。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst]['rekəg'naɪzd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] .

| The | linguist | recognized | one | of | the | Azurans | as | the | one | he | had | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 认可 | 一 | 的 | 这 | - | 作为 | 这 | 一 | 他 | 有 | 捕捉 | . |

语言学家认出其中一个阿祖拉人就是他抓到的那个。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

| The | first | to | enter | , | however | , | seemed | considerably | older | than | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 到 | 进入 | , | 然而 | , | 似乎 | 相当 | 老 | 比 | 这 | 休息 | . |

然而，第一个进来的人看起来比其他人都要年长得多。

['stjuːət] [gest] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

| Stuart | guessed | he | was | a | high | official | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | 猜对了 | 他 | 曾是 | 一个 | 高的 | 官方的 | . |

斯图尔特猜测他是一位高级官员。

[ðə; ði] ['eldəli] [wʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz]['tentək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði]

| The | elderly | one | approached | the | Earthman | and | held | out | his | tentacles | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老年 | 一 | 接近 | 这 | 地球人 | 和 | 握住 | 出去 | 他的 | 触手 | 到 | 这 |

[saɪdz] .

| sides | . |
|---|---|
| 侧面 | . |

老人走向地球人，伸出触手向两侧伸展。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] ['sʌmθɪŋ] .
**It** **seemed** **to** **mean** **something** **.**
它 似乎 到 意思是 某物 .

这似乎意味着什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [tens] ['saɪləns] .
**There** **was** **a** **short** **,** **tense** **silence** **.**
那里 曾是 一个 短的 , 紧张 沉默 .

一阵短暂而紧张的沉默。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['stjuːət] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**"** **Of** **course** **!** **"** **exclaimed** **Stuart** **to** **himself** **.**
" 的 课程 ! " 惊呼 斯图尔特 到 他自己 .

"当然！"斯图尔特暗自说道。

" [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [ɪn'tent] : ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['wepənz] !
**"** **The** **gesture** **of** **peaceful** **intent** **:** **showing** **the** **absence** **of** **weapons** **!**
" 这 手势 的 和平 意图 : 显示 这 缺席 的 武器 !

"和平意图的姿态：表明没有携带武器！"

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['laɪkwaɪz] ['empti] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
**"** **He** **held** **up** **his** **hands** **,** **likewise** **empty** **,** **and** **repeated** **his** **speech** **.**
" 他 握住 向上 他的 双手 , 同样地 空的 , 和 重复 他的 演讲 .

"他举起空空如也的双手，重复了他的讲话。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['məːməz] [ɒv; əv] " [ˌeɪˌɑːr'juː] ! " [ə'raʊnd] [hɪm] .
**There** **were** **murmurs** **of** **"** **Aru** **!** **"** **around** **him** **.**
那里 是 低语 的 " 亚鲁 ! " 大约 他 .

他周围传来一阵低声的"阿鲁！"的声音。

[ˌʌnəb'truːsɪv] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnəb'truːsɪvli] ['loʊərd; 'laʊərd] .
**Unobtrusive** **weapons** **were** **unobtrusively** **lowered** **.**
不引人注目 武器 是 不引人注目地 降低 .

隐蔽性极强的武器被悄悄放下。

['sketʃɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] : [ʃiːts] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
**Sketching** **materials** **were** **brought** **to** **the** **official** **:** **sheets** **of** **something** **like**
素描 材料 是 带来 到 这 官方的 : 纸张 的 某物 喜欢
['pɑːtʃmənt] ,
**parchment** **,**
羊皮纸 ,

官员们收到了一些素描材料：类似羊皮纸的纸张，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [riːd] [wɪtʃ] [ ig'zjuːd ] [æn; ən] ['ɪŋki] ['sʌbstəns] [θruː] [ə; eɪ] [faɪn] [həʊl] .
**and** **a** **reed** **which** **exuded** **an** **inky** **substance** **through** **a** **fine** **hole** **.**
和 一个 芦苇 哪个 渗出物 一个 墨色 物质 通过 一个 美好的 洞 .

还有一根芦苇，它通过一个细小的孔渗出墨汁状物质。

[tuː] [blɒks] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'strɔːdnrəli] [sɒft] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] ;
**Two** **blocks** **of** **what** **seemed** **to** **be** **extraordinarily** **soft** **wood** **were** **carried** **in** **;**
二 积木 的 什么 似乎 到 是 非常 柔软的 木头 是 携带 在 ;

两块看起来异常柔软的木头被搬了进来；

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sæt] [daʊn] , ['sʌmwɒt] [ɪn] ['hjuːmən] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
**the** **official** **sat** **down** **,** **somewhat** **in** **human** **fashion** **,** **and** **motioned** **the** **language**
这 官方的 卫星 向下 , 有些 在 人类 时尚 , 和 示意 这 语言
['ekspɜːt] [tuː; tə] [duː; də] ['laɪkwaɪz] .
**expert** **to** **do** **likewise** **.**
专家 到 做 同样地 .

这位官员坐了下来，姿势颇为人性化，并示意语言专家也坐下。

[ðə; ði] " [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] " [ˈlɑːstɪd][ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈaʊəz] .

| The | " | conversation | " | lasted | almost | two | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 对话 | " | 持续 | 几乎 | 二 | 小时 | . |

这场"对话"持续了近两个小时。

[ˈstjuːət] , [baɪ] [ˈsketʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .

| Stuart | , | by | sketching | and | using | a | few | words | , | explained | his | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯图尔特 | , | 经过 | 素描 | 和 | 使用 | 一个 | 很少 | 字 | , | 解释 | 他的 | 使命 | . |

斯图尔特通过素描和寥寥数语，解释了他的使命。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] ; [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðeə(r)] [əˈweənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtə(r)]

| The | natives | seemed | to | understand | ; | judging | by | their | awareness | of | the | outer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 似乎 | 到 | 理解 | ; | 评判 | 经过 | 他们的 | 意识 | 的 | 这 | 外 |

[ˈjuːnɪvɜːs] ,

| universe | , |
|---|---|
| 宇宙 | , |

当地人似乎理解了这一点；从他们对外部宇宙的认知来看，

[ðeɪ] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɒlɪdʒ] .

| they | had | considerable | scientific | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 大量 | 科学 | 知识 | . |

他们拥有相当丰富的科学知识。

[hiː; hi] [gest] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [tekˈnɒlədʒi] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][ðæn; ðən]

| He | guessed | , | though | , | that | their | technology | was | more | biological | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 猜对了 | , | 尽管 | , | 那 | 他们的 | 技术 | 曾是 | 更多的 | 生物 | 比 |

[məˈkænɪkl] .

| mechanical | . |
|---|---|
| 机械的 | . |

不过他猜测，他们的技术更多的是生物性的，而不是机械性的。

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] , [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [laɪk] ,

| They | knew | where | the | Invaders | were | from | , | what | they | had | looked | like | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 在哪里 | 这 | 入侵者 | 是 | 从 | , | 什么 | 他们 | 有 | 看起来 | 喜欢 | , |

他们知道入侵者来自哪里，长什么样，

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmekənɪzəmz] [hæd; həd][ˈɒpəˌeɪtɪd] .

| and | how | some | of | their | mechanisms | had | operated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 一些 | 的 | 他们的 | 机制 | 有 | 经营的 | . |

以及它们的一些机制是如何运作的。

[bʌt; bət] - [ˈkʌltʃə(r)] , [ˈnevə(r)] [ˈwɔːlaɪk] , [hæd; həd] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [bæk] ,

| But | Azuran | culture | , | never | warlike | , | had | been | unable | to | strike | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 文化 | , | 绝不 | 好战 | , | 有 | 到过 | 无法 | 到 | 罢工 | 后退 | , |

但阿祖兰文化向来好战，因此无力反击。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['bædli] [smæʃt] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə]

| and | had | been | so | badly | smashed | that | there | had | been | no | opportunity | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 所以 | 糟糕 | 粉碎 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 机会 | 到 |

[juːz][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['nɒlɪdʒ] .

| use | the | captured | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 捕获 | 知识 | . |

而且由于遭到严重破坏，根本没有机会利用所获取的知识。

" [ðeɪ] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [maɪ]['piːp(ə)l] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .

| " | They | nearly | destroyed | my | people | , | " | explained | the | official | with | words | and | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 几乎 | 损毁 | 我的 | 人们 | , | " | 解释 | 这 | 官方的 | 和 | 字 | 和 | 图片 | . |

"他们几乎灭绝了我的人民，"这位官员用文字和图片解释道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [m'ɪliənz] .

| " | We | were | many | millions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 许多 | 百万 | . |

我们当时有数百万人。

[naʊ] ['əʊnli] [θ'aʊzəndz] .

| Now | only | thousands | . |
|---|---|---|---|
| 现在 | 仅有的 | 数千 | . |

现在只有几千人了。

[wi:; wi] [seɪvd] [wɒt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪd] [ˌʌndə'graʊnd] , ['skætəd] .

| We | saved | what | we | could | and | hid | underground | , | scattered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已保存 | 什么 | 我们 | 可以 | 和 | 隐藏 | 地下 | , | 疏散 | . |

我们尽可能地保存了物品，然后躲藏在地下，四散而逃。

[fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [wi:; wi][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [steɪ] [ə'laɪv] .

| For | five | years | we | have | struggled | to | stay | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 五 | 年 | 我们 | 有 | 挣扎 | 到 | 停留 | 活 | . |

五年来，我们一直在为生存而挣扎。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ ri'gein, ri:- ]['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .

| Now | we | are | regaining | our | strength | and | can | think | of | building | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 是 | 恢复 | 我们的 | 力量 | 和 | 能 | 思考 | 的 | 建筑 | 再次 | . |

现在我们正在恢复实力，可以考虑重新开始建设了。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'vedər] .

| But | always | we | must | be | ready | for | the | Invaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 我们 | 必须 | 是 | 准备好 | 为了 | 这 | 入侵者 | . |

但我们必须时刻准备应对入侵者。

[ðeɪ] [kɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ə'mju:zmənt] .

| They | killed | for | nothing | or | for | amusement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被杀 | 为了 | 没有什么 | 或者 | 为了 | 娱乐 | . |

他们杀人无缘无故，或者只是为了取乐。

[tʊk] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['spesəmən] ; [ə'pærəntli] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət] [spɔ:t] .

| Took | nothing | except | specimens | ; | apparently | they | wanted | nothing | here | but | sport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 没有什么 | 除了 | 标本 | ; | 显然 | 他们 | 通缉 | 没有什么 | 这里 | 但 | 运动 | . |

除了标本之外什么也没带走；显然他们来这里只是为了寻欢作乐。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'tækt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['plænɪt] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd]

| They | simply | attacked | without | warning | one | day | , | all | over | the | planet | , | and | hunted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 简单地 | 遭到攻击 | 没有 | 警告 | 一 | 天 | , | 全部 | 超过 | 这 | 行星 | , | 和 | 猎杀 |

[ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [deɪz] .

| us | for | fifty | - | four | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 为了 | 五十 | - | 四 | 天 | . |

他们有一天毫无预警地发动了袭击，遍及全球，追捕了我们五十四天。

[ðen] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

| Then | they | disappeared | . |
|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 消失 | . |

然后他们就消失了。

[wi:; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [lɪv; laɪv][wʌnz][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] [ʃɪps] [baɪ] ['trɪkəri] ,

| We | caught | a | few | live | ones | outside | their | ships | by | trickery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 捕捉 | 一个 | 很少 | 居住 | 一个 | 外部 | 他们的 | 船舶 | 经过 | 诡计 | , |

我们用计在它们的船外抓到了一些活的。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kæptʃəd] [tu:] [smɔ:l] [ʃɪps] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| and | we | captured | two | small | ships | the | same | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 捕获 | 二 | 小的 | 船舶 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

我们还用同样的方法俘获了两艘小船。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪps] . "

| But | in | our | difficulty | we | have | had | little | time | to | investigate | the | ships | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 我们的 | 困难 | 我们 | 有 | 有 | 小的 | 时间 | 到 | 调查 | 这 | 船舶 | . | " |

但由于我们身处困境，几乎没有时间去调查这些船只。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['kriːtʃəz] ? " [ɑːskt] ['stjuːət] .
" **Where** **are** **the** **captured** **creatures** **?** " **asked** **Stuart** **.**
" 在哪里 是 这 捕获 生物 ? " 问 斯图尔特 .

"那些被捕获的动物在哪里？"斯图尔特问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
" **Oh** **,** **they** **did** **not** **live** **long** **.**
" 哦 , 他们 做过 不是 居住 长的 .

哦，他们没活多久。

" [ðə; ði] ['ʌðərz] ['mænə(r)][dɪd][nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [rɪ'gret] .
" **The** **other's** **manner** **did** **not** **indicate** **regret** **.**
" 这 其他的 方式 做过 不是 表明 后悔 .

对方的态度并没有表现出后悔之意。

" [ðeɪ] ['niːdɪd] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ə'laɪv] ,
" **They** **needed** **high** **temperature** **and** **a** **special** **atmosphere** **to** **stay** **alive** **,**
" 他们 需要 高的 温度 和 一个 特别的 气氛 到 停留 活 ,

它们需要高温和特殊的环境才能生存。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'ædɪkwət] [miːnz] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**and** **of** **course** **we** **had** **inadequate** **means** **to** **care** **for** **them** **.**
和 的 课程 我们 有 不足 方法 到 关心 为了 他们 .

当然，我们也没有足够的资源来照顾他们。

[wiː; wi] [meɪd] ['veri] ['θʌrə] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] .
**We** **made** **very** **thorough** **biological** **studies** **of** **them** **,** **however** **.**
我们 制成 非常 彻底 生物 研究 的 他们 , 然而 .

然而，我们对它们进行了非常彻底的生物学研究。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['tentək(ə)lz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **He** **shook** **his** **tentacles** **,** **as** **if** **in** **disgust** **.**
" 他 摇晃 他的 触手 , 作为 如果 在 厌恶 .

他厌恶地甩了甩触手。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [ʌn'plez(ə)nt] .
" **They** **were** **remarkably** **unpleasant** **.**
" 他们 是 非常 令人不快的 .

"他们非常令人不快。"

['kʌlələs] , [ænd; ənd] ['grɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
**Colorless** **,** **and** **gritty** **to** **the** **touch** **.**
无色 , 和 粗粝的 到 这 触碰 .

无色，摸起来粗糙。

[kəm'pliːtli] ['heɪtfl] .
**Completely** **hateful** **.**
完全地 可恶 .

简直令人憎恶。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [θrəʊ] [daɪ'sektɪd; dɪ-] ['spesəmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] ;
**They** **used** **to** **throw** **dissected** **specimens** **of** **our** **people** **out** **of** **their** **ships** **;**
他们 用过的 到 扔 解剖 标本 的 我们的 人们 出去 的 他们的 船舶 ;

他们过去常常把我们人民的解剖标本扔出船外；

['sʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] .
**sometimes** **live** **people** **were** **dropped** **.**
有时 居住 人们 是 掉落 .

有时甚至会把活人扔下来。

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][blɑːst] - ['raɪf(ə)l] .
" **He** **nodded** **toward** **the** **blast** **-** **rifle** **.**
" 他 点头 朝向 这 爆炸 - 步枪 .

他朝那支爆破步枪点了点头。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['wepənz] .

| " | You | are | good | to | offer | weapons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 好的 | 到 | 提供 | 武器 | . |

“你很擅长提供武器。”

[frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n] ['rekɔːdz] [wiː; wi] [faʊnd] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [suːn] .

| From | certain | records | we | found | , | we | believe | the | enemy | will | return | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 肯定 | 记录 | 我们 | 成立 | , | 我们 | 相信 | 这 | 敌人 | 将要 | 返回 | 很快 | . |

根据我们发现的一些记录，我们认为敌人很快就会卷土重来。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [beɪs] [hɪə(r)] .

| I | understand | your | need | for | a | base | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 理解 | 你的 | 需要 | 为了 | 一个 | 根据 | 这里 | . |

我理解你需要在这里建立一个据点。

[aɪ][kæn; kən] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] . . .

| I | can | speak | for | my | people | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 说话 | 为了 | 我的 | 人们 | . | . | . |

我可以代表我的人民发言.....

[wɒt] [ɪz][left][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| what | is | left | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 左边 | 的 | 他们 | . |

它们剩下的部分。

[wiː; wi][ək'sept][jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] .

| We | accept | your | offer | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 接受 | 你的 | 提供 | . |

我们接受您的报价。

[kʌm] [daʊn] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bɪg] [ʃɪp] .

| Come | down | again | tomorrow | to | the | clearing | in | your | big | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 向下 | 再次 | 明天 | 到 | 这 | 清理 | 在 | 你的 | 大的 | 船 | . |

明天再开着你的大船到空地上来。

['aʊə(r)] [haɪɪst] ['liːdə(r)] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['triːti] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

| Our | highest | leader | will | be | present | , | and | a | treaty | will | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最高 | 领导者 | 将要 | 是 | 展示 | , | 和 | 一个 | 条约 | 将要 | 是 | 制成 | . |

我们的最高领导人将出席，并将缔结一项条约。

" [ə'brʌptli] , [ðʌs] , [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

| " | Abruptly | , | thus | , | the | interview | was | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | , | 因此 | , | 这 | 面试 | 曾是 | 超过 | . |

就这样，采访突然结束了。

[ðə; ði][əʊld] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['taɪəd] .

| The | old | native | was | obviously | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 本国的 | 曾是 | 明显地 | 疲劳的 | . |

这位老人显然很疲惫。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

| The | linguist | got | to | his | feet | , | intending | to | express | his | pleasure | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 得到 | 到 | 他的 | 脚 | , | 意图 | 到 | 表达 | 他的 | 乐趣 | 在 | 这 |

['aʊtkʌm] .

| outcome | . |
|---|---|
| 结果 | . |

语言学家站起身来，打算表达他对结果的喜悦之情。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] ,

| He | had | his | mouth | open | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 他的 | 嘴 | 打开 | , |

他张着嘴，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [ðæt] [weɪ] [wen] [ðə; ði][blɑːst] - ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

| and | it | stayed | that | way | when | the | blast | - | rifle | was | suddenly | thrust | into | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 入住 | 那 | 方式 | 什么时候 | 这 | 爆炸 | - | 步枪 | 曾是 | 突然 | 推力 | 进入 | 他的 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

当那把爆破步枪突然被塞到他手里时，情况依然如此。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] [hæd; həd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

| The | official | , | who | had | handed | it | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官方的 | , | WHO | 有 | 递交 | 它 | 到 | 他 | , |

把东西递给他的那位官员

[pʊt][ə; eɪ]['tentək(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [wɒt] ['stjuːət]['rekəg'naɪzd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv]

| put | a | tentacle | on | his | shoulder | in | what | Stuart | recognized | as | a | gesture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 触手 | 在 | 他的 | 肩膀 | 在 | 什么 | 斯图尔特 | 认可 | 作为 | 一个 | 手势 | 的 |

['frendʃɪp] .

| friendship | . |
|---|---|
| 友谊 | . |

一只触手搭在了他的肩膀上，斯图尔特认为这是友谊的象征。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [grɪnd] , [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd]['hændɪd] [bæk]

| The | linguist | grinned | , | put | his | hand | on | the | other's | shoulder | , | and | handed | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 咧嘴一笑 | , | 放 | 他的 | 手 | 在 | 这 | 其他的 | 肩膀 | , | 和 | 递交 | 后退 |

[ðə; ði] ['wepən] .

| the | weapon | . |
|---|---|---|
| 这 | 武器 | . |

语言学家咧嘴一笑，把手搭在对方的肩膀上，把武器递了回去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪn][ɒv; əv] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][kraɪz][ɒv; əv] " [ˌeɪˌɑːr'juː] !

| There | was | a | great | din | of | whistling | and | cries | of | " | Aru | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | din | 的 | 吹口哨 | 和 | 哭泣 | 的 | " | 亚鲁 | ! |

一阵嘈杂的口哨声和“啊鲁！”的叫喊声响起。

[ˌeɪˌɑːr'juː][ˌɛnˌeɪ'eɪ][ləʊ] !

| Aru | naa | lo | ! |
|---|---|---|---|
| 亚鲁 | 娜 | 洛 | ! |

Aru naa lo!

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ,

| " | It | became | a | sort | of | cheer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 成为 | 一个 | 种类 | 的 | 欢呼 | , |

它变成了一种欢呼声，

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] ['fɒləʊɪŋ] ['stjuːət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [gaɪdz] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]

| with | a | crowd | of | natives | following | Stuart | and | his | three | guides | back | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 人群 | 的 | 本地人 | 下列的 | 斯图尔特 | 和 | 他的 | 三 | 指南 | 后退 | 向下 | 这 |

['tʌn(ə)l] .

| tunnel | . |
|---|---|
| 隧道 | . |

一群当地人跟着斯图尔特和他的三个向导一起下了隧道。

[ðə; ði][əʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][gəʊ] .

| The | old | official | stood | and | watched | them | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 官方的 | 站立 | 和 | 观看 | 他们 | 去 | . |

老官员站在那里，目送他们离开。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,

| Back | in | the | daylight | , |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 这 | 日光 | , |

重见天日，

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['prəusiːˌɔn][wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]

| the | linguist | was | startled | to | discover | that | Procyon | was | low | in | the | sky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言学家 | 曾是 | 惊慌 | 到 | 发现 | 那 | 南河三 | 曾是 | 低的 | 在 | 这 | 天空 |

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .

| and | that | night | was | near | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夜晚 | 曾是 | 靠近 | . |

语言学家惊讶地发现，南河三低悬于天际，夜幕即将降临。

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [ʃɪp] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['aɪən] [hɪl] .

| He | hurried | down | the | path | toward | his | scout | ship | to | get | away | from | the | iron | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 慌忙 | 向下 | 这 | 小路 | 朝向 | 他的 | 侦察 | 船 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 铁 | 爬坡道 | . |

他匆匆沿着小路朝他的侦察舰跑去，想远离那座铁山。

['heɪstɪli] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] .

| Hastily | he | switched | on | his | radio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | 他 | 切换 | 在 | 他的 | 收音机 | . |

他匆忙打开了收音机。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] , [hiː; hi] [hɜːd] [waɪts] [vɔɪs] .

| Before | he | could | catch | his | breath | enough | to | talk | , | he | heard | White's | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 抓住 | 他的 | 气息 | 足够的 | 到 | 讲话 | , | 他 | 听到 | 怀特 | 嗓音 | . |

他还没来得及喘口气说话，就听到了怀特的声音。

" [heɪ] , [aɪ] [siː] [hɪm] !

| " | Hey | , | I | see | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 嘿 | , | 我 | 看 | 他 | ! |

"嘿，我看到他了！"

[ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [tʃiːf] ; [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gaɪ] !

| There | he | is | , | chief | ; | there's | the | little | guy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 是 | , | 首席 | ; | 有 | 这 | 小的 | 盖伊 | ! |

看，老大，看，就是那个小家伙！

" [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [draɪv] ['biːɪŋ] ['æktɪveɪtɪd] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['ɪəfəʊn] .

| " | Sounds | of | the | drive | being | activated | came | through | the | earphone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 声音 | 的 | 这 | 驾驶 | 存在 | 活性 | 来了 | 通过 | 这 | 耳机 | . |

耳机里传出了硬盘启动的声音。

['gɔːrdənz] [vɔɪs] [kʌt] [ɪn] .

| Gordon's | voice | cut | in | . |
|---|---|---|---|---|
| 戈登的 | 嗓音 | 切 | 在 | . |

戈登的声音插了进来。

" [juː; jʊ][əʊ'keɪ] , ['stjuːət] ? "

| " | You | okay | , | Stuart | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 好的 | , | 斯图尔特 | ? | " |

"你没事吧，斯图尔特？"

" [jes] , [jes] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] .

| " | Yes | , | yes | , | I'm | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 是的 | , | 我是 | 全部 | 正确的 | . |

"是的，是的，我没事。"

[kʌm] [ɒn] [daʊn] — ['piːsəbli] . "

| Come | on | down | — | peaceably | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 向下 | — | 和平地 | . | " |

请下来——和平地下来。

" [wʌts] [ðə; ði] [diːl] ? "
**" What's the deal ? "**
" 是什么 这 交易 ? "

到底是怎么回事?

" ['ðer] [kən'vɪnst] .
**" They're convinced .**
" 它们是 确信 .

他们深信不疑。

[ðel] [hæv; həv][ðeə(r)]['prezɪdənt] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] , [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] ['triːti]
**They'll have their president , or whatever , here in the morning to sign a treaty**
他们会 有 他们的 总统 , 或者 任何 , 这里 在 这 早晨 到 符号 一个 条约
[wɪð] [ˌjuː 'es] . "
**with us . "**
和 我们 . "

明天早上，他们的总统或其他什么人会来这里和我们签署条约。

" [wɒt] ? !
**" WHAT ? !**
" 什么 ? !

“什么？！

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] ['lændɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt] [rʌʃ] ,
**" A moment later the big ship landed with a silent rush ,**
" 一个 片刻 之后 这 大的 船 登陆 和 一个 沉默的 匆忙 ,

片刻之后，那艘大船悄无声息地冲了下来。

['flætnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [skrʌb] .
**flattening out a large expanse of scrub .**
扁平化 出去 一个 大的 广阔 的 擦洗 .

将一大片灌木丛夷为平地。

[ðə; ði] [graʊnd] [krʌntʃt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**The ground crunched under it .**
这 地面 嘎吱作响 在下面 它 .

它踩在地上，地面发出嘎吱声。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][waɪd] - [aɪd] ['neɪtɪvz] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .
**A dozen wide - eyed natives watched from a respectful distance .**
一个 打 宽的 - 眼睛 本地人 观看 从 一个 尊重 距离 .

十几名睁大眼睛的当地人保持着一段恭敬的距离观看。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɔːt] [fluː] ['əʊpən] ; ['gɔːd(ə)n][ænd; ənd]['rɒdʒəz] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .
**The lower port flew open ; Gordon and Rogers came scrambling down the ladder .**
这 降低 港口 飞翔 打开 ; 戈登 和 罗杰斯 来了 争抢 向下 这 梯子 .

下方的舷窗猛地打开；戈登和罗杰斯手忙脚乱地顺着梯子爬了下来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hænd] - [gʌnz] ['swɪŋɪŋ] ['hevɪli] [æt; ət][ðeə(r)][saɪdz] .
**The two men came running over , hand - guns swinging heavily at their sides .**
这 二 男人 来了 跑步 超过 , 手 - 枪支 摇摆 重度 在 他们的 侧面 .

两名男子跑了过来，腰间重重地挥舞着手枪。

[ðə; ði] ['tʌrət] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [keɪv] .
**The turret guns were trained on the hill before the cave .**
这 炮塔 枪支 是 受过训练 在 这 爬坡道 前 这 洞穴 .

炮塔上的大炮对准了洞穴前的山坡。

" [ɪz] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] ? " [ diˈmɑːnd, -'mænd ]['gɔːd(ə)n] .
**" Is this on the level ? " demanded Gordon .**
" 是 这 在 这 等级 ? " 要求 戈登 .

“这公平吗？”戈登质问道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [sliːp] .
**I'll** **explain** **later** , **after** **I've** **had** **some** **sleep** .
患病的 解释 之后 , 后 我已经 有 一些 睡觉 .

我睡醒之后再解释。

" [ðə; ði] ['kæptɪnz] [aɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [skaʊt] [ʃɪp] .
" **The** **captain's** **eye** **fell** **on** **the** **scout** **ship** .
" 这 船长的 眼睛 跌倒 在 这 侦察 船 .

船长的目光落在了侦察舰上。

" [lʊks] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [wɪl] ['nævɪgeɪt] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
" **Looks** **like** **your** **ship** **will** **navigate** **all** **right** , " **he** **said** , **still** **out** **of** **breath** .
" 看起来 喜欢 你的 船 将要 导航 全部 正确的 , " 他 说 , 仍然 出去 的 气息 .

“看来你的船航行应该没问题，”他气喘吁吁地说。

" ['prɒbəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['ɔːtəʊpaɪlət][ænd; ənd]['trækə(r)] , [ðəʊ] .
" **Probably** **have** **to** **replace** **the** **autopilot** **and** **tracker** , **though** .
" 大概 有 到 代替 这 自动驾驶仪 和 追踪器 , 尽管 .

“不过，可能需要更换自动驾驶仪和跟踪器。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪn]['bleɪzɪz] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?
**But** **why** **in** **blazes** **did** **they** **take** **a** **shot** **at** **it** **?**
但 为什么 在 火焰 做过 他们 拿 一个 射击 在 它 ?

但他们究竟是为什么偏偏要开枪呢?

[ænd; ənd] [waɪ] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fensɪv] [fiːld] [ɒn] ?
**And** **why** **wasn't** **your** **defensive** **field** **on** **?**
和 为什么 不是 你的 防守 场地 在 ?

为什么你的防御场没有开启?

" [ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [kɪkt] [ə; eɪ]['peb(ə)l] .
" **The** **linguist** **kicked** **a** **pebble** .
" 这 语言学家 踢 一个 卵石 .

语言学家踢了一颗小石子。

" [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] .
" **I** **forgot** **to** **ask** **them** **why** **they** **did** **that** .
" 我 忘了 到 问 他们 为什么 他们 做过 那 .

“我忘了问他们为什么要这样做。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['fɪgəd] [maɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [mʌtʃ] [ən'les] [aɪ]
**I** **guess** **they** **figured** **my** **gesture** **of** **offering** **a** **weapon** **didn't** **mean** **much** **unless** **I**
我 猜测 他们 想 我的 手势 的 提供 一个 武器 没有 意思是 很多 除非 我
[wɒz; wəz] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [maɪ'self] .
**was** **vulnerable** **to** **the** **weapon** **myself** .
曾是 易受伤害的 到 这 武器 我 .

我猜他们认为，除非我自己容易受到武器攻击，否则我递出武器的举动并没有什么意义。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðeɪ] [felt] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [aɪ'd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] .
**Or** **maybe** **they** **felt** **that** , **if** **I** **came** **in** **good** **faith** , **I'd** **come** **without** **protection** .
或者 或许 他们 毛毡 那 , 如果 我 来了 在 好的 信仰 , ID 来 没有 保护 .

或许他们认为，如果我是真心实意来的，就不会携带任何防护装备。

['eniweɪ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ,
**Anyway** , **they** **didn't** **want** **to** **shoot** **me** **just** **to** **find** **out** ,
反正 , 他们 没有 想 到 射击 我 只是 到 寻找 出去 ,

总之，他们不想为了查明真相而开枪打死我。

[səʊ] [ðeɪ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ai][wɒz; wəz] — [ɜː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] .

| so | they | tested | it | on | the | ship | and | decided | I | was | — | er | , | on | the | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 测试 | 它 | 在 | 这 | 船 | 和 | 决定 | 我 | 曾是 | — | 呃 | , | 在 | 这 | 等级 | . |

所以他们在船上进行了测试，并认定我是——呃，货真价实的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɒn] , [ðeid] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ʃɒt] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [ðə; ði]

| If | it | had | been | on | , | they'd | probably | have | shot | me | immediately | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 在 | , | 他们会 | 大概 | 有 | 射击 | 我 | 立即地 | 和 | 这 |

['krɒsbəʊ] .

| crossbow | . |
|---|---|
| 弩 | . |

如果当时开着弩，他们很可能会立刻用弩射我。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðeid] [hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [gləʊ] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]

| Or | maybe | they'd | have | figured | out | what | the | glow | was | and | shot | me | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 或许 | 他们会 | 有 | 想 | 出去 | 什么 | 这 | 辉光 | 曾是 | 和 | 射击 | 我 | 没有 |

['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| testing | it | . |
|---|---|---|
| 测试 | 它 | . |

或许他们会发现那光芒是什么，然后不经测试就开枪打死我。

[ðen] [ðeid] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

| Then | they'd | have | gone | back | in | the | tunnel | and | sealed | it | up | for | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们会 | 有 | 已消失 | 后退 | 在 | 这 | 隧道 | 和 | 密封 | 它 | 向上 | 为了 | 好的 | . |

然后他们就会回到隧道里，把隧道彻底封死。

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lɑːft] [ə'laʊd] , [feɪs] [ə'laɪt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪzd]

| " | He | suddenly | laughed | aloud | , | face | alight | with | pleasure | and | surprised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 突然 | 笑了 | 大声 | , | 脸 | 点燃 | 和 | 乐趣 | 和 | 惊讶 |

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

| realization | . |
|---|---|
| 实现 | . |

他突然大笑起来，脸上洋溢着喜悦和惊喜的神情。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] , [aɪm][glæd] [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd]['eni] ['mɪlətri]

| " | For | the | first | time | on | this | trip | , | I'm | glad | I've | never | had | any | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 这 | 旅行 | , | 我是 | 高兴的 | 我已经 | 绝不 | 有 | 任何 | 军队 |

[ɪk'spɪəriəns] !

| experience | ! |
|---|---|
| 经验 | ! |

"这次旅行中，我第一次庆幸自己没有任何军事经验！"

[ɪf] [aɪ'd] [biːn] [wel] - [treɪnd] , [ðæt] [fiːld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [ɒn] !

| If | I'd | been | well | - | trained | , | that | field | would | have | been | turned | on | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | ID | 到过 | 出色地 | - | 受过训练 | , | 那 | 场地 | 会 | 有 | 到过 | 转向 | 在 | ! |

如果我接受过良好的训练，那个领域早就被启用了！

" ['gɔːrdənz] [streɪnd] [feɪs] [rɪ'lækst] .

| " | Gordon's | strained | face | relaxed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 戈登的 | 紧张 | 脸 | 轻松 | . |

戈登紧绷的脸放松了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['stjuːət][ɪn] [ɔː] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][ɑːm] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

| He | looked | at | Stuart | in | awe | , | and | put | an | arm | around | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 在 | 斯图尔特 | 在 | 敬畏 | , | 和 | 放 | 一个 | 手臂 | 大约 | 他的 | 肩膀 | . |

他敬畏地看着斯图尔特，并搂住了他的肩膀。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sed] , ['mjuːziŋli] , " [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də][nekst] ?

| After | a | moment | he | said | , | musingly | , | " | What | do | we | do | next | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 片刻 | 他 | 说 | , | 若有所思地 | , | " | 什么 | 做 | 我们 | 做 | 下一个 | ? |

过了一会儿，他若有所思地说："接下来我们做什么？"

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [bæk] ,
**We've got to get back ,**
我们已经 得到 到 得到 后退 ,

我们得回去了。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [θruː] [wen] [ðə; ði] [brɑːs] [gets] [hɪə(r)] .
**but we also ought to see this through when the brass gets here .**
但 我们 还 应该 到 看 这 通过 什么时候 这 黄铜 获得 这里 .

但当高层介入时，我们也应该把这件事落实到位。

" ['stuːərts] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [prɒmpt] .
**" Stuart's reply was prompt .**
" 斯图尔特的 回复 曾是 迅速的 .

斯图尔特的回复很及时。

" [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] .
**" You go back .**
" 你 去 后退 .

你回去。

[liːv] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [tel] [pə'trəʊl][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt]
**Leave me food for a couple of days and tell Patrol to bring me what**
离开 我 食物 为了 一个 夫妻 的 天 和 告诉 巡逻 到 带来 我 什么
[aɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [steɪ] .
**I need for a long stay .**
我 需要 为了 一个 长的 停留 .

给我留几天的食物，然后告诉巡逻队给我送来长期居住所需的物品。

[aɪl] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] . "
**I'll see this thing through . "**
患病的 看 这 事物 通过 . "

我会把这件事坚持到底。

" [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] - [bɪg] [tʃiːf] ?
**" Can I take a picture of you tomorrow with the Azuran big chief ?**
" 能 我 拿 一个 图片 的 你 明天 和 这 - 大的 首席 ?

"我明天可以和阿祖兰大酋长一起给你拍张合影吗？"

['itəd] [lʊk] [swel] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [bæk] [həʊm] .
**It'd look swell in the papers back home .**
它会 看 膨胀 在 这 文件 后退 家 .

这事儿要是上了国内报纸，肯定很吸睛。

" ['gɔːrdənz] [təʊn] [wɒz; wəz] ['bæntərɪŋ] .
**" Gordon's tone was bantering .**
" 戈登的 语气 曾是 玩笑 .

戈登的语气带着玩笑的意味。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst] [lʊkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
**The linguist looked him in the eye .**
这 语言学家 看起来 他 在 这 眼睛 .

语言学家直视着他的眼睛。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] , ['səʊbəli] .
**" I wish you would , " he said , soberly .**
" 我 希望 你 会 , " 他 说 , 清醒地 .

"我希望你能这样做，"他严肃地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神